

Руководство по эксплуатации

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

NÁVOD K POUŽITÍ

NÁVOD NA POUŽITIE

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILO ZA UPORABO

Οδηγίες χρήσης

KULLANIM KİLAVUZU

XL-1000 Diavolo

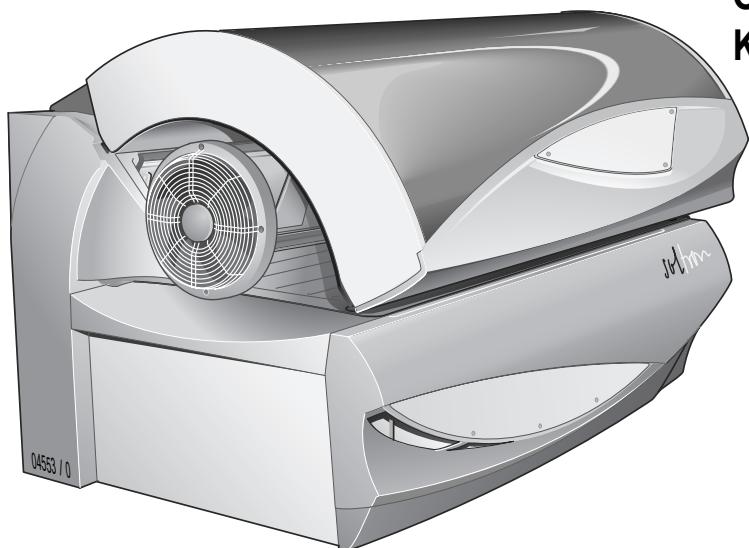


soltron
THE SUNMAKER

Soltron

801594 / Index „a“ / ru / pl / cs / sk / hu / sl / el / tr / 02.2006

XL-1000 Diavolo **** Extreme Power



**Руководство по эксплуатации
Instrukcja użytkowania
Návod k použití
Návod na použitie
Használati útmutató
Navodilo za uporabo
Οδηγίες χρήσης
Kullanım kılavuzu**

RUS

PL

CZ

SK

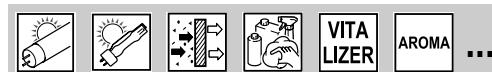
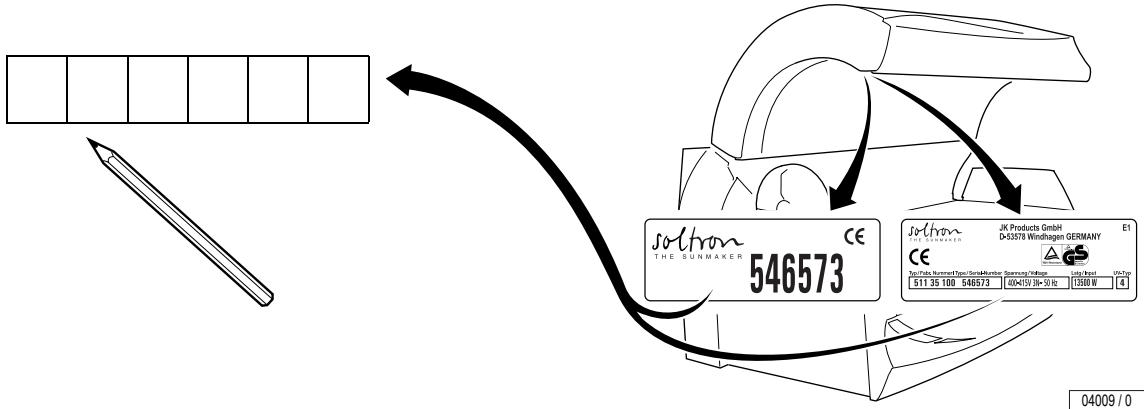
H

SLO

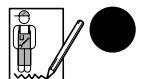
GR

TR





JK-Global Service GmbH
Rottbitzer Straße 69
D-53604 Bad Honnef (Rottbitze)



☎ +49 (0) 22 24 / 818-861
✉ +49 (0) 22 24 / 818-205

JK-Licht GmbH
Eduard-Rhein-Str. 3
D-53639 Königswinter



☎ +49 (0) 22 44 / 92 39-0
✉ +49 (0) 22 44 / 92 39-24

(RUS)	Оглавление	5	(H)	Tartalomjegyzék	93
	Как пользоваться инструкцией по эксплуатации ...	7		Így használhatja a használati utasítást ...	95
(PL)	Spis treści	27	(SLO)	Kazalo	115
	Tak należy korzystać z instrukcji obsługi...	29		Navodila za uporabo uporabljajte tako ...	117
(CZ)	Obsah	49	(GR)	Περιεχόμενα	137
	Takhle se používá návod na použití ...	29		Έτσι χρησιμοποιείτε τις Οδηγίες λειτουργίας ...	139
(SK)	Obsah	71	(TR)	İçindekiler	159
	Takto používajte návod na použitie ...	73		Kullanım kılavuzunu kullanma şekli ...	161

Уважаемый покупатель!

Приобретя изделие фирмы Soltron, Вы выбрали надежный в эксплуатации аппарат высокого технического стандарта. Ваш аппарат изготовлен нами с максимальной тщательностью и точностью и подвергнут многочисленным операциям по контролю качества и техники безопасности, чтобы обеспечить его безотказную и надежную работу. Но Вы сами можете внести существенный вклад в то, чтобы Вы в течение длительного времени были удовлетворены Вашим аппаратом. Если Вы будете соблюдать советы и указания, приведенные в инструкции по эксплуатации, то Ваш аппарат доставит Вам много радости и удовольствия.

При запросах мы с удовольствием предоставим Вам консультативную помощь¹⁾.

Ваша

JK-Sales GmbH

- Прочтите и соблюдайте положения данной инструкции по эксплуатации. Вы избежите несчастных случаев и обеспечите исправную и надежную работу Вашего аппарата.
- Соблюдайте также общие законодательные и другие правила и предписания, в том числе и страны потребителя, а также действующие законы по охране окружающей среды!
- Всегда должны выполняться положения местных отраслевых организаций по страхованию от несчастных случаев на производстве и других контролирующих органов.

1) ☎ +49 (0) 5187 / 9421-0 ☎ +49 (0) 5187/9421-33

Оглавление

Как пользоваться инструкцией по эксплуатации	7	Описание/пользование	183
Значение символов	8	Панель управления на развороте страницы	183
Нормы и правила	13	Общий обзор модели	184
Использование по назначению	13	Принадлежности	185
Правила безопасности	14	Пуск аппарата/функции при пуске	186
Экспорт	15	Включение и выключение ультрафиолетовых ламп при принятии загара	187
Оборудование аппарата	15	Длительность эффектного освещения	188
Принадлежности	15	Регулировка облучателей лица	189
Техобслуживание и уход за аппаратом	16	Регулировка облучателей тела	190
Неисправности	16	Включение и выключение воздушного кондиционер ¹⁾	191
Выключить напряжение питания аппарата и заблокировать его от повторного включения	17	Регулировка охлаждения тела	192
Чистка	18	Регулировка охлаждения лица	193
Указания по используемым изделиям	20	Включение и выключение „AROMA Dream/AROMA Energy“ ¹⁾	194
Сведения по охране окружающей среды	22	Включение и выключение распылителя VITALIZER для тела ¹⁾	195
Общие правила принятия загара	23	Включение и выключение распылителя VITALIZER для головы ¹⁾	196
Общие защитные правила	24	Выбор музыкального канала (Channel) ¹⁾	197
Рекомендуемая длительность принятия загара	25	Регулировка громкости ¹⁾	198
Гарантия изготовителя	25	Технические характеристики	199
Таблица режимов загара	181		

1) опциональная функция

Техобслуживание	на развороте страницы	201	Предварительная настройка	235
Техобслуживание, обзор	202	Предварительная настройка на панели управления	236	
Периодичность техобслуживания, ламповое оборудование и номера для заказа	202	Предварительная настройка карманным микрокомпьютером	238	
Чистка/замена ультрафиолетовых ламп низкого давления в нижней части	208	Предметный указатель	277	
Чистка/замена ультрафиолетовых ламп низкого давления в облучателе плеч	210	Неисправности, причины и устранение	см. отдельную инструкцию	
Чистка/замена ультрафиолетовых ламп высокого давления/стекол фильтра в боковой части	212			
Чистка/замена ультрафиолетовых ламп высокого давления/стекол фильтра в верхней части	215			
Чистка/замена внутреннего освещения модели	218			
Чистка/замена ламп эффектного освещения верхней части	220			
Чистка/замена ламп эффектного освещения передней блонды	222			
Чистка фильтров в нижней части	224			
Чистка/замена фильтровых прокладок в верхней части	226			
Чистка/замена фильтровых прокладок в облучателе плеч	227			
Кондиционер: чистка/замена фильтровой прокладки, опорожнение бачка для конденсата	229			
Система "AROMA": замена патрона ароматизатора	231			
Система "VITALIZER": замена канистры	233			



Указание:

Возможны технические изменения приведенных в данной инструкции изображений и сведений! Перепечатка и размножение, в том числе и отдельных выдержек из текста, допускается только при предварительном получении нашего письменного разрешения и с указанием источника.

Как пользоваться инструкцией по эксплуатации ...

Разделы данной инструкции по эксплуатации „Описание/пользование“, „Технические характеристики“ и „Техобслуживание“ содержат в основном рисунки и символы и лишь незначительный по объему текст. Важные общие сведения и правила техники безопасности приведены в первом разделе.

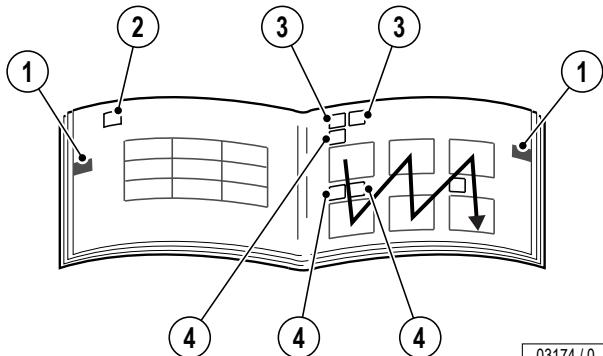
Использовано несколько видов символов:

- символы разделов (1) (например, „Пользование“, „Техобслуживание“). Эти символы изображены на черном фоне и расположены у края страницы. Данный символ раздела можно дополнительно использовать в качестве оглавления (2).

На страницах с описанием техобслуживания имеются две группы символов, отличающихся своим расположением.

- Символы в верхней строке (3) относятся ко всей странице. При этом речь может идти о заголовках или важных указаниях.
- Символы, расположенные под рисунком (4), относятся к этапу работ, изображеному на рисунке.

Пояснение значения символов приведено начиная со страницы 8 в данном разделе.



03174 / 0

Значение символов

Указания на опасности:



Опасно!

Данный символ техники безопасности – знак аварийной остановки со словом "Опасно" – указывает на то, что в первую очередь возможна опасность для людей (опасность для жизни, опасность травм). Пример:



Опасно для жизни!

Опасность поражения электрическим током!



Внимание!

Данный символ техники безопасности – знак аварийной остановки со словом "Внимание" – указывает на то, что в первую очередь возможна опасность для оборудования, материалов или окружающей среды.

Важная информация:



Указание:

Этот символ не относится к технике безопасности, а обозначает сведения, необходимые для лучшего понимания процессов.

Символы таблицы режимов загара – см. стр. 181



Тип кожи II:

- Часто солнечный ожог.
- Переносит прим. 10-20 мин. на естественном солнце.
- Макс. 60 сеансов загара в год.



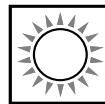
Тип кожи III:

- Редко солнечный ожог.
- Переносит прим. 20-30 мин. на естественном солнце.
- Макс. 43 сеанса загара в год.



Тип кожи IV:

- Редко солнечный ожог.
- Переносит прим. 40 мин. на естественном солнце.
- Макс. 33 сеанса загара в год.



Тип ультрафиолетового излучения

Тип ультрафиолетового излучения указан на типовой табличке аппарата – см. стр. 2.

Прочтите и соблюдайте при пользовании аппаратом ...

Символы для описания, пользования аппаратом и техобслуживания

Общие символы



Сервисная служба



Опасно!

Выключить напряжение питания аппарата
– отсоединить от сети



Опасность ожогов!

Не прикасаться, горячая поверхность



Лампа (-пы) низкого давления



Ультрафиолетовая (-ые) лампа (-пы) низкого давления



Стартер ламп (-ы) низкого давления

Общие символы



Ультрафиолетовая (-ые) лампа (-пы)
высокого давления



Стекла фильтра



Лампа эффектного освещения

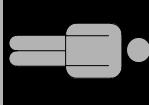


Средство для чистки и дезинфекции



Номер детали / артикула (для заказа)

Таблица режимов загара



Пользование аппаратом



0 1.13

Индикация времени загара

H2.59

Индикация времени инерционного режима
(инерционный режим вентилятора)

E040

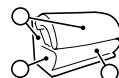
Индикация неисправностей (пример),
см. отдельную инструкцию

C H.0 1

Индикация музыкального канала 1 (Channel 1). Заводская установка: 1 канал / Сервисная служба может настроить до 7 каналов

u 0.07

Индикация при настройке громкости



Описание



Эффектное освещение

VITA
LIZERОхлаждение тела посредством AQUA SOLAR WITH SKIN⁺ ADDITIVE

AROMA

Аромат "Dream", "Energy", "Cabin"



Нажать клавишу

напр.
2с
Держать клавишу нажатой 2 секунды

0-3 мин

Длительность: 3 минуты

Гнездо для подключения
наушников

Прочтите и соблюдайте при пользовании аппаратом ...

Значение символов

Технические характеристики			Очистить
Техобслуживание			Заменить
	Тип ультрафиолетового излучения Тип ультрафиолетового излучения указан на типовой табличке аппарата – см. стр. 2.		В зависимости от загрязненности очистить или заменить
	Внимание, предохранительный выключатель!		Опорожнить
	Отпустить винт/открыть		Визуальный контроль
	Затянуть винт/запереть		Кондиционер
	Вакуум-присос		Фильтр/фильтровая прокладка



Неисправности, причина и устранение –
см. отдельную инструкцию

...

Продолжение этапов работ
на следующей странице



Конец этапа работ

Предварительная настройка



Прочтите и соблюдайте при пользовании аппаратом ...

Нормы и правила

Данный аппарат сконструирован в соответствии со следующими нормами:

- Директива ЕС "Электромагнитная совместимость" 89/336/ЕЭС (в действующей на данный момент редакции).
- Директивы по низким напряжениям 72/23/ЕЭС (в действующей на данный момент редакции).

Указание:

 В зависимости от сети местного предприятия по энергоснабжению возможна передача помех от аппарата в сеть электропитания здания, которые оказывают отрицательное воздействие на используемую предприятием по энергоснабжению централизованную систему управления (TRA). В результате возможны, например, сбои в работе ночного отопления с аккумуляцией тепла.

Указание:

 В случае появления сбоев, связанных с эксплуатацией аппаратов, пользователь обязан встроить в электропроводку здания режекторный фильтр звуковой частоты. Обратитесь, пожалуйста, в специализированную фирму по электромонтажу. Специализированной фирме известны технические условия подключения, установленные Вашим местным предприятием по электроснабжению, чтобы обеспечить согласование режекторного фильтра звуковой частоты с электросетью местного предприятия по энергоснабжению.

Использование по назначению

Данный аппарат предназначен для принятия загара одновременно одним взрослым лицом.

Грудным и маленьким детям в возрасте до 7 лет включительно пользоваться данным аппаратом запрещается.

Для детей и подростков в возрасте от 8 до 17 лет включительно: пользование соляриями только по разрешению лица, ответственного за воспитание, или после консультации с врачом.

Любое иное использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет. Связанный с этим риск несет единолично потребитель.

К использованию по назначению относится также соблюдение предписанных изготовителем инструкций и условий эксплуатации и техобслуживания. Эксплуатация, техобслуживание и ремонт аппарата разрешается только лицам, знакомым с аппаратом и проинструктированным касательно имеющихся опасностей.

Максимальная нагрузка на акриловое стекло приведена в разделе **"Технические характеристики"** – см. стр. 200.

Правила безопасности



Опасно!

Монтаж и электрическое подключение должны производиться в соответствии с местными¹⁾ государственными правилами.

Монтаж, установку, дооснащение и ремонт аппарата разрешается выполнять только обученному и опытному квалифицированному персоналу.

- Соблюдать все имеющиеся на аппарате указания на источники опасности и правила безопасности.
- Запрещается демонтировать или выводить из строя любые предохранительные устройства (например, выключатели защитных стекол), которые необходимы для безопасной эксплуатации аппарата!
- Эксплуатировать аппарат можно только в исправном состоянии!
- Время работы аппарата должно регулироваться посредством программно-временного устройства управления согласно нормам EN 60335-2-27 и A1 2000 разд. 22.108 и 22.109. Данное программно-временное устройство управления должно иметь такую конструкцию, чтобы при выходе устройства управления из строя максимум спустя <110% установленного времени работы аппарата происходило автоматическое выключение аппарата.
- Запрещается переоборудовать, застраивать или заграждать зону притока и отвода воздуха, а также производить самоволь-

ное переоборудование аппарата. Ответственность изготовителя за возникший в результате этого ущерб исключается.

- Запрещается устанавливать и эксплуатировать аппарат на поддоне для транспортировки. Опасность перегрева вследствие нарушения воздухообмена.



Внимание!

Код для доступа к инфракрасному интерфейсу предварительно установлен в программном обеспечении карманного микрокомпьютера и поэтому может использоваться для любого устройства. Любое лицо, загрузившее программное обеспечение из Интернета, может получить доступ к параметрам устройства посредством карманного микрокомпьютера. Проследите, пожалуйста, за тем, чтобы сервисный техник после первого ввода в действие устройства изменил предварительно установленный код доступа – см. стр. 238. Запишите новый код доступа для последующего использования!

Этот код не зависит от кода доступа к предварительно настроенным параметрам посредством панели управления.

1) В Германии: правила Союза немецких электротехников (VDE)

Прочтите и соблюдайте при пользовании аппаратом ...

Экспорт

Мы указываем на то, что аппараты предназначены исключительно для европейского рынка и запрещены для экспорта в США или Канаду и для эксплуатации в данных странах! При несоблюдении данного указания ответственность изготовителя исключается! Мы обращаем особое внимание на то, что нарушение данного требования может повлечь за собой высокий риск ответственности для экспортёра и/или потребителя.

Оборудование аппарата

В зависимости от типа аппараты имеют различное оборудование.

В данной инструкции по эксплуатации учтены все серийно выпускаемые и опциональные конструктивные узлы/функции, на которые следует обратить внимание при пользовании аппаратом и/или техобслуживании.

От комплектации оборудования аппарата зависит также и панель управления: на ней видны лишь те клавиши, которые могут быть задействованы, т.е. соответствующая функция должна входить в комплект оборудования аппарата.

Принадлежности

Некоторые принадлежности указаны в графике техобслуживания начиная со стр. 202, что, однако, не означает автоматически, что Ваш аппарат имеет данное оборудование.

Обзорный перечень возможных принадлежностей приведен в торговой.

Техобслуживание и уход за аппаратом



Опасно для жизни!

При выполнении работ по техобслуживанию, для которых необходимо открыть аппарат, выключить напряжение питания аппарата. См. стр. 17.

Техобслуживание и уход за аппаратом оказывают решающее влияние на то, чтобы аппарат надлежащим образом удовлетворял поставленным требованиям. Поэтому обязательным условием является соблюдение предписанных интервалов техобслуживания и тщательное проведение работ по техобслуживанию и уходу за аппаратом – см. стр. 202.

Актуальное показание количества часов, отработанных подвергаемыми техобслуживанию узлами, можно вызвать в режиме предварительной настройки см. начиная со стр. 235.

После окончания работ должны быть смонтированы обратно все предохранительные приспособления (например, стекла фильтра).

Мы обращаем внимание на то, что аппарат для поддержания надлежащего состояния должен подвергаться повторному контролю каждые 12 месяцев (начиная с ввода в эксплуатацию) силами нашей сервисной службы или авторизованной специализированной фирмы!



Внимание!

Использовать только оригинальные запасные детали того же типа! При использовании других деталей сертификат соответствия CE теряет силу! В случае наличия доказательств того, что ущерб обусловлен использованием неоригинальных запасных деталей, любая ответственность исключается.

Неисправности

В случае сбоя на дисплее появляется код неисправности¹⁾, чтобы облегчить локализацию причины неисправности (см. отдельную инструкцию):

- При возникновении сбоя на дисплее появляется мигающий код неисправности.
- При наличии нескольких неисправностей сообщения о неисправностях появляются на дисплее попаременно.
- Устранение неисправностей квтируется нажатием клавиши .
- Если неисправность устранить не удается, то следует обратиться в сервисную службу.

1) Коды неисправностей, № для заказа 800641

Прочтите и соблюдайте при пользовании аппаратом ...

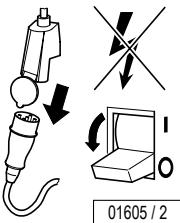
Выключить напряжение питания аппарата и заблокировать его от повторного включения



Опасно для жизни!

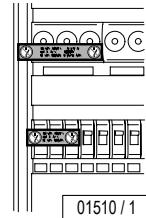
При работе на аппаратах должно быть отключено их напряжение питания. Это означает, что необходимо отключить все токоведущие кабели.

Простое выключение аппарата недостаточно, так как в определенных участках возможно еще наличие напряжения. Поэтому при выполнении работ выключить все предохранители и по возможности также вынуть их.



01605 / 2

- На не вывинчиваемые автоматические предохранители можно также наклеить поверх рычага включения полоску бумаги с надписью "Не включать, опасно".



01510 / 1



Опасно для жизни!

В результате случайного повторного включения могут иметь место тяжелые травмы.

Сразу после отключения напряжения питания заблокировать от повторного включения все выключатели и предохранители, которыми было отключено напряжение питания.

- Запереть коробку предохранителей навесным замком.

Обязательно сразу установить запрещающую табличку с надписью:

- "Ведутся работы!"
- "Место:"
- "Снять табличку разрешается только следующему лицу:"

закрепив ее надежным образом.



Опасно для жизни!

Не вешать запрещающие таблички на находящиеся под напряжением узлы и не допускать их контакта с такими узлами.



01511 / 1

Чистка

Поверхности акриловых стекол



Внимание!

Не протирать всухую – опасность царапин!

Для быстрой и гигиеничной чистки поверхностей акриловых стекол пользуйтесь только специально разработанным быстродействующим дезинфекционным средством "Antifect"®.

Использование других средств для чистки, в особенности концентрированных дезинфекционных средств и растворителей (например, "Lysoform", этилового спирта и другие спиртсодержащих жидкостей) запрещается.

**При несоблюдении данных требований
гарантийные права теряют силу.**

Быстродействующее дезинфекционное очистное средство Antifect®

Концентрат Antifect, 250 мл

№ для заказа: ▲ 800 1813

Аэрозольный баллон, 1 л (пустой)

№ для заказа: ▲ 800 1513

Распылительная головка

№ для заказа: ▲ 800 1613

Смесительный бачок, 5 л (пустой)

№ для заказа: ▲ 800 1713



Указание:

Соблюдайте инструкции изготовителя по применению.

Прочтите и соблюдайте при пользовании аппаратом ...

Стекла фильтра и лампы:



Ультрафиолетовые лампы высокого давления: при необходимости очистить стекла ламп спиртом.



Ультрафиолетовые лампы низкого давления: при необходимости очистить чистой водой (влажной матерчатой салфеткой).



Стекла фильтра: очистить чистой водой (влажной матерчатой салфеткой).

Поверхности пластмассовых деталей

Для чистки поверхностей остальных пластмассовых деталей лучше всего использовать лишь теплую воду и протирочный кусок кожи. Категорически запрещается использовать агрессивные спиртсодержащие очистные средства, например, имеющийся в продаже "Sagrotan" или эфирные масла. Их длительное применение вызывает повреждения, на которые гарантийные права не распространяются.

При чистке возможно небольшое почернение протирочной кожи от резиновых уплотнений, что обусловлено техническими свойствами изделия.



Указание:

Не допускайте повреждения поверхностей акриловых стекол и пластмассовых деталей. Перед проведением очистных работ снимите кольца, часы с браслетом, браслеты и т.п.



02756 / 0

Указания по используемым изделиям

Акриловые стекла

Акриловые стекла для соляриев изготовлены из специально для этой цели разработанного акрилового стекла. Использованные акрилы отличаются особо высокой проницаемостью и стойкостью применительно к ультрафиолетовым лучам, а также простой в уходе, гигиеничной и приятной для кожи поверхностью.

В результате сложного технологического процесса производства акриловые стекла приобретают требуемую и соответствующую аппарату форме. Несмотря на высочайший уровень используемого в производстве "ноу-хай" невозможно избежать того, что акриловые стекла могут иметь некоторое количество небольших бугорков, включений или шлиров. Кроме того, в процессе эксплуатации на поверхности лежака могут образоваться волосяные трещины.

Указанные явления обусловлены материалом и технологически неизбежны, но при этом не оказывают никакого заметного влияния на пользование аппаратом, вследствие чего не признаются в качестве дефектов.



Внимание!

Перед сеансом загара необходимо своевременно удалить косметические и солнцезащитные средства, так как данные вещества при длительной эксплуатации приводят к повреждениям (например, волосяные трещины на поверхности).

Система AVS-AROMA VITALIZER

VITALIZER

При пользовании функцией VITALIZER в камере солярия распыляется AQUA SOLAR WITH SKIN⁺ ADDITIVE для охлаждения тела.

Канистра VITALIZER, 6000 мл

№ для заказа: ▲ 365 1803



Опасно!

Разрешается использовать только оригинальную систему VITALIZER фирмы Soltron! Другие вещества опасны для пользователя.

Не заглатывать! Не доливать и не смешивать с другими веществами!

AROMA

В систему AVS-AROMA VITALIZER входят также ароматы в вариациях запаха "Dream" и "Energy", распределяемые посредством распылителей в секции головы. Третий аромат "Cabin" распределяется внутри кабинки.

Ароматический цилиндр "Dream", 100 мл № для заказа: ▲ 365 1703

Ароматический цилиндр "Energy", 100 мл № для заказа: ▲ 3651603

Ароматический цилиндр "Cabin", 100 мл № для заказа: ▲ 365 1503

▲: JK-Licht GmbH – см. стр. 2.

Прочтите и соблюдайте при пользовании аппаратом ...

Ультрафиолетовые лампы высокого давления

Используемые ультрафиолетовые лампы высокого давления представляют собой широкополосные излучатели, которые могут работать с различной мощностью (прим. 240-520 Вт).



Ультрафиолетовая лампа высокого давления, артикул № 11292, работает в аппаратах серии "XL-1000" с указанной ниже мощностью:

XL-1000 Diavolo *****

Extreme Power	Облучателями лица	420-520 Вт
	Облучателями тела	380-480 Вт

Сведения по охране окружающей среды

Декларация концерна JK по охране окружающей среды



Концерн JK соблюдает жесткие нормы VO EG (№ 761/2001 и DIN EN ISO 14001:1996 и регулярно подвергается внутренним и внешним экологическим аудитам с участием квалифицированных аудиторов.

Правила охраны окружающей среды – утилизация ламп и батарей

В ультрафиолетовых лампах низкого и высокого давления имеется люминофор и другие содержащие ртуть отходы. Батареи содержат соединения тяжелых металлов.

В соответствии с государственным законом по утилизации отходов и согласно коммунальным уставам по переработке и ликвидации отходов ультрафиолетовые лампы и батареи подлежат утилизации с обязанностью документального подтверждения.

Ваше местное бюро сбыта окажет Вам помощь в утилизации¹⁾ ультрафиолетовых ламп и батарей:

- Сообщите о количестве ультрафиолетовых ламп и батарей по телефону или в письменной форме местному филиалу.
- Филиал совместно с предприятием по переработке и утилизации отходов обеспечит увоз ламп и их надлежащую утилизацию.

Упаковка

Упаковка состоит на 100% из материала многооборотного использования. Ненужные и пущенные в торговый оборот концерном JK упаковки могут быть возвращены концерну JK. Местный филиал или предприятие торговли охотно даст Вам консультацию.

Утилизация вторично используемых материалов

Аппарат изготовлен из вторично используемых материалов. В последующем при отправке в утиль аппарат должен быть подвергнут надлежащей утилизации. Сведения о составе и потенциале вредности использованных материалов можно получить в концерне JK.

1) За отдельную плату для владельцев салонов

Прочтите и соблюдайте при пользовании аппаратом ...

Общие правила принятия загара

Кто может загореть?

Все лица, загорающие на естественном солнце. Лица с чувствительной кожей загорают даже более приятно для себя и с меньшими проблемами, так как в соляриях можно точно задать дозу облучения.

Какая длительность загара рекомендуется?

Несмотря на то, что при загорании в ультрафиолетовых лучах можно практически не бояться солнечного ожога, поначалу следует проявить осторожность в соответствии с индивидуальной чувствительностью кожи.



Опасность травм кожи и кожных заболеваний!

Соблюдайте рекомендуемую длительность загара, см. стр. 181.

Сколько сеансов загара требуется?

И в этом случае, разумеется, все зависит от индивидуальной способности кожи к загару – как и на солнце под открытым небом. Как правило, нормально загорающая кожа приобретает чудесный и равномерный оттенок спустя 3 – 5 сеансов загара длительностью от 4 до 10 минут. Загорать следует через день. Чтобы сохранить приобретенный загар, обычно достаточно 1 – 2 сеансов загара в неделю.

Следует ли пользоваться кремом для загара?

Нет! Косметические кремы для загара с светозащитным фактором предназначены для фильтрации агрессивных солнечных лучей. В наших соляриях данные лучи содержатся, однако, лишь в весьма незначительных количествах, вследствие чего подобная защита не требуется. Важно перед каждым сеансом загара тщательно вымыть и хорошо высушить кожу.

Особенно рекомендуется обработка кожи специальными средствами по уходу за кожей. Перед принятием загара (*pré sun*) и после принятия загара (*après sun*). Данные средства по уходу за кожей содержат особую комбинацию специально подобранных биологически активных веществ: экстракт алоэ-вера, масло йойоби, D-пантенол и эластин. Они очищают кожу, помогают замедлить процесс ее старения и обеспечивают увлажнение кожи. Кожа становится нежной, мягкой и эластичной. Лосьоны втираются с приятным ощущением, быстро и глубоко проникают в кожу, не оставляя остатков.

Для приобретения набора средств по уходу за кожей обратитесь, пожалуйста, к местному дилеру.

Тепловая эритема

При чувствительной коже в отдельных случаях возможен тепловой ожог, т.е. происходит сильное покраснение кожи под действием остаточного инфракрасного (теплового) излучения. Это покраснение не является солнечным ожогом и абсолютно безвредно для здоровья. Следует сократить длительность принятия загара, чтобы обеспечить постепенное привыкание.



Для правильного принятия загара внимательно прочтите приведенные здесь советы.

- При особой чувствительности кожи к ультрафиолетовому облучению, а также в случае пользования определенными медикаментами или косметическими средствами требуется особая осторожность.
- Своевременно перед принятием загара удалите косметические средства и не пользуйтесь никакими солнцезащитными средствами.
- В случае постоянного опухания кожи, образования на ней ранок или пигментных пятен обратитесь к врачу.
- Ультрафиолетовое излучение солнца или ультрафиолетовых приборов может стать причиной повреждений кожи или глаз. Данное биологическое действие зависит от индивидуальной чувствительности кожи.
- После чрезмерного облучения возможен солнечный ожог кожи. Слишком частое ультрафиолетовое облучение солнечными лучами или ультрафиолетовыми приборами может вызвать преждевременное старение кожи, а также повлечь за собой риск заболевания раком кожи.



Опасность травм кожи и глаз или и кожных заболеваний!

- Некоторые медикаменты внутреннего или наружного применения способны значительно повысить чувствительность кожи к ультрафиолетовому излучению. Например: антибиотики, сульфамиды, псоралены, в числе которых меланин, А-витаминная кислота и производные. Во время и сразу после приема подобных препаратов следует отказаться от принятия загара, в том числе и на солнце! В неясных случаях рекомендуется предварительно проконсультироваться с лечащим врачом!
- Возможно воспаление незащищенных глаз, в определенных случаях при чрезмерном облучении может произойти повреждение сетчатки. После большого числа повторных облучений может развиться катаракта.
Во время принятия загара закройте глаза и пользуйтесь имеющимися в комплекте защитными очками, не пропускающими ультрафиолетовое излучение (№ для заказа ▲ 84592).

▲: JK-Licht GmbH – см. стр. 2.

Прочтите и соблюдайте при пользовании аппаратом ...



- Категорически запрещается пользоваться солярием при отсутствующем или поврежденном стекле фильтра или с неработающим таймером!
- Период между двумя облучениями должен составлять минимум 48 часов! Не загорайте в тот же день дополнительно на солнце.
- Для повышения степени загара требуется более длительное время экспозиции (=время облучения), после определенной степени загара повышение уже невозможно. При этом неограниченное увеличение длительности облучения в пределах допустимой дозы запрещается! Поэтому без вреда здоровью можно достичь только определенной конечной степени загара, зависящей от типа кожи.

Рекомендуемая длительность принятия загара

См. таблицу на стр. 181.

Гарантия изготовителя

Фирма Soltron несет ответственность перед покупателями, приобретшими у одного из дилеров фирмы Soltron солярий "Soltron" для личного или коммерческого пользования, ответственность за дефекты солярия в соответствии с указанными ниже правилами; гарантия не распространяется на быстроизнашающиеся детали, в том числе на ультрафиолетовые лампы высокого (лампы накаливания) и низкого давления (трубки), а также на стартеры и на акриловые стекла лежаков.

Гарантия заключается в том, что фирма Soltron устраняет дефекты в течение приемлемого срока по выбору фирмы Soltron путем ремонта или замены дефектной детали.

Рекламации, связанные данной гарантией, действительны в течение 24 месяцев после покупки аппарата и выставляются фирмой Soltron или дилеру фирмы Soltron, у которого был приобретен товар, с предъявлением гарантийной карты или квитанции о покупке.

Права покупателя, предоставляемые данной гарантией, действуют наряду с возможными покупательскими правами, обусловленными договором купли-продажи, и не затрагивают данных прав.

Drodzy Klienci,

wybierając urządzenie Soltron dokonali Państwo wyboru urządzenia o wysokim stopniu rozwoju oraz o dużej wydajności. Urządzenie Państwa zostało przez nas wyproducedane z największą starannością i precyzją oraz poddane zostało wielu sprawdzianom jakości i bezpieczeństwa w celu zapewnienia wolnej od usterek i bezpiecznej eksploatacji. Ale także Państwo mogą przyczynić się w dużej mierze do tego, aby urządzenie to przez długi czas sprawiało Państwu zadowolenie. Jeżeli przestrzegane będą rady i wskazówki niniejszej instrukcji obsługi, wówczas urządzenie to sprawi Państwu dużo radości i satysfakcji.

Jesteśmy do Państwa dyspozycji służąc radą i odpowiadając na wszelkie pytania¹⁾.

- Proszę przeczytać i przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi. W ten sposób unikniecie Państwu wypadków oraz dysponujecie funkcjonalnym urządzeniem.
- Proszę przestrzegać także ogólnie obowiązujących, prawnych i innych norm i przepisów prawnych – także norm i przepisów kraju użytkownika – jak również obowiązujących przepisów o ochronie środowiska naturalnego!
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących regionalnych zarządzeń stowarzyszeń zawodowych albo innych organów nadzorczych!

JK-Sales GmbH

1) ☎ +49 (0) 5187 / 9421-0 ☎ +49 (0) 5187/9421-33

Spis treści

W ten sposób należy korzystać z instrukcji obsługi	29	Opis/obsługa	183
Znaczenie symboli	30	Pulpit obsługi	Strona otwierana 183
Wytyczne	35	Przegląd	184
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	35	Wyposażenie	185
Bezpieczeństwo	36	Uruchomienie urządzenia/funkcje podczas uruchomienia	186
Eksport	37	Wyłączenie i włączenie lamp UV podczas opalania	187
Akcesoria	37	Czas pracy oświetlenia dekoracyjnego	188
Wyposażenie	37	Regulacja opalacza twarzy	189
Konserwacja i pielęgnowanie	37	Regulacja opalacza ciała	190
Usterki	38	Wyłączenie i włączenie air condition ¹⁾	191
Urządzenie odłączyć od napięcia i zabezpieczyć przed możliwością powtórnego włączenia	39	Regulacja chłodzenia ciała	192
Czyszczenie	40	Regulacja chłodzenia twarzy	193
Wskazówki dotyczące produktu	42	Włączenie i wyłączenie AROMA Dream/AROMA Energy ¹⁾	194
Informacje dotyczące ochrony środowiska	44	Włączenie i wyłączenie ustawionej na ciało dyszy VITALIZER ¹⁾	195
Ogólna instrukcja nasłoneczniania	45	Włączenie i wyłączenie ustawionej na głowę dyszy VITALIZER ¹⁾	196
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	46	Wybranie kanału muzycznego (Channel) ¹⁾	197
Zalecane czasy opalania	47	Ustawienie głośności ¹⁾	198
Gwarancja producenta	47		
Tabela opalania	181		

1) Funkcja opcjonalna

Dane techniczne	199	Ustawienia wstępne	235
Konserwacja	Strona otwierana 201		
Konserwacja, przegląd	202	Ustawienia wstępne przy pomocy pulpitu obsługi	241
Okresy konserwacji, wyposażenie w lampy i numery zamówień ..	202	Ustawienia wstępne przy pomocy komputera podręcznego hand-held	243
Czyszczenie/wymiana niskociśnieniowych lamp UV w dolnej części	208	Wykaz haseł	279
Niskociśnieniowe lampy UV w opalaczu ramion czyszczenie/wymiana	210	Usterka, przyczyna i pomoc patrz osobna instrukcja	
Wysokociśnieniowe lampy UV/szyby filtracyjne w części bocznej czyszczenie/wymiana	212		
Wysokociśnieniowe lampy UV/szyby filtracyjne w części górnej czyszczenie/wymiana	215		
Czyszczenie/wymiana oświetlenia wnętrza	218		
Czyszczenie/wymiana oświetlenia dekoracyjnego część góra ..	220		
Czyszczenie/wymiana oświetlenia dekoracyjnego osłona czołowa ..	222		
Czyszczenie filtra w części dolnej	224		
Czyszczenie/wymiana mat filtracyjnych w części górnej	226		
Czyszczenie/wymiana mat filtracyjnych w opalaczu ramion	227		
Klimatyzator: Czyszczenie/wymiana maty filtracyjnej, opróżnianie zbiornika skroplin	229		
System AROMA: Wymiana zbiornika zapachowego	231		
System VITALIZER: Wymiana zbiornika	233		



Wskazówka:

Zastrzega się możliwość zmian technicznych w stosunku do opisów i danych niniejszej instrukcji obsługi!
Przedruk i kopiowanie – także częściowe – jest dopuszczalne jedynie po uzyskaniu naszej pisemnej zgody oraz z podaniem źródeł.

Tak należy korzystać z instrukcji obsługi...

Rozdziały "Opis/obsługa", "Dane techniczne" oraz "Konserwacja" w niniejszej instrukcji obsługi zawierają przede wszystkim grafiki i symbole a tylko niewiele tekstu. Ważne informacje ogólne oraz wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w rozdziale pierwszym.

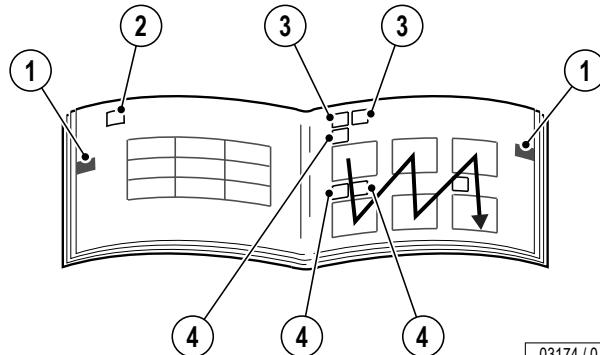
W instrukcji obsługi występuje kilka rodzajów symboli:

- Symbol rozdziałów (1) (np. obsługa, konserwacja). Symbole te umieszczone są na czarnym tle, na zewnętrznym marginesie strony.
Ten symbol rozdziału może służyć także jako nagłówek strony (2).

Na stronach konserwacji występują dwa dalsze symbole, które różnią się od siebie w zależności od rozmieszczenia na stronie:

- Symbol umieszczone w górnym wierszu (3) dotyczą całej strony.
Mogą one dotyczyć tytułów albo ważnych wskazówek.
- Symbol znajdujące się bezpośrednio w grafice (4) dotyczą czynności, która jest przedstawiona w grafice.

Znaczenie symboli wyjaśnione jest na stronie 30 i dalszych w niniejszym rozdziale.



03174 / 0

Znaczenie symboli

Wskazówki bezpieczeństwa:



Niebezpieczeństwo!

Ta wskazówka bezpieczeństwa – trójkąt ostrzegawczy z wpisany słowem "Niebezpieczeństwo" – wskazuje na to, że należy się liczyć z zagrożeniem przede wszystkim dla osób (zagrożenie życia, możliwość obrażeń). Przykład:



Zagrożenie życia!

Ostrzeżenie przed prądem elektrycznym!



Uwaga!

Ta wskazówka bezpieczeństwa – trójkąt ostrzegawczy z wpisany słowem "Uwaga" – wskazuje na to, że należy się liczyć z zagrożeniem przede wszystkim dla sprzętu, materiału albo środowiska.

Ważne informacje:



Wskazówka:

Ten symbol nie oznacza wskazówki bezpieczeństwa, lecz informację dla lepszego zrozumienia opisywanych procesów.

Symbole tabeli opalania – patrz strona 181



II

Typ skóry II:

- Częste oparzenia słoneczne.
- Toleruje naturalne słońce ok. 10-20 minut.
- Maks. 60 seansów opalania w roku.



III

Typ skóry III:

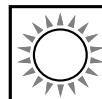
- Rzadkie oparzenia słoneczne.
- Toleruje naturalne słońce ok. 20-30 minut.
- Maks. 43 seanse opalania w roku.



IV

Typ skóry IV:

- Rzadkie oparzenia słoneczne.
- Toleruje naturalne słońce ok. 40 minut.
- Maks. 33 seanse opalania w roku.



Typ UV

Typ UV znajduje się na tabliczce informacyjnej urządzenia – patrz strona 2.

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Symboly opisów, obsługi i konserwacji

Symboly ogólne



Obsługa serwisowa



Niebezpieczeństwo!

Urządzenie pozbawić napięcia – odłączyć od sieci



Niebezpieczeństwo oparzenia!

Nie dotykać, gorąca powierzchnia



Lampa niskociśnieniowa



Niskociśnieniowa lampa UV



Zapłonnik do lampy niskociśnieniowej

Symboly ogólne



Wysokociśnieniowa lampa UV



Szyby filtracyjne



Lampa dekoracyjna

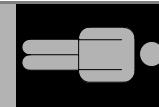


Środki czyszczące i dezynfekcyjne



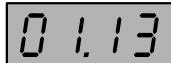
Numery części/artykułów (do zamówień)

Tabela opalania



Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Obsługa



Wskazanie czasu opalania



Wskazanie czasu pracy dodatkowej
(praca dodatkowa wentylatora)



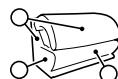
Wskazanie błędu (przykład),
patrz osobna instrukcja



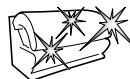
Wskazanie kanału muzycznego 1 (Channel 1)
Ustawienie fabryczne: 1 kanał
Obsługa serwisowa może ustawić do 7 kanałów



Wskazanie ustawienia głośności



Opis



Oświetlenie dekoracyjne



Chłodzenie ciała przy pomocy AQUA SOLAR
WITH SKIN⁺ ADDITIVE



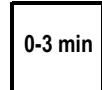
Zapach "Dream", "Energy", "Cabin"



Wcisnąć klawisz



Wcisnąć klawisz i przytrzymać na dwie sekundy

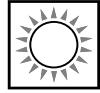
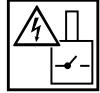
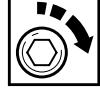


Czas: 3 minuty



Podłączenie do słuchawek

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Dane techniczne		 Czyszczenie
Konserwacja		 Wymiana
 Typ UV Typ UV znajduje się na tabliczce informacyjnej urządzenia – patrz strona 2.		  W zależności od stopnia zabrudzenia oczyścić albo wymienić
 Uwaga! Wyłącznik bezpieczeństwa!		 Opróżnienie
 Poluzować śrubę/otworzyć		 Kontrola wzrokowa
 Dokręcić śrubę/zablokować		 Klimatyzator
 Przyssawka		 Filtr/mata filtracyjna

Znaczenie symboli

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...



Usterki, przyczyny i pomoc –
patrz osobna instrukcja

...

Kontynuacja czynności
na następnej stronie



Koniec czynności

Ustawienia wstępne



Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Wytyczne

To urządzenie zostało wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi:

- Wytyczna EG "wymienność elektromagnetyczna" 89/336/EWG (zgodnie z obecnie obowiązującą wersją).
- Wytyczne dotyczące niskich napięć 72/23/EWG (zgodnie z obecnie obowiązującą wersją).



Wskaźówka:

W zależności od lokalnego zakładu energetycznego urządzenia mogą przenosić do wewnętrznej sieci domowej usterki, które mogą mieć z kolei negatywny wpływ na system sterowania określonego (TRA) stosowany przez zakład energetyczny. Może to być przyczyną np. zakłóceń funkcji nocnego ogrzewania akumulacyjnego.



Wskaźówka:

Jeżeli wystąpią zakłócenia w wyniku eksploatacji urządzeń, wówczas użytkownik odpowiedzialny jest za założenie w instalacji domowej filtra malej częstotliwości. Proszę zwrócić się do specjalistycznego zakładu elektrycznego. Specjalistyczny zakład elektryczny jest zorientowany w warunkach technicznych podłączenia lokalnego zakładu energetycznego i może dopasować filtr malej częstotliwości do sieci energetycznej właściwego zakładu energetycznego.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to służy do opalania jednej dorosłej osoby.

Niemowlęta i małe dzieci do lat 7 włącznie nie mogą korzystać z tego urządzenia.

W przypadku dzieci i młodzieży od 8 do 17 lat włącznie obowiązuje: Stosowanie urządzeń do opalania wyłącznie w porozmieniu z osobami uprawnionymi do wychowania albo po uzyskaniu zgody lekarza.

Każde inne stosowanie urządzenia uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności. Związane z tym ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje także przestrzeganie podanych przez producenta instrukcji oraz warunków użytkowania i konserwacji. Urządzenie może być obsługiwane, konserwowane i naprawiane wyłącznie przez osoby fachowe, które zostały poinformowane o możliwych zagrożeniach.

Maksymalne obciążenie szyby akrylowej podane jest w **Danych technicznych** – patrz strona 200.

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Bezpieczeństwo



Niebezpieczeństwo!

Montaż i podłączenie elektryczne muszą odpowiadać przepisom krajowym¹⁾.

Montaż, ustawienie, rozbudowa i naprawa urządzenia może być przeprowadzana tylko przez odpowiednio wyuczony i przeszkolony personel fachowy.

- Wszystkie znajdujące się na urządzeniu wskazówki dotyczące zagrożeń oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy muszą być przestrzegane!
- Nie należy usuwać albo unieważywać żadnych elementów zabezpieczających (np. wyłącznika szyby) oraz wskazówek bezpieczeństwa pracy, które mogłyby wpłynąć ujemnie na eksplotację urządzenia!
- Urządzenie może być stosowane jedynie wtedy, jeżeli znajduje się ono w nienagannym stanie!
- Czas pracy urządzenia należy sterować przy pomocy sterownika czasowego zgodnie z normą EN 60335-2-27 i A1 2000 rozdział 22.108 i 22.109. Sterowanie czasowe musi być tak wykonane, żeby w przypadku uszkodzenia sterowania najpóźniej po <110% wybranego czasu pracy nastąpiło automatyczne wyłączenie urządzenia.

- Nie należy zmieniać, blokować albo zastawiać doprowadzania i odprowadzania powietrza do/od urządzenia, nie przeprowadzać żadnych samodzielnego zmian na urządzeniu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które powstały w wyniku przeprowadzenia powyższych zmian.
- Urządzenia nie wolno ustawiać i eksploatować na palecie transportowej! Niebezpieczeństwo przegrzania w wyniku zakłócenia w przepływie powietrza.



Uwaga!

Kod dostępu poprzez złącze IR jest już odpowiednio ustawiony w oprogramowaniu komputera podręcznego i może być stosowany w każdym urządzeniu. Każdy, kto pobierze oprogramowanie z internetu, może przy pomocy komputera podręcznego uzyskać dostęp do danych urządzenia. Proszę zwrócić uwagę na to, aby serwis zmienił kod dostępu już podczas pierwszego włączenia urządzenia – patrz strona 243. Proszę zanotować nowy kod do późniejszego stosowania!

Ten kod jest niezależny od kodu dostępu do ustawień wstępnych poprzez pulpit obsługi.

1) W Niemczech: Przepisy VDE

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Eksport

Informujemy, że urządzenia przeznaczone są wyłącznie na rynek europejski i nie mogą być eksportowane do USA albo Kanady i tam eksploatowane! Nieprzestrzeganie tej wskazówki wyklucza jakąkolwiek odpowiedzialność producenta! Zwraca się szczególnie uwagę na fakt, że w przypadku nieprzestrzegania powyższej wskazówki tzn. postępowania niezgodnego z prawem, zachodzi ryzyko wysokich kar pieniężnych dla eksportera oraz/albo dla użytkownika.

Akcesoria

Rodzaj wyposażenia zależy od typu urządzenia.

Niniejsza instrukcja obsługi uwzględnia wszystkie seryjne i opcjonalne elementy/funkcje, na które należy zwrócić uwagę podczas obsługi oraz/ albo konserwacji.

Rodzaj wyposażenia ma także wpływ na pulpit obsługi: Widoczne są tylko te klawisze, które można obsługiwać, tzn. odpowiednia funkcja musi należeć do wyposażenia urządzenia.

Wyposażenie

Niektóre części wyposażenia uwzględnione są w planie konserwacji od strony 202, co nie oznacza automatycznie, że urządzenie będące własnością Państwa dysponuje tymi częściami.

Przegląd możliwych części wyposażenia znajduje się w dokumentacji sprzedaży oraz.

Konserwacja i pielęgnowanie



Zagrożenie życia!

Podczas prac konserwacyjnych, które wymagają otwarcia urządzenia, należy urządzenie pozbawić napięcia.
Patrz strona 39.

Konserwacja i pielęgnowanie decydują o tym, czy urządzenie będzie spełniało stawiane przed nim wymagania. Dlatego dotzymywanie przepisanych odstępów konserwacji jak również dokładne przeprowadzanie prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych jest niezbędne – patrz od strony 202.

Aktualną ilość roboczych godzin części, które należy poddać konserwacji można odczytać w trybie ustawienia wstępnego – patrz od strony 235.

Ewentualne urządzenia zabezpieczające (np. szyby filtracyjne) należy po zakończeniu prac ponownie zamontować.

Zwracamy uwagę Państwa na fakt, że w celu utrzymania prawidłowego stanu urządzenie należy co 12 miesięcy (od chwili przejęcia do eksploatacji) poddawać regularnej kontroli przez nasz serwis albo serwis zarejestrowanej firmy specjalistycznej!



Uwaga!

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne tego samego typu! Stosowanie innych części pociąga za sobą wygaśnięcie świadectwa zgodności CE!

W przypadku szkód, które jednoznacznie spowodowane zostały stosowaniem nieoryginalnych części zamiennych, wyklucza się jakąkolwiek odpowiedzialność producenta.

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Usterki

W przypadku usterki na wyświetlaczu ukazywane są kody błędów¹⁾ w celu łatwiejszej lokalizacji przyczyny błędu (patrz osobna instrukcja):

- Jeżeli pojawi się usterka, wówczas na wyświetlaczu ukazuje się migający kod błędu.
- W przypadku kilku usterek jednocześnie, komunikaty błędów ukazywane są na zmianę jeden po drugim.
- Usunięcie usterki potwierdzane jest wcisnięciem klawisza .
- Jeżeli błędu nie można usunąć, należy wezwać obsługę serwisową.

1) Kody błędów, nr zamówienia 800641

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Urządzenie odłączyć od napięcia i zabezpieczyć przed możliwością powtórnego włączenia



Zagrożenie życia!

Jeżeli na urządzeniu mają być przeprowadzane jakieś prace, należy je odłączyć od napięcia. Oznacza to, że wszystkie przewody napięciowe muszą zostać odłączone.

Jedynie wyłączenie urządzenia nie wystarcza, ponieważ w niektórych miejscach może jeszcze występować napięcie. Dlatego podczas prac należy wyłączyć wszystkie bezpieczniki oraz – jeżeli to możliwe – także usunąć je.

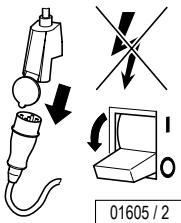


Zagrożenie życia!

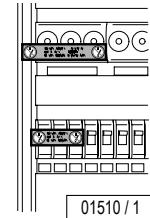
Błędne włączenie urządzenia może być przyczyną niebezpiecznych wypadków.

Natychmiast po odłączeniu od napięcia należy wszystkie przełączniki i bezpieczniki, biorące udział w wyłączeniu, zabezpieczyć przed niezamierzonym ponownym włączeniem.

- Zamknięcie na kłódkę skrzynki bezpiecznikowej.



- W przypadku nie dających się wykręcać bezpieczników automatycznych można je zabezpieczyć umieszczając na dźwigni włączającej taśmę klejącą z napisem "Nie włączać, niebezpieczeństwo".



Należy zawsze, natychmiast i konsekwentnie umieszczać tabliczkę zakazu z napisem:

- "Przeprowadzane są prace!"
- "Miejsce:"
- "Tabliczkę może usunać tylko:".



01511 / 1



Zagrożenie życia!

Tabliczki zakazu nie mogą być umieszczane na elementach znajdujących się pod napięciem, nie mogą ich także dotykać.

Urządzenie odłączyć od napięcia ...

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Czyszczenie

Powierzchnie szkła akrylowego



Uwaga!

Nie czyścić na sucho – niebezpieczeństwo zarysowania!
W celu szybkiego i higienicznego czyszczenia powierzchni szkła akrylowego stosować wyłącznie specjalnie do tego celu przeznaczoną substancję czyszcząco-dezynfekującą Antifect®.

Nie wolno stosować innych środków czyszczących, a w szczególności skoncentrowanych środków dezynfekcyjnych lub rozpuszczalników (np. lizoform, alkohol etylowy lub inne płyny zawierające alkohol).

Nie stosowanie się do powyższych wskazówek prowadzi do utraty prawa do świadczeń z tytułu gwarancji.

Błyskawiczny środek czyszcząco-dezynfekcyjny Antifect®

Antifect koncentrat, 250 ml nr zamówienia: ▲ 800 1813

Butelka do spryskiwania, 1 litrowa (pusta) nr zamówienia: ▲ 800 1513

Główica rozpryskowa nr zamówienia: ▲ 800 1613

Pojemnik do mieszania, 5 litrowy (pusty) nr zamówienia: ▲ 800 1713



Wskazówka:

Proszę przestrzegać wskazówek producenta dotyczących sposobu stosowania.

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Szyby filtracyjne i lampy



Wysokociśnieniowe lampy UV: kolby szklane w razie potrzeby czyścić spirytusem



Niskociśnieniowe lampy UV: czyścić czystą wodą (mokrą ścierką).



Szyby filtracyjne: czyścić czystą wodą (mokrą ścierką).

Powierzchnie z tworzywa sztucznego

Do czyszczenia pozostałych powierzchni z tworzywa sztucznego прошу stosować najlepiej tylko ciepłą wodę i ściereczkę skórzana. Nigdy nie stosować agresywnych środków czyszczących zawierających alkohol, jak np. dostępny w handlu Sagrotan albo oleje eteryczne. Powodują one po pewnym czasie stosowania szkody, które nie objęte są gwarancją producenta.

Podczas czyszczenia należy liczyć się z lekkim zabarwieniem ścierczki skórzanej na kolor czarny, spowodowanym przez gumowe uszczelki, co z kolei uwarunkowane jest procesem technologicznym.



Wskazówka:

Proszę unikać uszkodzeń powierzchni szkła akrylowego i tworzywa sztucznego. Przed rozpoczęciem czyszczenia powierzchni urządzenia należy zdjąć wszelkie pierścionki, zegarki, bransoletki itd.



02756 / 0

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Wskazówki dotyczące produktu

Szyby akrylowe

Szyby akrylowe do urządzeń do opalania wyprodukowane są ze specjalnie do tego celu wytworzonym szkła akrylowego. Stosowane do tego celu tworzywo akrylowe charakteryzuje się szczególnie dużą przepuszczalnością i trwałością w stosunku do promieniowania ultrafioletowego jak również łatwą do czyszczenia, higieniczną i przyjemną dla skóry powierzchnią.

W skomplikowanym procesie technologicznym następuje specyficzne formowanie szyb akrylowych. Mimo wysokiego know-how procesu produkcyjnego nie da się niestety uniknąć powstawania pewnej ilości niewielkich wad, wtrąceń albo smug w strukturze szyb akrylowych. Poza tym podczas eksploatacji mogą powstawać na powierzchni do leżenia rysy włoskowate.

Zjawiska te są uwarunkowane materiałowo i nie można ich uniknąć w procesie technologicznym, nie wywierają one jednak godnego uwagi wpływu na wartość użytkową urządzenia i dlatego nie mogą być uznawane jako wady.



Uwaga!

Kosmetyki i środki przeciwsłoneczne należy w porę przed opalaniem usunąć, ponieważ środki te przy dłuższym oddziaływaniu prowadzą do zniszczenia powierzchni (np. tworzą się rysy na powierzchni).

AVS-AROMA VITALIZER SYSTEM

VITALIZER

W przypadku funkcji VITALIZER w celu chłodzenia ciała następuje rozpylanie AQUA SOLAR WITH SKIN⁺ ADDITIVE we wnętrzu opalacza.

Kanister VITALIZER, 6000 ml nr zamówienia: ▲ 365 1803



Niebezpieczeństwo!

Należy stosować wyłącznie oryginalny Soltron VITALIZER! Stosowanie innych substancji stanowi zagrożenie dla użytkownika.

Nie polkać! Nie napełniać albo mieszać z innymi substancjami!

AROMA

W skład systemu AVS-AROMA VITALIZER wchodzą także zapachy "Dream" i "Energy", które rozprowadzane są poprzez odpowiednie dysze. Trzeci zapach "Cabin" rozprowadzany jest w kabinie.

Pojemnik z zapachem Aroma "Dream", 100 ml

nr zamówienia: ▲ 365 1703

Pojemnik z zapachem Aroma "Energy", 100 ml

nr zamówienia: ▲ 365 1603

Pojemnik z zapachem Aroma "Cabin", 100 ml

nr zamówienia: ▲ 365 1503

▲: JK-Licht GmbH – patrz strona 2.

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Wysokociśnieniowe lampy UV

Stosowane wysokociśnieniowe lampy UV to promienniki szerokopasmowe, które można podłączać do różnych moców (ok. 240-520 W).



Wysokociśnieniowa lampa UV nr art. 11292 stosowana jest w urządzeniach typu szeregu XL-1000 odpowiednio z podaną mocą:

XL-1000 Diavolo *****

Extreme Power

Opalacz twarzy 420-520 W

Opalacze ciała 380-480 W

Wskazówki dotyczące produktu

Informacje dotyczące ochrony środowiska

Deklaracja o ochronie środowiska – Grupa Przedsiębiorcza JK



Grupa Przedsiębiorcza JK podlega ścisłym wytycznym VO EG (nr) 761/2001 oraz DIN EN ISO 14001:1996 i jest regularnie kontrolowana w drodzeewnętrznych i zewnętrznych auditing dotyczących ochrony środowiska naturalnego i prowadzonych przez wyspecjalizowanych ekspertów.

Przepisy ochrony środowiska naturalnego – usuwanie zużytych lamp i baterii

Niskociśnieniowe lampy UV i wysokociśnieniowe lampy UV zawierają materiał luminescencyjny i inne odpady z zawartością rtęci. Baterie zawierają związki metali ciężkich.

Zgodnie z krajowymi przepisami o usuwaniu odpadów oraz odpowiednio do komunalnych reguł dotyczących usuwania odpadów należy dokumentować usuwanie lamp UV oraz baterii.

Właściwa agencja sprzedaje serwisowi chętnie pomocą w usuwaniu¹⁾ lamp UV i baterii:

- Proszę zgłosić ilość zużytych lamp UV i baterii telefonicznie albo pisemnie do właściwej agencji.

1) Płatne dla użytkowników komercyjnych

- Agencja zadba wówczas wspólnie z firmą utylizacyjną o odbiór lamp i ich właściwe usunięcie.

Opakowanie

Opakowanie wykonane jest w 100% z surowców wtórnego. Niepotrzebne opakowania, które pochodzą od Grupy Przedsiębiorczej JK mogą być odesłane do Grupy Przedsiębiorczej JK. Właściwa agencja albo sprzedawca chętnie Państwu w tej kwestii pomoże.

Usuwanie surowców wtórnego

Urządzenie zostało wykonane z materiałów, które można powtórnie wykorzystać. Zużycie urządzenia należy poddać odpowiedniej utylizacji. Grupa Przedsiębiorcza JK informuje o zawartości oraz potencjalne zagrożenia stosowanych materiałów.

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...

Ogólna instrukcja nasłoneczniania

Kto może się opalać?

Każdy, kto także w naturalnym słońcu będzie opalony. Osoby z wrażliwą skórą opalażą się nawet przyjemniej i bez obaw, ponieważ w urządzeniach do opalania można dokładnie zdefiniować dawkę promieniowania.

Jakie czasy opalania są zalecane?

Mimo że w przypadku metody opalania UV nie ma obawy oparzeń słonecznych, należy jednak w początkowej fazie wziąć pod uwagę indywidualną wrażliwość skóry.



Niebezpieczeństwo obrażeń skóry oraz zmian chorobowych skóry!

Proszę przestrzegać zalecanych czasów opalania, patrz strona 181.

Jaka jest zalecana ilość seansów opalania?

Także w tym przypadku zależy to naturalnie od zdolności skóry do brązowania – tak jak w słońcu na wolnym powietrzu. Z reguły przeciętna skóra otrzymuje piękny, równomierny brązowy odcień po 3 do 5 seansach opalania od 4 do 10 minut każdy. Zaleca się przyjmowanie kąpieli słonecznych metodą UV co drugi dzień. Dla utrzymania osiągniętej opalenizny wystarczy z reguły 1 do 2 kąpieli w tygodniu.

Czy należy stosować krem przeciwsłoneczny?

Nie! Zadaniem kosmetycznych kremów przeciwsłonecznych z wspólnikiem ochrony przed działaniem światła słonecznego jest filtracja agresywnych promieni słonecznych. Porównywalne promienie występują w świetle naszych urządzeń do opalania w minimalnych ilościach, tak że ochrona tego typu jest zbędna. Skóra powinna być raczej przed każdym opalaniem dokładnie oczyszczona i osuszona.

Szczególnie zalecana jest pielęgnacja skóry określonymi środkami pielęgnacyjnymi. Przed opalaniem (pre sun) i po opalaniu (après sun). Te środki pielęgnacyjne zawierają specjalną kombinację wybranych substancji aktywnych: ekstrakt Aloë-Vera, olej Jojoba, D-Panthenol i Elastin. Oczyszcza ona skórę, pomaga zwolnić proces jej starzenia i dostarcza jej porcję wilgoci. Skóra staje się łagodna, delikatna i elastyczna. Lotion można przyjemnie wmasować, przenika ona bez pozostałości i szybko w głąb skóry.

Zestaw pielęgnacyjny otrzymacie Państwo u właściwego partnera handlowego.

Dawka rumieniowa

W przypadku wrażliwej skóry może się zdarzyć w wyjątkowych wypadkach, że skóra mocno się zaczerwieni w wyniku oddziaływania promieniowania podczerwonego (promieniowanie cieplne). Nie jest jednak oparzenie słoneczne i zdrowotnie jest to zupełnie bez znaczenia.

Czas opalania należy skrócić, aby osiągnąć spowolnienie adaptacji.



Proszę dokładnie przeczytać porady dotyczące prawidłowego opalania.

- W przypadkach szczególnej wrażliwości na promieniowanie UV oraz wówczas, jeżeli stosowane są pewne lekarstwa albo kosmetyki, należy zachować szczególną ostrożność.
- Proszę w porę przed opalaniem usunąć wszelkie kosmetyki i nie stosować żadnych środków przeciw-słonecznych.
- Zasięgnąć porady lekarskiej, jeżeli na skórze pojawią się nieustępujące opuchnięcia, bolesne miejsca albo plamy o zmienionym kolorze.
- Promieniowanie UV wytwarzane przez słońce albo w urządzeniach UV może być przyczyną uszkodzeń skóry albo oczu. To biologiczne działanie zależne jest od indywidualnej wrażliwości skóry.
- Zbyt intensywne promieniowanie może spowodować na skórze efekt oparzenia słonecznego. Nadmiernie częste powtarzające się promieniowanie UV w wyniku operowania światła słonecznego albo w urządzeniach UV może być przyczyną przedwczesnego starzenia się skóry a także zwiększać ryzyko zmian rakowych skóry.



Niebezpieczeństwo obrażeń skóry i oczu albo zmian chorobowych skóry!

- Niektóre lekarstwa stosowane wewnętrznie albo zewnętrznie mogą spowodować znaczny wzrost wrażliwości skóry na promieniowanie UV. Na przykład: Antybiotyki, sulfonamidy, psoraleny jak melanina, kwas witaminy A i pochodne. Podczas stosowania tego typu preparatów oraz jakiś czas po zakończeniu ich stosowania należy zrezygnować z opalania – także z kąpieli słonecznych na wolnym powietrzu! W razie wątpliwości należy wcześniej zasięgnąć porady lekarskiej!
- Na pozbawionym ochrony oku może dojść do zapalenia powierzchniowego a w określonych przypadkach nadmierne promieniowanie może spowodować uszkodzenie siatkówki. Po wielu powtarzających się napromieniowaniach może dojść do powstania katarakty (bielma).

Podczas procesu opalania należy zamknąć oczy oraz stosować nieprzepuszczalne dla UV okulary ochronne (nr zamówienia ▲ 84 592).

▲: JK-Licht GmbH – patrz strona 2.

Proszę przeczytać i zwrócić uwagę ...



- W żadnym wypadku nie należy używać urządzenia do opalania, jeżeli brak chociaż jednej szyby filtracyjnej albo jest ona uszkodzona albo uszkodzone jest dawkowanie czasu!
- Odstęp między dwoma seansami w urządzeniu do opalania powinien wynosić conajmniej 48 godzin! Nie należy opalać się dwa razy tego samego dnia.
- Zwiększający się stopień brązowienia wymaga przedłużenia czasu naświetlania (=czasu napromienowania) albo od osiągnięcia pewnego stopnia opalenizny nie można już osiągnąć większej jej intensywności. Czas napromienowania nie może być dowolnie przedłużany w ramach dopuszczalnych dawek napromienowania! Dlatego bez zagrożenia dla zdrowia można osiągnąć tylko określony, zależny od typu skóry stopień końcowy opalenizny.

Zalecane czasy opalania

Patrz tabela na stronie 181.

Gwarancja producenta

Klienci, którzy nabyli urządzenie do opalania Soltron od partnerów handlowych Soltron z przeznaczeniem do użytku prywatnego lub wykorzystania w działalności gospodarczej, otrzymują od firmy Soltron gwarancję obejmującą wady urządzenia do opalania zgodnie z następującymi zasadami; gwarancja nie obejmuje części ulegających zużyciu podczas eksploatacji takich jak: wysokociśnieniowe lampy UV (halogeny), niskociśnieniowe lampy UV (świetłówki), startery oraz akrylowa szyba do leżenia.

W ramach gwarancji firma Soltron zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wadliwych elementów w odpowiednim terminie ustalonym przez Soltron.

Gwarancja udzielana przez producenta obowiązuje przez 24 miesiące od daty zakupu urządzenia. Aby z niej skorzystać klient zobowiązany jest do przedstawienia karty gwarancyjnej i rachunku zakupu producentowi lub partnerowi handlowemu Soltron, u którego został dokonany zakup.

Prawa klienta do przyszłych świadczeń gwarancyjnych obowiązują niezależnie od ewentualnych roszczeń klienta wynikających z umowy kupna-sprzedaży i nie naruszają ich.

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

vvolou přístroje značky Soltron jste se rozhodli pro technicky velmi vyvinutý a výkonný přístroj. Váš přístroj, který prošel četnými kontrolami kvality a bezpečnosti, jsme na záruku bezporuchového a bezpečného provozu vyrobili s nejvyšším stupněm pečlivosti a přesnosti. Ale i vy můžete sami přispět k tomu, abyste s vaším přístrojem byli dlouho spokojeni. Budete-li se řídit podle tipů a poukazů v návodu na použití, udělá vám váš přístroj velkou radost.

V případě dotazů jsme vám rádi k dispozici¹⁾.

Vaše

JK-Sales GmbH

- Přečtěte si a řídte se podle informací v tomto návodu na použití. Vyvarujete se úrazům a budete mít k dispozici dobře fungující a k užití pohotový přístroj.
- Dbejte také na všeobecně platná, zákonné a ostatní ustanovení a právní předpisy – také v zemi provozovatele – včetně platných předpisů na ochranu životního prostředí.
- Dbejte vždy na platné místní předpisy druzstev oborů nebo jiných dozorčích úřadů!

1) ☎ +49 (0) 5187 / 9421-0 ☎ +49 (0) 5187/9421-33

Obsah

Takhle se používá návod na použití	51	Popis/obsluha	183
Význam symbolů	52	Tabulka na obsluhu	Složená stránka 184
Směrnice	57	Přehled	184
Účelové použití	57	Příslušenství	185
Bezpečnost	58	Spuštění přístroje/začáteční funkce	186
Export	58	Vypínání a zapínání ultrafialových lamp během opalování	187
Vybavení	59	Délka efektního osvětlení	188
Příslušenství	59	Regulace tělesa na opalování obličeje	189
Údržba a péče	59	Regulace solária	190
Poruchy	60	Zapínání a vypínání klimatizace ¹⁾	191
Odpojení přístroje od elektrické sítě a zajištění proti opětovnému zapnutí	61	Regulace tělesné teploty	192
Čištění	62	Regulace chlazení obličeje	193
Upozornění k výrobkům	64	Zapínání a vypínání AROMA Dream/AROMA Energy ¹⁾	194
Informace k ochraně životního prostředí	66	Zapínání a vypínání trysky tělesa VITALIZER ¹⁾	195
Všeobecné pokyny k opalování	67	Zapínání a vypínání čelní trysky VITALIZER ¹⁾	196
Všeobecné pokyny týkající se ochrany	68	Nastavení hlasitosti ¹⁾	198
Doporučené délky opalování	69	Technické údaje	199
Záruka výrobce	69	Péče	Složená stránka 201
Tabulka s informacemi k opalování	181	Péče, přehled	202

1) Opční funkce

Intervaly údržby, vybavení lampami a objednací čísla	202	Seznam klíčových slov	281
Čištění/výměna ultrafialových nízkotlakých lamp ve spodním dílu	208	Porucha, příčina a její odstranění ... viz samostatný návod	
Ultrafialové nízkotlaké lampy tělesa na opalování ramen čištění/výměna	210		
Ultrafialové vysokotlaké lampy/filtrační kotouče v bočním dílu čištění/výměna	212		
Ultrafialové vysokotlaké lampy/filtrační kotouče v horním dílu čištění/výměna	215		
Čištění/výměna vnitřního osvětlení	218		
Vyčistit/vyměnit efektní osvětlení horního dílu	220		
Vyčistit/vyměnit efektní osvětlení čelní přepážky	222		
Vyčistit filtr ve spodním dílu	224		
Vyčistit/vyměnit filtrační rohože v horním dílu	226		
Vyčistit/vyměnit filtrační rohože v tělesu na opalování ramen	227		
Klimatizátor: Vyčistit/vyměnit filtrační rohož, vyprázdnit nádrž na kondenzát	229		
AROMA systém: Výměna nádrže na vůni	231		
VITALIZER systém: Výměna kanystru	233		
Standardní nastavení	235		
Standardní nastavení pomocí tabulky na obsluhu	246		
Standardní nastavení pomocí kapesního počítače	248		



Upozornění:

Technické změny týkající se zobrazení a údajů v tomto návodu na použití jsou vyhrazeny!
 Patisk a rozmnožování – i pouze částečné – se smí provádět pouze s naším předcházejícím písemným souhlasem a s uvedením pramene informací.

Takhle se používá návod na použití ...

Kapitoly "Popis/obsluha", "Technické údaje" a "Péče" v tomto návodu na použití, obsahují převážně grafická zobrazení a symboly, ale pouze málo textu. Důležité všeobecné informace a bezpečnostní poukazy najdete zde v první kapitole.

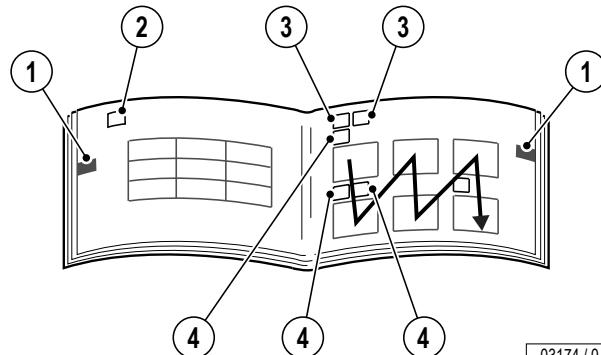
Bыло použito několika druhů symbolů:

- Symboly kapitol (1) (např. obsluha, péče). Tyto symboly mají černé pozadí a jsou umístěny na vnějším okraji stránek. Kromě toho se může tento symbol kapitoly používat jako nadpis stránky (2).

Stránky péče obsahují dvě další skupiny symbolů, které se liší umístěním:

- Symboly v první řadce (3) se vztahují na celou stránku. Může se jednat o nadpisy nebo o důležitá upozornění.
- Symboly umístěné přímo nad grafickým zobrazením (4) se vztahují na pracovní krok, který je zobrazen.

Význam symbolů je vysvětlen od stránky 52 v této kapitole.



03174 / 0

Takhle se používá návod
na použití ...

Význam symbolů

Výstražná upozornění:



Nebezpečí!

Tento bezpečnostní poukaz – výstražný trojúhelník se slovem "Nebezpečí" – upozorňuje na to, že se musí počítat především s ohrožením osob (nebezpečí života, nebezpečí zranění). Příklad:



Nebezpečí života!

Výstraha před elektrickým proudem!



Pozor!

Tento bezpečnostní poukaz – výstražný trojúhelník se slovem "Pozor" – upozorňuje na to, že se musí počítat především s ohrožením přístrojů, materiálu nebo životního prostředí.

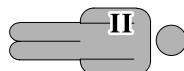
Důležité informace:



Upozornění:

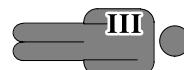
Tento symbol neoznačuje žádné bezpečnostní pokyny, nýbrž poskytuje informace k lepšímu porozumění jednotlivých sledů.

Symboly použité v tabulce na opakování – viz strana 181



Typ pokožky II:

- Častý sluneční úpal.
- Snáší zhruba 10-20 minut přirodního slunečního záření.
- Maximálně 60 návštěv solária za rok.



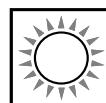
Typ pokožky III:

- Sluneční úpal pouze zřídka.
- Snáší zhruba 20-30 minut přirodního slunečního záření.
- Maximálně 43 návštěvy solária za rok.



Typ pokožky IV:

- Sluneční úpal pouze zřídka.
- Snáší zhruba 40 minut přirodního slunečního záření.
- Maximálně 33 návštěvy solária za rok.



Typ ultrafialového záření

Typ ultrafialového záření najdete na přístrojovém štítku – viz strana 2.

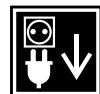
Prosím přečtěte si a řídte se ...

Symboly popisu, obsluhy a péče

Všeobecné symboly



Služba zákazníkům



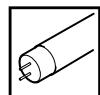
Nebezpečí!

Přístroj vypnout – odpojit od sítě

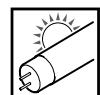


Nebezpečí popálení!

Nedotýkat se, horký povrch



Nízkotlaká/nízkotlaké lampa/lampy

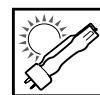


UV nízkotlaká/nízkotlaké lampa/lampy

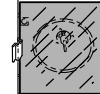


Startér pro nízkotlakou/nízkotlaké lampu/lampy

Všeobecné symboly



UV vysokotlaká/vysokotlaké lampa/lampy



Filtracní kotouče



Efektní lampa

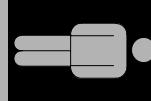


Čisticí a dezinfekční prostředky



Číslo dílu/výrobku (pro objednávky)

Tabulka s informacemi k opakování



Obsluha



0 1.13

Indikátor délky opalování

H2.59

Indikátor doby doběhu (doběh ventilátoru)

E040

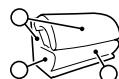
Indikátor poruchy (příklad),
viz samostatný návod

CH.01

Indikátor hudebního kanálu 1 (channel 1)
Od výrobního závodu: 1 kanál
Služba zákazníkům může nastavit až 7 kanálů

u 0.07

Indikátor při nastavování hlasitosti



Popis



Efektní osvětlení

VITA
LIZEROchlazování těla pomocí AQUA SOLAR WITH
SKIN⁺ ADDITIVE

AROMA

Vůně "Dream", "Energy", "Cabin"



Stisknut klávesu



Držet klávesu 2 vteřiny stisknutou

0-3 min

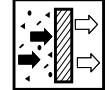
Délka: 3 minuty



Výstup pro sluchátka

Prosím přečtěte si a řídte se ...

Technické údaje	
Péče	
	Typ ultrafialového záření Typ ultrafialového záření najdete na přístrojovém štítku – viz strana 2.
	Pozor, ochranný spínač!
	Uvolnit/odjistit šroub
	Dotáhnout/zajistit šroub
	Přísavka

	Čištění
	Výměna
 	Podle stupně znečištění, vyčistit nebo vyměnit
	Vyprázdnit
	Optická kontrola
	Klimatizátor
	Filtr/filtrační rohož



Poruchy, příčiny a způsob odstranění –
viz samostatný návod

...

Pokračování pracovních kroků
na následující stránce



Konec pracovního kroku

Standardní nastavení



Směrnice

Tento přístroj je zkonstruován v souladu s následujícími směrnicemi:

- Směrnice Evropské unie pro "elektromagnetickou snášenlivost" 89/336/EWG (podle momentálně platného znění).
- Směrnice pro nízké napětí 72/23/EWG (podle momentálně platného znění).

Upozornění:

Závisejte na energetickém podniku, mohou být přístroje příčinou poruch v domácí elektrické síti, a škodit systému ústředního ovládání (TRA), používaného energetickým podnikem. V důsledku toho může dojít např. k přerušení funkce nočních akumulačních topení.

Upozornění:

Dojde-li k poruchám v důsledku provozu těchto přístrojů, je provozovatel zodpovědný za instalaci zařízení na nízkofrekvenční blokování do domácí elektroinstalace. Obratěte se prosím na váš odborný elektro-závod. Odborný elektro-závod zná technické podmínky vašeho místního energetického závodu pro přípoje, což nabízí možnost vzájemného sladění zařízení na nízkofrekvenční blokování s elektrickou sítí vašeho energetického podniku.



Účelové použití

Tento přístroj je určen k opalování vždy jedné dospělé osoby.

Kojenci a malé děti do 7 let nesmí tento přístroj používat.

Pro děti a mládež od 8 do 17 let platí: Používání přístrojů na opalování pouze po dohovoru s vychovatelem resp. po poradě s lékařem.

Jakékoli jiné použití není úcelové použití. Výrobce neručí za tímto zaviněné škody. Za takováto rizika je zodpovědný výhradně provozovatel.

Úcelové použití zahrnuje také dodržování instrukcí, podmínek k použití a k péči, předepsaných výrobcem. Přístroj smí provozovat, udržovat a na provozuschopný stav opravovat pouze zkušené a o nebezpečích poučené osoby.

Maximálně přípustné zatížení desky z akrylového skla si prosím vyhledejte v **Technických údajích** – viz strana 200.

Bezpečnost



Nebezpečí!

Instalace a elektrické připojení musí odpovídat národním¹⁾ předpisům.

Instalaci, umístění, rozšíření nebo opravy na provozuschopný stav smí provádět pouze vycvičený a školený odborný personál.

- Je nutné dbát na všechna upozornění na nebezpečí a na bezpečnostní pokyny, nacházející se na přístroji.
- Žádná ochranná zařízení (např. talířové spínače) a bezpečnostní pokyny, které by mohly uškodit provozu přístroje, se nesmí odstraňovat resp. jiným způsobem obcházet!
- Přístroj se smí používat pouze v nezávadném stavu!
- Délka činnosti přístroje se musí řídit prostřednictvím časovací jednotky podle norem EN 60335-2-27 a A1 2000, část 22.108 a 22.109. Tato časovací jednotka musí být koncipována tak, aby se přístroj nejdéle po průběhu <110% nastavené délky činnosti automaticky vypnul i v případě vypadnutí časování.
- Úsek přívodu a odvodu vzduchu přístroje neměnit, nezatarasovat nebo neomezovat jinými předměty, a neprovádět žádné svévolné změny přístroje. Výrobce neručí za žádné takovouto manipulací způsobené škody.

- Přístroj nesmí být umístěn a uváděn v činnost na přepravní paletě! Nebezpečí přehřátí v důsledku zabránění cirkulace vzduchu.



Pozor!

Kód pro přístup přes infračervené rozhraní je v programovém vybavení kapesního počítače standardně nastaven, čímž ho lze použít u každého přístroje. Každá osoba, která si programové vybavení stáhla z Internetu, má tudíž možnost přístupu k datům přístroje pomocí kapesního počítače. Dbejte prosím na to, že služba zákazníkům standardně nastavený přístupní kód při prvním uvedení do provozu mění – viz strana 248. Poznamenejte si prosím tento nový kód pro pozdější použití!

Tento kód nezávisí na přístupním kódu pro standardní nastavení pomocí tabulky na obsluhu.

Export

Upozorňujeme na to, že jsou přístroje určeny výhradně pro evropský trh a nesmí se vyvážet nebo používat v USA nebo Kanadě! V případě nedbalosti tohoto upozornění nepřejímáme žádnou záruku! Výslově upozorňujeme na to, že nedodržování těchto předpisů může mít pro vývozce a/nebo provozovatele za následek vysoká ručitelská rizika.

1) V Německu: Předpisy VDE (Svaz německých elektrotechniků)

Prosím přečtěte si a řídte se ...

Vybavení

Různé typy přístrojů mají odlišná vybavení.

Tento návod na použití popisuje všechny sériové a opční konstrukční díly/funkce, na které se musí dbát při obsluze a/nebo péci.

Odlišné vybavení se vztahuje také na názornou tabulku postupných úkolů při obsluze. Jsou znázorněny pouze klávesy, které jsou k dispozici, tzn. odpovídající funkce musí patřit k vybavení přístroje.

Příslušenství

Některé části příslušenství jsou zmíněny v plánu údržby od strany 202, což však automaticky neznamená, že je tímto příslušenstvím váš přístroj vybaven.

Přehled možného příslušenství najdete v prodejných dokladech.

Údržba a péče



Nebezpečí života!

Při údržbě, jejíž podmínkou je otevření přístroje, se musí přístroj vypnout.

Viz strana 61.

Údržba a péče rozhoduje o tom, zda přístroj splní na něj stavěné požadavky uspokojivě. Z toho důvodu je naprosto nezbytné dodržet předepsané intervaly pro údržbu, a údržbu a péci provádět pečlivě – viz od strany 202.

Aktuální provozní hodiny částí, u kterých je údržba nutná, můžete zjistit v režimu standardního nastavení – viz od strany 235.

Po ukončení práce opět se musí opět případná ochranná zařízení (např. filtrační kotouče).

Upozorňujeme na to, že pro udržení řádného stavu přístroje, musí být přístroj podroben každých 12 měsíců (od uvedení do provozu) pravidelným zkouškám, prováděným naší službou zákazníkům nebo autorizovanou odbornou firmou!



Pozor!

Používat pouze originální náhradní díly stejného typu! V případě použití jiných součástí dochází ke ztrátě konformity CE!

V případě škod, ke kterým došlo prokazatelně v důsledku použití neoriginálních náhradních dílů, je jakákoliv záruka vyloučena.

Poruchy

V případě poruchy se na displeji zobrazí kódy chyb¹⁾, aby se příčina chyby nechala snadno lokalizovat (viz samostatný návod):

- Dojde-li k poruše, na displeji zobrazený kód chyby bliká.
- Dojde-li k několika chybám současně, zobrazená chybová hlášení se střídají.
- Odstranění chyby se potvrzuje stisknutím klávesy .
- Pokud chybu nelze odstranit, obraťte se na službu zákazníkům.

1) Kódy chyb, objednací č. 800641

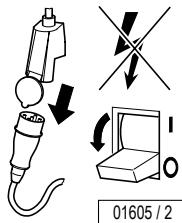
Prosím přečtěte si a řídte se ...

Odpojení přístroje od elektrické sítě a zajištění proti opětovnému zapnutí



Nebezpečí života!

Pokud je práce na přístrojích nutná, musí se přístroje vypnout. To znamená, že musí být odpojená všechna vedení, která jsou pod napětím.



Pouhé vypnutí přístroje nestačí, protože určitá místa mohou být stále ještě pod napětím. Proto při práci vypněte všechny pojistky a – je-li to možné – vyjměte je.



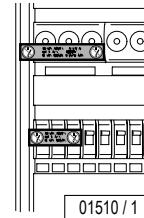
Nebezpečí života!

Neúmyslné opětovné zapnutí přístroje může být příčinou vážných úrazů.

Všechny spínače nebo pojistky, kterými se přístroj vypnul, se musí okamžitě po vypnutí zajistit proti opětovnému zapnutí.

- Pojistková skříň se musí zamknout visacím zámkem.

- U nevyjímatelných pojistkových automatů je možné přelepit ovládací páku lepicí páskou s nápisem "Nezapínat, nebezpečí!"



Na vhodné místo se musí vždy okamžitě spolehlivě umístit zákazná tabulka s textem:

- "Pracuje se!"
- "Místo:"
- "Tabulku smí odstranit pouze:".



Nebezpečí života!

Tabulky se zákazy se nesmí věšet na místa pod napětím, a nesmí se jich ani dotýkat.

Odpojení přístroje od elektrické sítě ...

Čištění

Povrchy akrylových skel



Pozor!

Nesušit hadrem – nebezpečí poškrábání!

Na rychlé a hygienicky bezvadné čištění povrchů akrylových skel používejte výhradně pro tento účel speciálně vyvinutý, rychle dezinfikující čisticí prostředek Antifect®.

Nesmí se používat jiných čisticích prostředků, zvláště koncentrovaných dezinfekčních prostředků nebo rozpouštědel (např. Lysoform, etylalkohol nebo jiné kapaliny obsahující alkohol).

V případě nedbalosti dochází ke ztrátě nároků na garanční opravy.

Rychlý dezinfekční čisticí prostředek Antifect®

Antifect® koncentrát, 250 ml

objednací č.: ▲ 8001813

Rozprašovač, 1 litr (prázdný)

objednací č.: ▲ 8001513

Rozprašovací hlava

objednací č.: ▲ 8001613

Mísicí nádoba, 5 litrů (prázdná)

objednací č.: ▲ 8001713



Upozornění:

Dbejte na pokyny na upotřebení od výrobce.

Prosím přečtěte si a řídte se ...

Filtrační kotouče a lampy



Vysokotlaké UV lampy: sklenenou banku čistit podle potřeby lihem.



Nízkotlaké UV lampy: čistit čistou vodou (vlhkým hadrem).



Filtrační kotouče: čistit čistou vodou (vlhkým hadrem).

Povrchy z umělé hmoty

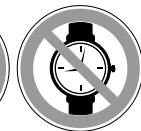
Na čištění ostatních povrchů z umělé hmoty je nejlepší použít pouze teplou vodu a kožený hadřík. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky obsahující alkohol, jako např. obchodně obvyklý Sagrotan nebo eterické oleje. Ty způsobují trvalé škody, na které není možné uplatnit záruku.

Při čištění se musí počítat s lehkým zbarvením koženého hadříku do černá, které je způsobeno pryžovým těsněním, což má výrobně-technický důvod.



Upozornění:

Vyvarujte se poškozením povrchů z akrylového skla a z umělé hmoty. Před čištěním si svlékněte prsteny, náramkové hodinky, náramky atd.



02756 / 0

Upozornění k výrobkům

Desky z akrylového skla

Desky z akrylového skla použité v přístrojích na opalování, jsou vyrobeny ze speciálně pro tento účel využitelného akrylového skla. Použité akryly vynikají mimořádně vysokou propustností ultrafialových paprsků a odolností proti ultrafialovému záření, nenáročnou péčí, hygienickým a pro pokožku sympathetickým povrchem.

V průběhu technicky náročného výrobního postupu obdrží desky z akrylového skla svoji vlastní, podle přístroje specifickou strukturu. Přes nejvyšší výrobní know-how nelze vyloučit, aby desky z akrylového skla nevykazovaly malé puchýřky, uzavřeniny nebo šmouhy. Kromě toho může při provozu dojít ke vzniku vlasových trhlin ložní plochy.

Tyto zjevy jsou podmíněny materiálem a nelze se jím při zpracování vyhnout, s ohledem na použití však nemají žádný vliv, který by stál za zámkem, a proto se nemohou uznávat jako vady.



Pozor!

Kosmetické prostředky a prostředky protisluneční ochrany se musí z těles na opalování včas odstranit, protože jsou po delší době příčinou škod (např. jemné trhliny povrchu).

AVS-AROMA VITALIZER SYSTÉM

VITALIZER

U funkce VITALIZER se za účelem chlazení těla vytváří ve vnitřním prostoru tělesa na opalování mlhová clona z AQUA SOLAR WITH SKIN⁺ ADDITIVE.

VITALIZER kanystr, 6000 ml

objednací č.: ▲ 365 1803



Nebezpečí!

Smí se používat pouze originální VITALIZER firmy Soltron!

Jiné látky ohrožují uživatele.

Nepolykat! Nenaplňovat a nemíchat s jinými látkami!

AROMA

Součástí AVS-AROMA VITALIZER systému jsou také vůně nádechů "Dream" a "Energy", které jsou rozšiřovány čelními tryskami. Třetí vůně "Cabin" se rozšiřuje v kabini.

Nádobka s vůní Aroma "Dream", 100 ml objednací č.: ▲ 365 1703

Nádobka s vůní Aroma "Energy", 100 ml objednací č.: ▲ 365 1603

Nádobka s vůní Aroma "Cabin", 100 ml objednací č.: ▲ 365 1503

▲: JK-Licht GmbH – viz strana 2.

Vysokotlaké UV lampy

Použité vysokotlaké UV lampy jsou širokopásmové zářiče, které lze provozovat s rozdílným výkonem (ca. 240-520 W).



Vysokotlaká UV lampa s číslem výrobku 11292 se používá u přístrojů řady XL-1000 s následujícím výkonem:

XL-1000 Diavolo ***** Extreme Power

Těleso na opalování obličeje	420-520 W
Solária	380-480 W

Informace k ochraně životního prostředí

Prohlášení k životnímu prostředí – podniková skupina JK



Podniková skupina JK podléhá přísným směrnicím VO EG (č.) 761/2001 a DIN ISO 14001:1996, a její činnost je pravidelně kontrolovaná školenými auditory v interních a externích prověrkách životního prostředí.

Ustanovení na ochranu životního prostředí – likvidace lamp a baterií

Nízkotlaké a vysokotlaké UV lampy obsahují kromě luminiscenčních prostředků také jiný odpad, obsahující rtut'. Baterie obsahují sloučeniny těžkých kovů.

Podle národního zákona o odpadu a odpovídajíce komunálním ustanovením o odpadu, se musí UV lampy a baterie prokazatelně ekologicky zlikvidovat.

Vaše místní prodejní agentura vám ráda pomůže s likvidací¹⁾ UV lamp a baterií:

- Ohlaste počet UV lamp a baterií místní agentuře telefonicky nebo písemně.
- Agentura se potom společně s podnikem pro likvidaci odpadů postará o vyzvednutí a řádné odstranění lamp.

1) Za poplatek na účet provozovatele studia

Obaly

Obaly jsou vyrobeny ze 100% recirkulovatelného materiálu. Obaly, které již nepotřebujete, uvedené do oběhu podnikovou skupinou JK, můžete vrátit podnikové skupině JK. Váš agenturní partner nebo obchodník vám rád poradí.

Likvidace recirkulovatelných materiálů

Přístroj byl vyroben z recirkulovatelných materiálů. V případě pozdějšího vyřazení do šrotu, se musí přístroj řádně odstranit. Ohledně obsahu nebo potenciálu ohrožení použitymi materiály, vám podniková skupina JK poskytne informaci.

Prosím přečtěte si a řídte se ...

Všeobecné pokyny k opalování

Kdo se opálí do hněda?

Každý, kdo se do hněda opálí také na slunci. Osoby s citlivou pokožkou se opalují dokonce příjemněji a bezstarostněji, protože se dávka záření přístrojů na opalování nechá přesně nastavit.

Jaké délky opalování lze doporučit?

Přestože se člověk nemusí bát úpalu ve spojení s UV opalovací metodou, má se na začátku brát ohled na individuální citlivost pokožky.



Nebezpečí zranění pokožky a kožních onemocnění!

Dodržujte doporučené délky opalování, viz strana 181.

Kolikrát se má člověk opalovat?

Také zde to samozřejmě příde na individuální schopnost opalení pokožky – jako na slunci v přírodě. Pokožka, která se opaluje normálně, dosáhne nádherného, stejnometrného zbarvení zpravidla po 3 až 5 opalováních, trvajících 4 až 10 minut. Člověk se má opalovat každý druhý den. Na udržení dosaženého stupně opálení, se stačí opalovat 1 až 2 krát týdně.

Má se používat krém na opalování?

Ne! Kosmetické krémy na opalování s UV faktorem proti slunečnímu záření mají agresivní záření slunce filtrovat. Přirovnatelné záření je ve světle našich přístrojů na opalování však obsaženo pouze ve velmi nepatrném množství, čímž je taková ochrana zbytečná. Naopak, pokožka se má před každým opalováním důkladně vyčistit a dobré osušit.

Zvláště se doporučuje ošetřit pokožku jistými ochrannými prostředky. Před opalováním (pre sun) a po opalování (après sun). Tyto ochranné prostředky na ošetřování pokožky obsahují kombinaci vyhledaných biologicky aktivních přísad: výtažek z aloe-vera, jojobový olej, D-Panthenol a elastin. Čistí pokožku, zpomaluje proces stárnutí a poskytuje pokožce vlhkost. Pokožka je pak hebká, jemná a pružná. Mléka se nechají příjemně vmasírovat, a vnikají beze zbytků do pokožky rychle a hluboko.

Na kosmetickou řadu se prosím přepelete u vašeho příslušného obchodního partnera.

Zánětlivý erytém

U citlivé pokožky může v jednotlivých případech dojít k erytému následkem přehřátí pokožky, tzn. že se pokožka kvůli zbyvajícímu infračervenému záření (sálání) silně zardí. Toto zardění není sluneční úpal, a je zdravotně naprostě nezávadné. V tom případě zkrátte délku opalování, abyste si na opalování pomalu zvykli.



Pokyny ke správnému opalování si pečlivě přečtěte.

- V případech mimořádné citlivosti jednotlivých osob na ultrafialové záření a také při používání určitých léků nebo kosmetických přípravků, postupujte opatrně.
- Odstraňte kosmetické přípravky před opalováním včas a nepoužívejte žádné ochranné prostředky proti slunečnímu záření.
- Dojde-li na pokožce ke vzniku neústupných otoků, bolestivých míst nebo pigmentovaných jaterních skvrn, poraďte se s lékařem.
- UV záření slunce nebo UV přístrojů může být škodlivé pro pokožku nebo pro oči. Tento biologický účinek závisí na citlivosti pokožky každého jednotlivce.
- Na pokožce se po převyšeném ozáření může objevit sluneční úpal. Nadměrně opakované UV ozařování slunečními paprsky nebo UV přístroji může mít za následek předčasné stárnutí pokožky a zvýšit riziko kožních tumorů.



Nebezpečí zranění pokožky a očí nebo kožních onemocnění!

- Je známo několik léků pro vnitřní nebo vnější použití, které mohou citlivost pokožky proti UV paprskům značně zvýšit. Například: antibiotika, sulfonamidy, psoraleny jako melanin, vitamín A a deriváty. Během a krátce po použití takovýchto přípravků se má člověk zříci opalování – i na slunci! V případě nejistoty se poraďte s vaším lékařem!
- Povrch nechráněného oka se může zanítit a za určitých okolností může nadměrné ozáření poškodit sítnici. Po mnoha opakovaných ozařováních může dojít k šedému zákalu. Během opalování zavřete oči a používejte přiložené ochranné brýle, které nepropouštějí ultrafialové paprsky (objednací č. ▲ 84592).
- V žádném případě se přístroj na opalování nesmí používat, chybí-li nebo je-li poškozen filtrační kotouč, nebo nefunguje-li časové spínání!
- Přestávka mezi dvěma ozařovánimi musí činit nejméně 48 hodin! Neopalujte se ve stejný den dodatečně na slunci.

▲: JK-Licht GmbH – viz strana 2.

Prosím přečtěte si a řídte se ...



- S přibývajícím zhnědnutím se musí také prodlužovat doba osvitu (=doba ozařování), resp. od určitého stupně zhnědnutí už nelze dosáhnout dalšího ztmavnutí pokožky. Délka osvitu se však v rámci přípustných dávek ozáření nesmí libovolně prodlužovat! Bez ohrožení zdraví lze tudíž dosáhnout pouze jistého, na typu pokožky závislého stupně zhnědnutí.

Doporučené délky opalování

Víz tabulka na straně 181.

Záruka výrobce

Vůči zákazníkům, kteří získají solárium značky Soltron pro vlastní nebo živnostenské použití od odbytového partnera firmy Soltron, ručí firma Soltron za závady na zařízení v rozsahu následujících ustanovení; záruka se nevtahuje na opotřebitelné části jako vysokotlaké UV lampy (opalovače), nízkotlaké UV lampy (trubice) a startéry, včetně lehátkové desky z akrylového skla.

Ve smyslu této záruky může firma Soltron během přiměřené lhůty podle vlastního rozhodnutí závady odstranit opravou nebo výměnou vadného dílu.

Nároky vyplývající z této záruky jsou platné po dobu 24 měsíců od koupě přístroje, a musí být uplatněny za předložení záručního listu nebo účtu firmě Soltron nebo jejímu odbytovému partnerovi, od kterého zákazník výrobek nabyl.

Zákazníkova práva vyplývající ze shora zmíněné záruky jeho eventuální nároky z kupní smlouvy doplňují a nedotýkají se jich.



Milá zákazníčka, milý zákazník,

výberom Soltron prístroja ste sa rozhodli pre technicky vysoko vyvinutý a výkonný prístroj. Váš prístroj bol u nás vyrobený s najväčšou starostlivosťou a presnosťou a prešiel mnohými kontrolami kvality a bezpečnosti, aby sa zaručila bezporuchová a bezpečná prevádzka. Ale aj vy sami môžete podstatne prispieť k tomu, aby ste boli s Vašim prístrojom dlho spokojný. Ak budete dodržiavať tipy a upozornenia z návodu na použitie, prinesie Vám Váš prístroj množstvo zábavy a radosti.

V prípade otázok sme Vám radi k dispozícii a poradíme.¹⁾

Vaša

JK-Sales GmbH

- Prečítajte si a rešpektujte informácie z tohto návodu na použitie. Zabráňte nehodám a budete disponovať funkčne schopným a pripraveným prístrojom.
- Rešpektujte tiež všeobecne platné, zákonné a ostatné pravidlá a právne predpisy – aj v krajinе používania – ako aj platné ustanovenia na ochranu životného prostredia!
- Vždy treba rešpektovať miestne platné ustanovenia zamestnaneckých družstiev alebo ostatných dozorných úradov!

Obsah

Obsah	Tabuľka opálenia	181
Takto používajte návod na použitie	Popis/obsluha	183
Význam symbolov	Ovládací panel	184
Smernice	Prehľad	184
Použitie podľa určenia	Príslušenstvo	185
Bezpečnosť'	Spustenie prístroja/funkcie pri spustení	186
Export	UV lampy počas opaľovania vypnúť a zapnúť	187
Vybavenie	Doba chodu efektného osvetlenia	188
Príslušenstvo	Regulovať opaľovač tváre	189
Údržba a starostlivosť'	Regulovať opaľovač tela	190
Poruchy	Klimatizačný prístroj vypnúť a zapnúť ¹⁾	191
Prístroj odpojiť od napäťia a zabezpečiť proti opäťovnému zapnutiu	Regulovať chladenie tela	192
Čistenie	Regulovať chladenie tváre	193
Produktové upozornenia	Zapnúť a vypnúť AROMA Dream/Energy ¹⁾	194
Informácie o ochrane životného prostredia	Zapnúť a vypnúť VITALIZER trysku tela ¹⁾	195
Všeobecný návod na opaľovanie	Zapnúť a vypnúť VITALIZER hlavovú trysku ¹⁾	196
Všeobecne ochranné upozornenia	Zvoliť hudobný kanál (Channel) ¹⁾	197
Odporučené doby opaľovania	Nastaviť hlasitosť ¹⁾	198
Záruka výrobcu	Technické údaje	199

1) opčná funkcia

Údržba	vyklápacia strana 201	Zoznam hesiel	283
Údržba, prehľad	202	Porucha, príčina a odstránenie	pozri separátny návod
Intervaly medzi údržbami, vybavenie lampami a objednávacie čísla	202		
Vyčistiť/vymeniť nízkotlakové UV lampy v spodnej časti	208		
Vyčistiť/vymeniť nízkotlakové UV lampy v opaľovači ramien	210		
Vysokotlakové UV lampy/filtre v bočnej časti vyčistiť/vymeniť	212		
Vysokotlakové UV lampy/filtre v hornej časti vyčistiť/vymeniť	215		
Vyčistiť/vymeniť osvetlenie vnútorného priestoru	218		
Vyčistiť/vymeniť efektné osvetlenie horná časť	220		
Vyčistiť/vymeniť efektné osvetlenie predná clona	222		
Vyčistiť filter v spodnej časti	224		
Vyčistiť/vymeniť rohožky filtra v hornej časti	226		
Vyčistiť/vymeniť rohožky filtra v opaľovači ramien	227		
Klimatizačný prístroj: Vyčistiť/vymeniť rohožku filtra, Vyprázdniť nádobu na kondenzát	229		
AROMA systém: Vymeniť nádobu na vôňu	231		
VITALIZER systém: Vymeniť kanister	233		
Prednastavenia	235		
Prednastavenia cez ovládaci panel	251	Upozornenie:	
Prednastavenia s Handheldom	253		



Upozornenie:

Technické zmeny proti zobrazeniam a údajom tohto návodu na použitie sú vyhradené!
 Dotlač a rozmnzožovanie – aj čiastočné – sú dovolené len s naším predošlým písomným povolením a udaním zdroja.

Takto používajte návod na použitie...

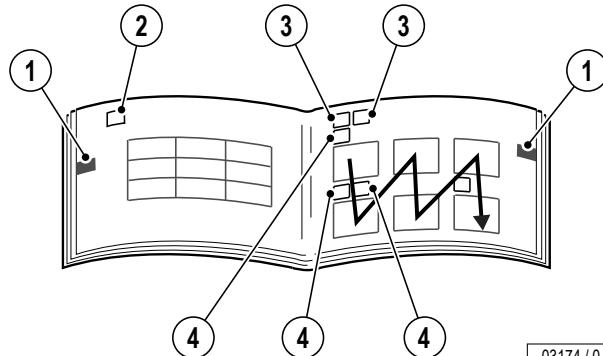
Takto používajte návod na použitie

Kapitoly „Popis/obsluha“, „Technické údaje“ a „Údržba“ v tomto návode na použitie obsahujú prevažne obrázky a symboly, ale iba málo textu. Dôležité všeobecné informácie a bezpečnostné upozornenia nájdete tu v prvej kapitole.

Je viacero druhov symbolov:

- Kapitola symboly (1) (napr. ovládanie, údržba). Tieto symboly sú čierne podložené a sú umiestnené na vonkajšom okraji strany. Tento symbol kapitoly sa môže dodatočne použiť ako nadpis strany (2).
- Symboly v najvrchnejšom riadku (3) platia pre celú stranu. Môžu sa jednať o nadpisy alebo dôležité upozornenia.
- Symboly priamo nad obrázkom (4) sa vzťahujú na pracovný krok, ktorý je zobrazený na obrázku.

Význam symbolov je vysvetlený od strany 74 v tejto kapitole.



03174 / 0

Takto používajte návod
na použitie...

Význam symbolov

Upozornenia na nebezpečenstvá



Nebezpečenstvo!

Toto bezpečnostné upozornenie – výstražný trojuholník so slovom „nebezpečenstvo“ – poukazuje na to, že treba predovšetkým počítať s nebezpečenstvami pre osoby (nebezpečenstvo ohrozenia života, nebezpečenstvo poranenia).

Príklad:



Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Výstraha pred elektrickým prúdom!



Pozor!

Toto bezpečnostné upozornenie – výstražný trojuholník so slovom „nebezpečenstvo“ – poukazuje na to, že treba počítať s nebezpečenstvami pre prístroje, materiál alebo životné prostredie.

Dôležité informácie:



Upozornenie:

Tento symbol neoznačuje bezpečnostné upozornenie, ale informuje pre lepšie pochopenie chodov.

Symboly tabuľky opaľovania – pozri stranu 181



Typ pokožky II:

- Často slnečný úpal.
- Znesie cca 10-20 min. prírodné slnko.
- Max. 60 opaľovacích sedení za rok.



Typ pokožky III:

- Zriedkavo slnečný úpal.
- Znesie cca 20-30 min. prírodné slnko.
- Max. 43 opaľovacích sedení za rok.



Typ pokožky IV:

- Zriedkavo slnečný úpal.
- Znesie cca 40 min. prírodné slnko.
- Max. 33 opaľovacích sedení za rok.



UV typ

UV typ nájdete na prístrojovom štítku – pozri stranu 70.

Prosím prečítať a rešpektovať...

Symbole pre popis, obsluhu a údržbu

Všeobecné symboly



Služba zákazníkom



Nebezpečenstvo!
Prístroj odpojiť od napäťia – odpojiť zo siete



Nebezpečenstvo popálenia!
Nedotýkať sa, horúci povrch



Nízkotlaková lampa(y)



Nízkotlaková(é) UV lampa(y)



Štartér pre nízkotlakovú(é) lampa(y)



Vysokotlaková(é) UV lampa(y)



Filtre



Efektná lampa

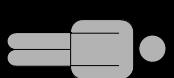


Čistiace a dezinfekčné prostriedky



Číslo súčiastok/druhov (pre objednávky)

Tabuľka opálenia



Obsluha



0 1.13

Ukazovateľ čas opaľovania

H 2.59

Indikátor doby dobehnutia
(dobechnutie ventilátora)

E 0 40

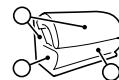
Zobrazenie chyby (príklad),
pozri separačný návod

C H.0 1

Zobrazenie hudobný kanál 1 (Channel 1)
Od výrobcu: 1 kanál
Služba zákazníkom môže nastaviť
až do 7 kanálov

u o.0 7

Zobrazenie pri nastavení hlasitosti



Popis



Efektné osvetlenie

VITA
LIZERChladenie tela prostredníctvom
AQUA SOLAR WITH SKIN + ADDITIVE

AROMA

Vôňa „Dream“, „Energy“, „Cabin“



Stlačiť tlačidlo

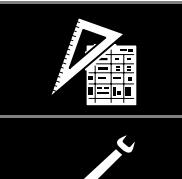
napr.:
2s

Tlačidlo držať stlačené 2 sekundy

0-3 min

Trvanie: 3 minúty

Prosím prečítať a rešpektovať...

	Slúchadlá		Prísavka
Technické údaje			Vyčistiť'
Údržba			Vymeniť'
	UV typ UV typ nájdete na prístrojovom štítku – pozri stranu 2.	 	Podľa znečistenia vyčistiť alebo vymeniť'
	Pozor, bezpečnostný vypínač!		Vyprázdníť'
	Skrutku uvoľniť/otvoriť'		Kontrola pohľadom
	Skrutku utiahnuť/zaistiť'		Klimatizačný prístroj



Filter/rohožka filtra



Poruchy, príčina a odstránenie –
pozri separátny návod

...

Pokračovanie pracovných krov
na ďalšej strane



Koniec pracovného kroku

Prednastavenia



Smernice

Tento prístroj bol zhotovený podľa nasledovných smerníc:

- Smernica ES „elektromagnetická znášanlivosť“ 89/336/EHS (podľa momentálne platného znenia).
- Smernice pre nízke napätie 72/23/EHS (podľa momentálne platného znenia).



Upozornenie:

V závislosti od lokálneho podniku zásobujúceho energiou môžu prístroje prenášať poruchy do elektrickej siete domu, ktoré obmedzujú okružný riadiaci systém (TRA) nasadený podnikom zásobujúcim energiou. Týmto môže byť narušená napr. funkcia nočného zásobníkového kúrenia.



Upozornenie:

Ak sa vyskytnú poruchy pri prevádzke prístrojov, je prevádzkovateľ zodpovedný za vstavanie blokády tónovej frekvencie do domovej elektroinštalácie. Prosíme obráťte sa na Váš odborný elektropodnik. Vášmu odbornému elektropodniku sú známe technické podmienky pripojenia Vášho lokálneho podniku zásobujúceho energiou, takže môže byť blokáda tónovej frekvencie zladená s elektrickou sietou Vášho zásobujúceho podniku.

Použitie podľa určenia

Tento prístroj slúži na opaľovanie vždy jednej dospelej osoby.

Dojčatá a malé deti do 7. roku života vrátane nesmú tento prístroj používať.

Pre deti a mladistvých od 8 do 17 roku vrátane platí: Používanie opaľovacích prístrojov iba po dohovore s osobou oprávnenou vychovávať resp. po dohovore s lekárom.

Každé iné používanie nie je v súlade s určením. Za škody, ktoré z toho vyplývajú výrobca neručí. Riziko za toto nesie sám prevádzkovateľ.

K používaniu podľa určenia patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných pokynov a podmienok používania a údržby. Prístroj smú prevádzkovať, udržiavať a opravovať len osoby, ktoré sú s týmto oboznámené a poučené o nebezpečenstvách.

Maximálne prípustné zaťaženie tabule z akrylátového skla si prečítajte v **technických údajoch** – pozri stranu 200.

Bezpečnosť



Nebezpečenstvo!

- Montáž a elektrické pripojenie musia zodpovedať národným predpisom.¹⁾
Montáž, postavenie, rozšírenie a opravu prístroja smie robiť len vzdelený a školený odborný personál.
- Treba rešpektovať všetky upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia pripojené na prístroji!
- Nesmú sa odstrániť žiadne bezpečnostné zariadenia (napr. vypínač tabule) a bezpečnostné upozornenia resp. nesmú sa vyraziť z prevádzky, pretože to môže narušiť bezpečný chod prístroja!
- Prístroj sa smie používať len v bezchybnom stave!
- Doba chodu prístroja musí byť riadená časovým riadením podľa normy EN 60335-2-27 a A1 2000 odst. 22.108 a 22.109. Toto časové riadenie musí byť tak konštruované, aby sa prístroj aj pri výpadku riadenia vypol automaticky najneskôr po 110% zvoleného času chodu.
- Oblast' prívodu a odvodu vzduchu k prístroju nemeniť, nezastavať a nezahradiť, nerobiť žiadne svojvoľné zmeny na prístroji. Ručenie výrobcu za z toho vyplývajúce škody je vylúčené.
- Prístroj sa nesmie zostaviť a používať na transportnej palete! Nebezpečenstvo prehriatia spôsobené poruchou vedenia vzduchu.



Pozor!

Kód pre prístup cez infračervené rozhranie je v Handheld softvéri prednastavený a môže byť preto používaný pri každom prístroji. Každý, kto si softvér stiahne z internetu, môže mať s Handheldom prístup k údajom prístroja. Dávajte prosím pozor na to, aby pri prvom uvedení do prevádzky služba zákazníkom zmenila prednastavený prístupový kód – pozri stranu 252. Poznačte si prosím nový kód pre neskôršie použitie!

Tento kód je nezávislý od prístupového kódu k prednastaveniam cez ovládací panel.

Export

Upozorňujeme na to, že prístroje sú určené výlučne pre európsky trh a nesmú sa využívať do USA alebo Kanady a tam používať! Pri nerešpektovaní tohto upozornenia sa nepreberá žiadne ručenie! Dôrazne sa upozorňuje na to, že pri porušení môžu vzniknúť vysoké riziká ručenia pre vývozcu a/alebo prevádzkovateľa.

Prosím prečítať a rešpektovať...

Vybavenie

Podľa typu sú prístroje rozdielne vybavené.

V tomto návode na použitie sú zohľadnené všetky sériové a optionálne stavebné súčiastky/funkcie, ktoré treba zohľadniť pri obsluhe a/alebo údržbe.

Rozdielne vybavenie sa týka aj ovládacieho panelu: Viditeľné sú len tie tlačidlá, ktoré sa môžu ovládať, to znamená zodpovedajúca funkcia musí patríť do výbavy prístroja.

Príslušenstvo

Niekteré časti príslušenstva sú zohľadnené v údržbárskom pláne od strany 202, čo ale automaticky neznamená, že Vás prístroj týmto vybavením disponuje.

Prehľad možného príslušenstva nájdete v predajných podkladoch a v plánovacej príručke.

Údržba a starostlivosť



Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Pri údržbárskych prácach, ktoré vyžadujú otvorenie prístroja, treba prístroj odpojiť od napäťa.
Pozri stranu 83.

Údržba a starostlivosť sú spoluohrozené súčasťou, ktoré spĺňajúce o tom, či prístroj uspokojuje požadované nároky. Dodržiavanie predpísaných intervalov údržby a svedomitá realizácia údržbárskych prác a starostlivosti sú preto bezpodmienečne nutné – pozri od strany 202.

Aktuálne hodiny prevádzky časťi na údržbu môžete vyvolať v mode prednastavenia – pozri od strany 235.

Prípadné ochranné zariadenia (napr. filtre) po ukončení prác opäť namontovať.

Upozorňujeme na to, že prístroj treba každých 12 mesiacov (od uvedenia do prevádzky) podrobiť opakovanej skúške u našej služby zákazníkom alebo u inej schválenej odbornej firmy, aby sa zachoval stav zodpovedajúci pravidlám!



Pozor!

Používať len originálne náhradné diely rovnakého typu!

Pri používaní iných častí zhasne CE-konformita!

Pri škodách, ktoré dokázať vznikli používaním nie originálnych náhradných dielov, je akokoľvek ručenie vylúčené.

Poruchy

Na displeji sa v prípade poruchy zobrazia chybné kódy¹⁾, aby sa ľahšie dala lokalizovať príčina chyby (pozri separátny návod):

- Ak sa vyskytne chyba, tak sa na displeji objaví blikajúci chybný kód.
- Ak sa vyskytnú viaceré chyby, tak sa správy o chybách zobrazia striedavo.
- Odstránenie chyby sa potvrdí stlačením -tlačidla.
- Ak sa chyba nedá odstrániť, treba upovedomiť službu zákazníkom.

1) Chybné kódy, objednávacie číslo 800641

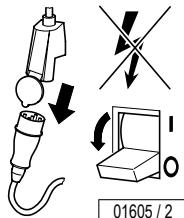
Prosím prečítať a rešpektovať...

Prístroj odpojiť od napäcia a zabezpečiť proti opäťovnému zapnutiu



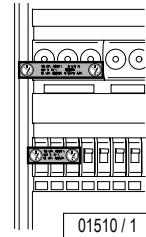
Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Ked' sa má na prístrojoch pacovať, musia byť tieto vypnúť. To znamená, že sa musia vypnúť všetky vedenia vedúce napätie. Iba vypnutie prístroja je nepostačujúce, lebo na určitých miestach môže pretrvávať napätie. Preto pri práciach vypnúť všetky poistky a – ak je to možné – aj odstrániť.



01605 / 2

- Pri poistkových spínačoch, ktoré sa nedajú vyskrutkovať, sa môže nad ovládaciu páku nalepiť nálepka s nápisom „Nezapínať“, pritomné nebezpečenstvo.



01510 / 1



Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Pri chybnom opäťovnom zapnutí sa môžu stat' t'ažké úrazy. Okamžite po vypnutí treba zabezpečiť všetky vypínače a poistky, ktorými sa vyplo, proti opäťovnému zapnutiu.

- Uzavretie skrinky s poistkami visiacim zámkom.

Vždy je tam okamžite zákazová tabuľka s nápisom:

„Pracuje sa!“

- „Miesto:“
- „Odstránenie tabuľky iba prostredníctvom:“

spoľahlivo pripervniť.



01511 / 1



Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Zákazové tabuľky sa nesmú zavesiť na časti pod napäťom alebo sa týchto dotýkať.

Čistenie

Povrchy z akrylátového skla



Pozor!

Nepracovať na sucho – nebezpečenstvo poškriabania!

Pre rýchle a hygienicky využívajúce čistenie povrchov z akrylátového skla používať výlučne špeciálne vyvinutý dezinfekčný rýchločistič Antifect®.

Iné čistiacie prostriedky, obzvlášť koncentrované dezinfekčné prostriedky a rozpúšťadlá (napr. lyzoform, etylalkohol alebo iné tekutiny obsahujúce alkohol) sa nesmú používať.

Pri nerešpektovaní nie je žiadny nárok na výkony v záruke.

Dezinfekčný rýchločistič Antifect®om

Antifect koncentrát, 250ml

objednávacie č.: ▲ 800 1813

Rozprašovacia fľaša, 1 l. (prázdne)

objednávacie č.: ▲ 800 1513

Rozprašovacia hlavica

objednávacie č.: ▲ 800 1613

Nádoba na miešanie, 5 l. (prázdne)

objednávacie č.: ▲ 800 1713



Upozornenie:

Rešpektujte používateľské upozornenia výrobcu.

▲ : JK-Licht GmbH – pozri stranu 2.

Filtre a lampy



Vysokotlakové UV lampy: Sklenená banka v prípade potreby s liehom vyčistiť.



Nízkotlakové UV lampy: Vyčistiť čistou vodou (mokrá handra).



Filtre: Vyčistiť čistou vodou (suchá handra).

Umelohmotné povrhy

Na čistenie zvyšných umelohmotných povrhov použite najlepšie iba tepú vodu a koženú handru. V žiadnom prípade nepoužívať agresívne čistiacie prostriedky obsahujúce alkohol, ako napr. v obchode bežne dostupný Sagrotan alebo éterické oleje. Tieto vedú dlhodobo k škodám, pre ktoré nie je žiadny nárok na záruku.

Pri čistení treba počítať s mierne čiernym zafarbením koženej handry gumenými tesneniami, toto je podmienené technikou výroby.



Upozornenie:

Vyvarujte sa poškodeniam na povrchoch z akrylátového skla a umelej hmoty. Zložte si pred začatím čistiacich prác prstene, náramkové hodinky, náramky atď..



02756 / 0

Produktové upozornenia

Tabule z akrylátového skla

Tabule z akrylátového skla pre opaľovacie prístroje sú vyrobené z akrylátového skla špeciálne vyvinutého pre túto oblasť nasadenia. Použitie akrylátu sa vyznačujú obzvlášť vysokou UV prieplustnosťou a UV odolnosťou, a na údržbu nenáročným, hygienickým a pokožke sympathetickým povrhom.

V technicky náročnom výrobnom postupe dostávajú tabule z akrylátového skla svoj terajší prístrojovo špecifický tvar. Napriek najvyššiemu výrobnému know-how sa nedá vyhnúť tomu, že tabule z akrylátového skla môžu mať malé vypuklinky, cudzie telieska a šmuhy. Okrem toho sa môžu pri používaní vyskytnúť na ležadlovej ploche jemné trhlinky.

Týmto prejavom podmieneným materiálom a technickým spracovaním sa nedá zabrániť, ale nemajú nijaký dôležitý vplyv na používanie a preto nemôžu byť uznané za nedostatok.



Pozor!

Kozmetické prípravky a ochranné opaľovacie prostriedky sa musia pred opaľovaním včas odstrániť, lebo tieto prostriedky dlhodobo vedú k škodám (napr. tvorenie trhlín na povrchu).

Prosím prečítať a rešpektovať...

AVS-AROMA VITALIZER systém

AQUA FRESH

Pri funkcií VITALIZER sa na chladenie tela rozprašuje AQUA SOLAR WITH SKIN+ ADDITIVE vo vnútornom priestore opaľovača.

VITALIZER-kanister, 6 000 ml Objednávacie č.: ▲ 3651803



Nebezpečenstvo!

Smie sa používať len originálna Soltron VITALIZER! Iné látky ohrozujú používateľa.

Neprehliatať! Nedopínať alebo nemiešať s inými látkami!

AROMA

K systému AVS-AROMA VITALIZER patria vône „Dream“ a „Energy“, ktoré sa rozprašujú cez hlavové trysky. Tretia vôňa „Cabin“ sa rozprašuje v kabíne.

Nádoba na vôňu Aroma „Dream“, 100 ml
objednávacie č.: ▲ 3651703

Nádoba na vôňu Aroma „Energy“, 100 ml
objednávacie č.: ▲ 3651603

Nádoba na vôňu Aroma „Cabin“, 100 ml
objednávacie č.: ▲ 3651503

Vysokotlakové UV lampy

Použité vysokotlakové UV lampy sú širokosprekrálne žiaricé, ktoré sa môžu prevádzkovať s rozličným výkonom (cca 240-520W).



Vysokotlaková UV lampa tovar č. 11292 sa prevádzkuje u prístrojov radu XL-1000 vždy s výkonom uvedeným dole:
XL-1000 Diavolo ***** Extreme Power

Opäľovač tváre	420-520 W
Opäľovače tela	380-480 W

▲: JK-Licht GmbH – pozri stranu 2.

Informácie o ochrane životného prostredia

Vyhľásenie o životnom prostredí – skupina podnikov JK



Skupina podnikov JK podlieha prísmysm smerniciam nariadenia ES (č.) 761/2001 a DIN EN ISO 14001:1996 a je kontrolovaná pravidelnými internými a externými auditmi o životnom prostredí školenými audítormi.

Nariadenia o životnom prostredí – odstránenie lámpr a batérií

Nízkotlakové UV lampy a vysokotlakové UV lampy obsahujú svetielkujúce prostriedky a iné ortuť obsahujúce odpady. Batérie obsahujú zlúčeniny tăžkých kovov.

Podľa národného zákona o odpade a podľa zodpovedajúcich komunálnych odpadových predpisov treba UV lampy a batérie preukázateľne odstrániť.

Vaša lokálna predajná agentúra je Vám pri odstránení ¹⁾ UV lámpr a batérií ochotne nápomocná:

- Hľáste počet UV lámpr a batérií telefonicky alebo písomne vašej agentúre.
- Agentúra sa potom postará spolu s podnikom na likvidáciu odpadu o vyzdvihnutie lámpr a odstránenie podľa predpisov.

¹⁾ Prevádzkovateľ štúdia je povinný uhradiť náklady

Obal

Obal pozostáva zo 100% recyklovateľného materiálu. Nepotrebné obaly a obaly od skupiny podnikov JK môžu byť vydané späť skupine podnikov JK. Váš agentúrny partner alebo obchodník Vám rád poradí.

Odstránenie znovupoužiteľných materiálov.

Prístroj bol vyrobený zo znovupoužiteľných materiálov. Pri neskoršom zošrotovaní sa musí prístroj priviesť k odstráneniu podľa predpisov. O obsahu a ohrozujúcom potenciále použitých materiálov Vám podá informáciu skupina podnikov JK.

Prosím prečítať a rešpektovať...

Všeobecný návod na opaľovanie

Kto zhnedne?

Každý, kto zhnedne aj na prírodnom slnku. Osoby s citlivou pokožkou sa opaľujú dokonca prijemejšie a bezstarostnejšie, lebo pri prístrojoch na opaľovanie môže byť dávka žiarenia presne definovaná.

Aké doby opaľovania sa odporúčajú?

Hoci sa pri metóde UV opaľovania netreba obávať slnečného úpalu, mala by sa na začiatku zohľadniť individuálna citlivosť kože.



Nebezpečenstvo poškodenia pokožky a kožných ochorení!

Dodržiavajte odporučené doby opaľovania, pozri stranu.

Koľko opaľovani je potrebných?

Aj tu záleží prirodzene od individuálnej schopnosti opaľovania pokožky – ako na slnku pod holým nebom. Spravidla dosiahne normálne sa opaľujúca pokožka po 3 až 5 opaľovaniach od 4 do 10 minút prekrásne, rovnomenné tónovanie. Opaľovania by sa mali brať každý druhý deň. Aby sa zachovalo raz dosiahnuté opálenie, stačia obvykle 1 až 2 opaľovania za týždeň.

Má sa používať krém na opaľovanie?

Nie! Kozmetické krémy na opaľovanie s ochranným faktorom majú agresívne lúče slinca odfiltrovať. Porovnatelne lúče sa vyskytujú v svetle našich prístrojov na opaľovanie ale iba vo veľmi malých množstvach, takže je takáto ochrana zbytočná. Skôr by sa mala pokožka pred každým opaľovaním dôkladne vyčistiť a dobre vysušiť.

Zvlášť možno odporúčať ošetrovanie pokožky s určitými ošetrovacími prípravkami. Pred opaľovaním (pre sun) a po opaľovaní (après sun). Tieto ošetrovacie prípravky obsahujú špeciálnu kombináciu vybraných účinných látok: Extrakt Aloë-Vera, jojobový olej, D-Panthenol a elastín. Čistí pokožku, pomáha spomaliti proces jej starnutia a dodáva vlhkosť. Pokožka bude jemná, hebká a mäkká. Plet'ové mlieka sa dajú prijemne vmasárovať, všiaknu bezo zvyšku rýchlo a hlboko do pokožky.

Na ošetrovaciu sadu sa prosím pýtajte u Vášho príslušného predajcu.

Tepelný erytém

Pri citlivej pokožke môže v ojedinelých prípadoch dôjsť k tepelnému erytému, to znamená pokožka silno očervenie zostávajúcim infračerveným žiareniom (tepelné žiarenie). Toto začervenanie nie je slnečný úpal a je zdravotne úplne neškodné. Doby opaľovania by sa mali skratiť, aby sa dosiahlo pomalé privyknutie.

Všeobecné ochranné upozornenia



Prečítajte si starostlivo tipy pre správne opaľovanie.



Nebezpečenstvo poškodenia pokožky a očí alebo kožných nádorov!

- V prípadoch zvláštnej citlivosti jednotlivca na UV-ožiarenie a potom, keď sa používajú určité lieky a kozmetické prípravky sa vyžaduje zvláštna starostlivosť.
- Odstráňte kozmetické prípravky včas pred opaľovaním a nepoužívajte žiadne ochranné opaľovacie prostriedky.
- Vyhľadajte lekára, keď sa na pokožke tvoria neustupujúce opuchy, boľavé miesta alebo pigmentované pečeňové škvurny.
- UV-žiarenie zo slnka alebo UV prístrojov môže spôsobiť poškodenia pokožky alebo očí. Tento biologický účinok je závislý od citlivosti pokožky jednotlivca.
- Pokožka môže po nadmernom ožarovaní prejavovať známky slnečného úpalu. Nadmerne často opakované UV žiarenie slnečným svetлом alebo UV prístrojmi môže viesť k skorému starnutiu pokožky a tiež k riziku kožných nádorov.

- Sú lieky na vonkajšie a vnútorné použitie, ktoré môžu značne zvýšiť citlosť pokožky na UV lúče. Napríklad: Antibiotiká, sulfonamidy, psoralény ako melanín, vitamín A a deriváty. Počas a krátko po používaní takýchto preparátov treba upustiť od opaľovania – aj na slnku! V prípade pochybností sa treba vopred spýtať ošetrujúceho lekára!
- Nechránené oko sa môže na povrchu zapáliť a v určitých prípadoch môže nadmerné ožiarenie poškodiť sietnicu. Po mnohých opakovaných ožiareniach sa môže vytvoriť šedý zákal. Zavorte počas opaľovania oči a použite priložené ochranné okuliare nepriepustné pre UV (objednávacie č. ▲ 84592).
- V žiadnom prípade sa nesmie opaľovať prístroj používať, keď chýba alebo je poškodený filter, alebo sú chybne časové spínacie hodiny!
- Odstup medzi dvoma ožiereniami musí byť aspoň 48 hodín! Neopaľujte sa v rovnaký deň dodatočne na slnku.

▲: JK-Licht GmbH – pozri stranu 2.

Prosím prečítať a rešpektovať...

- Zvyšujúce sa opálenie vyžaduje predĺženie expozičného času (=čas ožiarenia) resp. od určitého stupňa opálenia sa už viac nedá dosiahnuť prehlbenie. Doba ožiarenia sa ale nesmie v rámci prípustných dávok žiarenia ľubovoľne predlžovať! Bez ohrozenia zdravia sa preto dá dosiahnuť iba určitý stupeň konečného opálenia, daný typom pokožky.

Odporučené doby opaľovania

Pozri tabuľku strana 181.

Záruka výrobcu

Soltron ručí zákazníkom, ktorí zísikajú od predajného partnera Soltronu prístroj na opaľovanie Soltron pre vlastné alebo živnostenské používanie, za nedostatky prístroja na opaľovanie podľa udania miery nasledovných predpisov; zo záruky sú vyňaté opotrebovateľné súčiastky ako vysokotlakové UV lampy (horáky), nízkotlakové UV lampy (rúrky) a štartéry ako aj ležadlová tabuľa z akrylátového skla.

Obsahom záruky je, že Soltron odstráni nedostatky počas primeranej lehoty podľa voľby Soltronu buď opravou alebo výmenou chybnej súčiastky.

Nároky z tejto záruky trvajú 24 mesiacov od kúpy prístroja a dajú sa uplatniť predložením záručnej kartičky alebo účtu u Soltronu alebo u predajného partnera Soltronu, u ktorého zákazník produkt získal.

Práva zákazníka z nastávajúcej záruky vystupujú vedľa eventuálnych zmluvnopredajných nárokov zákazníka a ponechávajú tieto nedotknuté.

Záruka

Kedves Vásárlónk!

Azzal, hogy az Soltron készüléket választotta, Ön egy igen magas technikai színvonalat képviselő és nagyteljesítményű készülék mellett kötelezte el magát. Készülékét a legnagyobb gondossággal és pontossággal gyártottuk és számos minőségi és biztonsági ellenőrzésen futtattuk át, hogy garantáljuk a zavartalan és biztonságos üzemeltetést. De Ön maga is jelentősen hozzájárulhat ahhoz, hogy sokáig elégedett lehessen a készülékkel. Ha betartja a használati utasításban leírt tippeket és útmutatásokat, a készülék sok érvezetet és örömet fog szerezni Önnek.

Ha felvilágosításra van szüksége, tanácsainkkal bármikor szívesen a rendelkezésére állunk¹⁾.

Az Ön

JK-Sales GmbH-ja

- Olvassa el és vegye figyelembe az e használati utasításban közölt információkat. Így elkerüli a baleseteket, és jól működő, használatra kész készüléket mondhat a magának.
- Vegye figyelembe továbbá az általánosan érvényes, törvényes és egyéb szabályozásokat és jogi előírásokat – az üzemben tartó országét is – valamint az érvényes környezetvédelmi rendelkezéseket!
- Mindig be kell tartani a szakmai szervezetek és egyéb felügyeleti hatóságok helyileg érvényes rendelkezéseit!

1) ☎ +49 (0) 5187 / 9421-0 ☎ +49 (0) 5187/9421-33

Tartalomjegyzék

Így használja a használati utasítást!	95	Leírás/kezelés	183
Szimbólumok jelentése	96	Kezelőtábla	Széthajtható oldal 183
Irányelvök	101	Áttekintés	184
Rendeltetésszerű használat	101	Tartozékok	185
Biztonság	102	A készülék beindítása/ indulási funkciók	186
Export	102	UV-lámpák ki- és bekapcsolása a barnulási idő alatt	187
Felszereltség	103	Díszvilágítás futamideje	188
Tartozékok	103	Archarnító szabályozása	189
Karbantartás és ápolás	103	Testbarnítók szabályozása	190
Zavarok	104	Léggondcionálás ki- és bekapcsolása ¹⁾	191
A készüléket feszültségmentesre kell kapcsolni, majd biztosítani kell az újrabekapcsolás ellen	105	Testhűsítés szabályozása	192
Tisztítás	106	Archűsítés szabályozása	193
Termékútmutató	108	AROMA Dream/Energy be- és kikapcsolása ¹⁾	194
Környezetvédelmi információk	110	VITALIZER testfűvöka be- és kikapcsolása ¹⁾	195
Általános "napozási" utasítás	111	VITALIZER fejfűvöka be- és kikapcsolása ¹⁾	196
Általános védekezési szabályok	112	Zenecsatorna (Channel) kiválasztása ¹⁾	197
Javasolt barnulási idők	113	Hangerő-beállítás ¹⁾	198
Gyártói garancia	113	Műszaki adatok	199
Barnulási táblázat.....	181		

1) Opcionális funkció

Tartalomjegyzék

Karbantartás	Széthajtható oldal 201	Alapbeállítások	235
Karbantartás, áttekintés	202	Alapbeállítások a kezelőtáblán	256
Karbantartás gyakorisága, lámpafelszerelés és megrendelési számok	202	Alapbeállítások a kéziszámítógéppel	258
Kisnyomású UV-lámpák tisztítása/cseréje az alsórészben	208	Címszójegyzék	285
A vállbarnítóban lévő kisnyomású UV-lámpák tisztítása/cseréje	210	Üzemzavar, okai és elhárítása lásd a különálló utasítást!	
Az oldalrészben lévő nagynyomású UV-lámpák/szűrőtárcsák tisztítása/cseréje	212		
A felső részben lévő nagynyomású UV-lámpák/szűrőtárcsák tisztítása/cseréje	215		
Belsőtér-világítás tisztítása/cseréje	218		
Díszvilágítás felsőrész tisztítás/csere	220		
Díszvilágítás homloklap tisztítás/csere	222		
Alsórész szűrőjének tisztítása	224		
Felsőrész szűrőlemezeinek tisztítása/cseréje	226		
Vállbarnító szűrőlemezeinek tisztítása/cseréje	227		
Klímaberendezés: Szűrőlemez tisztítása/cseréje, kondenzvíz-tartály ürítése	229	Útmutatás:	
AROMA-rendszer: illatanyag-tartály cseréje	231	E használati utasítás ábrái és adatai tekintetében minden műszaki jellegű módosítás jog a fenntartva!	
VITALIZER-rendszer: kaniszter cseréje	233	Utánnyomás és sokszorosítás – a kivonatos is – csak a mi előzetes írásbeli engedélyünkkel és a forrás megjelölésével engedélyezett.	

**Útmutatás:**

E használati utasítás ábrái és adatai tekintetében minden műszaki jellegű módosítás jog a fenntartva! Utánnyomás és sokszorosítás – a kivonatos is – csak a mi előzetes írásbeli engedélyünkkel és a forrás megjelölésével engedélyezett.

Így használhatja a használati utasítást ...

A "Leírás/kezelés", a "Műszaki adatok" és a "Karbantartás" c. fejezet ebben a használati utasításban túlnyomórészt rajzokat és szimbólumokat és csak kevés szöveget tartalmaz. A fontos általános információkat és a biztonságtechnikai útmutatásokat itt az első fejezetben találja meg.

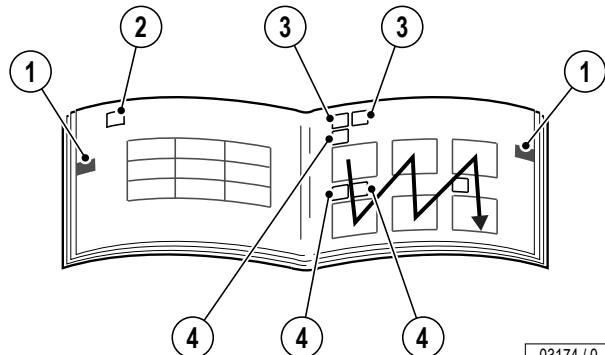
Többfajta szimbólum van:

- Fejezet-szimbólumok (1) (pl. Kezelés, Karbantartás). Ezek a szimbólumok fekete színben vannak hátrahelyezve és a külső szélen, oldalt vannak elhelyezve. Ezt a fejezet-szimbólumot kiegészítésképpen lapfeliratként (2) is lehet használni.

A karbantartás-oldalakon két további szimbólumcsoport van, amelyek elhelyezésben különböznek egymástól:

- A legfelső sorban levő szimbólumok (3) az egész oldalra érvényesek. Címsorokról vagy fontos útmutatásokról lehet szó.
- A közvetlenül a rajz feletti szimbólumok (4) arra a munkafázisra vonatkoznak, amelyet a rajz bemutat.

A szimbólumok jelentését ebben a fejezetben a(z) 96 oldaltól magyarázzuk meg.



03174 / 0

Így használhatja a
használati utasítást ...

Szimbólumok jelentése

Veszélyre utaló szimbólumok:



Veszély!

Ez a biztonsági utasítás – figyelmeztető háromszög a "Veszély" szóval – arra utal, hogy mindenekelőtt személyeket érintő veszélyekkel (életveszély, sérülésveszély) kell számolni. Például:



Életveszély!

Figyelmeztetés a villamos áramra!



Figyelem!

Ez a biztonsági utasítás – figyelmeztető háromszög a "Figyelem" szóval arra utal, hogy mindenekelőtt a készülékeket, anyagot vagy a környezetet érintő veszélyekkel kell számolni.

Fontos információk:



Útmutatás:

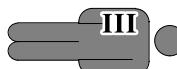
Ez a szimbólum nem biztonságra vonatkozó utasításokat jelöl, hanem információkat ad a folyamatok jobb megértéséhez.

Barnulási táblázat szimbóluma – lásd a(z) 181 oldalt!



II-es bőrtípus:

- Gyakori lesülés.
- Kb. 10-20 perc természetes napot visel el.
- Max. 60 barnító kezelés évente.



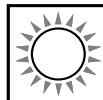
III-as bőrtípus:

- Ritka lesülés.
- Kb. 20-30 perc természetes napot visel el.
- Max. 43 barnító kezelés évente.



IV-es bőrtípus:

- Ritka lesülés.
- Kb. 40 perc természetes napot visel el.
- Max. 33 barnító kezelés évente.



UV-típus

Az UV-típust a készüléktáblán találja meg – lásd a(z) 2 oldalt!

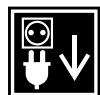
Kérjük, olvassa el, és vegye figyelembe ...

Leírás, kezelés és karbantartás szimbólumai

Általános szimbólumok



Vevőszolgálat



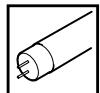
Veszély!

A készüléket feszültségmentesítse – húzza ki a hálózatról!



Égésveszély!

Ne érintse meg, forró felületet!



Kisnyomású lámpa/lámpák



Kisnyomású UV-lámpa/lámpák



Indító a kisnyomású lámpához/lámpához

Általános szimbólumok



Nagynyomású UV-lámpa/lámpák



Szűrőtárcsák



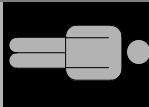
Effektlámpa



Tisztító- és fertőtlenítőszer



Alkatrész-/cikkszám (megrendeléshez)



Barnulási táblázat



Kérjük, olvassa el, és vegye figyelembe ...

Kezelés



0 1.13

Barnulási idő kijelzés

H 2.59

Utánfutási idő kijelzése (szellőző-utánfutás)

E 0 40

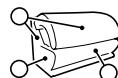
Hibajelzés (példa),
lásd a külön utasítást!

C H.0 1

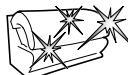
Zenecsatorna 1 jelzés (Channel 1)
Gyárilag: 1 csatorna
A vevőszolgálat max. 7 csatornát tud beállítani.

u 0.0 7

Hangerő-beállítási jelzés



Leírás



Díszvilágítás

**VITA
LIZER**

Testhűsítés AQUA SOLAR WITH SKIN⁺
ADDITIVE-vel

AROMA

“Dream”, “Energy”, “Cabin” illat



Gombnyomás



Pl.: 2 másodpercig nyomja a gombot!

0-3 perc

Időtartam: 3 perc



Fejhallgató-csatlakozó

Kérjük, olvassa el, és vegye figyelembe ...

Műszaki adatok	
Karbantartás	
 UV-típus Az UV-típust a készüléktáblán találja meg – lásd a(z) 2 oldalt!	
 Figyelem, biztonsági kapcsoló!	
 Csavar meglazítása/nyitása	
 Csavar meghúzása/reteszeltése	
 Szívócsésze	

 Tisztítás
 Csere
 Tisztítás vagy csere a szennyezettségtől függően
 Ürítés
 Ellenőrzés szemrevételezéssel
 Légkondicionáló készülék
 Szűrő/szűrőlemez



Zavarok, okai és elhárítása –
lásd a külön utasítást!

...

Munkafázisok folytatása
a következő oldalon



Munkafázis vége

Alapbeállítások



Kérjük, olvassa el, és vegye figyelembe ...

Irányelvek

Ezt a készüléket a következő irányelvek szerint gyártották:

- 89/336/EWG EG-irányelv: "elektromágneses összeegyeztethetőség" (a jelenleg érvényes szövegváltozatban).
- Alacsony feszültségre vonatkozó 72/23/EWG sz. irányelvek (a jelenleg érvényes szövegváltozatban)

Útmutatás:

A helyi energiaszolgáltató vállalattól függően a készülékek zavarokat okozhatnak a ház villamosáram-hálózatában, amelyek károsítják az energiaszolgáltató vállalat által behelyezett körvezérlő-rendszert (TRA). Ez például zavart okozhat az éjszakai hőtárolós fűtéseken működésében.

Útmutatás:

Ha a készülékek üzemeltetése miatt zavarok lépnek fel, az üzemben tartó felel azért, hogy a ház elektromos hálózatába beépítsenek egy hangfrekvenciás zárókört. Kérjük, hogy forduljon a helyileg illetékes villamossági szaküzemhez. A villamossági szaküzem ismeri az Ön helyi energiaszolgáltató vállalatának Műszaki Bekötési Feltételeit, úgyhogy össze tudja hangolni a hangfrekvenciás zárókört az áramszolgáltató vállalat áramhálózatával.



Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék egyszerre egy felnőtt személy barnítására szolgál.

Csecsemők és kisgyermekek 7 éves korig nem használhatják ezt a készüléket.

8-17 éves korú gyerekek és fiatalok: csak a nevelésre jogosult személyekkel történő megbeszélés ill. egy orvossal történő konzultálás alapján használhatják a szoláriumokat.

Minden más jellegű használat nem számít rendeltetésszerűnek.

Az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Ennek kockázatát egyedül az üzemben tartó viseli.

A rendeltetésszerű használathoz tartozik a gyártó által előírt utasítások, használati és karbantartási feltételek betartása is. A készüléket csak olyan személyek működtethetik, tarthatják karban és javíthatják, akik jártasak ebben és ki vannak oktatva a veszélyekről.

Az akrilüveg megengedett legnagyobb terhelését megtudhatja a **Műszaki adatok c. fejezetben** – lásd a(z) 200 oldalt!

Biztonság



Veszély!

A szerelés és a villamos bekötés feleljen meg a¹⁾ helyi előírásoknak.

A készülék összeszerelését, felállítását, bővítését vagy javítását csak erre képesített és szakképzett személyek végezhetik el.

- A készüléken elhelyezett minden veszély-jelzést és biztonsági utasítást figyelembe kell venni!
- Nem szabad eltávolítani ill. hatályon kívül helyezni a biztonsági berendezéseket (pl. a tárcsás kapcsolót) és a biztonsági utasításokat, amelyek negatívan befolyásolhatják a készülék biztonságos működését.
- A készüléket csak kifogástalan állapotban lehet üzemeltetni!
- A készülék üzemidejét az EN 60335-2-27 szabványban és az A1 2000 szabvány 22.108 és 22.109 szakaszaiban előírt idővezérléssel kell szabályozni. Ezt az idővezérlést úgy kell felszerelni, hogy a vezérlés kiesése esetén is legkésőbb a megválasztott üzemiidő < 110 %-a után automatikusan kikapcsoljon a készülék.
- A készülékhez tartozó levegő-be- és kiáramlási tartományt nem szabad megváltoztatni, eltorlaszolni vagy lezární, tilos a készüléken önkényes változtatásokat végezni. Az ebből eredő károkért a gyártót nem terheli felelősséggel.

1) Németországban: VDE-előírások

- A készüléket nem szabad a szállító raklapon felállítani és üzemeltetni! A levegőterelés zavara révén fennáll a túlmelegedés veszélye.



Figyelem!

Az infravörös interfészen keresztüli hozzáférési kódja már be van állítva a kézi számítógép-szoftverben és így minden készüléknél használható. mindenki, aki letölti a szoftvert az internetről, a kéziszámítógéppel hozzáférhet a készülékat adataikhoz. Vegye figyelembe, hogy a vevőszolgálat az első üzembe helyezsnél megváltoztatja az előre beállított hozzáférési kódot – lásd az 258 oldalt. Jegyezze fel a kódot a későbbi használat számára!

Ez a kód független a kezelőtáblán történő alapbeállítások hozzáférési kódjától.

Export

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a készülékek kizárálag az európai piacra készültek, és nem szabad őket az USA-ba vagy Kanadába exportálni és ott üzemeltetni! Ezen utasítás be nem tartása esetén nem vállalunk felelősséget! Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet arra, hogy az előírást sértő cselekedetek nagy felelősségvállalási kockázatokkal járhatnak az exportör és/vagy az üzemeltető számára.

Felszereltség

Típusról függően a készülékek különbözőképpen vannak felszerelve.

Ebben a használati utasításban minden széria- és opcionális szerkezetrészt/funkciót tekintetbe veszünk, amelyekre kezelésnél és/vagy karbantartásnál ügyelni kell.

A különböző felszereltség a kezelőtáblára is vonatkozik: csak azok a gombok láthatók, amelyeket kezelni lehet, azaz a megfelelő funkcióknak a készülék felszereléséhez kell tartoznia.

Tartozékok

A karbantartási tervben a(z) 202 oldaltól figyelembe veszünk néhány tartozékkalatrészt, ami azonban nem jelenti automatikusan, hogy az Ön készüléke rendelkezik ezzel a felszereléssel.

A lehetséges tartozékok áttekintését megtalálja az értékesítési dokumentumokban.

Karbantartás és ápolás



Életveszély!

Az olyan karbantartási munkáknál, amelyekhez ki kell nyitni a készüléket, feszültségmentesíténi kell a berendezést. Lásd a(z) 105 oldalt!

A karbantartás és az ápolás egyformán fontos ahhoz, hogy a készülék kielégítően eleget tegyen az előírásoknak. Az előírt karbantartási intervallumok betartása és a karbantartási és ápolási munkák gondos kivitelezése ezért elengedhetetlenül szükséges – lásd a(z) 202 oldaltól!

A karbantartandó alkatrészek aktuális üzemórátalapbeállítási módban hívhatja le – lásd 235 oldaltól!

A munkák befejezése után ismét vissza kell szerelni az esetleges védőberendezéseket (pl. szűrőtárcsák).

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a szabályszerű állapot megőrzése érdekében a készüléket minden 12 hónapban (az üzembevételelől számítva) ismételt ellenőrzésnek kell alávetni, amit vevőszolgálatunk vagy egy engedélyezett szakcég végez el!



Figyelem!

Csak ugyanolyan típusú eredeti pótalkatrészeket használjon! Más alkatrészek használata esetén elvész a CE-konformitás!

Mindenféle szavatosság ki van zárva olyan károk esetén, amelyek igazolhatóan a nem eredeti pótalkatrészek használatának a következményei.

Kérjük, olvassa el, és vegye figyelembe ...

Zavarok

A kijelzőn üzemzavar esetén hibakódok¹⁾ jelennie meg a hiba okának könnyebb behatárolása érdekében (lásd a külön utasítást):

- Ha üzemzavar következik be, a hibakód villogva jelenik meg a kijelzőn.
- Ha több hiba lép fel, a hibajelentések váltakozva jelennek meg.
- A hibaelhárítást a -gomb megnyomásával lehet nyugtázni.

Ha a hibát nem lehet elhárítani, értesíteni kell a vevőszolgálatot.

1) Hibakódok, megrendelési szám 800641

Kérjük, olvassa el, és vegye figyelembe ...

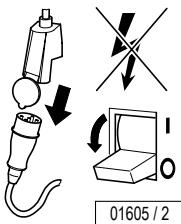
A készüléket feszültségmentesre kell kapcsolni, majd biztosítani kell az újrabekapcsolás ellen



Életveszély!

Ha a készülékeken munkát kell végezni, szabadra kell ezeket kapcsolni. Ez azt jelenti, hogy minden áramvezető vezetéket ki kell kapcsolni.

Nem elegendő, ha csupán a készüléket kapcsolják ki, mert bizonyos helyeken még jelentkezhet feszültség. Ezért munkavégzésnél minden biztosítást ki kell kapcsolni, és – ha lehetséges – el is kell távolítani.



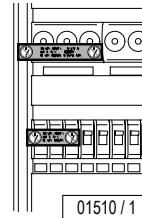
Életveszély!

A véletlen visszakapcsolás miatt súlyos balesetek történhetnek.

A szabadra kapcsolás után azonnal biztosítani kell az újrabekapcsolás ellen minden kapcsolót és biztosítót, amelyekkel szabadra kapcsolták a berendezést.

- Biztosítószekrény lezárása függölakkal.

- Azoknál a biztosító automatáknál, amelyeket nem lehet kicsavarni, egy ragasztócsíkot is fel lehet ragasztani a kapcsolókar fölé a "Bekapcsolni tilos, veszélyhelyzet!" felirattal.



Mindig azonnal és megbízhatóan fel kell tenni egy tiltótáblát az alábbi feliratokkal:

- "Itt munkavégzés folyik!"
- "Hely:"
- "A táblát csak:"

távolíthatja el.



Életveszély!

A tiltótáblákat nem szabad feszültség alatt álló alkatrészekre felfüggeszteni vagy ezekhez hozzáérinteni.



A készüléket feszültségmentesre ...

Tisztítás

Akril üvegfelületek



Figyelem!

Szárazon törölni tilos – karcolásveszély!

Az akril üvegfelületek gyors és higiéniai szempontból kifogástalan tisztításához kizárálag a speciálisan erre a célra kifejlesztett Antifect® gyorsfertőtlenítő tisztítószert használja!

Más tisztítószert, különösen tömény fertőtlenítő- vagy oldószert (pl. lizoformot, etilalkoholt vagy más alkoholtartalmú folyadékokat) nem szabad használni.

Be nem tartás esetén nem támasztható garanciaigény.

Antifect® gyorsfertőtlenítő tisztítószer

Antifect koncentrátum, 250 ml	megrendelési szám:	▲ 800 1813
Szórópalack, 1 liter (üres)	megrendelési szám:	▲ 800 1513
Szórófej	megrendelési szám:	▲ 800 1613
Keverőtartály, 5 liter (üres)	megrendelési szám:	▲ 800 1713



Útmutatás:

Tartsa be a gyártó használati utasításait!

Kérjük, olvassa el, és vegye figyelembe ...

Szűrőtárcsák és lámpák



Nagynyomású UV-lámpák: üvegburát szükség esetén spirítussal tisztítsa.



Kisnyomású UV-lámpák: tiszta vízzel tisztítsa (nedves ruhával).



Szűrőtárcsák: tiszta vízzel tisztítsa (nedves ruhával).

Műanyag felületek

A többi műanyag felülethez legjobb, ha csak meleg vizet és egy bőrvásznat használ. Semmi esetre se használjon agresszív alkoholtartalmú tisztítószereket, mint pl. a kereskedelemben kapható Sagrotant vagy illóolajokat! Ezek tartós sérülésekhez vezetnek, amelyekre nincs garanciaigény.

Tisztításnál számolni kell a bőrvászon enyhe feketé elszíneződésével, amit a gumitömítések okoznak; ez gyártástechnikai eredetű.



Útmutatás:

Kerülje az akrilüveg és a műanyag felületek megsértését. A tisztítási munka megkezdése előtt húzza le a gyűrűket, karórát, karkötőt, stb.!



02756 / 0

Termékútmutató

Akril üvegtáblák

A szolárium akril üvegtáblái kifejezetten erre a célterületre kifejlesztett akrillüvegből készültek. A felhasznált akrilokat különösen nagy UV-áteresztő képesség és UV-állóság, könnyen kezelhető, higiénikus és bőrbarát felület jellemzi.

Az akril üvegtáblák egy technikailag körülmenyes gyártási folyamatban kapják meg a berendezéshez illő formájukat. A csúcsminőségű gyártási know-how ellenére elkerülhetetlen, hogy az akrilltáblákon számos kis pattogzás, zárvány vagy fátyolosodás ne legyen. Ezen kívül az üzemeltetés során hajszálrepedések keletkezhetnek a fekvőfelületen.

Ezek a jelenségek az anyag jellegéből és a gyártástechnológiából fakadóan elkerülhetetlenek, de semmiféle említésre méltó hatásuk nincs a használatra és ezért nem ismerhetők el hiányosságként.



Figyelem!

Szoláriumozás előtt időben el kell távolítani a kozmetikát és a napvédő szereket, mert ezek az anyagok hosszabb időre károsodásokhoz vezetnek (pl. repedésképződés a felületen).

AVS-AROMA VITALIZER rendszer

VITALIZER

Az VITALIZER funkcionál a test hűsítéséhez AQUA SOLAR WITH SKIN⁺ ADDITIVE-t használnak kód formájában a barnító készülék belsejében.

VITALIZER kaniszter, 6000 ml megrendelési szám: ▲ 365 1803



Veszély!

Csak eredeti Soltron VITALIZER-t szabad használni! Más szerek veszélyeztetik a használót.
Ne nyelje le! Ne töltse fel, vagy ne keverje más szerekkel!

AROMA

Az AVS-AROMA VITALIZER rendszerhez tartoznak az illatanyagok is – "Dream" és "Energy", amelyeket a fúvókákon keresztül oszlatnak szét. A harmadik illatanyagot, a "Cabin"-t a kabinban oszlatják szét.

"Dream" aromaedény, 100 ml megrendelési szám: ▲ 365 1703

"Energy" aromaedény, 100 ml megrendelési szám: ▲ 365 1603

"Cabin" aromaedény, 100 ml megrendelési szám: ▲ 365 1503

▲: JK-Licht GmbH – ásd a(z) 2 oldalt.

Kérjük, olvassa el, és vegye figyelembe ...

Nagynyomású UV-lámpák

A felhasznált nagynyomású UV-lámpák szélessávú sugárzók, amelyeket különböző teljesítménnyel (kb. 240-520 W) lehet működtetni.



A 11292 cikkszámú nagynyomású lámpát az XL-1000 sorozatú készülékeknél mindenkor az alább megadott teljesítménnyel üzemeltetik:
XL-1000 Diavolo ***** Extreme Power

Arcbarnító	420-520 W
Testbarnítók	380-480 W

Környezetvédelmi információk

Környezetvédelmi nyilatkozat – A JK vállalatcsoport



A JK vállalatcsoport a VO EG (Nr.) 761/2001 és a DIN EN ISO 14001:1996 szigorú irányelveinek van alávetve, és szakképzett auditorok rendszeres belső és különböző környezet-auditokkal ellenőrzik.

Környezetvédelmi rendelkezések – Lámpák és akkumulátorok hulladék-mentesítése

A kisnyomású UV-lámpák és a nagynyomású UV-lámpák világító anyagokat és más higanytartalmú hulladékokat tartalmaznak. Az akkumulátorok nehézfém-vegyületeket tartalmaznak.

A helyi hulladéktörvény szerint és a kommunális hulladék-alapszabályoknak megfelelően az UV-lámpákat és akkumulátorokat igazoláskötelesen kell kezelni.

Az Ön helyi értékesítési képviselője szívesen a segítségére¹⁾ van az UV-lámpák és akkumulátorok hulladék-mentesítésében:

- Telefonon vagy írásban jelentse be a helyi képviselőnek az UV-lámpák és akkumulátorok számát!
- A képviselő ezután egy hulladék-mentesítő vállalattal együtt gondoskodik a lámpák elszállításáról és a rendszeres hulladék-mentesítésről.

1) A stúdióüzemeltető számára költségviselésre kötelezetted

Csomagolás

A csomagolás 100% újrahasznosítható anyagból áll. A már használaton kívüli és a JK vállalatcsoport által forgalomba hozott csomagolásokat vissza lehet szállítani a JK vállalatcsoportnak. Képviseleti partnere vagy kereskedője készségesen ellátja Önt tanácsokkal.

Az újrafelhasználható anyagok kezelése

A készüléket újrafelhasználható anyagokból gyártottuk. A későbbi kiselejtezésnél a készüléket el kell szállítani a szabályszerű hulladék-mentesítésre. A JK vállalatcsoport felvilágosítást ad Önnek a felhasznált anyagok tartalmáról és a veszélyeztetési potenciáról.

Kérjük, olvassa el, és vegye figyelembe ...

Általános “napozási” utasítás

Ki lesz barna?

Mindenki, aki a természetes napon is lebarnul. Az érzékenyebb bőrű személyek azonban kellemesebben és gondtalanabbul barnulnak, mert a szoláriumokban pontosan meg lehet határozni a sugárdozist.

Milyen barnulási időket javasolunk?

Jóllehet az UV-sugaras barnítási módszernél alig kell tartani a leégéstől, eleinte bizonyos mértékig tekintettel kell lenni a bőr egyéni érzékenységeire.



Bőrsérülések és bőrmegbetegedések veszélye!

Tartsa be a javasolt barnulási időket,
lássd a(z) 181 oldalt!

Hány barnító fürdő szükséges?

Természetesen itt is a bőr egyéni barnulási képességről van szó – mint a szabad ég alatti napozásnál. Egy átlagosan barnuló bőr rendszerint 3 – 5, egyenként 4 – 10 perces barnító fürdő után éri el a csodás, egyenletesen barna színt. minden második nap lehet barnító fürdőt venni. Az egyszer már elért barnaság megőrzéséhez rendszerint elegendő 1 – 2 barnító fürdő hetente.

Kell-e napozókrémet használni?

Nem! A fényvédőfaktoros kozmetikai napkrémeknek ki kell szűrniük a nap agresszív sugarait. Barnító készülékeink fényében azonban az ilyen sugarak csak rendkívül kis mennyiségen vannak jelen, úgyhogy félősleges az ilyen védelem. A bőrt minden szoláriumozás előtt sokkal inkább alaposan meg kell tisztítani és jól meg kell száritani.

Különösen javasoljuk, hogy a bőrt megfelelő bőrápoló szerekkel kezeljék. Szoláriumozás előtt (pre sun) és szoláriumozás után (après sun). Ezek a bőrápoló szerek válogatott hatóanyagok speciális kombinációját tartalmazzák: Aloe-Vera kivonatot, jojobaolajat, D-Panthenol és Elastint. Ez tisztítja a bőrt, segíti lelassítani az öregedési folyamatot, és megőrzi a bőr nedvességtartalmát. A bőr lágy, finom és hajlékony lesz. A lotiont kellemesen bele lehet masszírozni, maradéktalanul, gyorsan és mélyen felszívódik a bőrbe.

A bőrápoló családról érdeklődjön az illetékes kereskedő partnernél.

A bőrpír

Érzékeny bőrnél egyedi esetekben bőrpírra kerülhet sor, azaz a bőr erősen kivörösödik a maradó infravörös-sugárzás (hősugárzás) révén. Ez a kivörösödés nem leéges és egészségségi leg teljesen jelentéktelen. A szoláriumozási időket le kell rövidíteni, hogy a bőrt lassan szoktassuk hozzá.



Gondosan olvassa el a helyes barnulásra vonatkozó tippeket!

- Különösen ajánlott az óvatosság azoknál, aiknek bőre különösen érzékeny az UV-sugarakra, és ha meghatározott gyógyszereket vagy kozmetikumokat használnak.
- Szoláriumozás előtt idejében el kell távolítani a kozmetikumokat, és semmiféle napvédőszert nem szabad használni.
- Keresse fel az orvost, ha makacs duzzanatok, kisebesedett helyek vagy pigmentált májfoltok keletkeznek a bőrön.
- A nap vagy az UV-készülékek ultraibolya-sugárzása bőr- vagy szemsérüléseket okozhat. Ez a biológiai hatás az egyes emberek bőrérzékenységtől függ.
- A bőr túlzott besugárzás után napégést mutathat. A túlságosan gyakran megismételt ultraibolya besugárzás – akár a naptól, akár a szoláriumtól – a bőr idő előtti öregedéséhez vezethet, sőt a bőrtumor kockázatát is fokozhatja.



Bőr- és szemsérülések vagy bőrbetegségek veszélye!

- Van néhány olyan külsőleg vagy belsőleg alkalmazandó gyógyszer, amely jelentősen növelheti a bőr ultraibolya-sugakkal szembeni érzékenységét. Például: antibiotikum, szulfonamidok, pszoralenek, mint a melanin, A-vitamin sav, derivátumok. Az ilyen készítmények használata közben és röviddel utána le kell mondani a napfürdősről, mind a napon, mind a szoláriumban! Kétséges esetben előzőleg meg kell kérdezni a kezelőorvost!
- A nem védett szem felülete gyulladásba jöhét, és bizonyos esetekben a túlzott sugárzás megsértheti a retinát. Sokszor megismételt sugárzás után szürkehályog alakulhat ki. Szoláriumozás közben csukja be a szemet, és használja a mellékelt ultraviola-sugarakat kiszűrő védőszemüveget (megrendelési szám: ▲ 84592).
- Semmi esetben sem szabad használni a szoláriumot, ha hiányzik a szűrőtárcsa vagy sérülések vannak rajta vagy hibás az időkapcsoló óra!
- A két besugárzás között legalább 48 óra szünetet kell tartani! Ugyanazon a napon ne vegyen még napfürdőt is!

▲: JK-Licht GmbH – ásd a(z) 2 oldalt.



- A növekvő barnulás szükségessé teszi az expozíciós idő (= besugárzási idő) meghosszabbítását is, ill. bizonyos barnasági foktól további színmályülés már nem érhető el. A besugárzási időt azonban az engedélyezett sugárdózisok keretén belül nem szabad tetszés szerint meghosszabbítani! Ezért az egészség veszélyeztetése nélkül csak meghatározott, bőrtípusról függő barnasági fokot lehet elérni.

Javasolt barnulási idők

Lásd a táblázatot a(z) 181 oldalon!



Gyártói garancia

A Soltron a következő szabályozások szerint felelősséget vállal a szoláriumok hibájáért azokkal a vevőkkel szemben, akik a Soltron értékesítési partnerétől saját vagy ipari használatra szoláriumot vásároltak; kivételt képeznek a garancia alól a gyorsan kopó alkatrészek, mint a nagynyomású UV-lámpák (izzólámpák), kisnyomású UV-lámpák (csövek) és az indító, valamint a fekvőfelület akril üvege.

A garanciának az a lényege, hogy a Soltron a készülék hibáit méltányos határidőn belül saját megítélésétől függően utólagos kijavítással vagy a hibás alkatrészek cseréjével hárítja el.

A ebből a garanciából fakadó igények a készülék vásárlásának napjától számított 24 hónapig érvényesek, és ezeket úgy érvényesítheti, hogy a garancialevelet vagy a számlát bemutatja a Soltron-nál vagy annál a Soltron-partnernél, ahol a terméket megvette.

A vevő várható garanciából származó jogai csatlakoznak a vevő esetleges adásvételi szerződésben meghatározott igényeihez, és változatlanul hagyák ezeket.

Draga stranka,

z izbiro naprave Soltron ste se odločili za tehnično visoko razvito in zmožljivo napravo. Vašo napravo smo izdelali z največjo skrbnostjo in natančnostjo. Preden je prišla do vas, smo večkrat preverili njenu kakovost in varnost ter tako zagotovili varno in nemoteno obratovanje. Toda – tudi vi lahko bistveno prispevate k temu, da boste z vašo napravo dolgo zadovoljni. Z upoštevanjem nasvetov in napotkov v navodilih za obratovanje boste imeli z napravo veliko veselja in zadovoljstva.

Za dodatna vprašanja smo vam vedno na voljo z nasveti¹.

Vaši

JK-Sales GmbH

- Preberite in upoštevajte informacije v teh navodilih za obratovanje. Tako boste preprečili nesreče, vaša naprava pa bo pripravljena za brezhibno delovanje.
- Upoštevajte splošno veljavne, zakonske in druge predpise in določila – tudi v deželi, kjer bo naprava obratovala – ter veljavne predpise za varstvo okolja!
- Vedno upoštevajte krajevno veljavna določila poklicne skupnosti ali drugih nadzornih organov!

1. ☎ +49 (0) 5187 / 9421-0 ☎ +49 (0) 5187/9421-33

Kazalo

Navodila za uporabo uporabljajte tako	117	Opis/upravljanje	183
Pomen simbolov	118	Upravljalna plošča	Zložljiva stran 183
Smernice	123	Pregled	184
Namenska uporaba	123	Pritikline	185
Varnost	124	Zagon naprave/funkcije pri startu	186
Izvoz	124	Izklop in vklop UV-lučk med postopkom porjavenja	187
Oprema	125	Trajanje osvetlitve z učinki	188
Pritikline	125	Nastavljanje porjavitve za obraz	189
Vzdrževanje in nega	125	Napravo za porjenje telesa regulirati	190
Motnje	126	Izklop in vklop klimatske naprave ¹	191
Napravo izklopite iz napetosti in zavarujte proti ponovnemu vklopu	127	Reguliranje hlajenja telesa	192
Čiščenje	128	Nastavljanje hlajenja za obraz	193
Napotki o proizvodu	130	AROMA Dream/AROMA Energy vklop in izklop ¹	194
Informacije o varstvu okolja	132	VITALIZER vklop in izklop šobe za telo ¹	195
Splošni napotki za sončenje	133	VITALIZER vklop in izklop šobe za glavo ¹	196
Splošni zaščitni napotki	134	Izbira glasbenega kanala (Channel) ¹	197
Priporočeni časi sončenja	135	Nastavitev glasnosti ¹	198
Garancija proizvajalca	135	Tehnični podatki	199
Tabela porjavitve	181		

Kazalo

1. Opcijska funkcija

Vzdrževanje	Zložljiva stran	201
Vzdrževanje, pregled		202
Vzdrževalni intervali, opremljenost s svetilkami in številke naročil ..		202
Čiščenje/menjava nizkotlačnih lučk v spodnjem delu		208
UV-nizkotlačne lučke v predelu ramen čiščenje/menjava		210
UV-visokotlačne lučke/filtrirne ploščice v stranskem delu čiščenje/menjava		212
UV-visokotlačne lučke/filtrirne ploščice v zgornjem delu čiščenje/menjava		215
Čiščenje/menjava osvetlitve notranjosti		218
Efektna osvetlitev zgornji del čiščenje/menjava		220
Efektna osvetlitev sprednja zaslonka čiščenje/menjava		222
Filter v spodnjem delu čiščenje		224
Filtrirne blazine v zgornjem delu čiščenje/menjava		226
Filtrirne blazine v napravi za porjavenje ramen češčenje/menjava ..		227
Climatronic: Filtrirno blazio čiščenje/menjava, kondenzatni rezervoar izpraznití		229
AROMA-sistem: Menjava posode z dišavami		231
VITALIZER-sistem: Menjava kanistra		233
Prednastavitev	235	
Predhodne nastavitev preko krmilnega panoja		261
Predhodne nastavitev z dlančnikom		263
Kazalo gesel	287	
Motnje, vzrok in pomoč	Glej posebna navodila	


Napotek:

Pridržane so tehnične spremembe napram predstavitvam in podatkom v teh navodilih za obratovanje!

Tiskanje in razmnoževanje – tudi samo po delih – je dovoljeno samo s prejšnjim pisnim dovoljenjem in z navedbo vira.

Tako uporabljate vaša navodila za obratovanje ...

Poglavlja "Opis/upravljanje", "Tehnični podatki" ter "Vzdrževanje" v teh navodilih za obratovanje vsebujejo predvsem grafike in simbole, a le malo besedila. Pomembne informacije in varnostne napotke najdete v prvem poglavju.

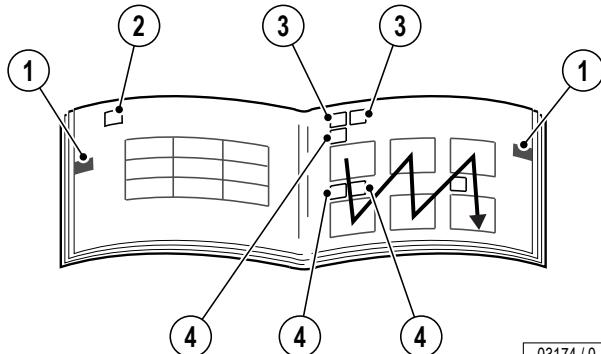
Obstaja več vrst simbolov:

- Simboli poglavja (1) (npr. Upravljanje, vzdrževanje). Ti simboli so črno podloženi in nameščeni na zunanjem stranskem robu. Te simbole poglavij je mogoče dodatno uporabiti kot naslove strani (2).

Na straneh z vzdrževanjem obstajata dve nadaljnji skupini simbolov, ki se razlikujeta po namestitvi:

- Simbole v zgornji vrstici (3) veljajo za celo stran. Gre lahko za naslove ali pomembne napotke.
- Simboli direktno nad grafiko (4) se nanašajo na delovni korak, ki je predstavljen v grafiki.

Pomen simbolov je razložen od strani 118 v tem poglavju.



03174 / 0

Tako uporabljate vaša
navodila za obratovanje ...

Pomen simbolov

Opozorila o nevarnostih:



Nevarnost!

Ta varnostni napotek – opozorilni trikotnik z besedo "Nevarnost" – opozarja, da grozi predvsem nevarnost za osebe (življenska nevarnost, nevarnost poškodb). Primer:



Življenska nevarnost!

Opozorilo pred električnim tokom!



Pozor!

Ta varnostni napotek – opozorilni trikotnik z besedo "Pozor" – opozarja, da grozi predvsem nevarnost za naprave, material ali okolico.

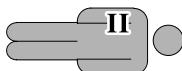
Pomembne informacije:



Napotek:

Ta simbol ne označuje varnostnih napotkov, temveč daje informacije za boljše razumevanje potekov.

Simboli tabele za porjavitev – glej stran 181



Tip kože II:

- Pogoste sončne opeklbine.
- Prenese približno 10-20 min. naravnega sonca.
- Max. 60 obiskov v solariju na leto.



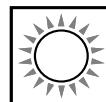
Tip kože III:

- Redko sončne opeklbine.
- Prenese približno 20-30 min. naravnega sonca.
- Max. 43 obiskov v solariju na leto.



Tip kože IV:

- Redko sončne opeklbine.
- Prenese približno 40 min. naravnega sonca.
- Max. 33 obiskov v solariju na leto.



UV-tip

UV-tip se nahaja na tablici na napravi – glej stran 2.

Prosimo preberite in upoštevajte ...

Simboli za opis, upravljanje in vzdrževanje

Splošni simboli



Servisna služba



Nevarnost!

Naprava naj bo brez napetosti – ločite od omrežja



Nevarnost opeklin!

Ne dotikajte se, vroča površina



Nizkotlačna lučka (nizkotlačne lučke)



UV-nizkotlačna lučka (nizkotlačne lučke)



Zaganjalnik za nizkotlačne lučke

Splošni simboli



UV-visokotlačna lučka (visokotlačne lučke)



Filtrske plošče



Žarnica z učinkom

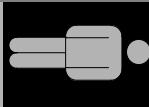


Čistilna in dezinfekcijska sredstva



Št. dela/artikla (za naročila)

Tabela porjavitve



Upravljanje



0 1.13

Prikaz časa delovanja

H2.59

Prikaz naknadnega teka (tek zračenja)

E040

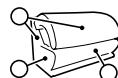
Prikaz napak (primer),
glej ločena navodila

C H.0 1

Prikaz glasbeni kanal 1 (Channel 1)
Tovarniško: 1 kanal
Servisna služba lahko nastavi do 7 kanalov

u 0.0 7

Prikaz pri nastavitevi glasnosti



Opis



Osvetlitev z učinki

VITA
LIZERHlajenje telesa z AQUA SOLAR WITH SKIN⁺
ADDITIVEom

AROMA

Dišava "Dream", "Energy", "Cabin"



Stisnite tipko



npr.

2s

Tipko stiskajte 2 sekundi

0-3 min

Trajanje: 3 minute



Priključek za slušalke

Prosimo preberite in upoštevajte ...

Tehnični podatki	
Vzdrževanje	



UV-tip

UV-tip se nahaja na tablici na napravi – glej stran 2.



Pozor, varnostno stikalo!



Vijak odpustite/odprite



Vijak pritegnite/zapahnite



Prisesek



Čiščenje



Menjava



Glede na onesnaženost očisite ali menjajte



Praznjenje



Vizualna kontrola



Klimatska naprava



Filter/filtrirni vložek



Motnje, vzroki in pomoč –
glej ločena navodila

...

Nadaljevanje delovnih korakov
na naslednji strani



Konec delovnega koraka

Prednastavitev



Prosimo preberite in upoštevajte ...

Smernice

Ta naprava je zgrajena po naslednjih smernicah:

- ES-smernica "elektromagnetna neškodljivost" 89/336/EGS (v trenutno veljavni verziji).
- Smernice za nizko napetost 72/23/EGS (v trenutno veljavni verziji).

Napotek:

Glede na lokalno podjetje za oskrbo z energijo lahko naprave prenašajo motnje v električno omrežje hiše, ki vplivajo na sistem krožnega krmiljenja (TRA), ki ga podjetje uporablja. S tem lahko nastanejo npr. motnje delovanja termoakumulacijskega ogrevanja.

Napotek:

V primeru, da pride zaradi obratovanja naprat do motenj, je obratovalec odgovoren za vgradnjo blokade zvočne frekvence v hišno instalacijo. Prosimo, da se povežete s specializiranim podjetjem za elektriko. Specializirano podjetje za elektriko je seznanjeno s tehničnimi priključnimi pogoji vašega lokalnega podjetja za oskrbo z energijo, tako da lahko uskladi blokado zvočne frekvence na tokovno omrežje vašega podjetja za oskrbo z energijo.



Namenska uporaba

Ta naprava je namenjena uporabi ene odrasle osebe za porjanje.

Dojenčkom in majhnim otrokom do vključno 7. leta je prepovedano uporabljati to napravo.

Za otroke in mladostnike od 8 do vključno 17 let velja: Uporaba naprave za porjanje je dovoljena samo v dogovoru z osebo, ki ima pravico otroka vzgajati, oz. v dogovoru z zdravnikom.

Vsakršna drugačna raba velja kot nemenska. Za škodo, ki nastane zaradi take uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Tveganje nosi izključno obratovalec.

K namenski uporabi velja tudi upoštevanje navodil ter pogojev uporabe in vzdrževanja, ki jih je predpisal proizvajalec. Napravo smejo obratovati, vzdrževati in popravljati le osebe, ki so s postopki seznanjene in poučene o nevarnosti.

Maksimalna obremenitev akrilne šipe je razvidna iz **Tehnični podatki** – glej stran 200.

Varnost



Nevarnost!

Montaža in električni priključek morata biti v skladu z nacionalnimi¹ predpisi.

Montažo, postavitev, razširitev ali popravljanje naprave smejo izvajati samo ustrezno izšolani strokovnjaki.

- Upoštevajte vse napotke o nevarnostih in varnosti, ki so nameščeni na napravi!
- Ni dovoljeno odstranjevati oz. povzročati neučinkovitost varnostnih naprav (npr. ploščno stikalo) ter varnostnih napotkov, ki bi lahko vplivali na varno obratovanje naprave!
- Naprava lahko obratuje samo v brezhibnem stanju!
- Obdobje rabe naprave morate upravljati preko časovnega krmiljenja skladno s standardi EN 60335-2-27 in A1 2000 del 22.108 in 22.109. To časovno krmiljenje mora biti zgrajeno tako, da se tudi pri izpadu krmiljenja naprava samodejno izklopi po največ <110% izbranega časa obratovanja.
- Ne spremenite, zgradite in ne zadelajte področij dovajanja in odvajanja zraka na napravi in ne izvajajte samovoljnih sprememb. Jamstvo proizvajalca za tako nastalo škodo je izključeno.
- Naprave ne postavljajte in ne zaganjajte na transportni paleti! Nevarnost pregreja zaradi motenega zračnega pretoka.



Pozor!

Dostopna koda je predhodno nastavljena preko infrardečega vmesnika programske opreme dlančnika in jo je mogoče uporabljati pri vsaki napravi. Vsakdo, ki nalaga programsko opremo iz interneta, ima preko dlančnika dostop do podatkov naprave. Pazit, da ne bo servis za stranke pri prvem zagoru zamenjal predhodno nastavljeno dostopno kodo – glejte stran 263. Zabeležite si novo kodo za kasnejšo rabo!

Ta koda je neodvisna od dostopne kode predhodnih nastavitev preko krmilnega panoja.

Izvoz

Opozarjam, da so naprave namenjene izključno za evropsko tržišče in da jih ni dovoljeno izvažati v ZDA ali v Kanado! V primeru neupoštevanja teh navodil ne prevzemamo odgovornosti! Izrecno opozarjam, da lahko nastanejo v nasprotnem ravnanju visoka jamstvena tveganja za izvoznika in/ali obratovalca.

1. V Nemčiji: VDE-predpisi

Prosimo preberite in upoštevajte ...

Oprema

Naprave so opremljene različno glede na tip.

V teh navodilih za obratovanje so upoštevani vsi serijski in opciji sklopi/funkcije, ki jih morate upoštevati pri upravljanju in/ali vzdrževanju.

Tudi upravljalna plošča se razlikuje glede na opremo: Vidne so samo tipke, ki jih je mogoče upravljati, to pomeni, da mora ustrezna funkcija spadati k napravi.

Pritikline

Določeni deli opreme so upoštevani v načrtu vzdrževanja od strani 202, kar pa ne pomeni avtomatsko, da je vaša naprava opremljena s to opremo.

Pregled mogoče opreme se nahaja v prodajni dokumentaciji.

Vzdrževanje in nega



Življenjska nevarnost!

Pri vzdrževalnih delih, ki zahtevajo, da napravo odprete, morate napravo izklopiti od elektrike.

Glej stran 127.

Vzdrževanje in nega soodločata, ali bo naprava zadovoljivo izpolnjevala postavljene zahteve. Upoštevanje predpisanih intervalov vzdrževanja ter skrbno izvajanje vzdrževanja in negovalnih del je zato nujno potrebno – glej od strani 202.

Aktualne obratovalne ure delov, ki jih je potrebno vzdrževati, lahko zahtevate v prednastavitenem modusu – glej od strani 235.

Morebitne zaščitne naprave (npr. filtrirne vložke) po zaključenih delih ponovno montirajte.

Opozarjam vas, da mora napravo za ohranjanje pravilnega stanja vsakih 12 mesecev (od zagona) preveriti naš servisni servis ali pooblaščena strokovna firma!



Pozor!

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele enakega tipa! Pri uporabi drugih delov ugasne skladnost s CE!

Pri škodi, ki je dokazljivo nastala zaradi uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, izključujemo vsakršno odgovornost.

Motnje

Na displeju se v primeru motnje prikaže koda napake¹ za enostavno ugotavljanje vzroka napake (glej ločena navodila):

- V primeru, da se pojavi motnja, se prikaže utripajoča koda napake na displeju.
- V primeru, da se prikaže več napak, se izmenjuje prikazujejo prijave napak.
- Napako kvitirate tako, da stisnete na tipko .
- V primeru, da napake ni mogoče odpraviti, obvestite servis za stranke.

1. Kode napak, št. naročila 800641

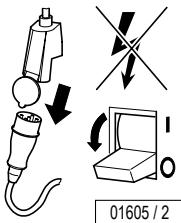
Prosimo preberite in upoštevajte ...

Napravo izklopite iz napetosti in zavarujte proti ponovnemu vklopu

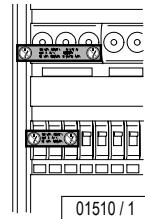


Življenska nevarnost!

V primeru, da morate delati na napravah, jih morate izklopiti. To pomeni, da morate izklopiti vse napeljave, ki vodijo napetost. Samo izklop naprave ne zadošča, saj lahko na določenih mestih še vedno obstaja napetost. Pri delu morate izklopiti vse varovalke, in jih – po možnosti – tudi odstraniti.



- Pri instalacijskih odklopnikih, ki jih ni mogoče izviti, je mogoče na aktivacijsko ročico nalepiti tudi napis "Ne vklopite, nevarnost".



Življenska nevarnost!

Če pomotoma ponovno vklopite napravo, lahko pride do težkih nesreč.

Takoj po izklopu iz omrežja morate vsa stikala ali varovalke, preko katerih ste napravo izklopili, zavarovati proti ponovnemu vklopu.

- Zaklepanje omarice z varovalkami z obešanko.

Vedno morate takoj in varno namestiti tablo z napisom:

- "Na napravi se dela!"
- "Kraj:"
- "Tablo lahko odstrani samo:".



Življenska nevarnost!

Table s prepovedjo ni dovoljeno obesiti na dele, ki so pod napetostjo ali se teh dotikajo.



Napravo izklopite iz napetosti ...

Čiščenje

Površina iz akrilnega stekla



Pozor!

Ne ribajte na suho – nevarnost popraskanja!

Za hitro in higienično neoporečno čiščenje površine iz akrilnega stekla uporabljajte izključno specialno razvito hitro dezinfekcijsko sredstvo Antifect®.

Drugih čistilnih sredstev, še posebej koncentriranih dezinfekcijskih sredstev ali razredčil (npr. Lysoform, etilni alkohol ali druge tekočine, ki vsebujejo alkohol), ni dovoljeno uporabljati.

V primeru neupoštevanja ugasne vsakršni garancijski zahtevki.

Hitro dezinfekcijsko čistilo Antifect®

Antifect koncentrat, 250 ml

št. naročila: ▲ 8001813

Steklenica za brizganje, 1 ltr. (prazna)

št. naročila: ▲ 8001513

Brizgalna glava

št. naročila: ▲ 8001613

Posoda za mešanico, 5 ltr. (prazna)

št. naročila: ▲ 8001713



Napotek:

Upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo.

Prosimo preberite in upoštevajte ...

Filtrske plošče in svetilke



UV-Visokotlačne svetilke: Stekleno bučko po potrebi očistite s špiritom.



UV-Nizkotlačne svetilke: Očistite s čisto vodo (vlažna krpa).



Filtrske plošče: Očistite s čisto vodo (vlažna krpa).

Površine iz umetne snovi

Za čiščenje ostalih površin iz umetnih snovi uporabljajte toplo vodo in usnjeno krpo. V nobenem primeru ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol, kot je npr. Sagrotan v prosti prodaji ali eterična olja. Ta sčasoma povzročijo škodo, za katera ne obstajajo garancijski zahtevki.

Pri čiščenju morate računati z rahlim črnim obarvanjem usnjene krpe zaradi gumijastih tesnil, kar je proizvodno – tehnično pogojeno.



Napotek:

Preprečujte poškodbe na površinah iz akrilnega stekla in umetne snovi. Preden začnete čistiti odložite prstane, zapestne ure, zapestnice ipd.



02756 / 0

Napotki o proizvodu

Akrilne šipe

Akrilne šipe za naprave za porjavitev so izdelane iz akrilnega stekla, razvitega posebej za to področje uporabe. Uporabljene akrile odlikuje posebej visoka prepustnost in obstojnost proti UV, enostavna nega, higienska ter koži simpatična površina.

V tehnično zahtevnem postopku izdelave prejmejo akrilne šipe svojo vsakokratno obliko, ki je specifična za določeno napravo. Kljub najvišjem know-howu na področju izdelave je neizogibno, da izkazujejo akrilne šipe določeno število mehurčkov, vključkov ali gostin. Razen tega se lahko med obratovanjem na površini, kjer se leži, pojavi razpoke.

Ti pojni so pogojene z materialom in se jim v obdelovalno tehničnem postopku ni mogoče izogniti, vendar pa nimajo omembe vrednega vpliva na uporabno vrednost in jih zato ni mogoče priznati kot pomankljivosti.



Pozor!

Kozmetiko ali sredstva za sončenje morate pravočasno odstraniti, saj povzročajo ta sredstva dolgoročno škodo (npr. razpoke na površini).

AVS-AROMA VITALIZER sistem

VITALIZER

Pri funkciji VITALIZER se za hlajenje telesa razprši AQUA SOLAR WITH SKIN⁺ ADDITIVE v notranjosti solarija.

VITALIZER kanister, 6000 ml

št. naročila: ▲ 365 1803



Nevarnost!

Dovoljeno je uporabljati samo originalni Soltron VITALIZER! Druge snovi ogrožajo uporabnike.

Ne zaužijte! Ne dolivajte in ne mešajte z drugimi snovmi!

AROMA

K AVS-AROMA VITALIZER sistemu spadajo tudi dišave z vonji "Dream" in "Energy", ki se razdelijo preko šob v področju glave. Tretji vonji "Cabin" se porazdeliv kabini.

Posoda z vonjavami Aroma "Dream", 100 ml št. naročila: ▲ 365 1703

Posoda z vonjavami Aroma "Energy", 100 ml št. naročila: ▲ 365 1603

Posoda z vonjavami Aroma "Cabin", 100 ml št. naročila: ▲ 365 1503

▲: JK-Licht GmbH – glej stran 2.

Prosimo preberite in upoštevajte ...

UV-visokotlačne lučke

Uporabljene UV-visokotlačne lučke so širokopasovni reflektorji, ki lahko delujejo z različno močjo (ca. 240-520 W).



UV-visokotlačna lučka št. art. 11292 obratuje pri napravah vrste XL-1000 z močmi, navedenimi spodaj:
XL-1000 Diavolo ***** Extreme Power

Naprava za porjavenje obraza 420-520 W

Naprave za porjavenje telesa 380-480 W

Informacije o varstvu okolja

Izjava o varstvu okolja – JK-podjetniška skupina



JK-podjetniška skupina upošteva stroge smernice VO ES (št.) 761/2001 ter DIN EN ISO 14001:1996 ki jo v rednih internih in zunanjih pregledih okoljske skladnosti izvaja izšolano osebje.

Določila za varstvo okolja – odstranjevanje lučk in baterij

UV-nizkotlačne lučke in UV-visokotlačne lučke vsebujejo svetilno sredstvo in druge odpadke, ki vsebujejo živo srebro. Baterije vsebujejo spojine težkih kovin.

Skladno z nacionalnim zakonom o odpadkih in ustrezno s pravili o komunalnih odpadkih je potrebno UV-lučke in baterije odstraniti z dokazilom.

Vaš krajevni prodajni zastopnik vam z veseljem pomaga pri odstranjevanju¹ UV-lučk in baterij:

- Prijavite število UV-lučk in baterij telefonsko ali pisno vašemu krajevnemu zastopniku.
- Zastopnik bo poskrbel skupaj s podjetjem za odstranjevanje odpadkov za odvoz lučk in pravilno odstranitev.

1. Na stroške lastnika studia

Embalaža

Embalaža je sestavljena iz 100% reciklirnega materiala. Embalaže, ki je več ne potrebujete in ki jo je v promet spravila JK-podjetniška skupina, lahko vrnete JK-podjetniški skupini. Vaš zastopnik ali trgovec vam bo z veseljem svetoval.

Odstranjevanje materialov, ki jih je mogoče ponovno uporabiti

Naprava je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče ponovno uporabiti. Ko je naprava odslužila, jo morate odstraniti skladno z zakonskimi predpisi. O vsebini ali potencialu nevarnosti uporabljenih materialov vam je JK-podjetniška skupina na voljo z informacijami.

Prosimo preberite in upoštevajte ...

Splošni napotki za sončenje

Kdo porjavi?

Vsakdo, ki porjavi tudi na naravnem soncu. Osebe z občutljivo kožo porjavijo celo bolj prijetno in z manj skrbi, saj je mogoče pri solarijih količino žarkov natančno določiti.

Kakšen čas porjenja je priporočljiv?

Čeprav se pri UV-načinu porjenja skoraj ne rabite batit opeklin, na začetku upoštevajte individualno občutljivost kože.



Nevarnosti poškodbe kože in kožnih obolenj!

Upoštevajte priporočene čase sončenja,
glej stran 181.

Koliko obiskov v solariju potrebujem?

Tudi to je odvisno od individualnega tipa kože ter sposobnosti porjenja – kot na soncu. Praviloma postane normalno rjava koža po 3 do 5 obiskih v solariju, ki trajajo od 4 do 10 minut, čudovit enakomeren odtenek. Obisk v solariju je dovoljen vsak drug dan. Za vzdrževanje barve običajno zadošča 1 do 2 obiska solarija na teden.

Naj uporabljam kremo za sončenje?

Ne! Kozmetične kreme za sončenje z zaščitnim faktorjem so namenjene filtriranju agresivnega sončnega žarčenja. Primerljivi žarki so v luči naših solarijev prisotni v izjemno nizkih količinah, zato je zaščita nepotrebna. Pred vsakim sončenjem v solariju priporočamo, da kožo dobro očistite in osušite.

Posebej priporočljivo je da se koža obdela z določenim sredstvom za nego. Pred sončenjem (pre sun) ter po sončenju (après sun). To sredstvo za nego vsebuje posebno kombinacijo izbranih učinkovin: Ekstrakt aloevere, olje jojobe, D-pantenol in elastin. Čisti kožo, pomaga upočasnititi proces staranja ter kožo vlaži. Koža postane mehka, volja in prožna. Losijon, ki se vpije brez ostankov globoko v kožo, se nežno vtre.

Za določeno serijo neg vprašajte prosimo vašega pristojnega trgovskega partnerja.

Toplotni eritem

Pri občutljivi koži lahko v posameznih primerih pride do toplotnih eritmov, to pomeni, da koža močno pordeči zaradi preostanka infrardečega sevanja (toplotočno sevanje). Ta rdečica ni sončna opeklina in ne vpliva na zdravje. Čas rjavenja skrajšajte, da se začne telo počasi navajati.



Skrbno preberite nasvete za pravilno sončenje.

- V primeru posebej občutljivega posameznika na UV-žarčenje in v primeru uporabe določene kozmetike ali zdravil priporočamo posebno previdnost.
- Pravočasno odstranite kozmetiko preden se začnete sončiti in ne uporabljajte sončnih sredstev.
- Obiščite zdravnika, če se na koži pojavijo trdovratne otekline, boleča mesta ali pigmentirana materina znamenja.
- UV-žarčenje od sonca ali UV-naprav lahko poškoduje kožo ali oči. Ta biološki učinek je odvisen od občutljivosti kože posameznika.
- Koža lahko po povisani dozi žarčenja izkazuje znake sončnih opeklin. Pretirano pogosto izpostavljanje UV-žarkom ali UV-napravam lahko povzroči predčasno staranje kože in pospeši tveganje nastanka kožnih tumorjev.



Nevarnosti poškodbe kože in oči ali kožnih obolenj!

- Obstajajo zdravila, ki se uživajo oralno ali nanašajo na kožo in lahko bistveno zvišajo občutljivost kože proti UV-žarkom. Na primer: Antibiotiki, sulfonamidi, psoraleni kot je melanin, kislina vitamina A in derivati. Med tem po uporabi tovrstnih preparatov se odpovejte obisku v solariju, pa tudi izpostavljanju soncu. V primeru, da niste prepričani, se posvetujte z zdravnikom!
- Nezaščiteno oko se lahko na površini vname, v določenih primerih pa lahko prekomerno žarčenje poškoduje mrežnico. Po mnogih ponovljenih obiskih se lahko tvori siva mrena. Med postopkom porjavenja zaprite oči in uporabljajte priložena zaščitna očala, ki ne prepuščajo UV žarkov (št. naročila ▲ 84592).
- V nobenem primeru ne smete uporabljati naprave za porjavenje, če manjša filtrirna plošča, ali pa izkazuje znake poškodovanosti, ali v primeru, da je poškodovana ura za vklop in izklop!
- Med dvema obiskoma solarija mora preteči vsaj 48 ur! Nikoli se v istem dnevu ne izpostavljajte solariju in soncu.

▲: JK-Licht GmbH – glej stran 2.

Prosimo preberite in upoštevajte ...



- Močnejša porjavelost zahteva tudi podaljšanje časa izpostavljenosti (sončenja) oz. od določene stopnje porjavelosti stopnjevanje več ni mogoče. Časa sončenja v okviru dovoljenih doz sevanja ni dovoljeno poljubno podaljševati! Brez ogrožanja zdravja lahko tako dosežete samo določeno stopnjo končne porjavelosti, ki je odvisna od tipa kože.

Priporočeni časi sončenja

Glej tabelo stran 181.

Garancija proizvajalca

Soltron jamči strankam, ki so od prodajnega partnerja podjetja Soltron kupili napravo za porjavitev za lastno ali obrtno rabo skladno s spodaj navedenimi pravili za napake na napravi za porjavitev; iz garancije so izvzeti obrabni deli kot so UV-visokotlačne lučke (gorilnik), UV-nizkotlačne lučke (cevi) ter šarter in ležalna plošča iz akrilne šipe.

Vsebina garancije je, da bo Soltron napake odpravil v ustrezнем roku po lastni izbiri tako, da bo okvarjene dele popravil ali zamenjal.

Zahtevke iz te garancije je mogoče uveljavljati 24 mesecev od nakupa naprave s predložitvijo garancijske kartice ali računa pri podjetju Soltron ali prodajnemu partnerju, pri katerem je bil izdelek kupljen.

Pravice stranke iz te garancije obstajajo dodatno k morebitnim zahtevkom iz kupoprodajne pogodbe, na katero ne vplivajo.



Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

επιλέγοντας μία συσκευή Soltron αποκτήσατε μία συσκευή προηγμένης τεχνολογίας και υψηλής απόδοσης. Η συσκευή σας κατασκευάστηκε στο εργοστάσιό μας με μεγάλη προσοχή και ακρίβεια και πέρασε από πολλούς ελέγχους διασφάλισης ποιότητας και ασφαλειας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη και ασφαλής λειτουργία της. Όμως και εσείς από την πλευρά σας μπορείτε να βοηθήσετε σημαντικά, ώστε να μείνετε ικανοποιημένοι για πολλά χρόνια με τη συσκευή σας. Αν τηρείτε τις συμβουλές και οδηγίες που αναφέρονται στις Οδηγίες λειτουργίας, η συσκευή σας θα σας προσφέρει πολλές ικανοποίησεις και χαρές.

Για ενδεχόμενες απορίες σας είμαστε ανά πάσα στηγμή στη διάθεσή σας¹⁾.

Η εταιρεία σας

JK-Sales GmbH

- Διαβάστε και τηρείτε τις πληροφορίες αυτών των Οδηγιών λειτουργίας. Έτσι αποφεύγετε ατυχήματα και έχετε πάντα στη διάθεσή σας μία συσκευή σε πλήρη λειτουργική ετοιμότητα.
- Λάβετε υπόψη σας επίσης τους γενικά ισχύοντες νομικούς και άλλους κανονισμούς και προδιαγραφές – ακόμα και της χώρας προορισμού – όπως επίσης και τους ισχύοντες κανονισμούς προστασίας περιβάλλοντος!
- Οι τοπικά ισχύοντες κανονισμοί των επαγγελματικών σωματείων ή άλλων εποπτικών υπηρεσιών πρέπει να τηρούνται πάντα!

1) ☎ +49 (0) 5187 / 9421-0 ☎ +49 (0) 5187/9421-33

Περιεχόμενα

Έτσι χρησιμοποιείτε τις Οδηγίες λειτουργίας	7	Περιγραφή/Χειρισμός	183
Σημασία των συμβόλων	140	Πίνακας χειρισμού	Πτυσσόμενη σελίδα 183
Οδηγίες	145	Συνοπτική παράσταση	184
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	145	Αξεσουάρ	185
Ασφάλεια	146	Εκκίνηση της συσκευής/Λειτουργίες κατά την εκκίνηση	186
Εξαγωγή	147	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση λαμπτήρων υπεριώδους φωτός κατά το μαύρισμα	187
Εξοπλισμός	147	Διάρκεια φωτισμού εφέ	188
Αξεσουάρ	147	Ρύθμιση μαυρίσματος προσώπου	189
Συντήρηση και φροντίδα	148	Ρύθμιση συσκευής μαυρίσματος	190
Βλάβες	148	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση κλιματιστικού ¹⁾	191
Διακόψτε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικής τάσης και ασφαλίστε την έναντι επανενεργοποίησης	149	Ρύθμιση ψύξης σώματος	192
Καθάρισμα	150	Ρύθμιση ψύξης προσώπου	193
Υποδείξεις σχετικά με το προϊόν	152	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση AROMA Dream/ AROMA Energy ¹⁾	194
Πληροφορίες για την προστασία του περιβάλλοντος	154	VITALIZER ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ακροφυσίου σώματος ¹⁾	195
Γενικές οδηγίες μαυρίσματος	155	VITALIZER ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ακροφυσίου κεφαλής ¹⁾	196
Γενικές υποδείξεις προστασίας	156	ναλιού μουσικής (Channel) ¹⁾	197
Συνιστώμενα διαστήματα μαυρίσματος	157	Ρύθμιση έντασης ήχου ¹⁾	198
Εγγύηση κατασκευαστή	157		
Πίνακας μαυρίσματος	181	Τεχνικά στοιχεία	199

Συντήρηση	Πτυσσόμενη σελίδα 201		
Συντήρηση, Συνοπτική παράσταση	202	Προρρυθμίσεις μέσω πίνακα χειρισμού	266
Διαστίματα συντήρησης, Συναρμολόγηση λαμπτήρων και Αριθμοί παραγγελίας	202	Προρρυθμίσεις με ένα τερματικό πλήκτρο	268
Καθάρισμα/αντικατάσταση υπεριωδών λαμπτήρων χαμηλής πίεσης στο κάτω τμήμα	208	Ευρετήριο λημμάτων	289
Υπεριώδεις λαμπτήρες χαμηλής πίεσης μαυρίσματος αμοπλάτης καθάρισμα/αντικατάσταση	210	Βλάβη, Αιτία, και Βοήθεια ... βλέπε ξεχωριστό εγχειρίδιο οδηγιών	
Υπεριώδεις λαμπτήρες υψηλής πίεσης/Δίσκοι φίλτρου στο πλευρικό τμήμα καθάρισμα/αντικατάσταση	212		
Υπεριώδεις λαμπτήρες υψηλής πίεσης/Δίσκοι φίλτρου στο επάνω τμήμα καθάρισμα/αντικατάσταση	215		
Καθάρισμα/αντικατάσταση φωτισμού εσωτερικού χώρου	218		
Φωτισμός εφέ επάνω τμήματος καθάρισμα/αντικατάσταση	220		
Φωτισμός εφέ πρόσθιας μάσκας καθάρισμα/αντικατάσταση	222		
Καθάρισμα φίλτρου στο κάτω τμήμα	224		
Καθάρισμα/αντικατάσταση πλέγματος φίλτρων στο επάνω τμήμα	226		
Καθάρισμα/αντικατάσταση πλέγματος φίλτρων μαυρίσματος αμοπλάτης	227		
Κλιματιστικό: Πλέγμα φίλτρων καθάρισμα/αντικατάσταση, Εκκένωση δοχείου υδρατμών	229	Υπόδειξη:	
Σύστημα AROMA: Αντικατάσταση δοχείου αρώματος	231	Με επιφύλαξη του δικαιώματός μας για τεχνικές τροποποιήσεις σχετικά με τις παραστάσεις και τα στοιχεία αυτών των Οδηγιών λειτουργίας!	
Σύστημα VITALIZER: Αντικατάσταση δοχείου	233	Η επανεκτύπωση και η αναπαραγωγή – ακόμα και αποσπασματικά – επιτρέπεται μόνο κατόπιν δικής μας γραπτής έγκρισης και με αναφορά της επίσημης πηγής στοιχείων.	
Προρρυθμίσεις	235		



Έτσι χρησιμοποιείτε τις Οδηγίες λειτουργίας ...

Τα κεφάλαια “Περιγραφή/Χειρισμός”, “Τεχνικά στοιχεία” και “Συντήρηση” στις παρούσες Οδηγίες λειτουργίας περιέχουν κυρίως γραφικά και σύμβολα, αλλά μόνο λίγο κείμενο. Σημαντικές γενικές πληροφορίες και υποδείξεις ασφάλειας θα βρείτε εδώ στο πρώτο κεφάλαιο.

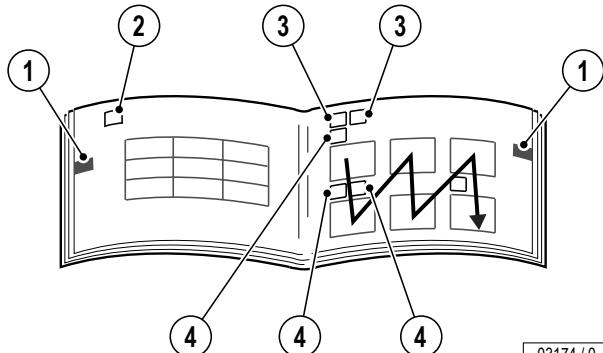
Υπάρχουν περισσότερα είδη συμβόλων:

- Σύμβολα κεφαλαίων (1) (π.χ. Χειρισμός, Συντήρηση). Τα σύμβολα αυτά έχουν μαύρο φόντο και είναι τοποθετημένα στο εξωτερικό περιθώριο. Αυτό το Σύμβολο κεφαλαίου μπορεί να χρησιμοποιηθεί επιπλέον και ως επικεφαλίδα σελίδας (2).

Στις σελίδες συντήρησης υπάρχουν δύο περαιτέρω ομάδες συμβόλων, οι οποίες διαφέρουν μέσω της τοποθέτησής τους:

- Σύμβολα στην επάνω σειρά (3) ισχύουν για ολόκληρη τη σελίδα. Πρόκειται για επικεφαλίδες ή για σημαντικές υποδείξεις.
- Σύμβολα ακριβώς πάνω από ένα γραφικό (4) αναφέρονται στο βήμα εργασίας, το οποίο παριστάνεται στο γραφικό.

Η σημασία των συμβόλων εξηγείται από τη σελίδα 140 στο κεφάλαιο αυτό.



03174 / 0

Έτσι χρησιμοποιείτε τις
Οδηγίες λειτουργίας ...

Σημασία των συμβόλων

Υποδείξεις κινδύνου:



Κίνδυνος!

Αυτή η υπόδειξη ασφάλειας – Προειδοποιητικό τρίγωνο με τη λέξη "Κίνδυνος" – δηλώνει κυρίως ενδεχόμενους κίνδυνους για ανθρώπους (Κίνδυνος ζωής, Κίνδυνος τραυματισμού). Παράδειγμα:



Κίνδυνος ζωής!

Προειδοποίηση λόγω ηλεκτρικού ρεύματος!



Προσοχή!

Αυτή η υπόδειξη ασφάλειας – Προειδοποιητικό τρίγωνο με τη λέξη "Προσοχή" – δηλώνει κυρίως ενδεχόμενους κίνδυνους για συσκευές, υλικό ή περιβάλλον.

Σημαντικές πληροφορίες:



Υπόδειξη:

Το σύμβολο αυτό δεν χαρακτηρίζει υποδείξεις ασφάλειας, αλλά παρέχει πληροφορίες σχετικά με την καλύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Σύμβολα του πίνακα μαυρίσματος – βλέπε σελίδα 181



Τύπος επιδερμίδας II:

- Συχνά ηλιακά εγκαύματα.
- Αντέχει περ. 10-20 λεπτ. φυσικής ηλιοθεραπείας.
- Το ανώτερο 60 εφαρμογές μαυρίσματος ανά έτος.



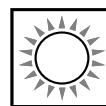
Τύπος επιδερμίδας III:

- Σπάνια ηλιακά εγκαύματα.
- Αντέχει περ. 20-30 λεπτ. φυσικής ηλιοθεραπείας.
- Το ανώτερο 43 εφαρμογές μαυρίσματος ανά έτος.



Τύπος επιδερμίδας IV:

- Σπάνια ηλιακά εγκαύματα.
- Αντέχει περ. 40 λεπτ. φυσικής ηλιοθεραπείας.
- Το ανώτερο 33 εφαρμογές μαυρίσματος ανά έτος.



Υπεριώδης τύπος

Τον υπεριώδη τύπο θα τον βρείτε στην πινακίδα της συσκευής – βλέπε σελίδα 2.

Παρακαλώ διαβάστε και λάβετε υπόψη ...

Σύμβολα Περιγραφής, Χειρισμού και Συντήρησης

Γενικά σύμβολα



Υπηρεσία σέρβις πελατών



Κίνδυνος!
Διακόψτε ηλεκτρική τάση συσκευής
– αποσυνδέστε από ηλεκτρικό δίκτυο



Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Μην ακουμπάτε, καυτή επιφάνεια



Λαμπτήρας(ες) χαμηλής πίεσης



Υπεριώδεις λαμπτήρας(ες) χαμηλής πίεσης



Διακόπτης λαμπτήρα(ων) χαμηλής πίεσης

Γενικά σύμβολα



Υπεριώδεις λαμπτήρας(ες) υψηλής πίεσης



Δίσκοι φίλτρου



Λαμπτήρας εφέ

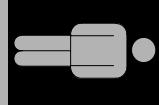


Απορρυπαντικά και απολυμαντικά μέσα



Αριθμός εξαρτήματος/είδους
(για παραγγελίες)

Πίνακας μαυρίσματος



Χειρισμός



0 1.13

Ένδειξη διάρκειας μαυρίσματος

H2.59

Ένδειξη χρονυστέρησης απενεργοποίησης
(χρονυστέρηση ανεμιστήρα)

E040

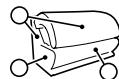
Ένδειξη σφάλματος (Πλαράδειγμα),
βλέπε ξεχωριστό εγχειρίδιο οδηγιών

C H.0 1

Ένδειξη καναλιού μουσικής 1 (Channel 1)
Από εργοστάσιο: 1 Κανάλι / Υπηρεσία σέρβις
πιελατών μπορεί να ρυθμίσει μέχρι και 7
κανάλια

u 0.07

Ένδειξη κατά τη ρύθμιση έντασης ύχου



Περιγραφή



Φωτισμός εφέ

VITA
LIZERΨύξη σώματος μέσω AQUA SOLAR WITH
SKIN⁺ ADDITIVE

AROMA

Άρωμα "Dream", "Energy", "Cabin"



Πιέστε πλήκτρο

π.χ.:
2s
Πιέστε πλήκτρο 2 δευτερόλεπτα

0-3 min

Διάρκεια: 3 λεπτά



Υποδοχή για ακουστικά

Παρακαλώ διαβάστε και λάβετε υπόψη ...

Τεχνικά στοιχεία			Καθάρισμα
Συντήρηση			Αντικατάσταση
	Υπεριώδης τύπος Τον υπεριώδη τύπο θα τον βρείτε στην πινακίδα της συσκευής – βλέπε σελίδα 2.		Ανάλογα με το λέρωμα καθάρισμα ή αντικατάσταση
	Προσοχή, Διακόπτης ασφάλειας!		Εκκένωση
	Λύστε/ανοίξτε βίδα		Οπτικός έλεγχος
	Σφίγξτε/ασφαλίστε βίδα		Κλιματιστικό
	Βεντούζα		Φίλτρο/Πλέγμα φίλτρου

Σημασία των σημβόλων



Παρακαλώ διαβάστε και λάβετε υπόψη ...



Βλάβη, Αιτία και Βοήθεια –
βλέπε ξεχωριστό εγχειρίδιο οδηγιών

...

Συνέχεια βήματων εργασίας
στην επόμενη σελίδα



Τέλος βήματος εργασίας

Προρρυθμίσεις



Παρακαλώ διαβάστε και λάβετε υπόψη ...

Οδηγίες

- Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες:
- Οδηγία ΕΚ “ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα” 89/336/EOK(σύμφωνα με την ισχύουσα έκδοση).
 - Οδηγίες χαμηλών τάσεων 72/23/EOK (σύμφωνα με την ισχύουσα έκδοση).

Υπόδειξη:

Ανάλογα με την τοπική επιχείρηση παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, μπορεί οι συσκευές να μεταδίδουν βλάβες στο οικιακό ηλεκτρικό δίκτυο, οι οποίες επηρεάζουν το παγκατευθυντικό σύστημα ελέγχου (TRA) που εφαρμόζει η επιχείρηση παροχής ηλεκτρικής ενέργειας. Ενδέχεται λοιπόν να προκληθεί διαταραχή π.χ. της νυχτερινής λειτουργίας του συστήματος καλοριφέρ.

Υπόδειξη:

Σε περίπτωση που εμφανιστούν διαταραχές λόγω της λειτουργίας των συσκευών, τότε ο εκμεταλλευτής των συσκευών είναι υποχρεωμένος να φροντίσει για την εγκατάσταση αντιπαραστικού φίλτρου ακουστικών συχνοτήτων στην ηλεκτρική εγκατάσταση του κτιρίου. Σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον ηλεκτρολόγο σας. Ο ηλεκτρολόγος σας γνωρίζει τις Τεχνικές Προϋποθέσεις Σύνδεσης της τοπικής σας επιχείρησης παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, και μπορεί να προσαρμόσει το αντιπαραστικό φίλτρο ακουστικών συχνοτήτων στο δίκτυο ρεύματος της επιχείρησης παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή αυτή προορίζεται για το μαύρισμα ενός ενηλίκου ατόμου. Βρέφη και μικρά παιδιά έως και 7 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή.

Για παιδιά και νεαρούς ηλικίας 8 έως και 17 ετών ισχύει: Η χρήση συσκευών μαυρίσματος επιτρέπεται μόνο κατόπιν συμφωνίας με τους κηδεμόνες ή κατόπιν συνεννόησης με το γιατρό.

Κάθε άλλη χρήση ισχύει ως αντικανονική. Για βλάβες που προκύπτουν από αντικανονική χρήση δεν αναλαμβάνει ευθύνη ο κατασκευαστής. Την ευθύνη τη φέρει αποκλειστικά ο εκμεταλλευτής των συσκευών.

Στα πλαίσια της χρήσης σύμφωνα με τους κανονισμούς ανήκει επίσης και η τήρηση των υποδείξεων, των όρων χρήσης, και συντήρησης που προδιαγράφει ο κατασκευαστής. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί, να συντηρείται και να επισκευάζεται μόνο από εξοικειωμένο προσωπικό, το οποίο έχει λάβει γνώση των ενδεχόμενων κινδύνων.

Τη μέγιστη επιτρεπτή επιβάρυνση του ακρυλικού υαλοπίνακα θα την βρείτε στα **Τεχνικά στοιχεία** – βλέπε σελίδα 200.

Ασφάλεια



Κίνδυνος!

Η εγκατάσταση και η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να ανταποκρίνονται στις εθνικές¹⁾ προδιαγραφές.

Εγκατάσταση, τοποθέτηση, επέκταση ή επισκευή της συσκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.

- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι υποδείξεις κινδύνου και ασφάλειας που υπάρχουν πάνω στη συσκευή!
- Δεν επιτρέπεται η απομάκρυνση ή απενεργοποίηση διατάξεων ασφάλειας (π.χ. δισκοειδής διακόπτης) και υποδείξεων ασφάλειας, που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ασφαλή λειτουργία της συσκευής!
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο εφόσον βρίσκεται σε άψογη κατάσταση!
- Ο χρόνος λειτουργίας της συσκευής πρέπει να ελέγχεται μέσω χρονοδιακόπτη σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 60335-2-27 και A1 2000 ενότητα 22.108 και 22.109. Ο χρονοδικόπτης αυτός πρέπει να έχει τέτοια δομή, ώστε και σε περίπτωση αποτυχίας του συστήματος ελέγχου, το αργότερο μετά από πάροδο <110% της ρυθμισμένης διάρκειας, να γίνεται αυτόματη απενεργοποίηση της συσκευής.
- Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση, ο αποκλεισμός ή η έμφραγξη της περιοχής αερισμού, προσαγωγής και εξαγωγής αέρα, όπως επίσης δεν επιτρέπεται να γίνει καμία αυθαίρετη τροποποίηση στη

συσκευή. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε παραβίαση των ανωτέρω όρων.

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί και να λειτουργεί πάνω στην παλέτα μεταφοράς! Κίνδυνος υπερθέρμανσης λόγω βλάβης του αεραγωγού.



Προσοχή!

Ο κωδικός για την πρόσβαση μέσω της υπέρυθρης διεπαφής είναι προρρυθμισμένος στο λογισμικό του τερματικού πλήκτρου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κάθε συσκευή. Κάθενας που φορτώνει το λογισμικό από το διαδίκτυο, μπορεί να έχει πρόσβαση στα δεδομένα της συσκευής με ένα τερματικό πλήκτρο. Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών τροποποιεί τον προρρυθμισμένο κωδικό πρόσβασης κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία – βλέπε σελίδα 268.

Σημειώστε τον νέο κωδικό για μεταγενέστερη χρήση! Ο κωδικός αυτός είναι ανεξάρτητος από τον κωδικό πρόσβασης για τις προρρυθμίσεις μέσω του πίνακα χειρισμού.

1) Στη Γερμανία: Προδιαγραφές VDE

Παρακαλώ διαβάστε και λάβετε υπόψη ...

Εξαγωγή

Ενημερώνουμε ότι οι συσκευές προορίζονται αποκλειστικά για την ευρωπαϊκή αγορά και δεν επιτρέπεται η εξαγωγή τους και η λειτουργία τους στις ΗΠΑ ή στον Καναδά! Σε περίπτωση παραβλεψης της υπόδειξης αυτής δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη! Γίνεται ρητή υπόδειξη ότι σε περίπτωση παραβάσεων ενδέχεται να προκύψουν υψηλοί κίνδυνοι ευθύνης για τον εξαγωγέα ή/και τον εκμεταλλευτή των συσκευών.

Εξοπλισμός

Ανάλογα με τον τύπο οι συσκευές διαθέτουν διαφορετικούς εξοπλισμούς.

Στις παρούσες Οδηγίες λειτουργίας λαμβάνονται υπόψη όλα τα στάνταρ και προαιρετικά εξαρτήματα/λειτουργίες, που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά το χειρισμό ή/και τη συντήρηση.

Ο διαφορετικός εξοπλισμός σχετίζεται επίσης και με το ταμπλό χειρισμού: Ορατά είναι μόνο τα πλήκτρα, τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το χειρισμό, δηλ. η ανάλογη λειτουργία πρέπει να ανήκει στον εξοπλισμό της συσκευής.

Αξεσουάρ

Μερικά από τα αξεσουάρ λαμβάνονται υπόψη στο σχέδιο συντήρησης από σελίδα 202, αλλά αυτό δεν σημαίνει αυτόματα ότι η συσκευή σας διαθέτει αυτό τον εξοπλισμό.

Μία επισκόπηση σχετικά με τα πιθανά αξεσουάρ θα βρείτε στα έντυπα πιωλήσεων.

Συντήρηση και φροντίδα



Κίνδυνος ζωής!

Κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης που είναι απαραίτητο το άνοιγμα της συσκευής, πρέπει η συσκευή να διακοπεί από την τροφοδοσία ηλεκτρικής τάσης. βλέπε σελίδα 149.

Η συντήρηση και η φροντίδα συμβάλλουν σημαντικά στο αν η συσκευή εκπληρώνει ικανοποιητικά τις προδιαγεγραμμένες απαιτήσεις. Η τήρηση των προδιαγεγραμμένων διαστημάτων συντήρησης και η αξιόπιστη εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και φροντίδας αποτελούν συνεπώς απαραίτητο παρόγοντα – βλέπε από σελίδα 202.

Τις επίκαιρες ώρες λειτουργίας των προς συντήρηση εξαρτημάτων μπορείτε να τις καλέσετε στις Προρρυθμίσεις – βλέπε από σελίδα 235.

Μετά την αποπεράτωση των εργασιών πρέπει να επανασυναρμολογούνται ενδεχόμενες διατάξεις αισφάλειας (π.χ. δίσκοι φίλτρου).

Υποδεικνύουμε ότι προς διασφάλιση της άψογης κατάστασης η συσκευή πρέπει να υποβάλλεται κάθε 12 μήνες (από το χρονικό σημείο θέσης σε λειτουργία) σε επαναλαμβανόμενους ελέγχους που θα πρέπει να γίνονται από την υπηρεσία σέρβις πελατών μας ή από εξουσιοδοτημένη ειδική φίρμα!



Προσοχή!

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του ίδιου τύπου! Σε περίπτωση χρησιμοποίησης άλλων εξαρτημάτων ακυρώνεται η Δήλωση Συμμόρφωσης CE!

Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες προκύπτουν

αποδεδειγμένα λόγω χρησιμοποίησης μη γνησίων ανταλλακτικών, αποκλείεται κάθε ευθύνη.

Βλάβες

Σε περίπτωση βλάβης στην οθόνη εμφανίζονται κωδικοί σφάλματος¹⁾ για καλύτερη εντόπιση της αιτίας σφάλματος (βλέπε ξεχωριστό εγχειρίδιο οδηγιών):

- Αν παρουσιαστεί βλάβη, στην οθόνη εμφανίζεται ο αναβοσθήνων κωδικός σφάλματος.
- Αν παρουσιαστούν περισσότερες βλάβες, τα μηνύματα σφάλματος εμφανίζονται εναλλάξ.
- Η επιδιόρθωση της βλάβης επιβεβαιώνεται με πάτημα του πλήκτρου
- Αν είναι αδύνατη η επιδιόρθωση της βλάβης, ενημερώστε την υπηρεσία σέρβις πελατών.

1) Κωδικοί σφάλματος, αρ. παραγγ. 800641

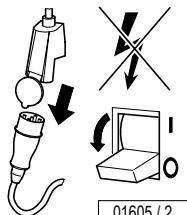
Παρακαλώ διαβάστε και λάβετε υπόψη ...

Διακόψτε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικής τάσης και ασφαλίστε την έναντι επανενεργοποίησης



Κίνδυνος ζωής!

Όταν πρόκειται να γίνουν εργασίες στις συσκευές, πρέπει να διακόπτονται από την τροφοδοσία ηλεκτρικής τάσης. Αυτό σημαίνει ότι όλοι οι αγωγοί ηλεκτρικής τάσης πρέπει να αποσυνδέονται από την ηλεκτρική τάση.



Η απενεργοποίηση μόνο της συσκευής δεν επαρκεί, διότι ενδέχεται να υπάρχει ακόμα ηλεκτρική τάση σε ορισμένα σημεία. Συνεπώς κατά την εκτέλεση εργασιών πρέπει να απενεργοποιούνται όλες οι ασφάλειες, και – αν είναι εφικτό – να αφαιρούνται.



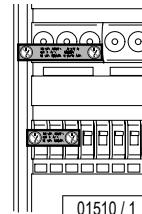
Κίνδυνος ζωής!

Η κατά λάθος επανενεργοποίηση ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα.

Αμέσως μετά την αποσύνδεση πρέπει να ασφαλίζονται έναντι επανασύνδεσης όλοι οι διακόπτες ή οι ασφάλειες μέσω των οποίων έγινε η αποσύνδεση.

- Κατόπιν ασφαλίζετε και την ασφαλειοθήκη με κλειδαριά.

- Σε περίπτωση που ο αυτοματισμός ασφαλειών δεν ξεβιδώνεται, μπορεί να χρησιμοποιηθεί και αυτοκόλλητη ταινία με την επιγραφή "Μην ενεργοποιείτε, Υπάρχει κίνδυνος" πάνω από το μοχλό ενεργοποίησης.



Πάντα και αμέσως πρέπει να χρησιμοποιείται απαγορευτική πινακίδα με την επιγραφή:

- "Γίνονται εργασίες!"
- "Σημείο:"
- "Αφαίρεση της πινακίδας μόνο από:"



01511 / 1

Κίνδυνος ζωής!

Η ανάρτηση απαγορευτικών πινακίδων δεν επιτρέπεται να γίνεται σε υπό τάση ευρισκόμενα εξαρτήματα ούτε επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με αυτά.

Καθάρισμα

Επιφάνειες ακρυλικού υαλοπίνακα



Προσοχή!

Δεν επιτρέπεται η τριβή σε ξηρή κατάσταση – Κίνδυνος γρατζουνίσματος!

Για γρήγορο και άφογο από υγιεινής πλευράς καθάρισμα των επιφανειών ακρυλικού υαλοπίνακα χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το ειδικό απορρυπαντικό ταχείας απολύμανσης Antifect®.

Για το καθάρισμα δεν επιτρέπεται η χρήση άλλων απορρυπαντικών, ιδιαίτερα συμπυκνωμένων απολυμαντικών ή διαλυτικών μέσων (π.χ. λυσοφόρμιο, αιθυλική αλκοόλη ή άλλα αλκοολούχα υγρά).

Σε περίπτωση παράβλεψης των ανωτέρω αποκλείεται κάθε αξίωση για εγγυητική παροχή.

Απορρυπαντικό ταχείας απολύμανσης Antifect®

Antifect Συμπύκνωμα, 250 ml αρ. παραγγ.: ▲ 800 1813

Φιάλη ψεκασμού, 1 λτρ. (άδεια) αρ. παραγγ.: ▲ 800 1513

Κεφαλή ψεκασμού αρ. παραγγ.: ▲ 800 1613

Δοχείο μείγματος, 5 λτρ. (άδειο) αρ. παραγγ.: ▲ 800 1713



Υπόδειξη:

Τηρείτε τις υποδείξεις χρήσης του κατασκευαστή.

Παρακαλώ διαβάστε και λάβετε υπόψη ...

Δίσκοι φίλτρου και λαμπτήρες



Υπεριώδεις λαμπτήρες υψηλής πίεσης:
Εν ανάγκη καθαρίζετε γυαλί με οινότνευμα.



Υπεριώδεις λαμπτήρες χαμηλής πίεσης:
Καθαρίζετε με καθαρό νερό (νωπό πανί).



Δίσκοι φίλτρου: Καθαρίζετε με καθαρό νερό (νωπό πανί).

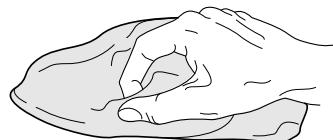
Επιφάνειες συνθετικού υλικού

Για το καθάρισμα των υπόλοιπων επιφανειών από συνθετικό υλικό χρησιμοποιείτε καλύτερα μόνο ζεστό νερό και δερμάτινο πανί. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση επιθετικά αλκοολούχα απορρυπαντικά, όπως π.χ. το συνηθισμένο Sagrotan ή αιθέρια έλαια. Η χρησιμοποίησή τους προκαλεί σοβαρές βλάβες, για τις οποίες δεν υπάρχει αξιώστη εγγυητικής παροχής. Κατά το καθάρισμα ενδέχεται να μαυρίσει το δερμάτινο πανί από τα λαστιχένια στεγανοποιητικά, αυτό όμως οφείλεται σε τεχνικούς λόγους παραγωγής.



Υπόδειξη:

Αποφεύγετε βλάβες σε ακρυλικούς υαλοπίνακες και σε επιφάνειες συνθετικού υλικού. Πριν από την έναρξη εργασιών καθαρισμού πρέπει να βγάζετε δαχτυλίδια, ρολόγια χεριού, βραχιόλια κ.λπ.



02756 / 0

Υποδείξεις σχετικά με το προϊόν

Ακρυλικοί υαλοπίνακες

Οι ακρυλικοί υαλοπίνακες για τις συσκευές μαυρίσματος είναι κατασκευασμένοι από ειδικό για τις χρήσεις αυτές ακρυλικό γυαλί. Τα ακρυλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή τα χαρακτηρίζει ιδιαίτερα υψηλή διαπερατότητα υπεριώδους ακτινοβολίας, ανθεκτικότητα και επιφάνεια εύκολης υγιεινής συντήρησης με ιδιότητες ευνοϊκές για το δέρμα.

Για τη μορφοποίηση κάθε ακρυλικού υαλοπίνακα χρησιμοποιείται ειδική τεχνική μέθοδος παραγωγής, η οποία επιτρέπει τη χρήση κάθε υαλοπίνακα για την εφαρμογή του στην εκάστοτε συσκευή. Παρά την υψηλή τεχνογνωσία παραγωγής είναι αναπόφευκτη η ενδεχόμενη εμφάνιση φουσκαλίδων, εγκλεισμάτων ή γραμμώσεων στους ακρυλικούς υαλοπίνακες. Επίσης κατά τη λειτουργία ενδέχεται να εμφανιστούν στην επιφάνεια κατάκλισης τριχοειδείς ρωγμές.

Τα φαινόμενα αυτά οφείλονται στη δομή του υλικού και είναι αναπόφευκτα από τεχνικής πλευράς, αλλά δεν επηρεάζουν αξιόλογα τη λειτουργία και συνεπώς δεν μπορούν να αναγνωριστούν ως ελαπτώματα.



Προσοχή!

Πριν από το μαύρισμα πρέπει να απομακρύνετε εγκαίρως καλλυντικά και αντιηλιακά παρασκευάσματα, διότι τα μέσα αυτά προκαλούν βλάβες (π.χ. δημιουργία ρωγμών στην επιφάνεια).

Σύστημα AVS-AROMA VITALIZER

VITALIZER

Κατά τη λειτουργία VITALIZER για την ψύξη του σώματος παράγεται στο εσωτερικό της συσκευής μαυρίσματος νεφέλωμα από AQUA SOLAR WITH SKIN⁺ ADDITIVE.

Δοχείο VITALIZER, 6000 ml αρ. παραγγ.: ▲ 365 1803



Κίνδυνος!

Επιτρέπεται η χρήση μόνο γνήσιου Soltron VITALIZER!

Άλλα υλικά είναι επικίνδυνα για το χρήστη.

Μην το καταπίνετε! Μην το γεμίζετε και μην το αναμιγνύετε με άλλες ύλες!

AROMA

Το σύστημα AVS-AROMA VITALIZER περιλαμβάνει επίσης τα αρώματα "Dream" και "Energy", τα οποία εκπέμπονται μέσω των ακροφυσίων κεφαλής. Το τρίτο άρωμα "Cabin" εκπέμπεται μέσα στην καμπίνα.

Δοχείο αρώματος "Dream", 100 ml αρ. παραγγ.: ▲ 365 1703

Δοχείο αρώματος "Energy", 100 ml αρ. παραγγ.: ▲ 365 1603

Δοχείο αρώματος "Cabin", 100 ml αρ. παραγγ.: ▲ 365 1503

▲: JK-Licht GmbH – βλέπε σελίδα 2.

Παρακαλώ διαβάστε και λάβετε υπόψη ...

Υπεριώδεις λαμπτήρες υψηλής πίεσης

Οι υπεριώδεις λαμπτήρες υψηλής πίεσης που χρησιμοποιούνται είναι ευρυζωνικοί ακτινοβολητές, οι οποίοι μπορούν να λειτουργήσουν με διάφορες τιμές ισχύος (περ. 240-520 W).



Ο υπεριώδης λαμπτήρας υψηλής πίεσης αρ. παραγγ.

11292 χρησιμοποιείται στις συσκευές της σειράς

XL-1000 με τις κατωτέρω αναφερόμενες τιμές ισχύος:

XL-1000 Diavolo ***** Extreme Power

Μαύρισμα προσώπου	420-520 W
-------------------	-----------

Συσκεύες μαυρίσματος	380-480 W
----------------------	-----------

Υποδειξείς σχετικά
με το προϊόν

Πληροφορίες για την προστασία του περιβάλλοντος

Δήλωση Περιβάλλοντος – Ο όμιλος επιχειρήσεων JK



Ο όμιλος επιχειρήσεων JK υπόκειται στις αυστηρές Οδηγίες VO EG (ap.) 761/2001 και στο πρότυπο DIN EN ISO 14001:1996 και υποβάλλεται σε τακτικούς εσωτερικούς και εξωτερικούς ελέγχους προστασίας περιβάλλοντος από εκπαιδευμένους ελεγκτές.

Κανονισμοί προστασίας περιβάλλοντος – Απόσυρση λαμπτήρων και μπαταριών

Οι υπεριώδεις λαμπτήρες χαμηλής και υψηλής πίεσης περιέχουν φθορίζον υλικό και άλλα υδραργυρούχα υπολείμματα. Οι μπαταρίες περιέχουν ενώσεις βαρέων μετάλλων.

Σύμφωνα με τον εθνικό νόμο περί απορριμμάτων και ανάλογα με τα καταστατικά περί απορριμμάτων οι υπεριώδεις λαμπτήρες και οι μπαταρίες πρέπει να αποσύρονται με αποδεειγμένη βεβαίωση.

Ο τοπικός σας αντιπρόσωπος είναι στη διάθεσή σας για να σας βοηθήσει κατά την απόσυρση¹⁾ των υπεριωδών λαμπτήρων και των μπαταριών:

- Δηλώστε τον αριθμό υπεριωδών λαμπτήρων και μπαταριών τηλεφωνικώς ή γραπτώς στον τοπικό σας αντιπρόσωπο.
- Η αντιπροσωπεία φροντίζει σε συνεργασία με επιχείρηση διάθεσης απορριμμάτων για την παραλαβή των λαμπτήρων και για την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Συσκευασία

Η συσκευασία αποτελείται από 100% ανακυκλώσιμο υλικό.

Συσκευασίες που διαθέτει στο εμπόριο ο όμιλος επιχειρήσεων JK και δεν χρησιμοποιούνται πλέον, μπορούν να επιστραφούν στον όμιλο επιχειρήσεων JK. Η αρμόδια αντιπροσωπεία ή ο αρμόδιος έμπορος είναι στη διάθεσή σας για παροχή πληροφοριών.

Απόσυρση επανεκμεταλλεύσιμων υλικών

Η συσκευή κατασκευάστηκε από επανεκμεταλλεύσιμα υλικά.

Όταν πρόκειται να βγει σε αχρηστία η συσκευή, πρέπει η απόσυρσή της να γίνει σύμφωνα με τους κανονισμούς. Πληροφορίες σχετικά με το περιεχόμενο και το δυναμικό κινδύνων των χρησιμοποιηθέντων υλικών σας παρέχει ο όμιλος επιχειρήσεων JK.

1) Υποχρέωση ανάληψης εξόδων από τον ιδιοκτήτη στούντιο

Παρακαλώ διαβάστε και λάβετε υπόψη ...

Γενικές οδηγίες μαυρίσματος

Ποιος μαυρίζει;

Καθένας που κάνει και φυσική ηλιοθεραπεία. Άτομα με ευαίσθητη επιδερμίδα μαυρίζουν ακόμα πιο ευχάριστα και εύκολα, διότι στις συσκευές μαυρίσματος μπορεί να καθοριστεί ακριβώς η δόση ακτινοβολίας.

Ποια διαστήματα μαυρίσματος είναι αξιοσύντατα;

Παρόλο ότι κατά το μαύρισμα με τη μέθοδο υπεριάδους ακτινοβολίας δεν υφίσταται σχεδόν κανένας κίνδυνος πρόκλησης ηλιακών εγκαυμάτων, θα πρέπει αρχικά να λαμβάνεται με προσοχή υπόψη η ευαισθησία της εκάστοτε επιδερμίδας.



Κίνδυνος εξανθημάτων και τραυματισμών δέρματος!

Τηρείτε τα συνιστώμενα διαστήματα μαυρίσματος, βλέπε σελίδα 181.

Πόσα “ηλιόλουτρα” χρειάζεται κάποιος;

Και εδώ φυσικά εξαρτάται από την ικανότητα μαυρίσματος της εκάστοτε επιδερμίδας – όπως και κατά τη φυσική ηλιοθεραπεία. Κατά κανόνα μετά από 3 έως 5 “ηλιόλουτρα” διάρκειας 4 έως 10 λεπτών η επιδερμίδα με φυσιολογική ικανότητα μαυρίσματος επιτυγχάνει ένα υπέροχο και ομοιόμορφο μαύρισμα. Τα “ηλιόλουτρα” θα πρέπει να γίνονται κάθε δεύτερη ημέρα. Για να διατηρηθεί το επιτευχθέν μαύρισμα, επαρκούν κανονικά 1 έως 2 “ηλιόλουτρα” ανά εβδομάδα.

Θα πρέπει να γίνεται χρήση αντιηλιακής κρέμας;

Όχι! Οι καλλυντικές αντιηλιακές κρέμες με συντελεστή προστασίας έχουν ως σκοπό το φιλτράρισμα της επιζήμιας ηλιακής ακτινοβολίας. Συγκρίσιμη όμως ακτινοβολία στο φως των συσκευών μας μαυρίσματος υπάρχει μόνο σε άκρως ελάχιστες ποσότητες, έτσι ώστε να είναι περιπτή μία τέτοιου είδους προστασία. Σημαντικότερο όμως είναι το σχολαστικό πλύσιμο και στέγνωμα του δέρματος πριν από κάθε “ηλιόλουτρο”.

Ιδιαίτερα αξιοσύντατο είναι η χρήση συγκεκριμένων καλλυντικών επιδερμίδας. Πριν από το μαύρισμα (*pre sun*) και μετά από το μαύρισμα (*après sun*). Αυτά τα καλλυντικά περιέχουν έναν ειδικό συνδυασμό επιλεγμένων υλικών: Εκχύλισμα Aloe-Vera, Λάδι Jojoba, D-Panthenol και Ελαστίνη. Καθαρίζουν την επιδερμίδα, συμβάλλουν στην καθυστέρηση γήρανσης και παρέχουν την απαραίτητη υγρασία. Το δέρμα γίνεται απαλό, τρυφερό και μαλακό. Οι λοσιόνες αλείφονται ευχάριστα, και διευσδύουν γρήγορα και βαθιά στο δέρμα χωρίς να αφήνουν υπολείμματα.

Σχετικά με σειρά καλλυντικών απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Το θερμικό ερύθημα

Σε ευαίσθητες επιδερμίδες ενδέχεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να προκληθεί θερμικό ερύθημα, αυτό σημαίνει ότι το δέρμα κοκκινίζει ισχυρά από τα υπολείμματα της υπεριάδους ακτινοβολίας (θερμική ακτινοβολία). Αυτό το κοκκινίσμα δεν είναι ηλιακό έγκαυμα και για την υγεία εντελώς ακίνδυνο. Τα διαστήματα μαυρίσματος θα πρέπει να μειωθούν, για να επέλθει αργά εγκλιματισμός της επιδερμίδας.

Γενικές υποδείξεις προστασίας



Διαβάστε προσεκτικά τις συμβουλές για το σωστό μαύρισμα.

- Σε περιπτώσεις ιδιαίτερης ευαισθησίας ενός ατόμου έναντι υπεριώδους ακτινοβολίας και όταν γίνεται λήψη συγκεκριμένων φαρμάκων ή καλλυντικών, επιβάλλεται ιδιαίτερη προσοχή.
- Απομακρύνετε εγκαίρως τα καλλυντικά πριν από το μαύρισμα και μη χρησιμοποιείτε κανένα αντιηλιακό παρασκεύασμα.
- Απευθυνθείτε σε γιατρό, σε περίπτωση σχηματισμού επίμονων διογκώσεων, τραυμάτων ή χρωστικών δερματικών κηλίδων στο δέρμα.
- Η υπεριώδης ακτινοβολία από τον ήλιο ή από συσκευές υπεριώδους ακτινοβολίας ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στο δέρμα ή στα μάτια. Αυτή η βιολογική επιδραση εξαρτάται από την ευαισθησία του δέρματος κάθε ατόμου.
- Το δέρμα ενδέχεται να εμφανίσει ηλιακό έγκαυμα μετά από υπερβολική ακτινοβολία. Η υπερβολική επαναλαμβανόμενη υπεριώδης ακτινοβολία με ηλιακό φως ή με συσκευές υπεριώδους ακτινοβολίας ενδέχεται να οδηγήσει σε πρόωρη γήρανση του δέρματος και σε κίνδυνο δημητργίας όγκων του δέρματος.



Κίνδυνος τραυματισμών δέρματος και ματιών ή δερματοπαθειών!

- Υπάρχουν μερικά φάρμακα εξωτερικής ή εσωτερικής χρήσης, τα οποία αυξάνουν σημαντικά την ευαισθησία του δέρματος έναντι υπεριώδους ακτινοβολίας. Για παράδειγμα: Αντιβιοτικά, σουλφοναμίδες, μελανίνη, οξύ βιταμίνης Α και παράγωγα. Κατά τη διάρκεια και λίγο μετά τη χρήση τέτοιων παρασκευασμάτων θα πρέπει να αποφεύγονται κάθε είδους ηλιόλουτρα, ακόμα και φυσικής ηλιοθεραπείας! Σε περίπτωση αμφιβολίων θα πρέπει να συμβουλεύεστε προηγουμένως το γιατρό σας!
- Τα απροστάτευτα μάτια ενδέχεται να υποστούν φλεγμονή στην επιφάνεια και σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται η υπερβολική ακτινοβολία να προκαλέσει βλάβη στον αμφιβληστροειδή χιτώνα. Μετά από πολλές επαναλαμβανόμενες ακτινοβολίες ενδέχεται να δημιουργηθεί καταρράκτης. Κατά τη διάρκεια του μαυρίσματος κλείνετε τα μάτια και χρησιμοποιείτε τη συνημμένη προστατευτική μάσκα που δεν είναι διαπερατή από την υπεριώδη ακτινοβολία (αρ. παραγγ. ▲ 84592).

▲: JK-Licht GmbH – βλέπε σελίδα 2.

Παρακαλώ διαβάστε και λάβετε υπόψη ...



- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής μαυρίσματος, όταν λείπει ένας δίσκος φίλτρου ή παρουσιάζει βλάβες ή όταν είναι ελαπτωματικός ο χρονοδιακόπης!
- Το χρονικό διάστημα μεταξύ δύο ακτινοβολιών πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 48 ώρες! Την ίδια ημέρα δεν επιτρέπεται να κάνετε και φυσική ηλιοθεραπεία.
- Το αυξανόμενο μαύρισμα απαιτεί και την αύξηση του διαστήματος έκθεσης (=χρόνος μαυρίσματος) ή από ένα ορισμένο βαθμό μαυρίσματος δεν επιτυγχάνεται πλέον πιο έντονο μαύρισμα. Ο χρόνος ακτινοβολίας δεν επιτρέπεται όμως να επεκτείνεται κατά βούληση εντός των πλαισίων των επιτρεπόμενων δόσεων ακτινοβολίας! Συνεπώς μπορείτε να επιτύχετε χωρίς κίνδυνο υγείας μόνο ένα ορισμένο τελικό στάδιο μαυρίσματος, το οποίο εξαρτάται από τον εκάστοτε τύπο δέρματος.

Συνιστώμενα διαστήματα μαυρίσματος

Βλέπε πίνακα στη σελίδα 181.

Εγγύηση κατασκευαστή

Η εταιρία Soltron αναλαμβάνει την ευθύνη ενώπιον πελατών, οι οποίοι αποκτούν από εξουσιοδοτημένη αντιπροσωπεία της Soltron συσκευή μαυρίσματος Soltron για ιδιωτική ή επαγγελματική χρήση, για ελαπτώματα της συσκευής μαυρίσματος σύμφωνα με τους ακόλουθους κανονισμούς. Από την εγγύηση αποκλείονται εξαρτήματα φθοράς όπως υπεριώδεις λαμπτήρες υψηλής πίεσης (εστίες), υπεριώδεις λαμπτήρες χαμηλής πίεσης (λυχνίες) και διακόπτες όπως επίσης ο ακρυλικός υαλοπίνακς κατάκλισης.

Περιεχόμενο της εγγύησης είναι η εξάλειψη ελαπτωμάτων από την Soltron εντός κατάλληλης προθεσμίας και με επιλογή της Soltron μέσω επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης του ελαπτωματικού εξαρτήματος.

Εγγυητικές αξιώσεις υφίστανται για 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής και πρέπει να προβληθούν με προσκόμιση της εγγυητικής κάρτας ή του τιμολογίου στην Soltron ή στην εξουσιοδοτημένη αντιπροσωπεία της Soltron, όπου αγόρασε ο πελάτης το προϊόν.

Τα δικαιώματα του πελάτη από την επικείμενη εγγύηση ισχύουν παράλληλα με ενδεχόμενες συμβατικές αξιώσεις του πελάτη και τις αφήνουν ανέπαφες.

Sayın müşteri,

bir Soltron cihazını seçmekle, teknolojik olarak çok gelişmiş düzeyde ve yüksek performansta bir cihaz seçmiş bulunuyorsunuz. Cihazınız tarafımızdan itina ve duyarlılıkla üretilmiş olup, arızasız ve güvenli bir çalışmayı garanti etmek için birçok kalite ve güvenlik kontrolünden geçmiştir. Ancak cihazınızdan uzun süre boyunca memnun kalmak için kendiniz de katkıda bulunabilirsiniz. Kullanım kılavuzundaki ipuçlarını ve uyarıları uyguladığınız takdirde, cihazınızla çok eğlence ve mutluluk elde edebilirsiniz.

Sorularınız için bize başvurmaktan çekinmeyiniz¹⁾.

Şirketiniz

JK-Sales GmbH

- Bu kullanım kılavuzundaki bilgileri okuyup uygulayınız. Bu sayede kazaların önüne geçmiş olur ve çalışır ve kullanıma hazır bir cihaza sahip olursunuz.
- Genel geçerliliği olan, yasal ve diğer düzenlemelerine ve mevzuatına (işleten ülkeninkiler de dahil) ve geçerli çevre koruma kurallarına da uyunuz!
- Meslek kuruluşlarının veya diğer denetim makamlarının geçerli yerel kurallarına daima uyunuz!

1) ☎ +49 (0) 5187 / 9421-0 ☎ +49 (0) 5187/9421-33

İçindekiler

Kullanım kılavuzundan bu şekilde yararlanabilirsiniz	7	Açıklama/kullanım	183
Simgelerin anlamları	162	Kumanda panosu	Açılır taraf 183
Yönetmelikler	167	Genel bakış	184
Talimatlara uygun kullanım	167	Aksesuar	185
Güvenlik	168	Cihazın başlatılması/başlatma sırasında fonksiyonlar	186
Ihracat	168	UV ampullerini bronzlaşma sırasında kapatıp açma	187
Donaným	169	Efekt aydınlatmasının çalışma süresi	188
Aksesuar	169	Yüz bronzlaştırmayı ayarlama	189
Bakım ve temizlik	169	Vücut bronzlaştıracısını ayarlama	190
Arızalar	170	Klimayı kapatıp açma ¹⁾	191
Cihaz elektriðini kesiniz ve yeniden açılmaya karşı korumaya alınız	171	Vücut soðutmayı ayarlama	192
Temizleme	172	Yüz soðutmayı ayarlama	193
Ürün bilgileri	174	AROMA Dream'i/AROMA Energy'i açıp kapama ¹⁾	194
Çevre koruma hakkında bilgiler	176	VITALIZER vücut fisiyesini açıp kapama ¹⁾	195
Genel bronzlaşma talimatları	177	VITALIZER baş fisiyesini açıp kapama ¹⁾	196
Genel koruma bilgileri	178	Müzik (Channel) kanalı seçme ¹⁾	197
Tavsiye edilen bronzlaştırma süreleri	179	Ses düzeyini ayarlama ¹⁾	198
Üretici garantisı	179	Teknik veriler	199
Bronzlaşma tablosu	181		

1) isteğe bağlı fonksiyon

İçindekiler

Bakım	Açılır taraf 201	
Bakım, genel bakış	202	
Bakım aralıkları, lamba donatması ve sipariş numarası	202	
Alt bölgdedeki UV alçak basınç ampullerini temizleme/değiştirme ..	208	
Omuz bronzlaştırıcıdaki UV alçak basınç ampullerini temizleme/değiştirme	210	
Kenar bölgdedeki UV yüksek basınç ampullerini/filtre plakalarını temizleme/değiştirme	212	
Üst bölgdedeki UV yüksek basınç ampullerini/filtre plakalarını temizleme/değiştirme	215	
İç mekan aydınlatmasını temizleme/değiştirme	218	
Efekt aydınlatması üst kısmını temizleme/değiştirme	220	
Efekt aydınlatması ön kapağı temizleme/değiştirme	222	
Alt bölgdedeki filtreyi temizleme	224	
Üst bölgdedekifiltre plakalarını temizleme/değiştirme	226	
Omuz bronzlaştırıcısındakifiltre plakalarını temizleme/değiştirme ..	227	
Klima cihazı: Filtre plakasını temizleyiniz/değiştiriniz, Yoğunlaşma sıvısı kabını boşaltınız	229	
AROMA sistemi: Koku kabını değiştirme	231	
VITALIZER sistemi: Bidonu değiştirme	233	
Ön ayarlar	235	
Kumanda panosu üzerinden ön ayarlar	271	
Avuç içi ile ön ayarlar	273	
Kavramlar dizini	291	
Arıza, nedeni ve çözümü	bakınız ayrı talimatname	



Bilgi:

Bu kullanım kılavuzunun resim ve verileri için teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Yeniden basılması veya çoğaltılması (kısmen de olsa) için önceden bizden yazılı izin alınmalı ve kaynak belirtilmelidir.

Kullanım kılavuzunu kullanma şekli ...

Bu kullanım kılavuzundaki "Açıklama/kullanım", "Teknik veriler" ve "Bakım" bölümleri daha çok resim ve simge ve çok az miktarda metin içerir. Önemli bilgiler ve güvenlik uyarıları için buraya, ilk bölüme bakınız.

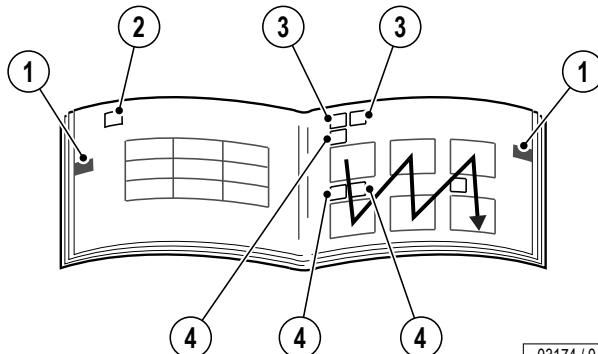
Birden fazla simge türü bulunur:

- Bölüm simgeleri (1) (örneğin Kumanda, Bakım). Bu simgelerin arka planı siyah olup, dış kenara yerleştirilmişlerdir. Bu bölüm simgesi ayrıca sayfa başlığı (2) olarak da kullanılabilir.

Bakım sayfalarında, yerlerinden dolayı fark edilebilen iki simge grubu daha bulunur:

- En üst satırındaki simgeler (3), bütün sayfa için geçerlidir. Bunlar, başlık ya da önemli bilgiler olabilir.
- Doğrudan bir resmin üstünde bulunan simgeler (4), bu resimde gösterilen bir adımıyla ilgilidir.

Simgelerin anlamı, bu bölümdeki 162. sayfadан sonra açıklanır.



03174 / 0

Simgelerin anlamları

Tehlike uyarıları:



Tehlike!

Bu güvenlik uyarısı (uyarı üçgeni ile "Tehlike" kelimesi), özellikle insanlar için bir tehlikenin söz konusu olduğunu belirtir (ölüm tehlikesi, yaralanma tehlikesi). Örnek:



Ölüm tehlikesi!

Dikkat, elektrik akımı!



Dikkat!

Bu güvenlik uyarısı (uyarı üçgeni ile "Dikkat" kelimesi), özellikle cihazlar, malzemeler veya çevre için tehlikelerin söz konusu olduğunu belirtir.



Bilgi:

Bu simge, emniyet uyarılarını ifade etmez, işlemlerin daha iyi anlaşılması için bilgi sağlar.

Bronzlaşma tablosunun simgeleri – bakınız sayfa 181



Ana tip II:

- Sık sık güneş yanması.
- Normal güneşe yaklaşık 10-20 dak. dayanır.
- Yılda maks. 60 bronzlaşma seansı.



Ana tip III:

- Nadiren güneş yanması.
- Normal güneşe yaklaşık 20-30 dak. dayanır.
- Yılda maks. 43 bronzlaşma seansı.



Ana tip IV:

- Nadiren güneş yanması.
- Normal güneşe yaklaşık 40 dak. dayanır.
- Yılda maks. 33 bronzlaşma seansı.



UV tipi

UV tipini cihazın panosunda bulabilirsiniz – bakınız sayfa 2.

Lütfen dikkatle okuyun ...

Açıklama, kullanım ve bakım simgeleri

Genel simgeler



Müşteri hizmetleri



Tehlike!

Cihazı kapatınız – fişini çekiniz



Yanma tehlikesi!

Dokunmayın, yüzeyi sıcaktır



Alçak basınç ampülü (ampulleri)



UV alçak basınç ampülü (ampulleri)



Alçak basınç ampülü (ampulleri) için başlatıcı

Genel simgeler



UV yüksek basınç ampülü (ampulleri)



Filtre diskleri



Efekt ampülü

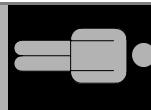


Temizlik ve dezenfekte maddesi



Parça/ürün numarası (siparişler için)

Bronzlaşma tablosu



Kullanım



0 1.13

Bronzlaşma süresi göstergesi

H2.59

Ek çalışma süresinin göstergesi
(havalandırıcı ek çalışması)

E 040

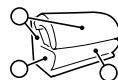
Hata göstergesi (örnek),
bakınız ayrı talimatname

C H.0 1

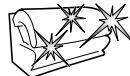
Müzik kanalı 1 göstergesi (Channel 1)
Fabrika ayarları: 1 Kanal
müşteri hizmetleri en fazla 7 kanal ayarlayabilir

u 0.07

Ses düzeyinin ayarlanması sırasındaki göstergesi



Açıklama



Efekt aydınlatması

VITA
LIZERAQUA SOLAR WITH SKIN⁺ ADDITIVE ile vücut
sıcaklığı

AROMA

“Dream”, “Energy”, “Cabin” kokusu



Düğmeye basınız

örneği
2s
Düğmeyi 2 saniye boyunca basılı tutunuz

0-3 dak

Süre: 3 dakika



Kulaklık bağlantısı

Lütfen dikkatle okuyun ...

Teknik veriler	
Bakım	

	UV tipi UV tipini cihazın panosunda bulabilirsiniz – bakınız sayfa 2.
	Dikkat, emniyet şalteri!
	Vidayı gevşetiniz/açınız
	Vidayı sıkınız/kilitleyiniz
	Vantuz

	Temizleyiniz
	Değiştiriniz
	Kirlenme düzeyine göre temizleyiniz veya değiştiriniz
	Boşaltınız
	Gözle denetim
	Klima cihazı
	Filtre/Filtre plakası



Lütfen dikkatle okuyun ...



Ariza, neden ve çözümü –
bakınız ayrı talimatname

...

İş adımlarının devamı
bir sonraki sayfada



İş adımlının sonu

Ön ayarlar



Yönetmelikler

Bu cihaz, aşağıdaki yönetmeliklere uygun olarak yapılmıştır:

- AT yönetmeliği 89/336/EWG "Elektromanyetik uygunluk" (geçerli son versiyonuna göre).
- Düşük gerilim yönetmeliği 72/23/EWG (geçerli son versiyonuna göre).

Bilgi:

Yerel enerji sağlayıcı şirkete bağlı olarak cihazlar, enerji sağlayıcı şirketin kullanımı döner kumanda sistemini (TRA) sınırlayan arızaları evin elektrik şebekesine aktarabilirler. Bu durum, örneğin gece tasarruflu ışıklılara zarar verebilir.

Bilgi:

Cihazların kullanımından kaynaklanan arızalar olursa, evin elektrik tesisatına bir ses frekansı kilidi takmaktan kullanıcı sorumludur. Lütfen elektrikçinize başvurunuz. Elektrikçiniz, yerel enerji sağlayıcı şirketinizin teknik bağlantı koşullarını tanır ve buna bağlı olarak ses frekansı kilidini sağlayıcı şirketinizin elektrik şebekesine göre ayarlayabilir.

Talimatlara uygun kullanım

Bu cihaz, bir yetişkin kişinin bronzlaştırılması için kullanılabilir.

Bebekler ve 7 yaşı veya daha küçük olan çocukların bu cihazı kullanamaz.

Bronzlaştırma cihazının 8 ile 17 yaş arasındaki çocuk veya gençlerde kullanılması için önce velisi veya bir doktor ile görüşmesi gereklidir.

Bunların dışındaki her kullanım, uygunsuz kullanım sayılır. Üretici, bundan doğan zararlardan sorumlu değildir. Bunların riskini sadece kullanıcı taşıır.

Uygun kullanım arasında, üretici tarafından belirtilmiş talimatlarla kullanım ve bakım koşulları da bulunur. Cihazın kullanılması, bakılması ve tamir edilmesi yalnızca bunu yapmasını bilen ve tehlikelerinden haberdar olan kişiler tarafından yapılabilir.

Akrilik camın izin verilen maksimum yük kapasitesi için lütfen bakınız **Teknik veriler** – bakınız sayfa 200.

Güvenlik



Tehlike!

Montajın ve elektrik bağlantılarının ulusal¹⁾ yönergelere uygun olması gereklidir.

Cihazın montajı, kurulumu, genişletilmesi veya tamiri yalnızca gerekli eğitimi almış yetkili uzman personel tarafından yapılabilir.

- Cihaza takılı tüm tehlike ve güvenlik uyarılarına uyunuz!
- Cihazın güvenli çalışmasını sınırlayabilecek hiçbir güvenlik tertibatı (örneğin plaka şalterleri) veya güvenlik uyarısı sökülemez veya devre dışı bırakılmaz!
- Cihaz yalnızca kusursuz durumdayken kullanılabilir!
- Cihazın çalışma süresi, EN 60335-2-27 ile A1 2000 bölüm 22.108 ve 22.109 standartlarına uygun bir zaman kumandası üzerinden kumanda edilmelidir. Bu zaman kumandası öyle bir yapıda olmalıdır ki, kumanda çalışmadığı zamanlarda bile seçili çalışma süresinin en geç %110'u geçiktelen sonra cihaz otomatik olarak kapatılmalıdır.
- Cihaza gelen hava, geliş ve gidiş alanlarını değiştirmeyiniz, yapılarla örtmeyiniz veya kapatmayıınız, cihazda kafanızca göre bağımsız değişiklikler yapmayıınız. Bunlardan doğan zararlar için üretici hiçbir sorumluluk taşımaz.

- Cihazın taşıma paleti üzerine kurulmaması ve bunun üzerinde çalıştırılmaması gereklidir! Hava gidişinin arızalanması sonucu aşırı ısınma tehlikesi.



Dikkat!

Kızılıötesi arabirim üzerinden erişim kodu, avuç içi yazılımında önceden ayarlanmıştır ve dolayısıyla tüm cihazlarda kullanılabilir. Yazılımı Internet'ten indiren herkes, bir avuç içi cihazı kullanarak cihazın verilerine erişebilir. Müşteri hizmetlerinin ilk kullanım sırasında önceden ayarlanmış olan erişim kodunu değiştirmesini sağlayınız – bakınız sayfa 273. Daha sonra kullanmak için yeni kodu lütfen not ediniz!

Bu kod, kumanda panosu üzerinden yapılan ön ayarlara erişim kodundan bağımsızdır.

İhracat

Cihazların yalnızca Avrupa pazarı için tasarlandıklarını ve ABD veya Kanada'ya ihrac edilip buralarda işletilmelerinin yasak olduğunu hatırlatır! Bu uyarının dikkate alınmaması durumunda hiçbir sorumluluk kabul edilmez! Buna aynırı davranma durumlarında ihracatçı ve/veya üretici için yüksek sorumluluk riskleri bulunugu tekrar vurgularız.

1) Almanya'da: VDE yönergeleri

Donanım

Cihazlar, tiplerine göre farklı donatılmışlardır.

Bu kullanım kılavuzunda, kullanım ve/veya bakım sırasında uygulanması gereken standart ve opsyonel tüm parçalar veya fonksiyonlar dikkate alınır.

Değişik donanımdan kumanda panosu da etkilendir: Yalnızca kullanılabilecek tuşlar görünür, yani ilgili fonksiyon, cihazın donanımına bağlı olmalı.

Aksesuar

Bazı aksesuar parçaları bakım planında, 202. Sayfadan sonra belirtilmiştir, ancak bu durum, cihazınızın bu donanıma sahip olduğu anlamına gelmez.

Olabilecek aksesuarlara bir genel bakışı satış belgelerinde ve planlama elkitabında bulabilirsiniz.

Bakım ve temizlik



Ölüm tehlikesi!

Cihazın açılmasını gerektirecek bakım çalışmalarında cihazın elektrik bağlantısı kesilmelidir.

Bakınız sayfa 171.

Cihazın kendisinden beklenenleri memnun edici düzeyde yerine getirip getirmediği konusunda bakım ve temizliğin de etkisi vardır. Belirtilen bakım aralıklarına uyumak ve bakım ve temizlik işlemlerinin itina ile yerine getirilmesi bu nedenle şarttır – bakınız sayfa 202 ve devamı.

Bakımı yapılacak olan parçaların geçerli kullanım saatlerini ön ayar modunda bulabilirsiniz – bakınız sayfa 235.

Olası koruma tertibatlarını (örneğin filtre plakalarını), işler bitikten sonra tekrar takınız.

Cihazın düzgün bir şekilde çalışmaya devam etmesi için (kullanılmaya başlanmasından itibaren) her 12 ayda bir müşteri hizmetlerimiz veya yetkili bir şirket tarafından denetlenmesi gerektiğini hatırlatırız!



Dikkat!

Yalnızca aynı türdeki orijinal yedek parça kullanınız! Başka parça kullanıldığı taktirde CE uyumluluğu ortadan kalkar! Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması nedeniyle meydana geldiği tespit edilen zararlar konusunda herhangi bir mesuliyet kabul edilmez.

Arızalar

Bir arıza oluşması durumunda ekranda hata kodları¹⁾ verilerek, hata nedeninin saptanması kolaylaştırılır (bakınız ayrı kullanım kılavuzu):

- Bir arıza oluşması durumunda hata kodu ekranda yanıp söner.
- Birden fazla hata oluşması durumunda hata mesajları değişimeli olarak gösterilir.
- Hata giderilmesi,  tuşuna basarak kapatılır.
- Hata giderilemediği takdirde müşteri hizmetlerini haberdar ediniz.

1) Hata kodları, sipariş no 800641

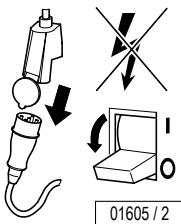
Lütfen dikkatle okuyun ...

Cihaz elektriğini kesiniz ve yeniden açılmaya karşı korumaya alınız



Ölüm tehlikesi!

Cihazlar üzerinde çalışılacağı takdirde bunların elektriğinin kesilmiş olması gereklidir. Bunun anlamı, elektrik iletken tüm kabloların elektrik bağlantısının kesilmesi demektir. Yalnızca cihazın kapatılması yetersizdir, çünkü kimi yerlerde hala elektrik bulunabilir. Bu nedenle çalışmalar sırasında tüm sigortaları kapatınız ve mümkünse eğer bunları çıkarınız.

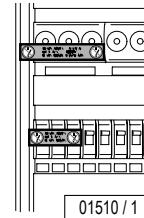


Ölüm tehkesi!

Kasti olmadan yeniden ação ağır kazalara neden olabilir. Gerilimin kesilmesinden hemen sonra kesme işleminin yapıldığı tüm şalterler veya sigortaların yeniden açılmasına karşı korunması gerekmektedir.

- Sigorta kutusunu askılı kilitle kapatınız.

- Vidalanamayan sigorta otomatlarında açma-kapama kolu üzerinde, üzerinde "Açmayınız, tehlike mevcut" ibaresine sahip bir yapışkan şerit de yapıştırılabilir.



Her zaman aşağıdaki uyarıları içeren yasaklama levhası:

- "Çalışma var!"
- "Yer:"
- "Levhayı kaldırabilecek yetkili:"
güvenli bir şekilde takılmalıdır.



Ölüm tehkesi!

Yasaklama levhaları asla gerilim altında bulunan parçalar üzerine asılmamalı veya bunlara temas etmemelidir.

Temizleme

Akril cam yüzeyler



Dikkat!

Kuru olarak kurulamayınız – çizilme tehlikesi bulunur!
Akrilik cam yüzeyinin çabuk ve hijyenik temizliği için sadece
özel olarak geliştirilmiş olan çabuk dezenfekte temizleyicisi
Antifect® kullanınız.

Bunun dışındaki deterjanları, özellikle de konsantré
dezenfekte maddeleri veya deterjanlar (örneğin lizoform
(Lysoform), etil alkol veya alkol içeren benzeri başka sıvılar)
kesinlikle kullanılmamalıdır.

**Bu uyaruya uyulmaması durumunda hiçbir garanti
hakı talep edilemez.**

Hızlı dezenfekte temizleyicisi Antifect®

Antifect konsantresi, 250 ml

sipariş no: ▲ 8001813

Püskürtmeli şişe, 1 litre (boş)

sipariş no: ▲ 8001513

Püskürtme başı

sipariş no: ▲ 8001613

karıştırma kabı, 5 litre (boş)

sipariş no: ▲ 8001713



Uyarı:

Lütfen üreticinin kullanım talimatlarına uyunuz.

Lütfen dikkatle okuyun ...

Filtre diskleri ve lambalar



UV yüksek basınç lambaları:
cam pistonları gereklirse tinerle temizleyiniz.



UV alçak basınç lambaları:
temiz su ile temizleyiniz (nemli bez).



Filtre diskleri: temiz su ile temizleyiniz (nemli bez).

Plastik yüzeyler

Diğer plastik yüzeylerin temizliğinde yalnızca ılık su ve deri bez kullanmanızı tavsiye ederiz. Hiçbir zaman normal Sagrotan veya eterik yağlar gibi alkol ihtiva eden deterjanlar kullanmayınız. Bu maddeler sürekli kullanım sonucunda zarara neden olurlar, bu zararlar garanti kapsamına dahil değildir.

Temizlik sırasında deri bezin lastik contalardan dolayı siyaha boyanması normaldir, çünkü bu üretim teknijinden kaynaklanmaktadır.



Uyarı:

Akril cam ve plastik yüzeylerin zarara uğramasını önleyiniz.
Temizlik işlerinden önce yüzük, bilezik, kol saatı vb.
eşyaları çıkartınız.



02756 / 0

Ürün bilgileri

Akril camlar

Bronzlaştırma cihazlarının akril camları, özel olarak bu kullanım alanı için geliştirilmiş akril camlardan yapılmışlardır. Kullanılan akrillerin özelliği, yüksek UV geçirgenliği ve dayanıklılığı ile bakımı kolay, hijyenik ve cilde dost yüzeyleridir.

Teknik maliyeti yüksek bir üretim işlemi sonucu akril camlara, kullanıacakları cihazlara özel olan şekilleri verilir. Üretim bilgisinin yüksek olmasına rağmen, akril camlarda az miktarda çıktı, girinti veya çizik olması önlenemez. Ayrıca yatma zeminlerinde kullanıldıklarında kılcal çat�klar oluşabilir.

Bu oluşumlar malzemeden kaynaklanmakta olup, işlem açısından ölenemem, ancak bunlar kullanımından elde edilen yarar üzerinde önemsenerek düzeye bir etkiye sahip değildir ve bu nedenle bunlara eksik gözüyle bakılamaz.



Dikkat!

Kozmetik ürünler veya güneşten korunma maddeleri bronzlaşmadan önce vaktinde çıkartılmalıdır, çünkü bu maddeler zamanla zarara neden olabilirler (örneğin yüzeye çat�k oluşumları).

AVS-AROMA VITALIZER SYSTEM

VITALIZER

VITALIZER fonksiyonunda vücutundan soğutulması için bronzlaştırma iç odasında AQUA SOLAR WITH SKIN⁺ ADDITIVE ile sislenir.

VITALIZER bidonu, 6000 ml sipariş no: ▲ 365 1803



Tehlike!

Yalnızca orijinal Soltron VITALIZER kullanılmalıdır! Diğer maddeler kullanıcıya zarar verir.

Sakin yutmayın! Doldurmayın ve başka maddelerle karıştırmayın!

AROMA

AVS-AROMA VITALIZER sistemine, baş memeleri üzerinde dağıtılan "Dream" ve "Energy" koku tonlarındaki kokular da dahildir. Üçüncü bir koku olan "Cabin", kabine yayılır.

"Dream" aromalı koku kabı, 100 ml sipariş no: ▲ 365 1703

"Energy" aromalı koku kabı, 100 ml sipariş no: ▲ 365 1603

"Cabin" aromalı koku kabı, 100 ml sipariş no: ▲ 365 1503

▲: JK-Licht GmbH – bakınız sayfa 2.

Lütfen dikkatle okuyun ...

UV yüksek basınç ampulleri

Kullanılan UV yüksek basınç ampulleri geniş bant ışınlayıcıları olup, bunlar farklı güçte (yaklaşık 240-520 W) çalıştırılabilirler.



UV yüksek basınç ampulu ürün no. 11292, XL-1000 serisi cihazlarında aşağıda belirtilen güçte çalıştırılır:

XL-1000 Diavolo ***** Extreme Power

Yüz bronzlaştırma	420-520 W
Vücut bronzlaştırıcısı	380-480 W

Çevre koruma hakkında bilgiler

Çevre açıklaması – JK Şirketler Grubu



JK Şirketler Grubu, VO EG (Avrupa Topluluğu Mevzuatı) No. 761/2001 ve DIN ISO 14001:1996 katı yönergelerine tabidir ve düzenli aralıklarla eğitimli denetçiler tarafından uygulanan dahili ve harici çevre denetimlerinden geçmektedir.

Çevre kuralları – Ampul ve pillerin atılması

UV düşük basınç ampulleri ve UV yüksek basınç ampulleri, aydınlatma malzemeleri ve başka civa muhteviyatlı atıklar ihtiva eder. Pillar ağır metal bileşimleri içerir.

UV ampullerinin ve pillerin ulusal atık kanunu uyarınca ve belediyelere ait atık tütüklerine göre atıldıkları kanıtlanması zorundadır.

Yerel satış acenteniz, bronzlaşma cihazındaki UV ampullerinin ve pillerin¹⁾ atılması konusunda size yardımcı olacaktır:

- UV ampullerin ve pillerin adedini telefonla veya yazılı olarak yerel acentenize bildiriniz.
- Sonrasında acente bir atık toplama kuruluşu ile birlikte ampullerin teslim alınması ve kurallara uygun bir şekilde atılmasıyla ilgileneceklendir.

Ambalajlar

Ambalaj, %100 yeniden değerlendirilebilir malzemeden yapılmıştır. Kullanılmayan ve JK şirketler grubu tarafından piyasaya sürülen ambalajlar JK şirketler grubuna geri iade edilebilir. Acente ortağınızdan veya satıcınızdan bilgi alabilirsiniz.

Yeniden değerlendirilebilir malzemelerin atılması

Cihaz, yeniden değerlendirilebilir maddelerden üretilmiştir. Daha sonra atılması durumunda cihaz düzenli bir atılma tesisine iletilmelidir. İçerik veya kullanılan malzemelerin tehlike potansiyeli hakkında JK şirketler grubundan bilgi alabilirsiniz.

1) Stüdyo işleten için masraflar vardır

Lütfen dikkatle okuyun ...

Genel bronzlaşma talimatları

Kim bronzlaşabilir?

Doğal güneşte bronzlaşabilen herkes. Cildi hassas olan kişiler daha da rahat ve sorunsuz bronzlaşır, çünkü bronzlaşma cihazlarında ışınların dozu tam ayarlanabilir.

Hangi bronzlaşma sürelerini tavsiye edersiniz?

UV bronzlaşma yönteminde bir güneş yanmasından korkulmasına karşın, başlangıçta cildin kişisel duyarlılığına dikkat etmek gereklidir.



Cilt yaralanmaları ve cilt hastalıkları tehlikesi!

Tavsiye edilen bronzlaşma sürelerine uyunuz, bakımınız sayfa 181.

Gerekli bronzlaşma banyosu sayısı kaçtır?

Burada da önemli olan elbette cildin kişisel bronzlaşma yeteneğidir, aynen gökyüzü altındaki normal güneşte olduğu gibi. Genellikle normal olarak bronzlaşan bir cilt, 4 ila 10 dakikalık 3-5 bronzlaşma banyosundan sonra harika, düzgün bir tona kavuşur. Bronzlaşma banyoları her iki günde bir yapılmalıdır. Elde edilen bronz tonu muhafaza etmek için normalde haftada 1 - 2 bronzlaşma banyosu yeterli gelir.

Güneş kremini kullanmak gereklidir mi?

Hayır! İşin koruma faktörü olan kozmetik güneş kremleri, güneşin tahrîş edici ışınlarını süzmek için kullanılır. Bronzlaşma cihazımızın işığında benzeri ışınlar ise yalnızca çok düşük miktarlarda bulunduğundan bu gibi bir koruma gereksizdir. Bunun yerine cildin her bronzlaşma banyosundan önce iyice temizlenmesi ve kurulanması gereklidir.

Özellikle cilde belirli bakım maddelerinin uygulanmasını tavsiye ederiz. Bronzlaşmadan önce (pre sun) ve bronzlaşmadan sonra (après sun). Bu bakım maddeleri, seçilmiş bazı maddelerin özel bir kombinasyonunu içerir: Aloe-Vera özü, Jojoba yağı, D-Panthenol ve Elastin. Cildi temizler, yaşılanma işleminin yavaşlatılmasına yardımcı olur ve nemlendirir. Cilt yumuşak, nazik ve zarif bir hale gelir. Losyonlar kolayca masaj yapılır ve cilt tarafından iz bırakmaksızın, hızlı ve derin bir şekilde emilir.

Lütfen bakım serisi için yetkili ticari ortağınıza danışınız.

Sıcaklık eritemi

Hassas ciltlerde bazı durumlarda bir sıcaklık eritemi oluşabilir, yani kalan kıızılıtesi ışınlama (sıcaklık ışınları) sonucu cilt aşırı kızarır. Bu kızarma bir güneş yanması olmayıp, sağlık bakımından hiçbir sakıncası yoktur. Yavaş bir alışmayı sağlamak için bronzlaşma sürelerinin kısaltılması gereklidir.



Doğru bronzlaşma için ipuçlarını özenle okuyunuz.

- Kişilerin UV ışınlarına karşı aşırı duyarlı oldukları durumlarda ve özel ilaçlar veya kozmetik ürünler kullanıldığı taktirde, çok dikkatli davranışılmalıdır.
- Bronzlaşmadan önce vaktinde makyajlarını çıkartınız ve hiçbir güneşten korunma maddesi kullanmayın.
- Ciltte geçmeyen şismeler, yaralar veya pigmentli lekeler olduğu taktirde doktorunuza başvurunuz.
- Güneşten veya UV cihazlarından gelen UV ışınları cilde veya gözlerde zarar verebilir. Bu biyolojik etki, kişinin cilt hassasiyetine bağlıdır.
- Aşırı ışınlama sonucu ciltte güneş yanması oluşabilir. Güneş ışınları veya UV cihazlarıyla çok aşırı tekrarlanan UV ışınlama sonucu cilt erken yaşlanabilir ve cilt tümörleri riski oluşabilir.



Cilt veya göz yaralanmaları ve cilt hastalıkları tehlikesi!

- Cildin UV ışınlarına karşı olan duyarlığını önemli derecede artırabilen bir takım alınan veya dıştan uygulanan ilaçlar bulunmaktadır. Örneğin: Antibiyotikler, sülfonamitler ve melanin, vitamin A asidi ve benzerleri gibi psoralenler. Bu gibi preparatların kullanılması sırasında veya bunların kullanılmasından az bir süre sonra bronzlaşma banyolarından (güneşte de olsa) uzak durulmalıdır! Şüphe durumunda önce ilgili doktora başvurunuz!
- Korumasıız göz yüzeyde iltihap toplayabilir ve bazı durumlarda aşırı güneşlenme gözün ağ tabakasına zarar verebilir. Çok sayıda tekrarlanan ışınlama sonucu Gri Yıldızlar oluşabilir. Bronzlaşma işlemi sırasında gözlerinizi kapatınız ve ekteki UV geçirmez korunma gözlüğünü kullanınız (sipariş no ▲ 84592)
- Filtre camlarından birisi eksikse veya arızalanmışsa veya süre ayarlama saatı bozuksa bronzlaşma cihazı kesinlikle kullanılmamalıdır!
- İki ışınlama arasındaki sürenin en az 48 saat olması gereklidir! Aynı gün içerisinde ayrıca bir güneş banyosu yapmayıza.

▲: JK-Licht GmbH – bakınız sayfa 2.



- Artan bir bronzlaşma aynı zamanda işinlarda kalma süresinin (=işınlanma süresinin) uzamasını da gerektirir veya belli bir bronzlaşma düzeyinden sonra bronz tonun daha fazla derinleşmesi artık mümkün değil. Ancak işınlanma süresinin, izin verilen işin dozu çerçevesinde istenildiği şekilde uzatılamaz! Bu nedenle sağlığa zarar vermekszin yalnızca, cilt türune bağlı belli bir son bronzluk düzeyi elde edilebilir.

Tavsiye edilen bronzlaştırma süreleri

Bakınız tablo, sayfa 181.

Üretici garantisı

Soltron, bronzlaşma cihazının kusurları için aşağıdaki belirtilen düzenlemelere göre, Soltron bayilerinden birisi tarafından şahsi veya ticari kullanım için bir Soltron bronzlaşma cihazı satın alan müşterilerine karşı sorumludur; UV yüksek basınç ampulleri (brülör), UV düşük basınç ampulleri (borular) ve başlığı gibi aşınan parçalar ve akril cam yatma camı garanti kapsamı dışındadır.

Soltron'un kusurları belirli bir süre içinde, Soltron'un seçimine göre iyileştirme veya kusurlu parçayı değiştirme sayesinde gidermesi garanti kapsamındadır.

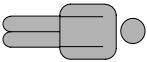
Garanti kapsamından kaynaklanan haklar cihazın alınmasından itibaren 24 ay içinde, Soltron'dan veya cihazı teslim etmiş olan Soltron bayiinden garanti belgesi veya fatura ibraz edilerek talep edilebilir.

Müşterinin garantiden kaynaklanan hakları, müşterinin satın alma sözleşmesinden doğan olası haklarına eklenir ve bunları etkilemez.



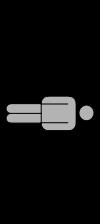
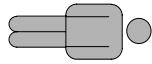
Lütfen dikkatle okuyun ...

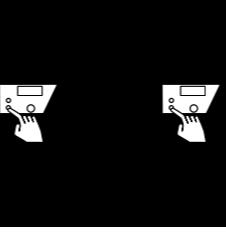
Tavsiye edilen
bronzlaştırma süreleri / ...



Soltron XL-1000 Diavolo ***** Extreme Power

	MaxTan Turbo Power 160 W		
	II	III	IV
1.	4	4	4
2.	4	5	5
3.	5	6	6
4.	5	7	8
5.	6	8	9
6.	7	9	11
7.	7	10	12
8.	8	11	14
9.	9	12	15
10.	9	13	17
11.	10	14	18
12.	11	15	20





RUS

Откройте страницу на развороте.

PL

Proszę otworzyć tę stronę.

CZ

Otevřete prosím tuto složenou stránku.

SK

Otvorte prosím túto vyklápaciu stranu.

HU

Nyissa ki, kérem ezt a szétfogható oldalt!

SLO

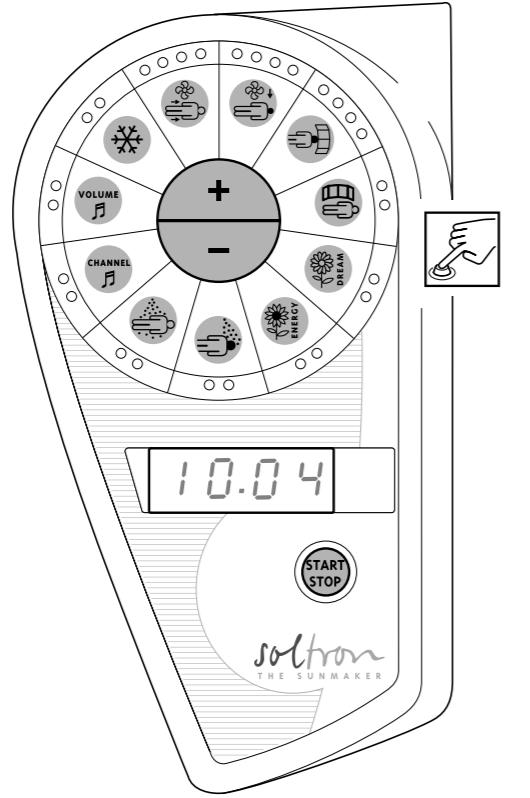
Prosimo, da odprete to zložljivo stran.

GR

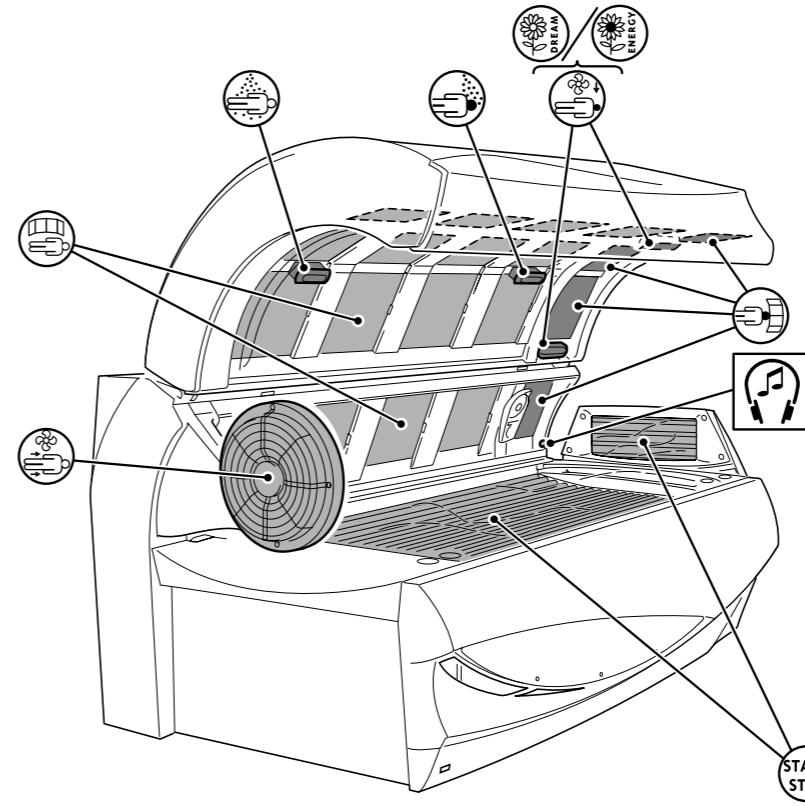
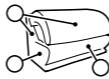
Παρακαλώ ανοίξτε την πτυσσόμενη σελίδα.

TR

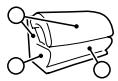
Lütfen bu açılır sayfayı açınız.



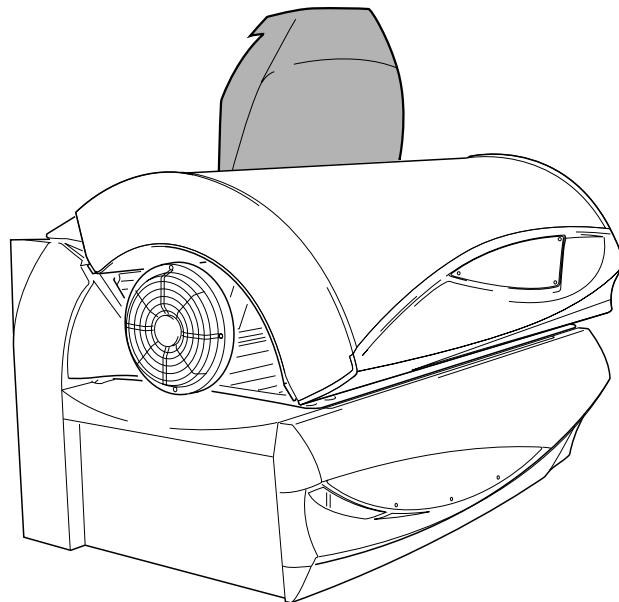
04853 / 0



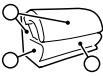
04854 / 0



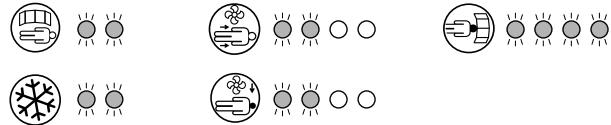
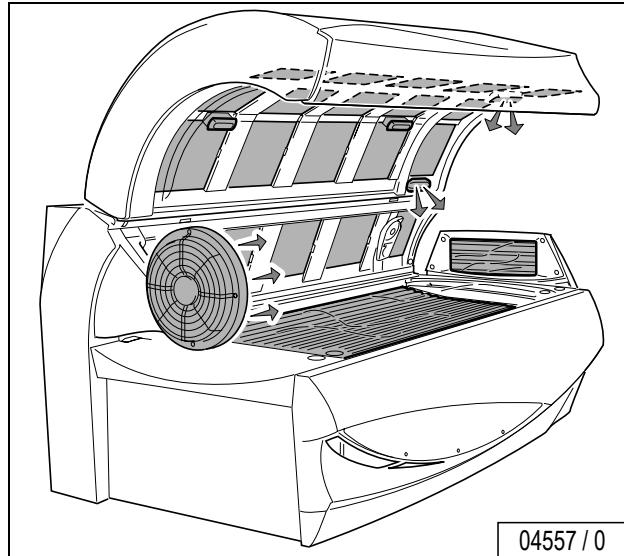
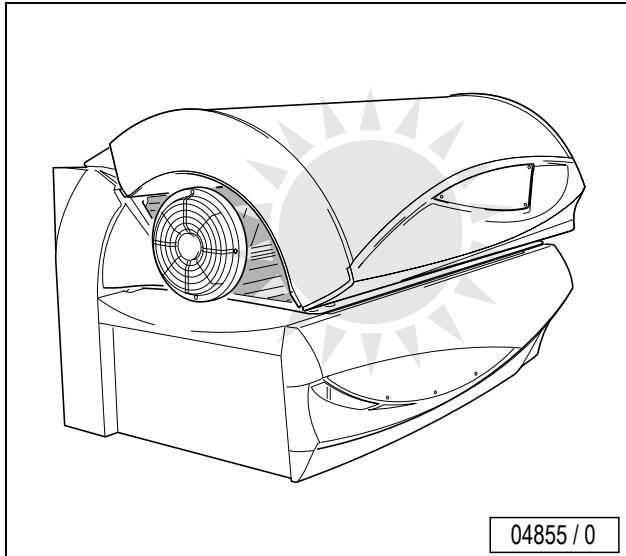
При надлежности / Wyposażenie / Příslušenství / Príslušenstvo / Tartozékok / Pritikline / Αξεσουάρ / Aksesuar

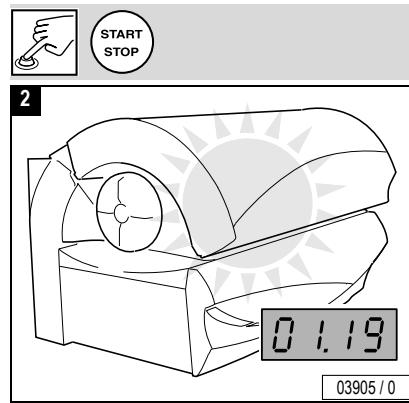
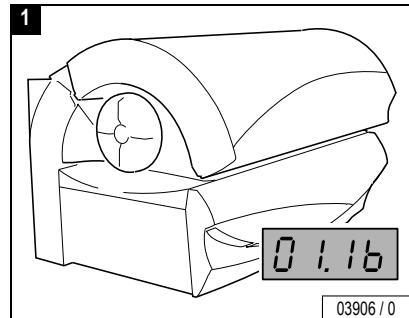
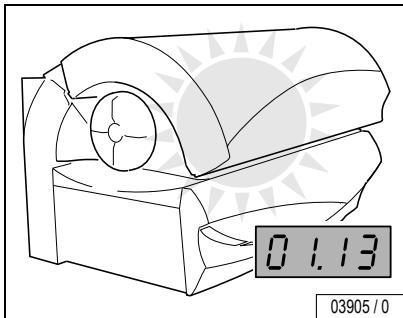
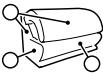


04554 / 0



START





RUS

Если ультрафиолетовые лампы во время сеанса загара выключаются, то время сеанса продолжает идти.

PL

Mimo wyłączonej podczas opalania lamp UV czas opalania biegnie dalej.

CZ

Vypnou-li se ultrafialové lampy během opalování, čas opalování se dále počítá.

SK

Ak sa UV lampy počas opaľovania vypnú, beží doba opaľovania ďalej.

H

Ha barnulás közben kikapcsolja az UV-lámpákat, a barnulási idő tovább tart.

SLO

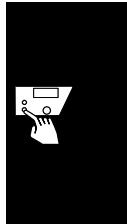
V primeru, da se UV-lučke med sončenjem izklopijo, teče čas sončenja naprej.

GR

Αν απενεργοποιηθούν οι υπεριώδεις λαμπτήρες κατά το μαύρισμα, ο χρόνος μαυρίσματος συνεχίζει να τρέχει.

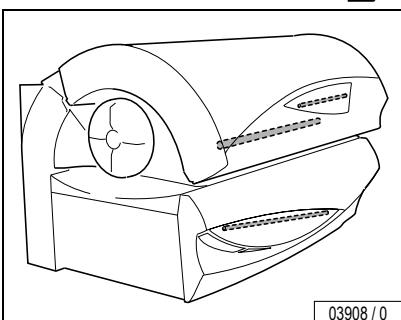
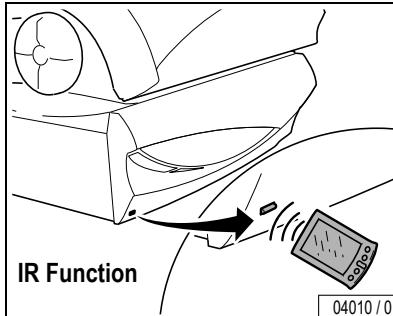
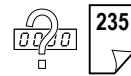
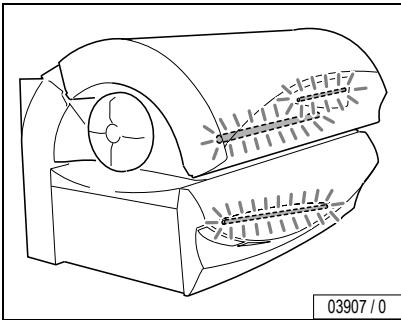
TR

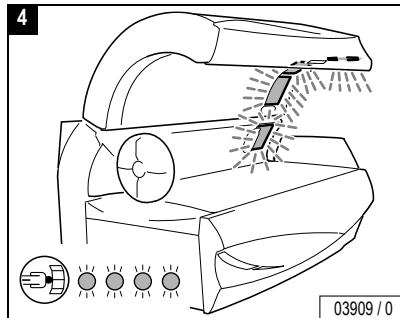
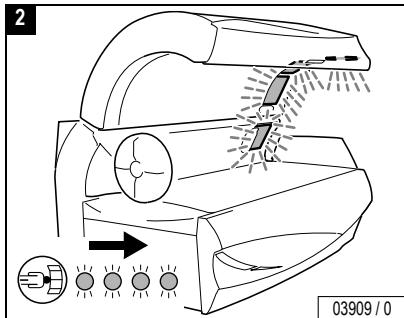
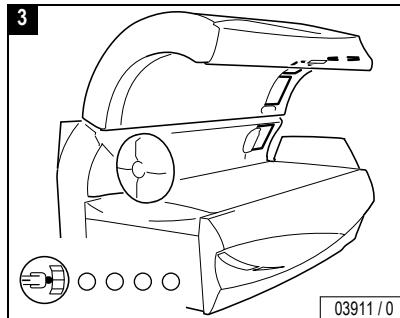
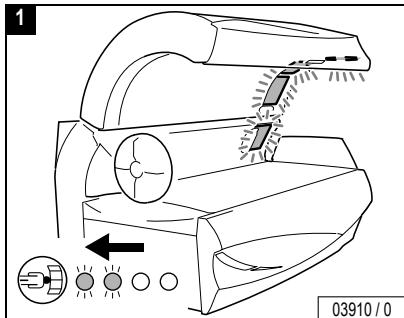
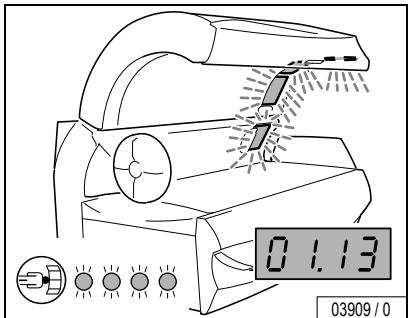
UV ampullerini bronzlaşma sırasında kapali, bronzlaşma süresi devam eder.

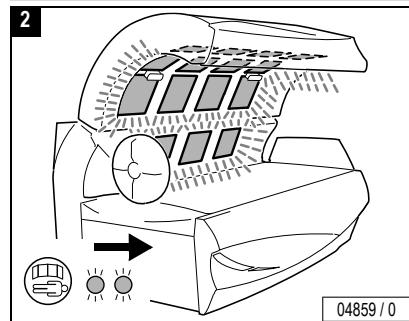
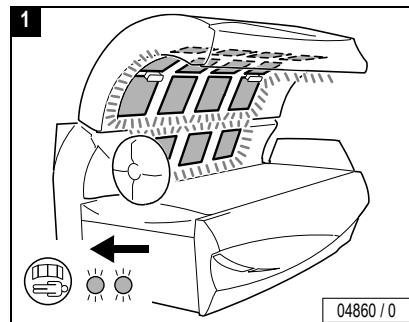
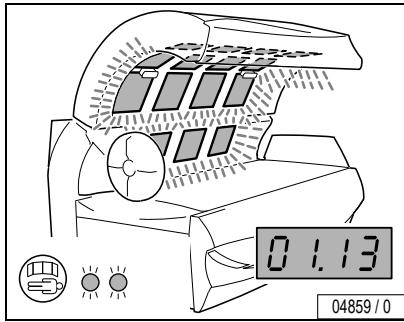


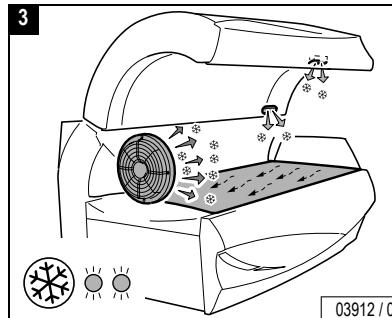
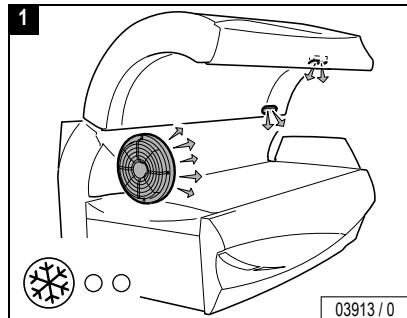
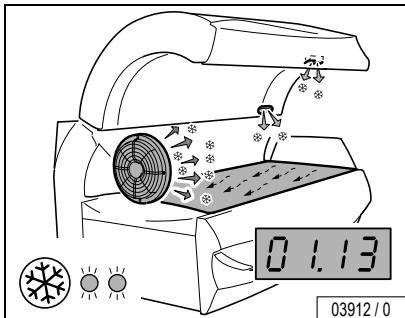
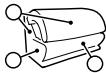


Stand-by

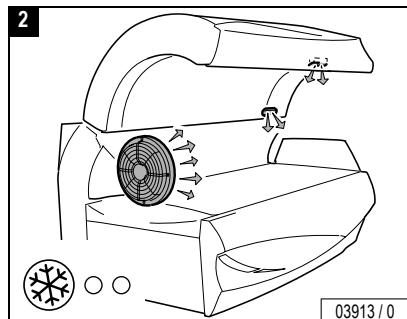


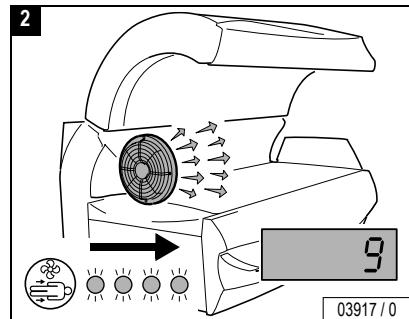
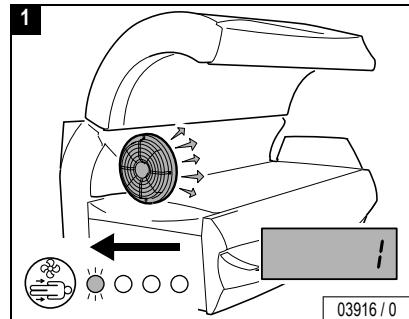
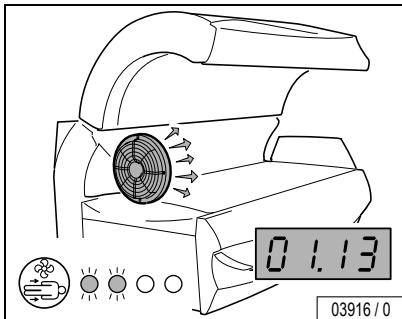


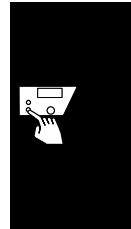
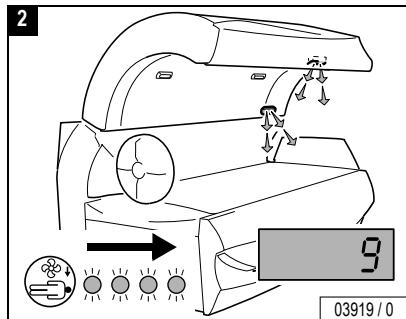
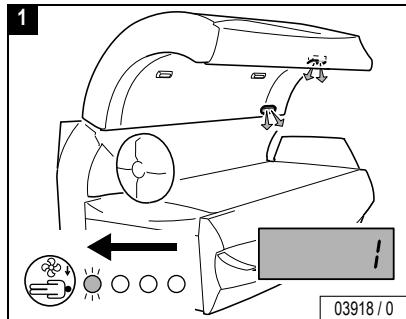
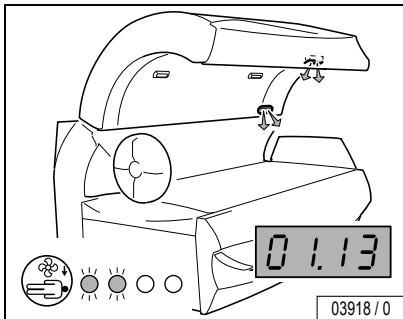
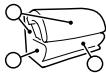


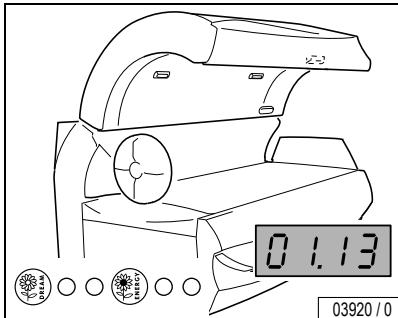
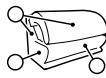


0-3 min

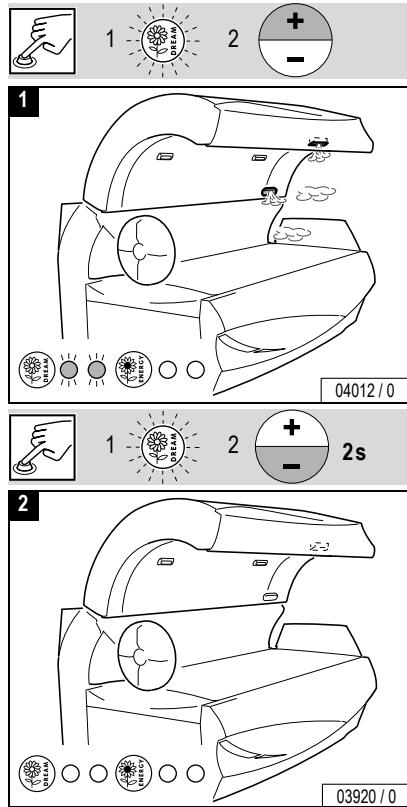


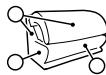




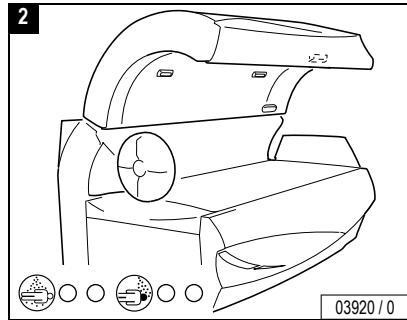
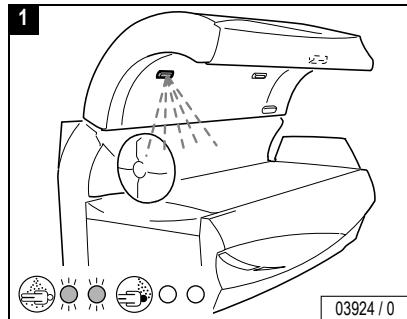
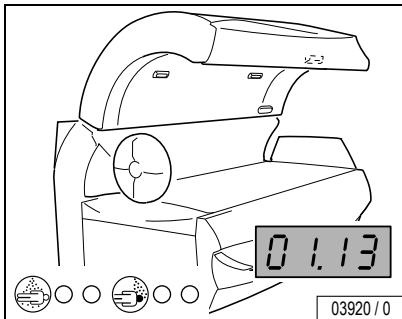


- RUS** Пример: Dream
PL Przykład: Dream
CZ Příklad: Dream
SK Príklad: Dream
H Példa: Dream
SLO Primer: Dream
GR Παράδειγμα: Dream
TR Örnek: Dream

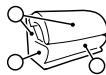




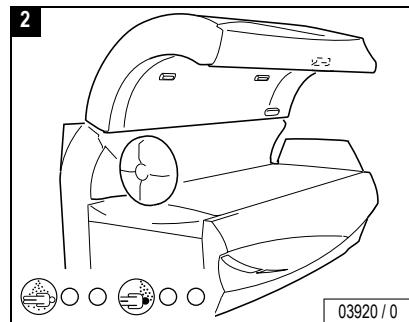
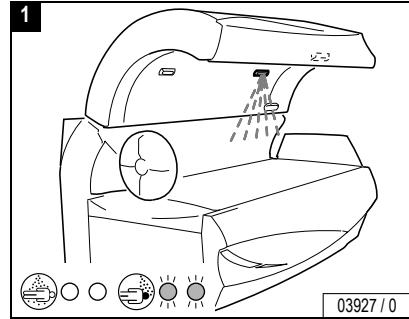
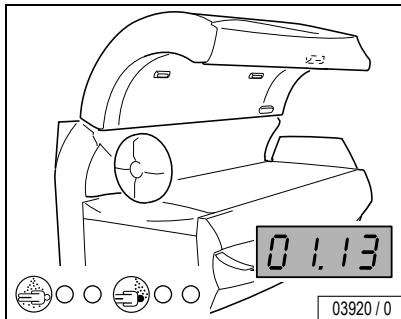
VITA
LIZER

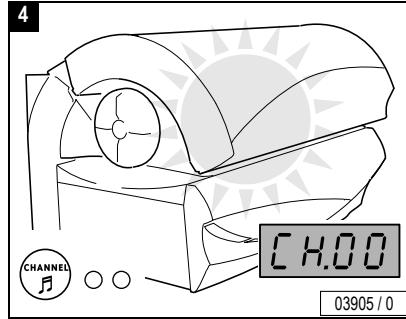
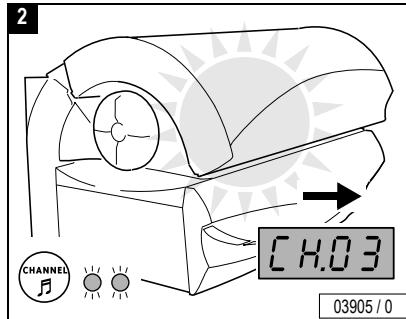
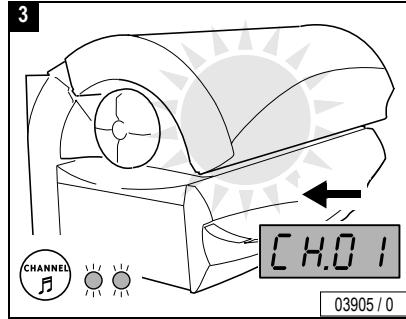
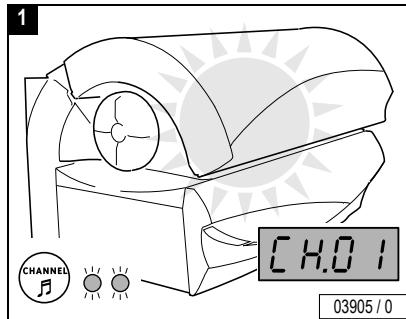
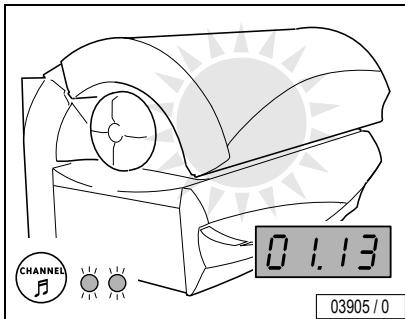
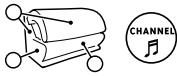


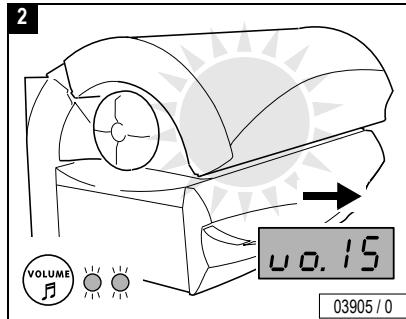
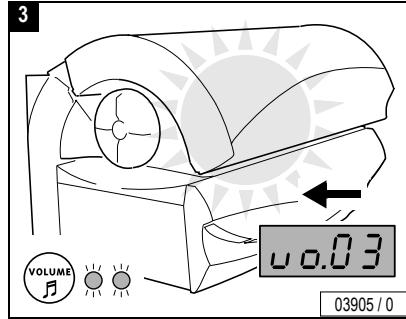
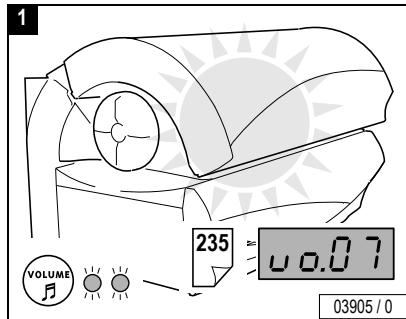
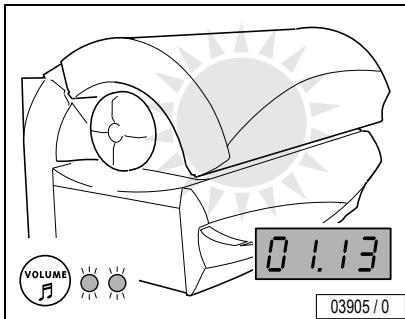
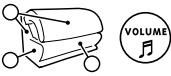
X



VITA
LIZER









Тип аппарата / Typ urządzenia / Typ
přístroje / Typ prístroja: / Készüléktípus
/ Tip naprave / Τύπος συσκευής / Cihaz
tipi

XL-1000 Diavolo ****
Extreme Power

Номинальная потребляемая мощность /
Pobór mocy znamionowej: / Jmenovitý
příkon: / Zahájenie nominálneho výkonu: /
Névleges teljesítménnyelvétel: / Poraba
nominalne energije: / Ονομαστική ισχύς: /
Nominal güç girişi:

19900 W

Номинальное напряжение: / Napięcie
znamionowe: / Jmenovité napětí: /
Nominálne napätie: / Névleges feszültség:
/ Nominalna napetost: / Ονομαστική τάση:
/ Nominal gerilim:

400 – 415V ~3N

Номинальная частота / Częstotliwość
znamionowa: / Jmenovitá frekvence: /
Nominálna frekvencia: / Névleges frekven-
cia: / Nominalna frekvencia: / Ονομαστική
συχνότητα: / Nominal frekans:

50 Hz

Тип аппарата / Typ urządzenia / Typ
přístroje / Typ prístroja: / Készüléktípus
/ Tip naprave / Τύπος συσκευής / Cihaz
tipi

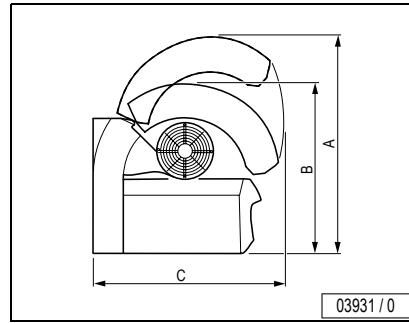
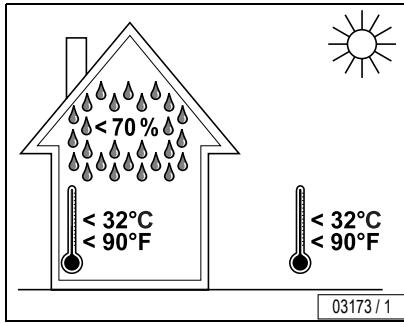
Номинальный предохранитель /
Zabezpieczenie znamionowe: /
Jmenovité jištění: /
Nominálne zaistenie: /
Névleges biztosítás: /
Nominalna varovalka: /
Ονομαστική ασφάλεια: /
Nominal sigorta:

Знак контроля / Znak kontrolny: / Kon-
trolní značka: / Skúšobné znaky: /
Ellenőrzési jel: / Testni znak: / Σήμα
ελέγχου: / Kontrol işaretleri:

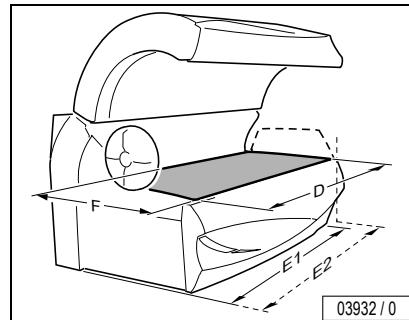
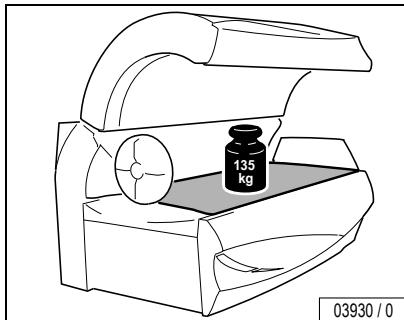
XL-1000 Diavolo ****
Extreme Power

3 x 35 A (инерционный)
3 x 35 A (zwłoczny)
3 x 35 A (pomalé)
3 x 35 A (pomalé)
3 x 35 A (lomha)
3 x 35 A (inertno)
3 x 35 A (αδρανής)
3 x 35 A (atıl)

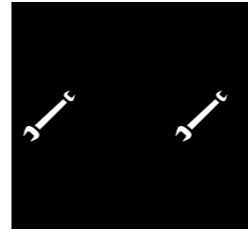




A = 1740 mm
B = 1360 mm
C = 1485 mm



D = 2040 mm
E1 = 2240 mm
E2 = 2340 mm
F = 900 mm



RUS

Откройте страницу на развороте.

PL

Proszę otworzyć tę stronę.

CZ

Otevřete prosím tuto složenou stránku.

SK

Otvorte prosím túto vyklápaciu stranu.

HU

Nyissa ki, kérem ezt a szétnyitható oldalt!

SLO

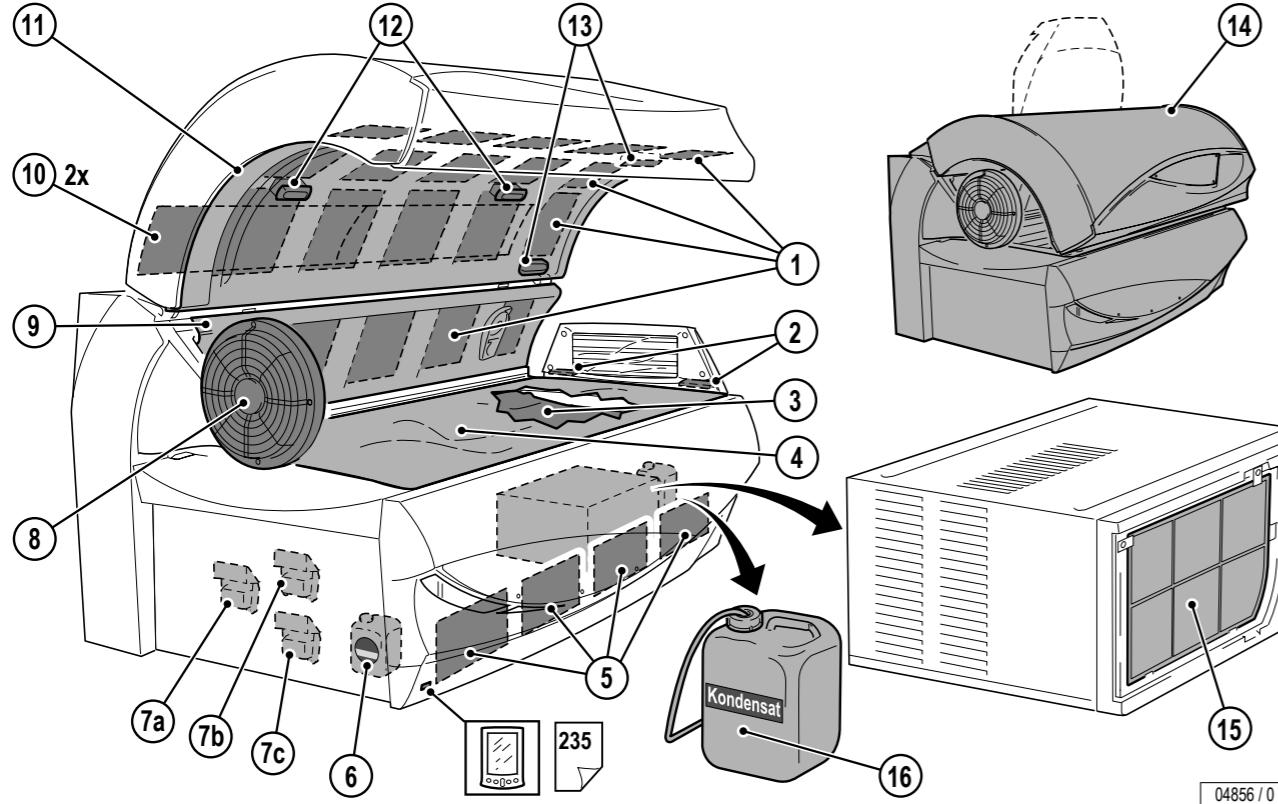
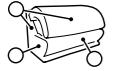
Prosimo, da odprete to zložljivo stran.

GR

Παρακαλώ ανοίξτε την πτυσσόμενη σελίδα.

TR

Lütfen bu açılır sayfayı açınız.



clock icon	heat pump icon	hand icon
key icon	④ heat pump icon	hand icon
eye icon	① ⑭ ⑯ heat pump icon Kondensat	hand icon water icon
⑭	③ heat pump icon	hand icon



/50 h	(5) 4 x (10) 2 x (15) 1 x (2) 2 x 			▲ 51 937 ▲ 800 601 ▲ 51 975 ▲ 800 278	224 226 229 227
80 – 300 h	(6) 1 x 6000 ml			▲ 365 1803	233
300 h	(7) a) b) c) 100 ml			a) Dream: ▲ 365 1703 b) Energy: ▲ 365 1603 c) Cabin: ▲ 365 1503	231

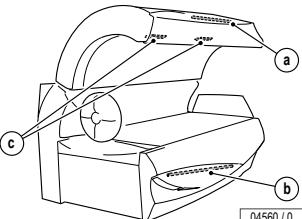


●: JK-Global Service GmbH

▲: JK-Licht GmbH





	XL-1000 Diavolo ***** Extreme Power				
		a) 1 x белый / biały / bílá / biela / fehér / belo / λευκό / beyaz b) 1 x белый / biały / bílá / biela / fehér / belo / λευκό / beyaz c) 2 x синий / niebieski / modrá / modrá / kék / modro / μπλε / mavi a) b) 2 x S10	13 W 30 W 9 W		▲ 12408 220 ▲ 12490 222 ▲ 12262 218 ▲ 10047



●: JK-Global Service GmbH

▲: JK-Licht GmbH





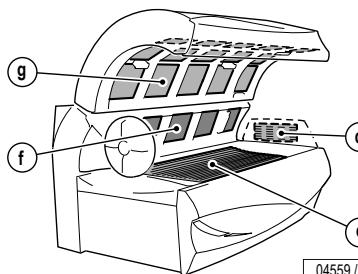
XL-1000 Diavolo *****
Extreme Power



2



500 h



a) - c)

f) 5 x Ergoline 500 SE 520 W

g) 15 x Ergoline 500 SE 520 W

e) 19 x Soltron Turbo Power
MaxTan 160 W

d) 7 x Soltron SD Power Compact 25 W

1000 h

f) 19 x S12

e) 7 x S10



204

▲ 11292 212

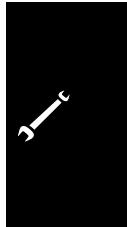
▲ 11292 215

▲ 12463 208

▲ 12502 210

▲ 10012

▲ 10047



●: JK-Global Service GmbH

▲: JK-Licht GmbH

2



1 500 h	④ 		● 700 711	208
3 000 h	③ 		● 800 665	208
	① 2 		● 703 864	212, 215

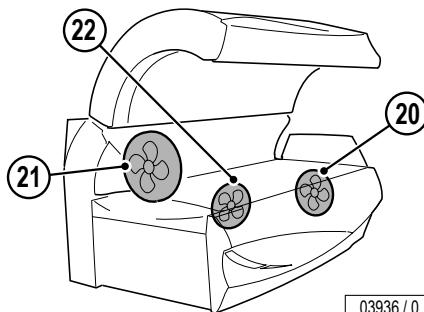
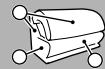


●: JK-Global Service GmbH
▲: JK-Licht GmbH





40 000 h



(20)
(21)
(22)



- 11762
- 12264
- 12491



●: JK-Global Service GmbH
▲: JK-Licht GmbH

2





(RUS) Нижняя часть, ультрафиолетовые лампы низкого давления

(PL) Część dolna, niskociśnieniowe lampy UV

(CZ) Spodní část, ultrafialové nízkotlaké lampy

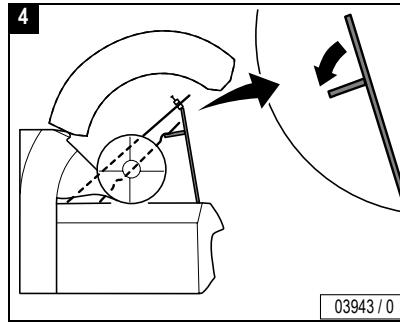
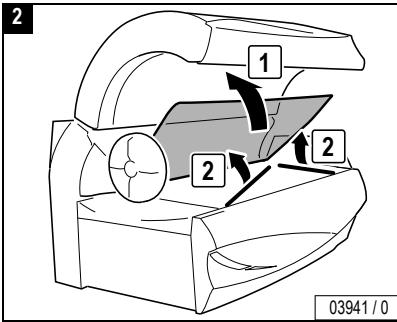
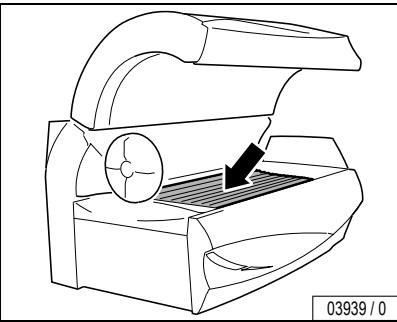
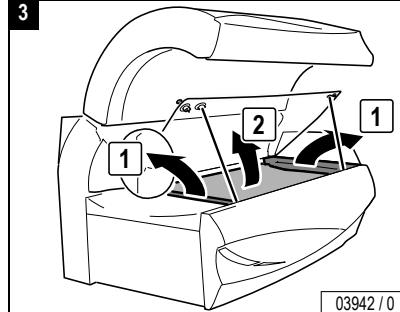
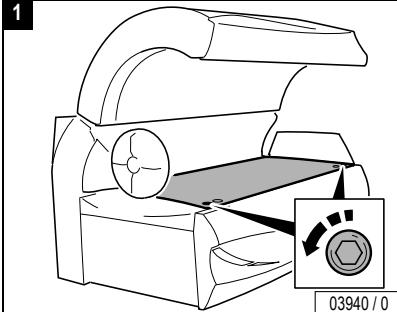
(SK) Spodná časť, nízkotlakové UV lampy

(H) Alsórész, kisnyomású UV-lámpák

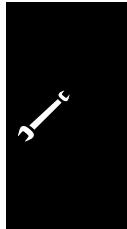
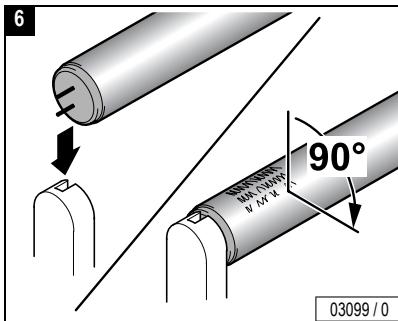
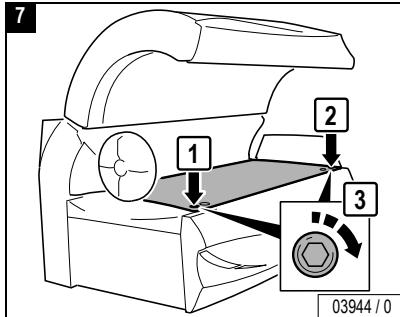
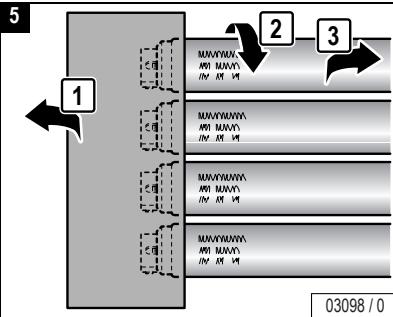
(SLO) Spodnji del, UV-nizkotlačne lučke

(GR) Κάτω τμήμα, υπεριώδεις λαμπτήρες χαμηλής πίεσης

(TR) Alt bölge, UV alçak basınç ampulleri



...





RU Соблазнители плеч, ультрафиолетовые лампы низкого давления

PL Opalacz ramion, niskociśnieniowe lampy UV

CZ Těleso na opalování ramen, ultrafialové nízkotlaké lampy

SK Opaľovač ramien, nízkotlakové UV lampy

H Vállbarnító, kisnyomású UV-lámpák

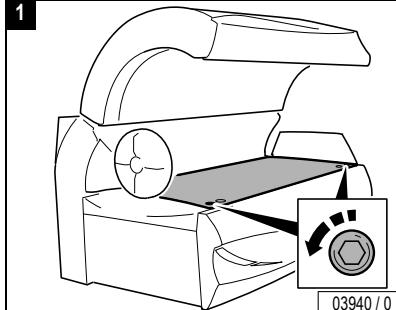
SLO Porjavitev ramen, UV-nizkotlačne lučke

GR Μαύρισμα ωμοπλάτης, υπεριώδεις λαμπτήρες χαμηλής πίεσης

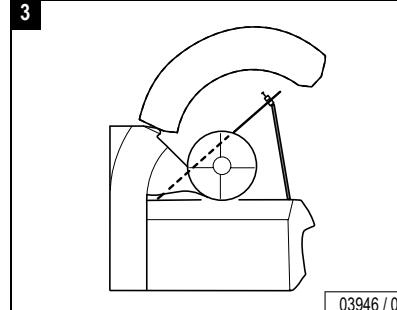
TR Omuz bronzlaştırıcı, UV alçak basınç ampulleri



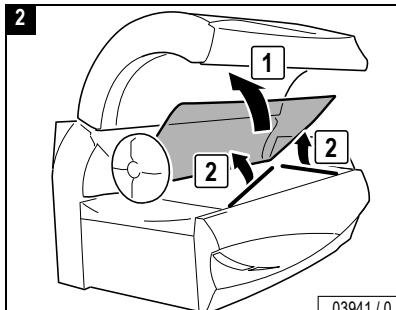
1



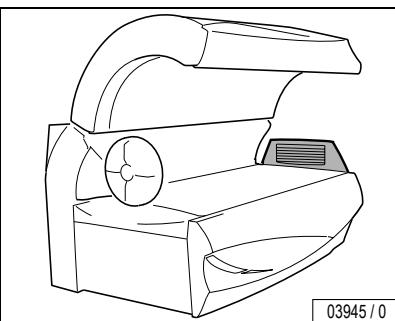
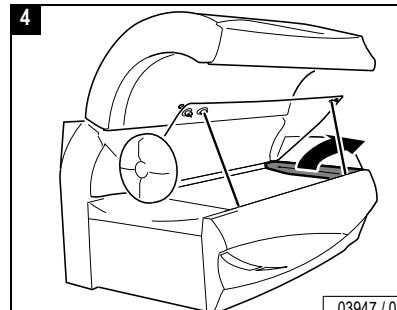
3

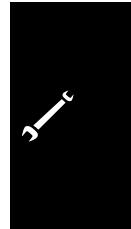
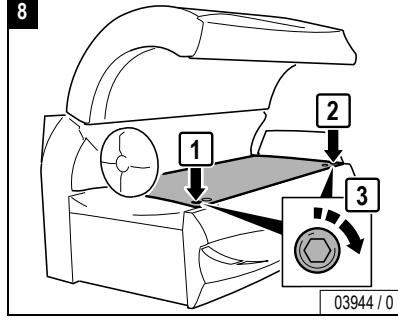
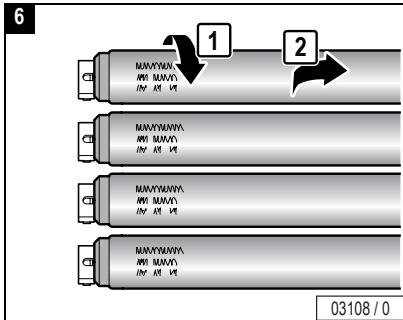
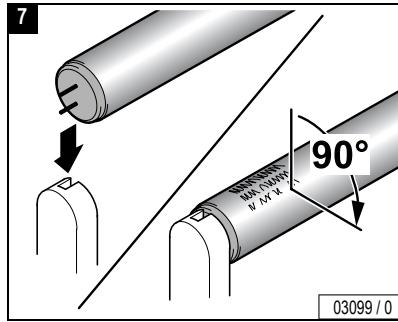
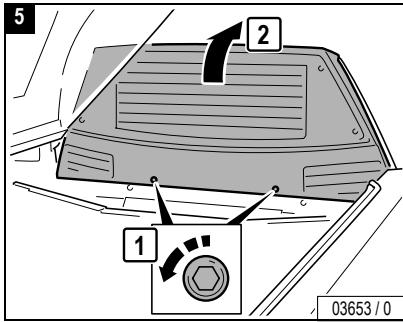


2



4







(RUS) Боковая часть, ультрафиолетовые лампы высокого давления

(PL) Część boczna, wysokociśnieniowe lampy UV

(CZ) Boční díl, ultrafialové vysokotlaké ultrafialové lampy

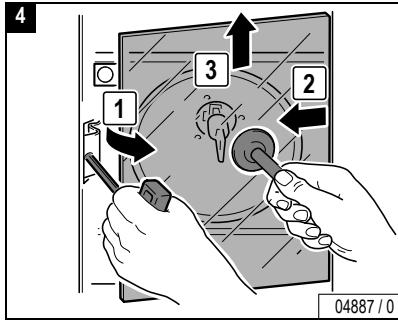
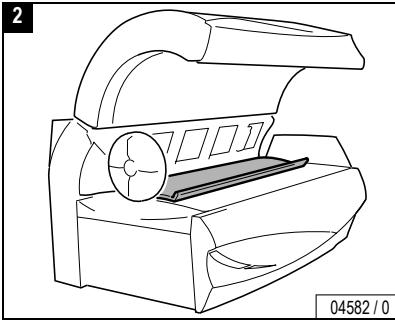
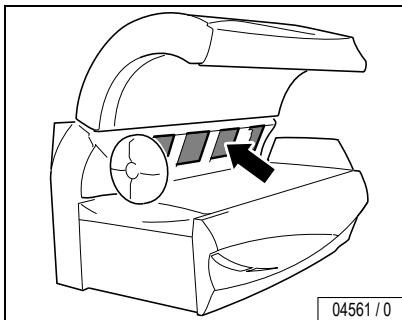
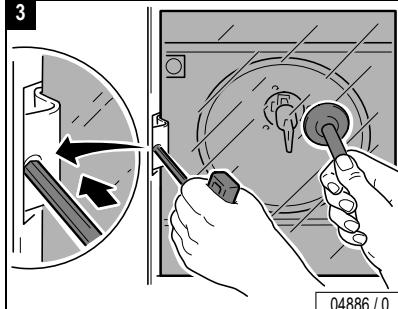
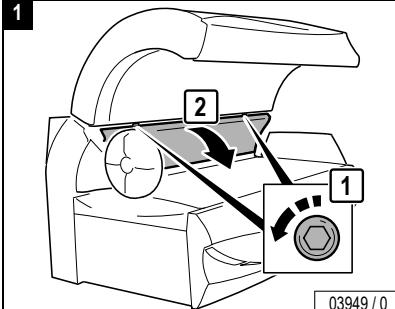
(SK) Bočná časť, vysokotlakové UV lampy

(H) Oldalrész, nagynyomású UV-lámpák

(SLO) Stranski del, UV-visokotlačne lučke

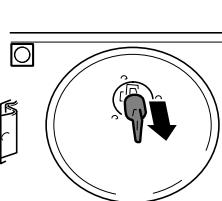
(GR) Πλευρικό τμήμα, υπεριώδεις λαμπτήρες υψηλής πίεσης

(TR) Kenar bölge, UV yüksek basınç ampulleri





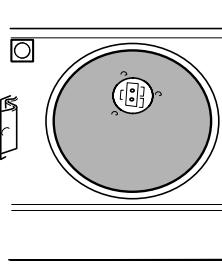
5



04888 / 0



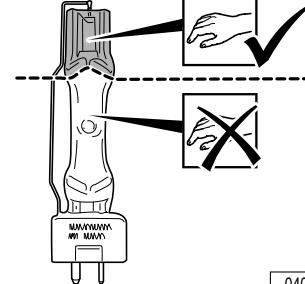
6

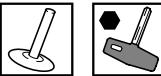


04889 / 0

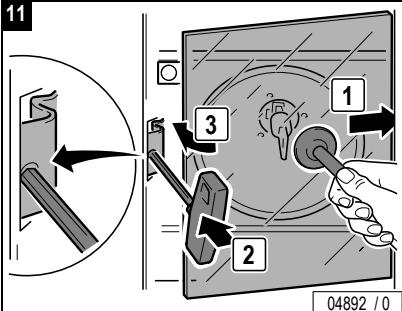


7

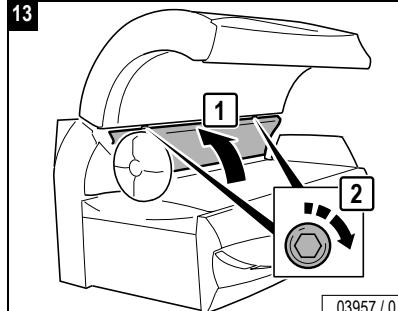




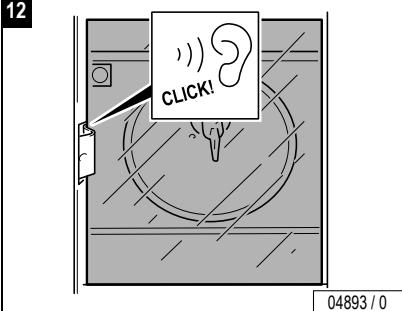
11



13



12





RUS Верхняя часть, ультрафиолетовые лампы высокого давления

PL Część góra, wysokociśnieniowe lampy UV

CZ Horní díl, ultrafialové vysokotlaké lampy

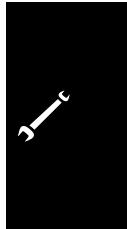
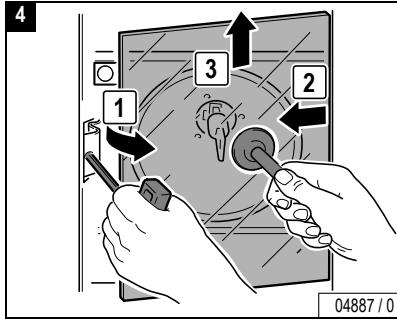
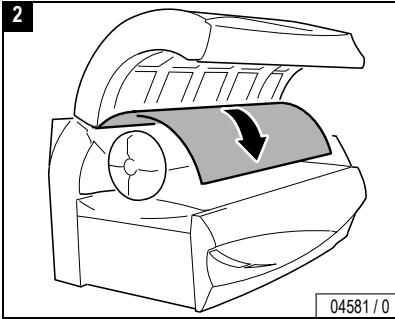
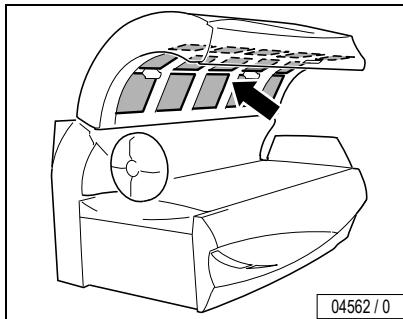
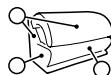
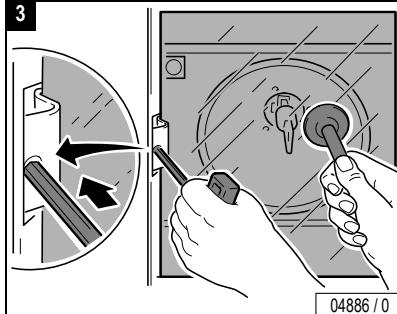
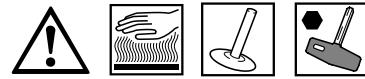
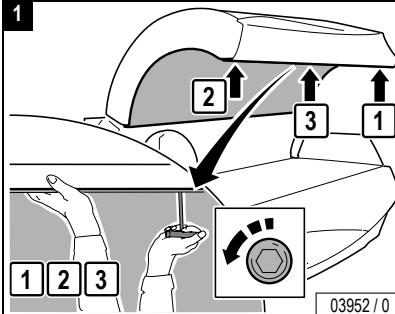
SK Horná časť, vysokotlakové UV lampy

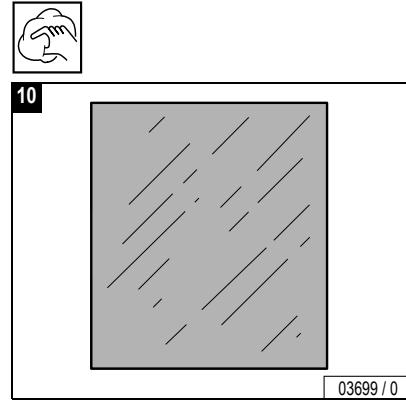
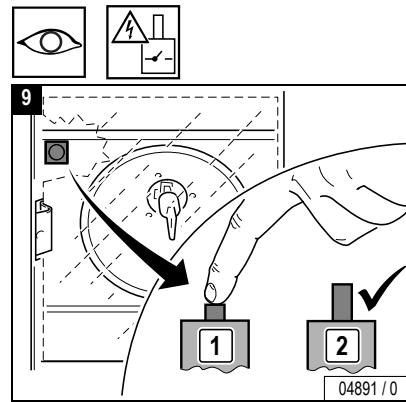
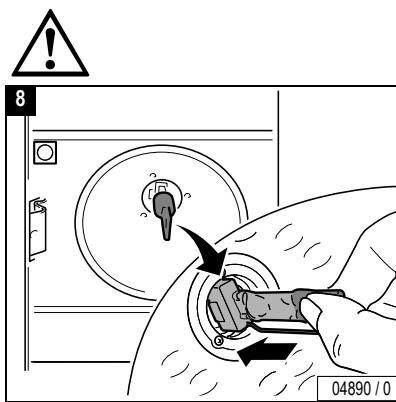
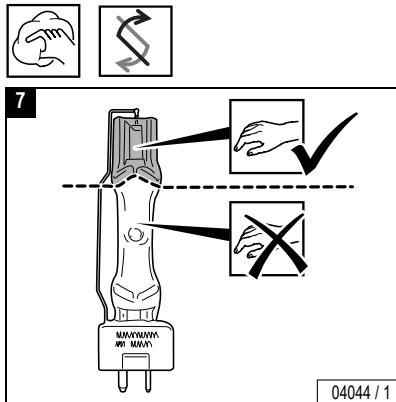
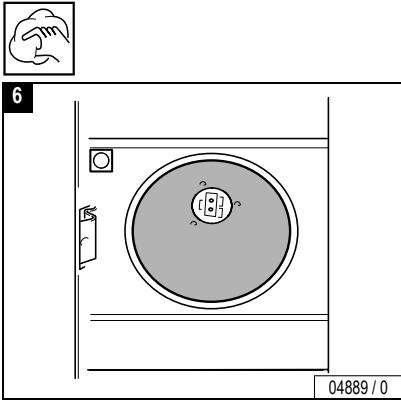
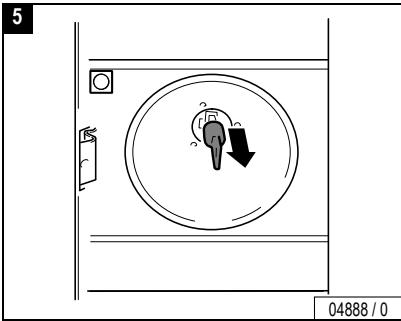
H Felsőrész, nagynyomású UV-lámpák

SLO Zgornej del, UV-visokotlačne lučke

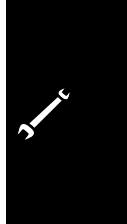
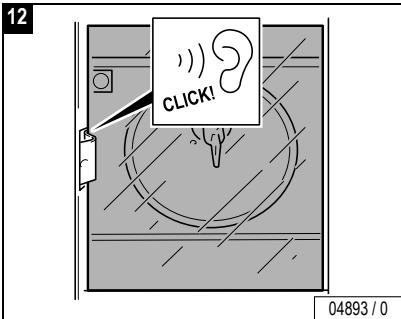
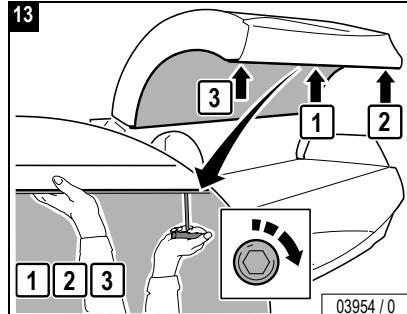
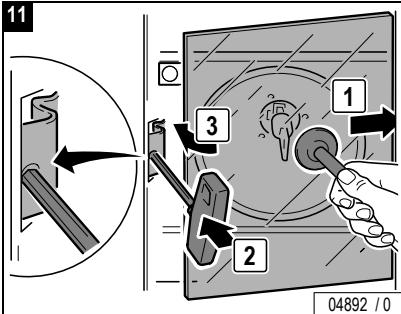
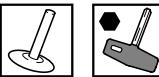
GR Επάνω τμήμα, υπεριώδεις λαμπτήρες υψηλής πίεσης

TR Üst bölge, UV yüksek basınç ampulleri



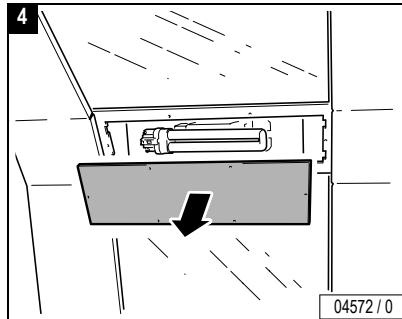
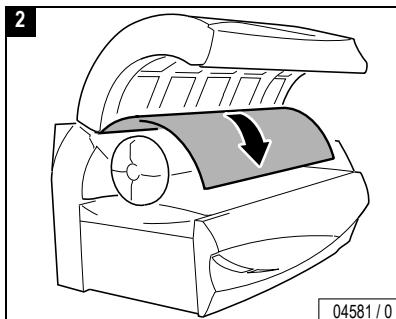
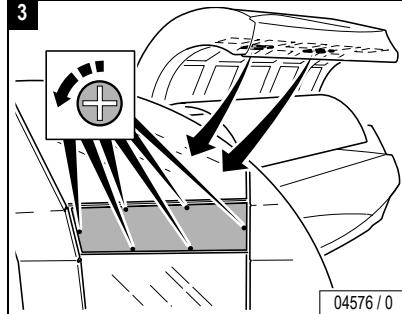
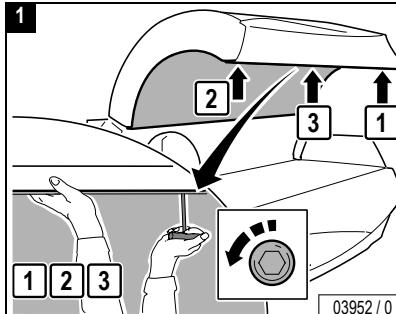
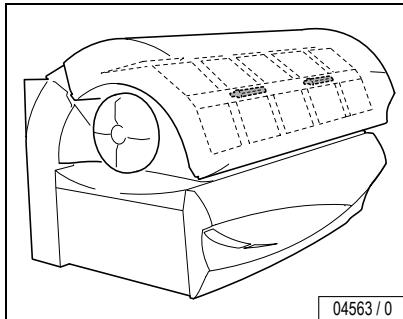
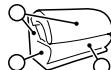


...

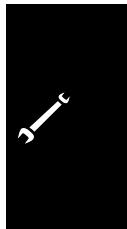
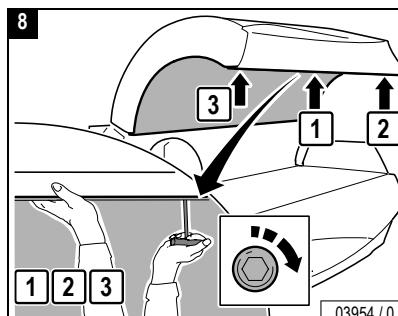
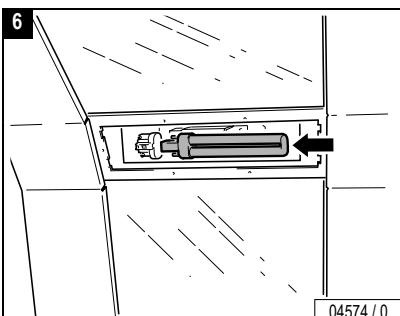
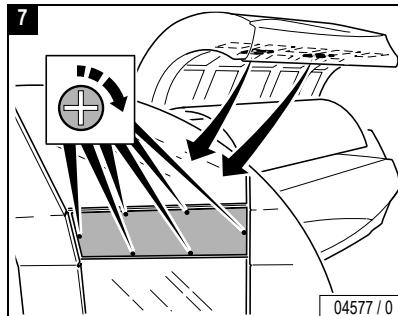
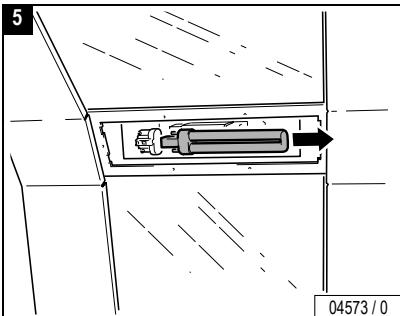




(RUS) Верхняя часть, внутреннее освещение
(PL) Część górną, oświetlenie wewnętrzne
(CZ) Horní díl, vnitřní osvětlení
(SK) Horná časť, osvetlenie vnútorného priestoru
(H) Felsőrész, belsőtér-világítás
(SLO) Zgornji del, osvetlitev notranjosti
(GR) Επάνω τμήμα, φωτισμός εσωτερικού χώρου
(TR) Üst bölge, iç oda aydınlatması

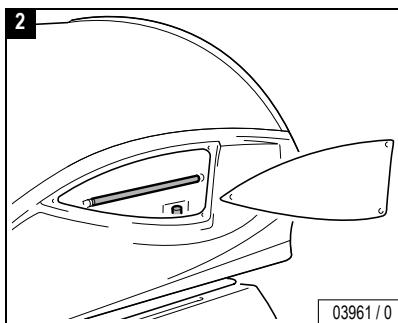
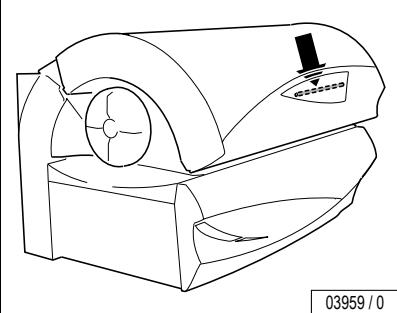
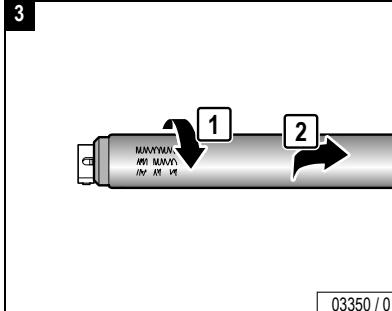
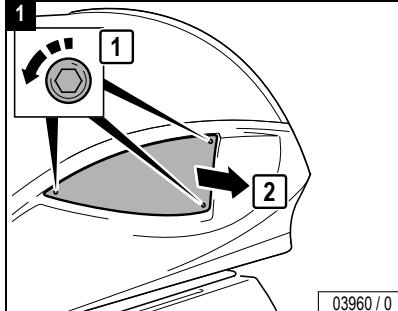


...

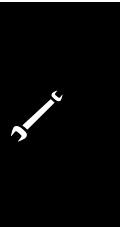
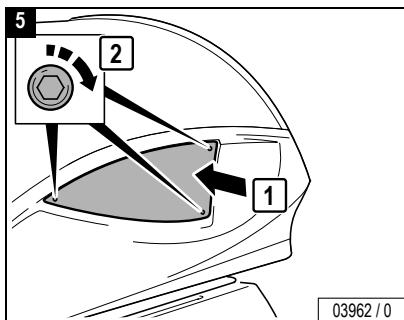
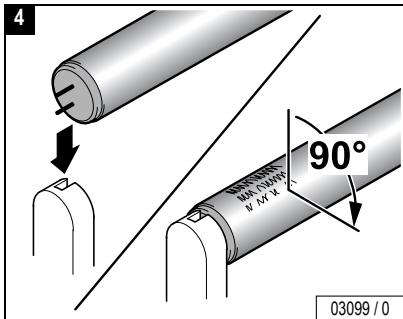




RUS Эффектное освещение, верхняя часть
PL Oświetlenie dekoracyjne części górnej
CZ Efektní osvětlení, horní díl
SK Efektné osvetlenie, horná časť
H Díszvilágítás, felsőrész
SLO Osvetlitev z učinkom zgornji del
GR Φωτισμός εφέ επάνω τμήμα
TR Efektli aydınlatma üst bölge

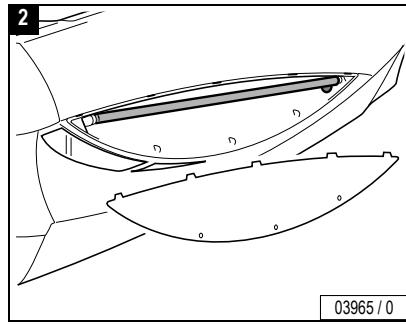
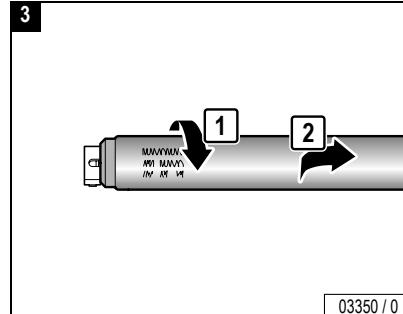
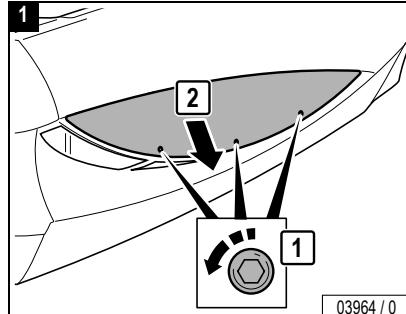
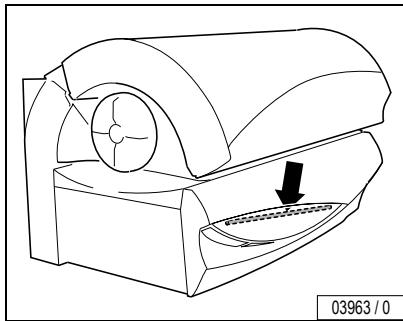
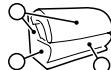


...

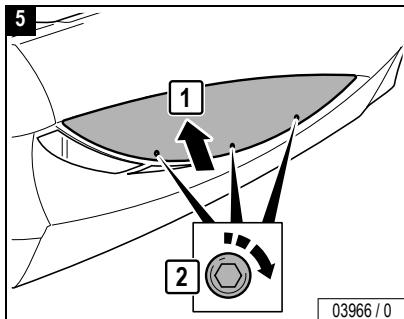
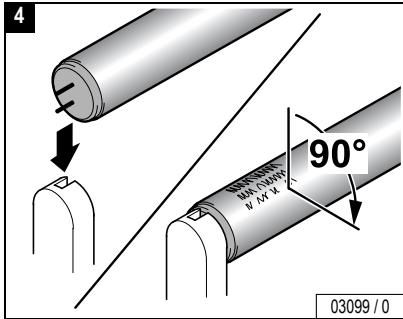




- RUS** Эффектное освещение, передний экран
PL Oświetlenie dekoracyjne osłony czołowej
CZ Efektní osvětlení, čelní zaslepení
SK Efektné osvetlenie predná clona
H Díszvilágítás, elülső blende
SLO Osvetlitev z učinkom sprednja obroba
GR Φωτισμός εφέ μετωπική μάσκα
TR Efekt aydınlatma ön güneşlik



...





RUS Нижняя часть, фильтр

PL Część dolna, filtr

CZ Spodní díl, filtr

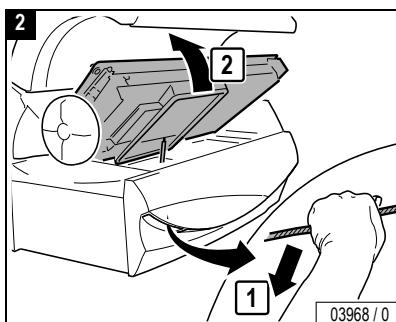
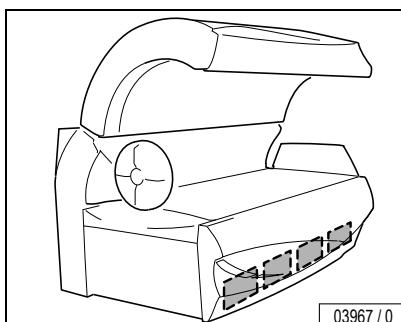
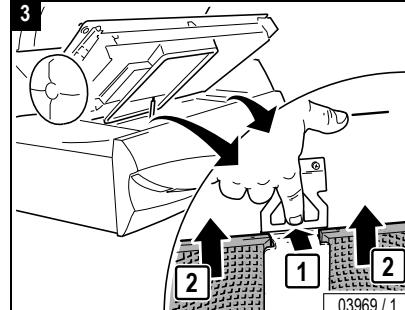
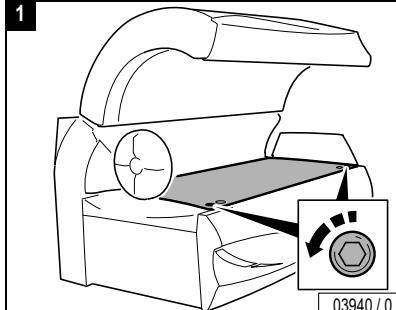
SK Spodná časť, filter

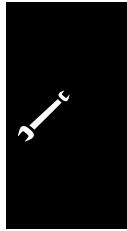
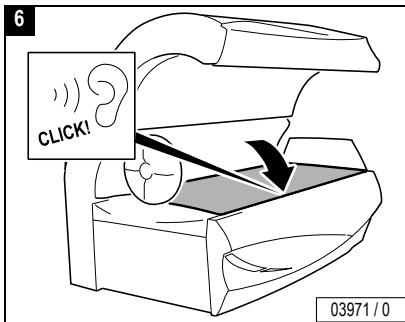
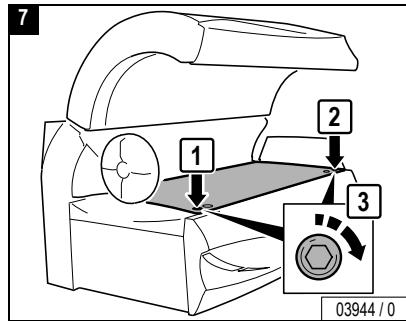
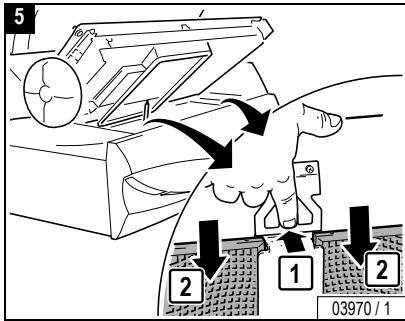
H Alsórész, szűrő

SLO Spodnji del, filter

GR Κάπω τμήμα, φίλτρο

TR Alt bölge, filtre







RUS Верхняя часть, фильтровые прокладки

PL Część górna, maty filtracyjne

CZ Horní dil, filtrační rohože

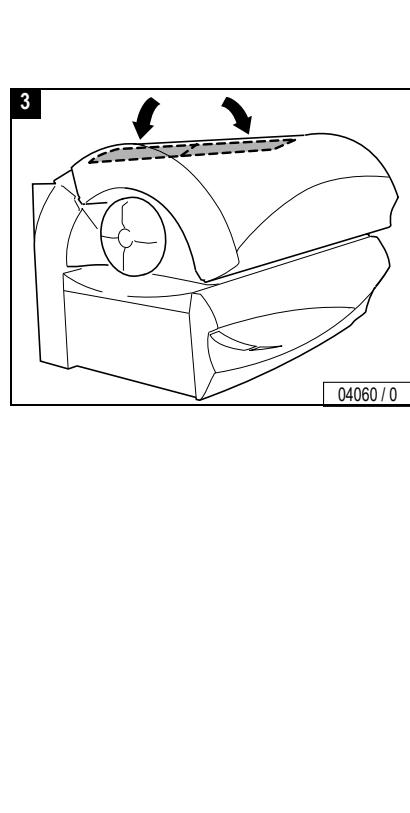
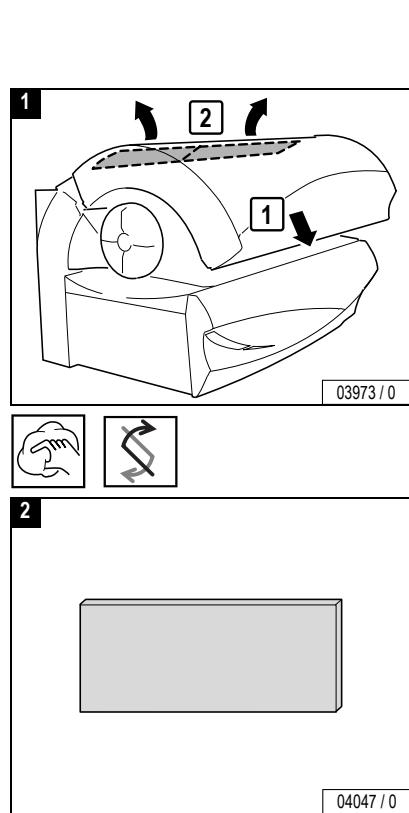
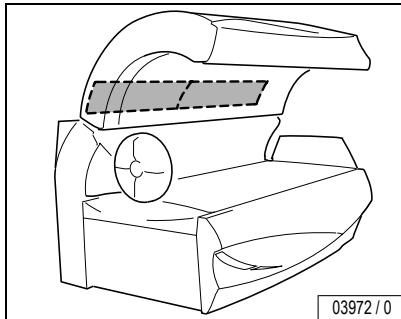
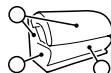
SK Horná časť, rohožky filtra

H Felsőrész, szűrőlemezek

SLO Zgornji del, filtrirni vložek

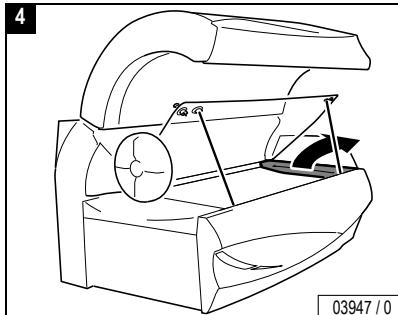
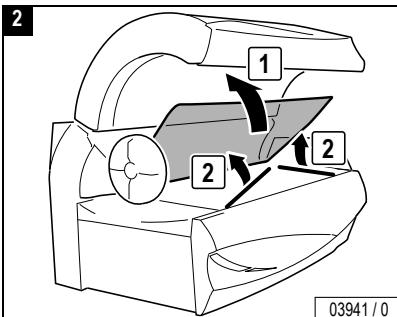
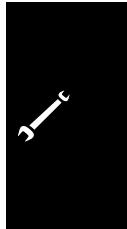
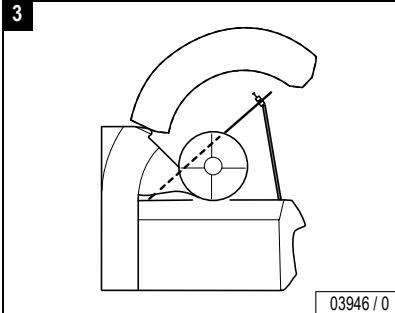
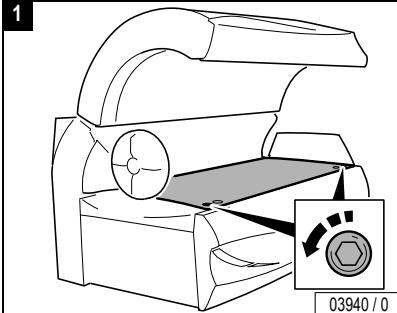
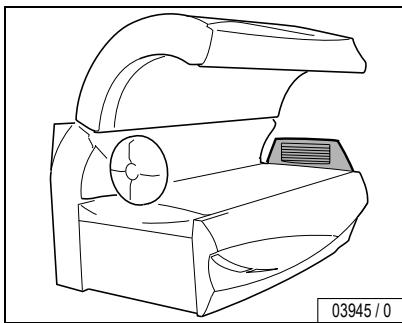
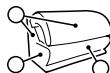
GR Επάνω τμήμα, πλέγματα φίλτρου

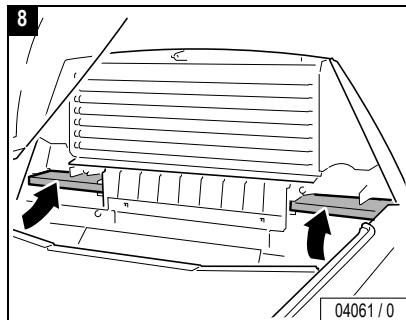
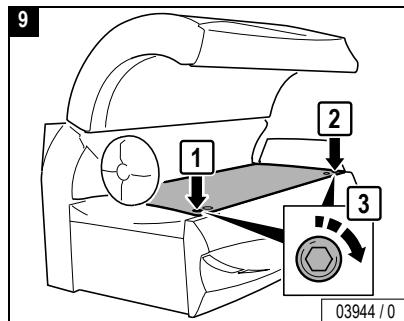
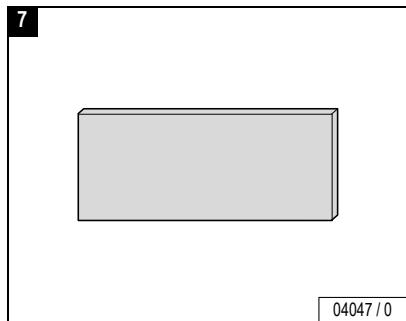
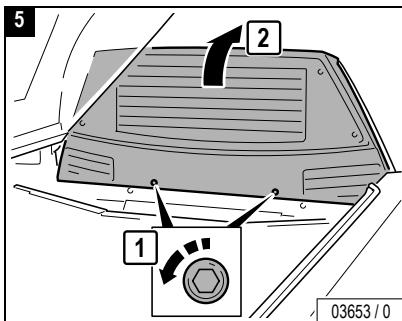
TR Üst bölge, filtre plakaları





- RUS** Облучатели плеч, фильтровые прокладки
PL Opalacz ramion, maty filtracyjne
CZ Těleso na opalování ramen, filtrační rohože
SK Opaľovač ramien, rohožky filtra
HU Vállbarnító, szűrőlemezek
SLO Porjavitev ramen, filtrirni vložek
GR Μαύρισμα ωμοπλάτης, πλέγματα φίλτρου
TR Omuz bronzlaştırıcı, filtre plakaları







RUS Кондиционер, конденсат и фильтровая прокладка

PL Klimatyzator, skropliny i mata filtracyjna

SK Klimatizačný prístroj, kondenzát a rohožka filtra

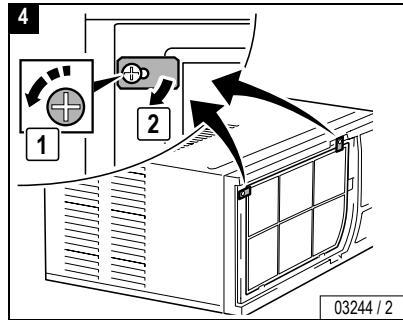
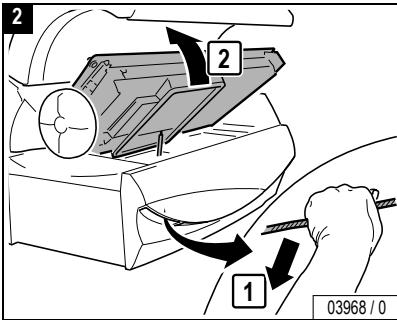
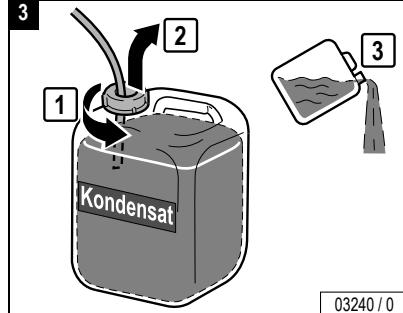
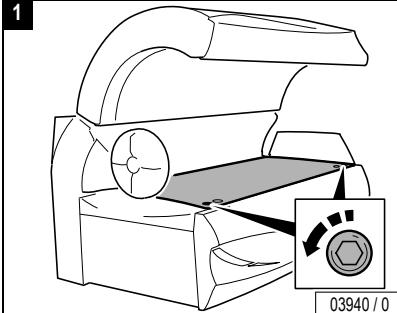
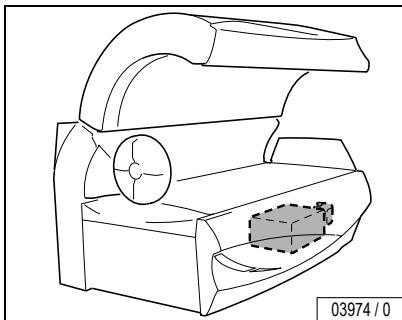
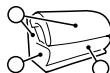
CZ Klimatizátor, kondenzát a filtrační rohož

HU Klímaberendezés, kondenzvíz és szűrőlemez

SLO Klimatska naprava, kondenzat in filtrimi vložek

GR Κλιματιστικό, υδραυλικοί και πλέγμα φίλτρου

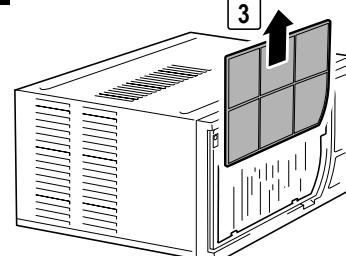
TR Klima cihazi, cıvı ve filtre plakaları



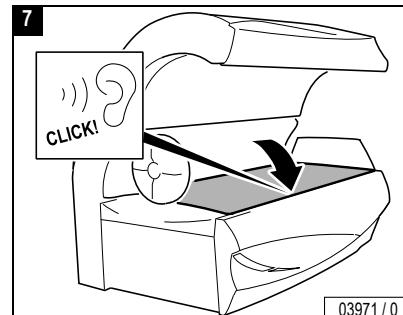
...



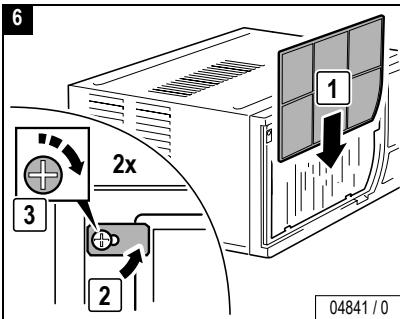
5



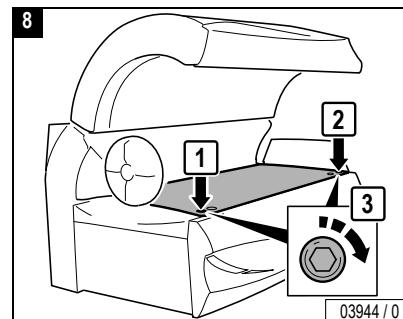
7



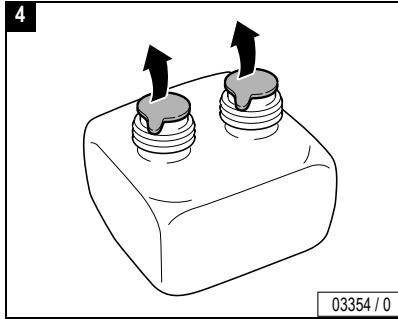
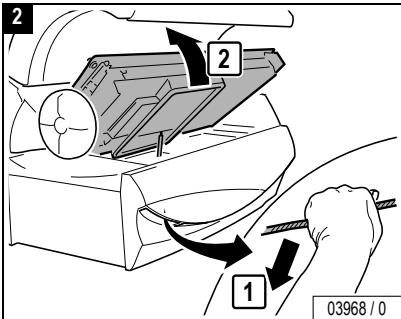
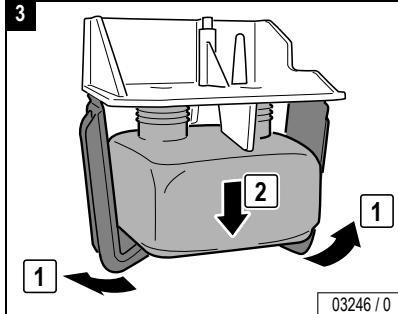
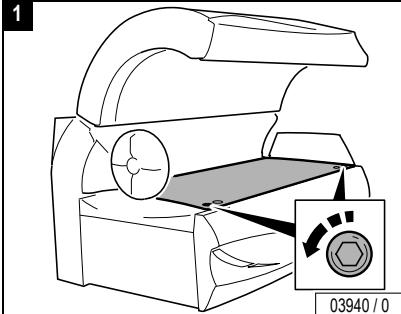
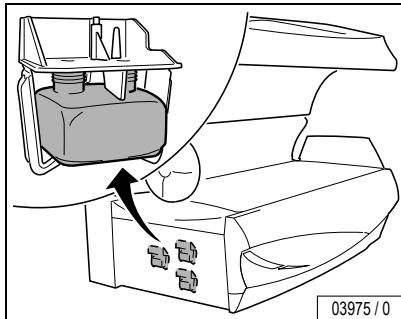
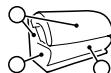
6



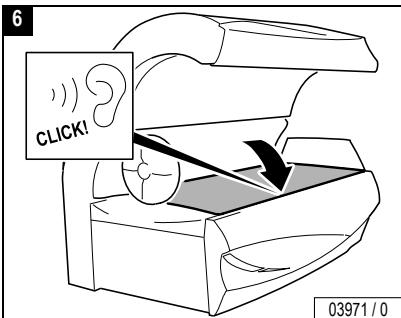
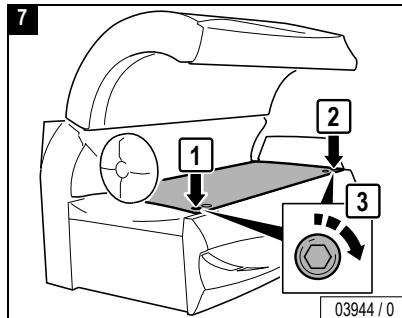
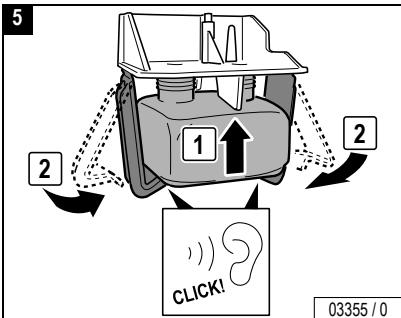
8



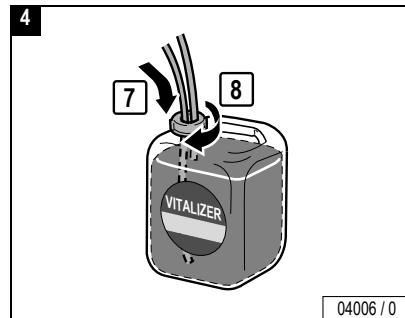
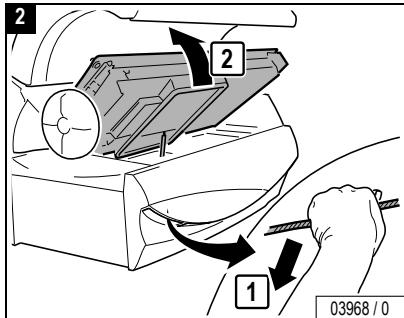
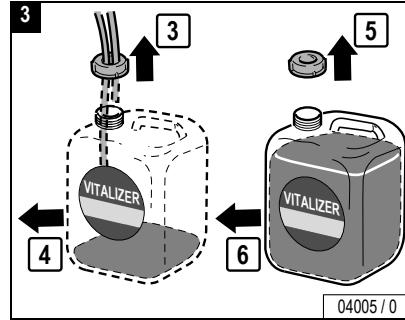
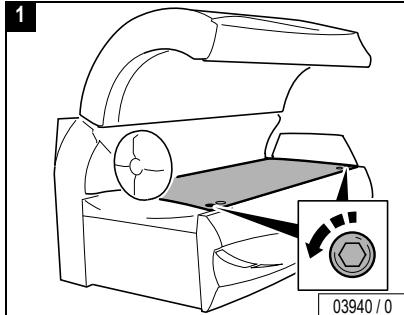
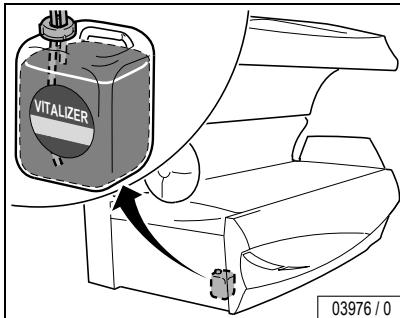
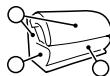
(RUS) Нижняя часть, AROMA
(PL) Część dolna, AROMA
(CZ) Spodní díl, AROMA
(SK) Spodná časť, AROMA
(H) Alsórész, AROMA
(SLO) Spodnji del, AROMA
(GR) Κάπω τμήμα, AROMA
(TR) Alt bölge, AROMA



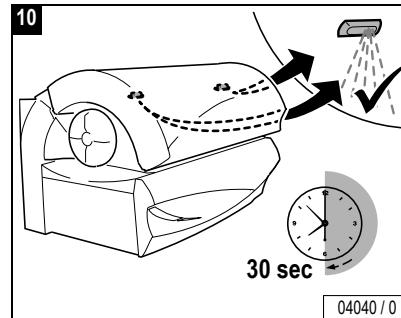
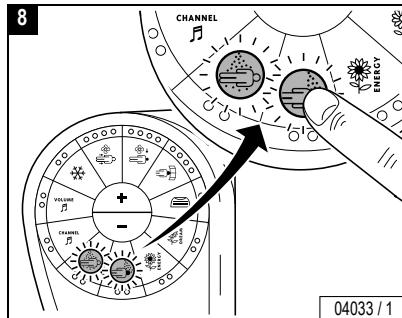
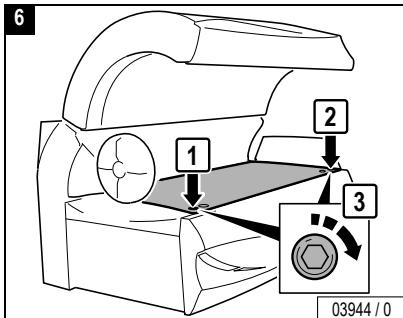
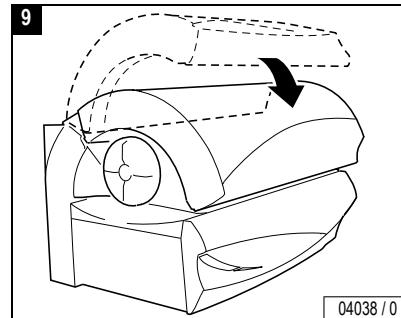
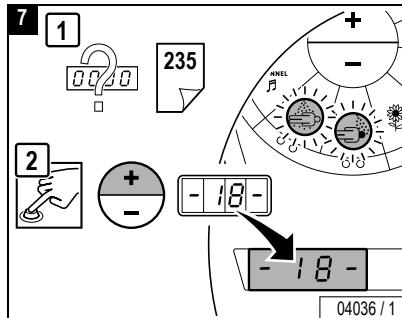
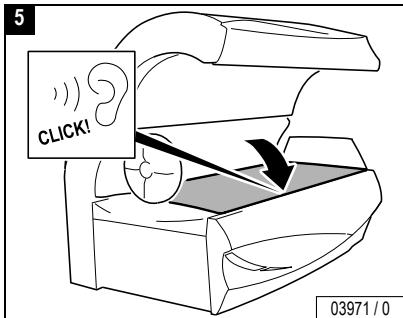
...



RUS Нижняя часть, VITALIZER
PL Część dolna, VITALIZER
CZ Spodní díl, VITALIZER
SK Spodná časť, VITALIZER
H Alsórész, VITALIZER
SLO Spodnji del, VITALIZER
GR Κάπω τμήμα, VITALIZER
TR Alt bölge, VITALIZER



...





RUS	Предварительная настройка на панели управления	236
	Предварительная настройка карманным микрокомпьютером	238
PL	Ustawienia wstępne przy pomocy pulpitu obsługi.....	242
	Ustawienia wstępne przy pomocy komputera podręcznego hand-held	243
CZ	Standardní nastavení pomocí tabulky na obsluhu	246
	Standardní nastavení pomocí kapesního počítače.....	248
SK	Prednastavenia cez ovládací panel	251
	Prednastavenia s Handheldom.....	253

H	Alapbeállítások a kezelőtáblán.....	256
	Alapbeállítások a kéziszámítógéppel...	258
SLO	Predhodne nastavitev preko krmilnega panoja	261
	Predhodne nastavitev z dlančnikom ..	263
GR	Προρρυθμίσεις μέσω πίνακα χειρισμού	266
	Προρρυθμίσεις με ένα τερματικό πλήκτρο	268
TR	Kumanda panosu üzerinden ön ayarlar	271
	Avuç içi ile ön ayarlar	273





Предварительная настройка на панели управления

В режиме предварительной настройки можно опросить режимы работы и выполнить предварительные настройки.

Переход в режим предварительной настройки

Не находясь в режиме принятия загара, нажать одновременно клавиши – и + в течение минимум пяти секунд.

- На дисплее появится индикация . Введите код (см. стр. 237).
- При первом вызове режима предварительной настройки нажмите четыре раза клавишу START/STOP.
- На дисплее на короткое время появится индикация , после чего будут появляться попарно - Нажатием клавиши + функции перелистываются в возрастающем порядке (от -01- до -20-).
- Нажатием клавиши – функции перелистываются в убывающем порядке (от -20- до -01-).



Изменение предварительной настройки

Увеличение значения предварительной настройки:

- Нажать клавишу START/STOP и держать нажатой, одновременно нажав клавишу +.

Уменьшение значения предварительной настройки:

- Нажать клавишу START/STOP и держать нажатой, одновременно нажав клавишу –.

Сброс на значение последней настройки:

- Нажать клавишу START/STOP.

Сброс в состояние поставки:

- См. функцию .



Указание:

Возврат в нерабочий режим происходит автоматически спустя 30 секунд после последнего нажатия клавиши. Производится прием актуальных настроенных значений.

Изменение значений:

Перечень предварительных настроек приведен на стр. 239 и далее.



RUS

Задание кода

- Выбрать функцию
- Нажать клавишу START/STOP в течение 3 секунд до появления на дисплее.
- Нажать последовательно желаемые клавиши:
- После повторного появления на дисплее повторно ввести ту же последовательность клавиш.
- На дисплее появится . Установленный код сохранен в памяти.
- Запишите, пожалуйста, код на случай вызова сервисной службы.

Если Вам известен прежний код, то Вы в любой момент можете установить новый код. Мы рекомендуем уже при первом вводе в действие установить новый код доступа.





Предварительная настройка карманным микрокомпьютером

Ряд данных можно также вызвать и изменить с помощью обычного карманныго микрокомпьютера (например, марки "Palm"). Для этого требуется специальное программное обеспечение (имеется на немецком и английском языке), которое Вы можете загрузить с сайта www.soltron.de. На том же сайте Вы найдете также и руководство по эксплуатации для этого программного обеспечения.



Внимание!

Код для доступа к инфракрасному интерфейсу предварительно установлен в программном обеспечении карманныго микрокомпьютера и поэтому может использоваться для любого устройства. Любое лицо, загрузившее программное обеспечение из Интернета, может получить доступ к параметрам устройства посредством карманныго микрокомпьютера. Проследите, пожалуйста, за тем, чтобы сервисный техник после первого ввода в действие устройства изменил предварительно установленный код доступа – см. руководство по эксплуатации программного обеспечения. Запишите новый код доступа для последующего использования!

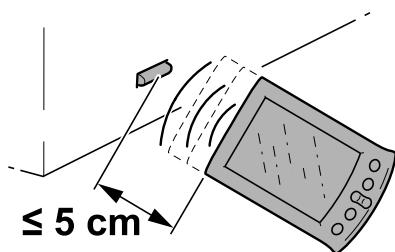
Этот код не зависит от кода доступа к предварительно настроенным параметрам посредством панели управления.



Указание:

Порядок опроса и изменения параметров с помощью карманныго микрокомпьютера описан в руководстве по эксплуатации программного обеспечения Soltron.

Информация по пользованию карманным микрокомпьютером приведена в документации изготовителя.



04002 / 0



RUS

№	Описание	при поставке	Значения от-до
-01-	Всего отработано часов	0000	0 → 9999
-02-	Остаточный срок работы ультрафиолетовых ламп низкого давления (ч)	500	500 → 0000
-03-	Остаточный срок работы ультрафиолетовых ламп высокого давления (ч)	500	500 → 0
-04-	Остаточный срок работы облучателей плеч (ч)	500	500 → 0
-05-	Остаточный срок работы фильтровых прокладок (ч)	50	50 → 0
-06-	Часы работы кондиционера	0000	0 → 9999
-07-	Срок работы эффектного освещения – минуты При превышении максимального значения: индикация = постоянный режим	240	1 → 1440
-08-	Инерционный режим вентилятора аппарата – минуты	3	3 → 10
-09-	Установка времени	1004	1 → 23 01 → 59



№	Описание	при поставке	Значения от-до
	Сброс настроек аппарата в состояние поставки (все функции)		
	Изменение прав доступа к режиму предварительных настроек (см. стр. 237)		
	Установка громкости музыки (Sound System)		03 → 15
	Заданное значение температуры помещения °C		15 → 30
	Возвратный поток теплого воздуха в инерционном режиме вентилятора (+ = on / - = OFF)		
	Срок работы VITALIZER (часы работы до смены канистры) Вытяжка после смены канистры		1.00 → 10.00
	Нижняя предельная температура кондиционера		15°C → 25°C
	VITALIZER: интенсивность распыления (распылитель для головы и тела)		-5 → 5





Ustawienia wstępne przy pomocy pulpitu obsługi

W trybie ustawiania wstępnego można wywoływać stany robocze oraz przeprowadzać ustawienia wstępne.

Przejście do trybu ustawień domyślnych

Poza procesem opalania jednocześnie nacisnąć przyciski – i +, i przytrzymać wciśnięte przez co najmniej pięć sekund.

- Na wyświetlaczu pojawi się . Wprowadzić kod (patrz strona 242). W przypadku wywoływania trybu ustawień domyślnych po raz pierwszy, należy nacisnąć cztery razy przycisk START/STOP.
- Na wyświetlaczu pojawi się przez chwilę , następnie będą wyświetlane na zmianę (funkcja 1) i wartość domyślna (patrz kolumna "Przy wydaniu").
- Naciśnięcie przycisku + umożliwia przewijanie obrazu do następnej funkcji w przód (od -01- do -20-).
- Naciśnięcie przycisku – umożliwia przewijanie obrazu do kolejnej funkcji wstecz (od -20- do -01-).

Zmiana ustawień domyślnych

Zwiększenie wartości domyślnej:

- nacisnąć i przytrzymać przycisk START/STOP, jednocześnie nacisnąć przycisk +.

Zmniejszanie wartości domyślnej:

- nacisnąć i przytrzymać przycisk START/STOP, jednocześnie nacisnąć przycisk –.

Cofnięcie do poprzedniej wartości domyślnej:

- nacisnąć przycisk START/STOP.

Cofnięcie do stanu przy wydaniu produktu:

- patrz funkcja .

Wskazówka:



Przelączanie w stan spoczynku następuje automatycznie 30 sekund po ostatnim wciśnięciu klawisza. Następuje przejęcie aktualnie ustawionych wartości.

Ustawienia domyślne zestawione są od strony 244.





Ustawianie kodu

- Wybrać funkcję **[- / / -]**.
- Nacisnąć przycisk START/STOP i przytrzymać przez 3 sekundy, aż pojawi się **[_ _ _]**.
- Nacisnąć po kolej kolejne przyciski:
- Gdy ponownie wyświetli się **[_ _ _]** nacisnąć jeszcze raz klawisze w tej samej kolejności.
- Na wyświetlaczu pojawi się **[5 / C]**. Ustawiony kod został wprowadzony do pamięci.
- Prosimy zanotować ten kod, aby można go było podać serwisantowi.

Zawsze można ustawić nowy kod, jeśli zna się kod dotychczasowy. Zalecamy Państwu zmianę kodu dostępu już podczas pierwszego włączenia urządzenia.

Ustawienia wstępne przy pomocy komputera podręcznego hand-held

Niektóre dane można wywoływać albo zmieniać przy pomocy dostępnego w handlu komputera podręcznego (np. marki Palm). Do tego celu niezbędne jest specjalne oprogramowanie (software dostępne w języku niemieckim i angielskim), które można pobrać ze strony www.soltron.de. Pod tym samym adresem znajduje się także instrukcja obsługi oprogramowania.



Uwaga!

Kod dostępu poprzez złącze IR jest już odpowiednio ustalony w oprogramowaniu komputera podręcznego i może być stosowany w każdym urządzeniu. Każdy, kto pobierze oprogramowanie z internetu, może przy pomocy komputera podręcznego uzyskać dostęp do danych urządzenia.

Proszę zwrócić uwagę na to, aby serwis zmienił kod dostępu już podczas pierwszego włączenia urządzenia – patrz instrukcja obsługi oprogramowania. Proszę zanotować nowy kod do późniejszego stosowania!

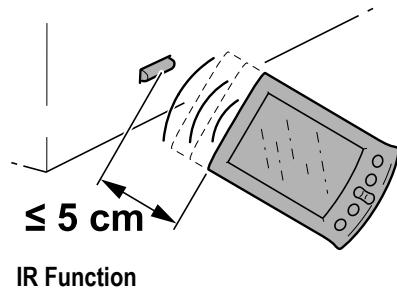
Ten kod jest niezależny od kodu dostępu do ustawień wstępnych poprzez pulpit obsługi.



Wskazówka:

O wywoływaniu i zmianie danych przy pomocy komputera podręcznego proszę przeczytać w instrukcji obsługi Soltron-Software.

Informacje o obsłudze komputera podręcznego hand-held znajdują się w dokumentacji producenta.



IR Function

04002 / 0





Nr	Opis	przy dostawie	Wartości od-do
-01-	Roboczogodziny ogółem	0000	0 → 9999
-02-	Pozostały czas pracy niskociśnieniowych lamp UV (h)	500	500 → 0000
-03-	Pozostały czas pracy wysokociśnieniowych lamp UV (h)	500	500 → 0
-04-	Pozostały czas pracy opalacza ramion (h)	500	500 → 0
-05-	Pozostały czas pracy mat filtracyjnych (h)	50	50 → 0
-06-	Roboczogodziny klimatyzatora	0000	0 → 9999
-07-	Czas pracy oświetlenia dekoracyjnego – minuty Przy przekroczeniu wartości maksymalnej: Wskazanie 00n = praca ciągła	240	1 → 1440
-08-	Bieg jałowy wentylatora urządzenia – minuty	003	3 → 10
-09-	Ustawienia czasu zegarowego	1004	1 → 23 01 → 59





PL

Nr	Opis	przy dostawie	Wartości od-do
	Sprowadzić urządzenie ponownie do stanu w chwili dostawy (wszystkie funkcje)		
	Zmienić prawo dostępu do trybu ustawiania wstępnego (patrz strona 242)		
	Ustawić głośność muzyki (Sound System)		03 → 15
	Wartość zadana temperatury pomieszczenia °C		15 → 30
	Odprowadzanie ogrzanego powietrza podczas biegu jałowego wentylatora (+ = on / - = OFF)		
	Czas pracy VITALIZER (godziny pracy do zmiany kanistra) Odpowietrzyć po wymianie kanistra		1.00 → 10.00
	Dolna granica temperatury Klimatyzator		15°C → 25°C
	VITALIZER: Intensywność rozpylania (dysza skierowana na głowę i ciało)		-5 → 5





Standardní nastavení pomocí tabulky na obsluhu

V režimu standardního nastavení lze nastavovat provozní stavu a hodnoty.

Přepnutí do režimu přednastavení

- Mimo opakování stisknout současně tlačítka – a + po dobu nejméně 5 vteřin.
- Na displeji se zobrazí . Zadejte kód (viz strana 247). Pokud vyvoláváte režim přednastavení poprvé, stiskněte čtyřikrát tlačítko START/STOP.
- Na displeji se krátce zobrazí , dann werden abwechselnd a poté se střídavě zobrazuje "-01-" (funkce 1) a přednastavená hodnota (viz sloupec "Při expedici").
- Stisknutím tlačítka + stránkujete vpřed k další funkci (od -01- až k -20-).
- Stisknutím tlačítka – stránkujete zpět k další funkci (od -20- až k -01-).

Změna přednastavených hodnot

Přednastavenou hodnotu zvýšit:

- Stisknout a držet stisknuté tlačítko START/STOP, a současně stisknout tlačítko +.

Přednastavenou hodnotu snížit:

- Stisknout a držet stisknuté tlačítko START/STOP, a současně stisknout tlačítko –.

Vrátit se k naposled nastavené hodnotě:

- Stisknout tlačítko START/STOP.

Vrátit se k hodnotám, nastaveným při expedici:

- Viz funkce .

Upozornění:

 Ke zpětnému přepnutí do klidového provozu dochází automaticky 30 vteřin po posledním stisknutí klávesy. Aktuálně nastavené hodnoty se přejmou.

Změna hodnot:

Přednastavené hodnoty jsou uvedeny od stránky 249.



Určení kódu

- Zvolit funkci **[- / /]**.
- Po dobu tří vteřin stisknout tlačítko START/STOP, až se objeví **[_ _ _]**.
- Požadovaná tlačítka stisknout jedno za druhým:
- Když se zobrazí **[_ _ _]** znova, zavést opět stejný sled tlačítek.
- Na displeji se zobrazí **[S / C / H]**. Nastavený kód byl zálohován do paměti.
- Poznamenejte si prosím tento kód pro službu zákazníkům.

Pokud znáte starý kód, můžete kdykoliv určit kód nový. Doporučujeme vám, změnit přístupní kód hned při prvním použití.





Standardní nastavení pomocí kapesního počítače

Některá data lze vyvolutat a změnit také pomocí obchodně obvyklého kapesního počítače (např. značky Palm). K tomu potřebujete speciální programové vybavení (k dispozici v němčině nebo v angličtině), které si můžete stáhnout pod adresou www.soltron.de. Pod stejnou adresou najdete také návod k použití tohoto programového vybavení.



Pozor!

Kód pro přístup přes infracervené rozhraní je v programovém vybavení kapesního počítače standardně nastaven, čímž ho lze použít u každého přístroje. Každá osoba, která si programové vybavení stáhla z Internetu, má tudíž možnost přístupu k datům přístroje pomocí kapesního počítače. Dbejte prosím na to, že služba zákazníkům standardně nastavený přístupní kód při prvním uvedení do provozu mění – viz návod k použití programového vybavení. Poznamenejte si prosím tento nový kód pro pozdější použití!

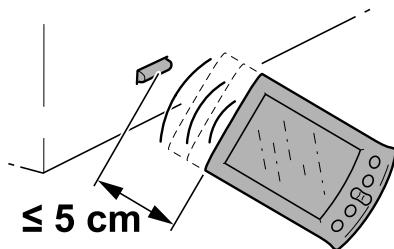
Tento kód nezávisí na přístupním kódu pro standardní nastavení pomocí tabulky na obsluhu.



Upozornění:

Jak můžete data vyvolutat nebo měnit pomocí kapesního počítače si prosím přečtěte v návodu k použití programového vybavení Soltron.

Informace k obsluze kapesního počítače najdete v dokumentaci od výrobce.



IR Function

04002 / 0

č.	Popis	Při expedici	Hodnoty od - do
-01-	Součet provozních hodin	00000	0 → 9999
-02-	Zbývající doba záření ultrafialových nízkotlakých lamp (h)	500	500 → 0000
-03-	Zbývající doba záření ultrafialových vysokotlakých lamp (h)	500	500 → 0
-04-	Zbývající doba záření tělesa na opalování ramen (h)	500	500 → 0
-05-	Zbývající doba běhu filtračních rohoží (h)	50	50 → 0
-06-	Provozní hodiny klimatizátoru	00000	0 → 9999
-07-	Doba záření efektního osvětlení – percek V případě překročení maximální hodnoty: Indikátor 0:n = trvalý provoz	240	1 → 1440
-08-	Doba doběhu přístrojového ventilátoru – percek	0003	3 → 10
-09-	Nastavení času	1004	1 → 23 01 → 59



č.	Popis	Při expedici	Hodnoty od - do
	Přístroj uvést do původního stavu jako při expedici (všechny funkce)		
	Změnit oprávnění k přístupu k režimu předvolby (viz strana 247)		
	Nastavit hlasitost hudby (Sound System)		03 → 15
	Hodnota požadované teploty v místnosti °C		15 → 30
	Recirkulace teplého vzduchu během doběhu ventilátoru (+ = on / - = OFF)		
	Doba provozu VITALIZER (provozní hodiny až do výměny kanystru) Po výmene kanystru odvzdušnit		1.00 → 10.00
	Dolní mezní hodnota teploty klimatizátoru		15°C → 25°C
	VITALIZER: Intenzita mlžného rozprašování (čelní a tělesná tryska)		-5 → 5





Prednastavenia cez ovládaci panel

V mode prednastavenia sa môžu vyvolať stavy prevádzky a môžu byť vykonané prednastavenia.

Prejst' do modu prednastavenia

- Tlačidlá – a + mimo procesu opaľovania držať aspoň päť sekúnd stlačené naraz.
- Na displeji sa objaví indikátor . Zadajte kód (pozri stranu 252). Ak vyvolávate modus prednastavenia prvýkrát, stlačte štyrikrát tlačidlo START/STOP.
- Na displeji sa krátko objaví indikátor , potom sa nastaví striedavo (Funkcia 1) a hodnota prednastavenia (pozri stĺpec „Pri dodaní“).
- Stlačením tlačidla + listujete nahor k ďalšej funkcií (od -01- do -20-).
- Stlačením tlačidla – listujete nadol k ďalšej funkcií (od -20- do -01-).

Zmeniť prednastavenia

Zvýšiť prednastavenú hodnotu:

- Stlačiť tlačidlo START/STOP a držať, a súčasne stlačiť tlačidlo +.

Znižiť prednastavenú hodnotu:

- Stlačiť tlačidlo START/STOP a držať, a súčasne stlačiť tlačidlo –.

Vrátiť sa na poslednú nastavenú hodnotu:

- Stlačiť tlačidlo START/STOP.

Vrátiť do stavu pri dodaní:

- Pozri funkciu .



Upozornenie:

Návrat do kľudovej prevádzky nasleduje automaticky 30 sekúnd po poslednom stlačení tlačidla. Prevezmú sa aktuálne nastavené hodnoty.

Prednastavenia sú vymenované od strany 254.





Stanoviť kód

- Zvoliť funkciu .
- Držať stlačené tlačidlo START/STOP 3 sekundy, kým sa objaví .
- Vybrané tlačidlá stláčať jedno za druhým.
- Keď sa znova ukáže , opäť zadať rovnaké poradie tlačidiel.
- Na displeji sa objaví . Nastavený kód bol uložený.
- Poznačte si prosím kód pre službu zákazníkom.

Ak poznáte starý kód, môžete kedykoľvek stanoviť nový kód. Odporučame Vám, už pri prvom uvedení do prevádzky nanovo stanoviť prístupový kód.



Prednastavenia s Handheldom

Niekoľko údajov môžete vyvolať a zmeniť aj s bežne dostupným Handheldom (napríklad značky Palm). K tomu potrebujete špeciálny softvér (dostupný v nemčine a angličtine), ktorý si môžete stiahnuť zo stránky www.soltron.de. Na rovnakej adrese nájdete aj návod na obsluhu pre tento softvér.



Pozor!

Kód pre prístup cez infračervené rozhranie je v Handheld softvére prednastavený a preto môže byť používaný pri každom prístroji. Každý, kto si softvér stiahne z internetu, môže mať s Handheldom prístup k údajom prístroja. Dávajte prosím pozor na to, aby pri prvom uvedení do prevádzky služba zákazníkom zmenila prednastavený prístupový kód – pozri návod na obsluhu softvéru. Poznačte si prosím nový kód pre neskoršie použitie!

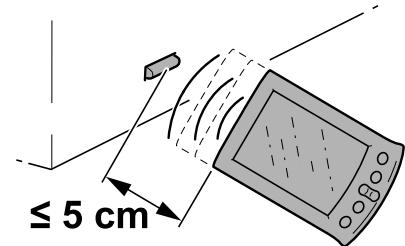
Tento kód je nezávislý od prístupového kódu k prednastaveniam cez ovládací panel.



Upozornenie:

Keď cez Handheld vyvolávate alebo meníte údaje, prečítajte si prosím ešte raz návod na obsluhu Soltron softvéru.

Informácie o obsluhe Handheldu nájdete v dokumentácii výrobcu.



IR Function

04002 / 0





Č.	Popis	pri dodaní	Hodnoty od-do
	Celkové hodiny prevádzky		0 → 9999
	Zvyšná doba chodu nízkotlakové UV lampy (h)		500 → 0000
	Zvyšná doba chodu vysokotlakové UV lampy (h)		500 → 0
	Zvyšná doba chodu opaľovač ramien (h)		500 → 0
	Zvyšná doba chodu rohožky filtra (h)		50 → 0
	Hodiny prevádzky klimatizačného prístroja		0 → 9999
	Doba chodu efektného osvetlenia (minúty) Pri prekročení maximálnej hodnoty: Indikátor = nepretržitá prevádzka		1 → 1440
	Doba dobehnutia prístrojový ventilátor (minúty)		3 → 10
	Nastavenie času		1 → 23 01 → 59



Č.	Popis	pri dodaní	Hodnoty od-do
- 10 -	Prístroj vrátiť do stavu pri dodaní (všetky funkcie)	DEF	
- 11 -	Prístupové oprávnenie zmeniť na modus prednastavenia (pozri stranu)	CodE	
- 14 -	Nastaviť hlasitosť hudby (Sound System)	uo07	03 → 15
- 15 -	Požadovaná hodnota izbovej teploty (°C)	20°C	15 → 30
- 16 -	Spätné vedenie teplého vzduchu počas dobehnutia ventilátora (+ = on / - = OFF)	OFF	
- 18 -	Doba chodu VITALIZER (hodiny prevádzky do výmeny kanistra) Odvzdušniť po výmene kanistra	530	1.00 → 10.00
- 19 -	Spodná hranica teploty klimatizačného prístroja (°C)	20°C	15°C → 25°C
- 20 -	VITALIZER: Intenzita rozprášovania	0	-5 → 5





Alapbeállítások a kezelőtáblán

Az alapbeállítási üzemmódban az üzemállapotok hívhatók le és az alapbeállítások végezhetők el.

Váltás alapbeállítási üzemmódra

- A – és + gombokat a barnítási műveleten kívül egyidejűleg legalább öt másodpercig kell nyomni.
- A kijelzőn megjelenik a  kijelzés.
Üsse be a kódot (lásd az 257 oldalt!).
Ha első ízben hívja be az alapbeállítási módot, négyeszer nyomja meg a START/STOP gombot!
- A kijelzőn megjelenik a  kijelzés, majd váltakozva beúszik a  (funkció 1) és a beállított alapérték (lásd a "Kiszállításnál" c. oszlopot!).
- A + gomb megnyomásával felfelé lapoz a következő funkcióhoz (-01-től -20-ig).
- A – gomb megnyomásával lefelé lapoz a következő funkcióhoz (-20-tól -01-ig).



Alapbeállítások módosítása

Beállított alapérték növelése:

- Nyomja le a START/STOP gombot és tartsa úgy, egyidejűleg nyomja le a + gombot!

Beállított alapérték csökkentése:

- Nyomja le a START/STOP gombot és tartsa úgy, egyidejűleg nyomja le a – gombot!

Visszaállítás az utoljára beállított értékre:

- Nyomja le a START/STOP gombot!

Visszaállítás a kiszállítási állapotra:

- Lásd a funkciót 



Útmutatás:

Az utolsó gombnyomás után 30 másodperccel a készülék automatikusan visszakapcsol nyugvó üzemre. Átveszi az aktuálisan beállított értékeket.

Értékek módosítása:

Az alapbeállítások a/az 259 oldaltól vannak felsorolva.



Kód rögzítése

- Válassza a - / / - funkciót!
- 3 másodpercig nyomja a START/STOP gombot, amíg meg nem jele-nik a - - - - .
- Egymás után nyomja meg a kívánt gombokat:
- Ha ismét a - - - - jelenik meg a kijelzőn, újra be kell vinni ugyanazt a gombsorozatot.
- Megjelenik a kijelzőn S / C / H. A beállított kódot elmentette.
- Jegyezze fel kérem, a kódot a vevőszolgálat számára!

Ha ismeri a régi kódot, bármikor rögzíthet egy új kódot. Azt javasoljuk, hogy az első üzembe helyezés előtt újra rögzítse a hozzáférési kódot.





Alapbeállítások a kéziszámítógéppel

Néhány adatot a kereskedelemben szokásos (pl. Palm márkkájú) kézi számítógéppel is lehívhat és módosíthat. Ehhez egy speciális szoftverre van szükség (német és angol nyelven áll rendelkezésre), amelyet a www.soltron.de alatt tölthet le. Ugyanezen a címen kezelési utasítást is talál e szoftverhez.



Figyelem!

Az infravörös interfészen keresztüli hozzáférési kódja már be van állítva a kézi számítógép-szoftverben és így minden készüléknél használható. Mindenki, aki letölti a szoftvert az internetről, a kéziszámítógéppel hozzáérhet a készüléka-datokhoz. Vegye figyelembe, hogy a vevőszolgálat az első üzembe helyezésnél megváltoztatja az előre beállított hozzáérési kódot – lásd a szoftver kezelési utasítását. Jegyez-ze fel a kódot a későbbi használat számára!

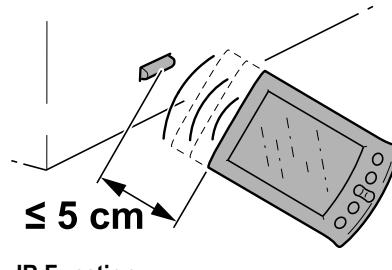
Ez a kód független a kezelőtáblán történő alapbeállítások hozzáérési kódjától.

Útmutatás:

Ha adatokat hív le vagy módosít a kéziszámítógéppel, néz-zen utána a Soltron-szoftver kezelési utasításában!



A kéziszámítógép kezelésére vonatkozó információkat a gyártói dokumentációban találja.



04002 / 0



Sz.:	Leírás	Kiszállításnál	Értékek –tól –ig
-01-	Üzemórák összesen	0	0 → 9999
-02-	Kisnyomású UV-lámpák maradék üzemideje (h)	500	500 → 0000
-03-	Nagynyomású UV-lámpák maradék üzemideje (h)	500	500 → 0
-04-	Vállbarnító maradék üzemideje (h)	500	500 → 0
-05-	Szűrőlemezek maradék üzemideje (h)	50	50 → 0
-06-	Klímaberendezés üzemói	0	0 → 9999
-07-	Díszvilágítás üzemideje – minut	240	1 → 1440
	A maximális érték túllépésekor: [0:n] kijelzés = tartós üzemmód		
-08-	Berendezés szellőzőjének utánfutási ideje - minut	3	3 → 10
-09-	Pontos idő beállítása	1004	1 → 23 01 → 59



H

Sz.:	Leírás	Kiszállításnál	Értékek –tól -ig
	A készülék visszaállítása kiszállítási állapotba (minden funkció)		
	Alapbeállítási módhoz való hozzáférés jogának a módosítása (lásd az 257 oldalt!)		
	Hangerő beállítás a zenéhez (Sound System)		03 → 15
	Szobahőmérséklet névértéke, °C		15 → 30
	Meleglevégő-visszavezetés a szellőző-utánfutás alatt (+ = on / - = OFF)		
	VITALIZER gépi idő (üzemórák a tartálycseréig) Kanisztercsere után szellőztetés		1.00 → 10.00
	Klímabrendezés alsó hőmérséklet-határa		15°C → 25°C
	VITALIZER: Kőfejlesztés intenzitása (fej- és test-szórófej)		-5 → 5

?



Predhodne nastavitev preko krmilnega panoja

V načinu prednastavitev je mogočo priklicati obratovalna stanja in izvajati prednastavitev.

Zamenjati v modus prednastaviti

- Tipki – in + izven postopka porjavenja pritisnite istočasno za pet sekund.
- V displeju se prikaže kazanje .
Podajte kodo (glej stran 262).
Ko prvič pokličete modus prednastavitev, pritisnite štirikrat tipko START/STOP.
- V displeju se na kratko prikaže kazanje , potem se izmenično dodaja in vrednost prednastavitev (glej stolpec »Pri dobavi«).
- S pritiskom na tipko + listate navzgor do naslednje funkcije (od -01- do -20-).
- S pritiskom na tipko – listate navzdol do naslednje funkcije (od -20- do -01-).

Prednastavitev spremenjati

Zvišati prednastavljeno vrednost:

- Pritisnite START/STOP-tipko in jo držite, istočasno pritisnite + tipko.

Zmanjšajte prednastavljeno vrednost:

- Pritisnite START/STOP-tipko in jo držite, istočasno pritisnite – tipko.

Resetirajte na nazadnje nastavljeno vrednost:

- Pritisnite START/STOP- tipko.

Resetirajte na stanje dobave:

- Glej funkcijo .

Napotek:

Preklop nazaj v mirovno delovanje sledi samodejno 30 sekund po zadnjem stisku na tipko. Aktualno nastavljene vrednosti se prevzamejo.

Spreminjanje vrednosti:

Prednastavitev se naštevajo od strani 264.





Določite kodo

- Izberite funkcijo **[- / / -]**.
- Pritiskejte START/STOP-tipko 3 sekunde, dokler se ne prikaže **[_ _ _]**.
- želene tipke pritiskejte zaporedoma.
- Če se ponovno prikaže **[_ _ _]** znova podajte enako zaporedje tipk.
- V displeju se prikaže **[S I C H]**. Nastavljena koda se je shranila.
- Prosim zapišite kodo za servisno službo.

Če poznate staro kodo, lahko kadarkoli določite neko novo kodo.

Priporočamo vam, da že pri prvi uporabi na novo nastavite dostopno kodo.

Predhodne nastavitev z dlančnikom

Določene podatke je mogoče priklicati in spremeniti s trgovsko običajnim dlančnikom (npr. znamke Palm). Potrebujete posebno programsko opremo (na voljo v nemščini in angleščini), ki jo lahko naložite na naslovu www.soltron.de. Na istem naslovu so tudi navodila za uporabo te programske opreme.



Pozor!

Dostopna koda je predhodno nastavljena preko infrardečega vmesnika programske opreme dlančnika in jo je mogoče uporabljati pri vsaki napravi. Vsakdo, ki nalaga programsko opremo iz interneta, ima preko dlančnika dostop do podatkov naprave. Pazit, da ne bo servis za stranke pri prvem zagonu zamenjal predhodno nastavljeno dostopno kodo – glej navodila programske opreme. Zabelež si novo kodo za kasnejšo rabo!

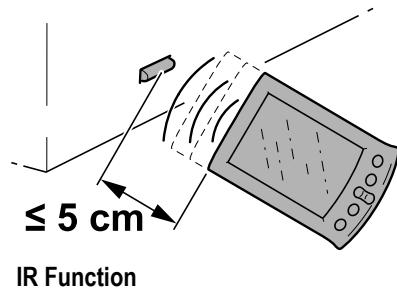
Ta koda je neodvisna od dostopne kode predhodnih nastavitev preko krmilnega panoja.



Napotek:

Če želite z dlančnikom priklicati ali spreminjati podatke, preberite navodila v navodilih za upravljanje programske opreme Soltron.

Informacije o upravljanju dlančnika se nahajajo v dokumentaciji proizvajalca.



IR Function

04002 / 0





Št.	Opis	pri dobavi	Vrednosti od-do
-01-	Obratovalne ure skupaj	0	0 → 9999
-02-	Ostanek časa UV-nizkotlačnih lučk (h)	500	500 → 0000
-03-	Ostanek časa UV-visokotlačnih lučk (h)	500	500 → 0
-04-	Ostanek časa porjavitev ramen (h)	500	500 → 0
-05-	Ostanek časa filtrirni vložki (h)	50	50 → 0
-06-	Obratovalne ure klimatska naprava	0	0 → 9999
-07-	Čas obratovanja osvetlitve z učinkom – minute Pri prekoračitvi maksimalne vrednosti: Kazanje [] = Nepretrgano obratovanje	240	1 → 1440
-08-	Naknadni čas ventilator naprave – minute	3	3 → 10
-09-	Nastavitev ure	1004	1 → 23 01 → 59





Št.	Opis	pri dobavi	Vrednosti od-do
- 10 -	Napravo postavi nazaj na stanje ob dobavi (vse funkcije)		
- 11 -	Spreminjanje upravičenosti dostopa do načina prednastavitev (glej stran 262)		
- 14 -	Nastavljanje glasnosti za glasbo (Sound System)		03 → 15
- 15 -	Referenčna vrednost sobne temperature (°C)		15 → 30
- 16 -	Vračanje toplega zraka med naknadnim tekom zračenja (+ = on / - = OFF)		
- 18 -	Čas teka VITALIZER (Obratovalne ure do zamenjave kante) Odzracevanje po menjavi kanistra		1.00 → 10.00
- 19 -	Spodnja meja temperature klimatske naprave		15°C → 25°C
- 20 -	VITALIZER: Intenziteta zameglitve (šoba za glavo in šoba za telo)		-5 → 5





Προρρυθμίσεις μέσω πίνακα χειρισμού

Στη λειτουργία προρρυθμίσεων μπορούν να κληθούν καταστάσεις λειτουργίας και να εκτελεστούν προρρυθμίσεις.

Αλλαγή στον προρρυθμισμένο τρόπο λειτουργίας

- Πατήστε ταυτόχρονα για πέντε δευτερόλεπτα τουλάχιστον τα πλήκτρα – και + εκτός μιας διαδικασίας μαυρίσματος.
- Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη
- Εισάγετε τον κωδικό (βλέπε σελίδα 267).
- Σε περίπτωση που καλείτε για πρώτη φορά τον προρρυθμισμένο τρόπο λειτουργίας, πατήστε τέσσερις φορές το πλήκτρο START/STOP.
- Στην οθόνη εμφανίζεται για λίγο η ένδειξη , και κατόπιν εμφανίζονται αλλεπάλληλα οι ενδείξεις (λειτουργία 1) και η τιμή προρρύθμισης (βλέπε στήλη "Κατά την παράδοση").
- Πατώντας το πλήκτρο + ξεφυλλίζετε προς τα πάνω στην επόμενη λειτουργία (από -01- έως -20-).
- Πατώντας το πλήκτρο – ξεφυλλίζετε προς τα κάτω στην επόμενη λειτουργία (από -20- έως -01-).



Αλλαγή προρρυθμίσεων

Αύξηση προρρυθμισμένης τιμής:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο START/STOP, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα +.

Μείωση προρρυθμισμένης τιμής:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο START/STOP, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα –.

Επιστροφή στην τελευταία ρυθμισμένη τιμή:

- Πατήστε το πλήκτρο START/STOP.

Επιστροφή στην κατάσταση παράδοσης:

- Βλέπε λειτουργία .

Υπόδειξη:

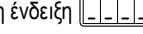
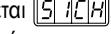
Η επιστροφή στη λειτουργία ηρεμίας γίνεται αυτόματα 30 δευτερόλεπτα μετά το τελευταίο πάτημα πλήκτρου. Γίνεται αποδοχή των επίκαιρα ρυθμισμένων τιμών.

Αλλαγή των τιμών:

Οι προρρυθμίσεις εμφανίζονται σε κατάλογο από τη σελίδα 269.



Καθορισμός κωδικού

- Επιλέξτε λειτουργία .
- Πατήστε το πλήκτρο START/STOP 3 δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη .
- Πατήστε το ένα μετά το άλλο τα επιθυμητά πλήκτρα:
- Αν εμφανιστεί πάλι η ένδειξη  εισάγετε εκ νέου την ίδια σειρά πλήκτρων.
- Στην οθόνη εμφανίζεται . Η ρυθμισμένος κωδικός αποθηκεύτηκε στη μνήμη.
- Σημειώστε τον κωδικό για την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Αν γνωρίζετε τον παλιό κωδικό, μπορείτε ανά πάσα στιγμή να καθορίσετε νέο κωδικό. Σας συνιστούμε, πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, να καθορίσετε εκ νέου τον κωδικό πρόσβασης.





Προρρυθμίσεις με ένα τερματικό πλήκτρο

Μερικά δεδομένα μπορείτε να τα καλείτε και να τα τροποποιείτε με ένα τερματικό πλήκτρο εμπορίου (π.χ. μάρκα Palm). Προς το σκοπό αυτό χρειάζεστε ένα ειδικό λογισμικό (διαθέσιμο στα γερμανικά και αγγλικά), το οποίο μπορείτε να καλέσετε μέσω της διαδικτυακής πύλης www.soltron.de. Στην ίδια διαδικτυακή πύλη θα βρείτε και τις Οδηγίες χειρισμού για αυτό το λογισμικό.



Προσοχή!

Ο κωδικός για την πρόσβαση μέσω της υπέρυθρης διεπαφής είναι προρρυθμισμένος στο λογισμικό του τερματικού πλήκτρου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κάθε συσκευή. Κάθενας που φορτώνει το λογισμικό από το διαδίκτυο, μπορεί να έχει πρόσβαση στα δεδομένα της συσκευής με ένα τερματικό πλήκτρο. Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών τροποποιεί τον προρρυθμισμένο κωδικό πρόσβασης κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία – βλέπε Οδηγίες χειρισμού του λογισμικού (Software). Σημειώστε τον νέο κωδικό για μεταγενέστερη χρήση!

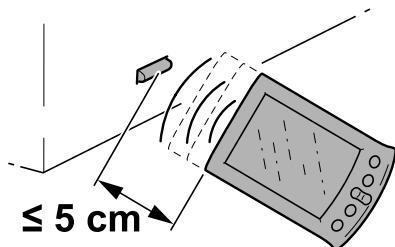
Ο κωδικός αυτός είναι ανεξάρτητος από τον κωδικό πρόσβασης για τις προρρυθμίσεις μέσω του πίνακα χειρισμού.



Υπόδειξη:

Τον τρόπο με τον οποίο μπορείτε να καλέσετε και να τροποποιήσετε δεδομένα με ένα τερματικό πλήκτρο, θα τον βρείτε στις Οδηγίες χειρισμού του λογισμικού (Software) Soltron.

Πληροφορίες σχετικά με το χειρισμό του τερματικού πλήκτρου θα βρείτε στην τεκμηρίωση του κατασκευαστή.



IR Function

04002 / 0



Αρ.	Περιγραφή	κατά την παράδοση	Τιμές από-έως
-01-	Ωρες λειτουργίας συνολικά	0000	0 → 9999
-02-	Υπόλ. χρόνος λειτουργίας υπεριωδών λαμπτήρων χαμ. πίεσης (ώρ)	500	500 → 0000
-03-	Υπόλ. χρόνος λειτουργίας υπεριωδών λαμπτήρων υψηλ. πίεσης (ώρ)	500	500 → 0
-04-	Υπόλ. χρόνος λειτουργίας μαύρισμα ωμοπλάτης (ώρ)	500	500 → 0
-05-	Υπόλ. χρόνος λειτουργίας πλεγμάτων φίλτρου (ώρ).	50	50 → 0
-06-	Ωρες λειτουργίας κλιματιστικού	0000	0 → 9999
-07-	Χρόνος λειτουρ. Φωτισμού εφέ – Λεπτά Σε περίπτωση υπέρβασης της μέγιστης τιμής: Ένδειξη 000 = Διαρκής λειτουργία	240	1 → 1440
-08-	Χρονυστέρηση ανεμιστήρα συσκ. – Λεπτά	3	3 → 10
-09-	Ρύθμιση ώρας	1004	1 → 23 01 → 59





Αρ.	Περιγραφή	κατά την παράδοση	Τιμές από-έως
- 10 -	Επαναφορά συσκευής σε κατάσταση παράδοσης (όλες οι λειτουργίες)	dE F	
- 11 -	Αλλαγή εξουσιοδότησης πρόσβασης για λειτουργία προρρυθμίσεων (βλέπε σελίδα 267)	Co dE	
- 14 -	Ρύθμιση έντασης ήχου μουσικής (Sound System)	uo 07	03 → 15
- 15 -	Εκχωρημένη τιμή θερμοκρασίας χώρου °C	20 0°C	15 → 30
- 16 -	Επιστροφή θερμού αέρα κατά τη χρονυστέρηση ανεμιστήρα (+ = on / - = OFF)	OFF	
- 18 -	Χρόνος λειτουργίας VITALIZER (ώρες λειτουργίας μέχρι αλλαγή δοχείου) Αερισμός μετά από αλλαγή δοχείου	5 30	1.00 → 10.00
- 19 -	Κάτω όριο θερμοκρασίας κλιματιστικού	20 0°C	15°C → 25°C
- 20 -	VITALIZER: Ένταση νεφελώματος (ακροφύσιο κεφαλής και σώματος)	0	-5 → 5





Kumanda panosu üzerinden ön ayarlar

Ön ayarlama modunda işletim durumları iptal edilebilir ve ön ayarlamalar yapılabılır.

Ön ayar moduna geçme

- ve + tuşlarını bronzlaşma işlemi dışında aynı anda en az beş saniye boyunca basılı tutunuz.
- Ekranda  görüntüüsü görünür. Kodu giriniz (sayfaya bakınız 272). Ön ayar modunu ilk defa açıyzorsanız, START/STOP tuşuna dört kez basınız.
- Ekranda kısa bir süre için  görüntüüsü görünür, sonra sırayla  (işlev 1) ve ön ayar değeri görüntülenir (bakınız sütn "Teslimat sırasında").
- + tuşuna basarak sonraki sayfaya geçer ve bir sonraki işlevle geçersiniz (-01-'den -20-'e).
- tuşuna basarak önceki sayfaya geçer ve bir sonraki işlevle gelirsiniz (-20-'den -01-'e).

Ön ayarı değiştirme

Önceden ayarlanan değeri artırma:

- START/STOP tuşuna basınız ve bunu basılı tutunuz, aynı anda + tuşuna basınız.

Önceden ayarlanan değeri azaltma:

- START/STOP tuşuna basınız ve bunu basılı tutunuz, aynı anda – tuşuna basınız.

Son ayarlanan değere sıfırlama:

- START/STOP tuşuna basınız.

Teslimat sırasında duruma sıfırlama:

- Bakınız İşlev .



Uyarı:

Bekleme moduna dönme, son tuş basımından 30 saniye sonra otomatik olarak gerçekleşir. Ayarlanan geçerli değerler uygulanır.

Değerlerin değiştirilmesi:

Ön ayarlar, sayfa 274 ve sonrasında listelenir.



Kod belirleme

-  işlevini seçiniz.
-  görüntülene kadar START/STOP tuşunu 3 saniye boyunca basılı tutunuz.
- İstediğiniz tuşlara sırasıyla basınız:
-  tekrar göründüğünde, aynı tuş sırasına tekrar basınız.
- Ekranda  aşağıdakiler görünür. Ayarlanan kod hafızaya kaydedilmiştir.

• Lütfen kodu müşteri hizmetleri için not ediniz.

Eski kodu biliyorsanız, istediğiniz zaman yeni bir kod belirleyebilirsiniz.
Daha ilk çalışma sırasında erişim kodunu yeniden belirlemenizi tavsiye ederiz.

Avuç içi ile ön ayarlar

Bazı verileri standart bir avuç içi cihazla (örneğin Palm markası) açabilir ve değiştirebilirsiniz. Bunun için, www.soltron.de adresinden indirebileceğiniz özel bir yazılıma (Almanca ve İngilizce sürümleri mevcuttur) ihtiyacınız olur. Aynı adreste, bu yazılımın kullanım kılavuzunu da bulabilirsiniz.



Dikkat!

Kızılıötesi arabirim üzerinden erişim kodu, avuç içi yazılımında önceden ayarlanmıştır ve dolayısıyla tüm cihazlarda kullanılabilir. Yazılımı Internet'ten indiren herkes, bir avuç içi cihazı kullanarak cihazın verilerine erişebilir.

Müşteri hizmetlerinin ilk kullanım sırasında önceden ayarlanmış olan erişim kodunu değiştirmesini sağlayınız – yazılımın kullanım kılavuzuna bakın. Daha sonra kullanmak için yeni kodu lütfen not ediniz!

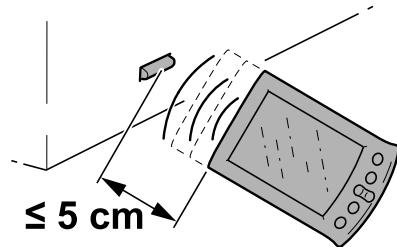
Bu kod, kumanda panosu üzerinden yapılan ön ayarlarla erişim kodundan bağımsızdır.



Uyarı:

Avuç içi kullanarak verileri nasıl açacağınız veya değiştireceğiniz hakkında bilgi edinmek için lütfen Soltron yazılımının kullanım kılavuzuna bakın.

Avuç içi cihazın kullanımı hakkında bilgi edinmek için üretici belgelerine bakabilirsiniz.



IR Function

04002 / 0





No.	Açıklama	Teslimatta	İlk-son değerler
-01-	Toplam çalışma süresi	0	0 → 9999
-02-	Artan süre UV alçak basınç ampulleri (saat)	500	500 → 0000
-03-	Artan süre UV yüksek basınç ampulleri (saat)	500	500 → 0
-04-	Artan süre omuz bronzlaştırıcı (saat)	500	500 → 0
-05-	Artan süre filtre plakaları (saat)	50	50 → 0
-06-	Klima cihazı çalışma süresi	0	0 → 9999
-07-	Efekt aydınlatmasının çalışma süresi – dak Maksimum değer aşıldığında: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> göstergesi = sürekli çalışma	240	1 → 1440
-08-	Cihaz havalandırıcısı ek çalışma süresi – dak	3	3 → 10
-09-	Saatin ayarlanması	1004	1 → 23 01 → 59





No.	Açıklama	Teslimatta	İlk-son değerler
- 10 -	Cihazı teslimattaki durumuna sıfırlama (tüm işlevler)		
- 11 -	Ön ayarlama moduna erişim haklarını değiştirme (bakınız sayfaya 272)		
- 14 -	Müzik için hoparlör ayarlama (Sound System)		03 → 15
- 15 -	İstenen oda sıcaklığı değeri °C		15 → 30
- 16 -	Havalandırıcı ek çalışma sırasında sıcak hava geri akımı (+ = on / - = OFF)		
- 18 -	VITALIZER çalışma süresi (bidon değiştirmeye kadar geçen çalışma saatleri) Bidon değiştirmeden sonra havalandırınız		1.00 → 10.00
- 19 -	Klima cihazının alt sıcaklık sınırı		15°C → 25°C
- 20 -	VITALIZER: Yoğun sis oluşumu (baş ve vücut memesi)		-5 → 5





Предметный указатель

Предметный указатель

A

- Акриловые стекла, указания по
пользованию изделием 20
Аромат, пользование 194

Б

- Базовая секция, чистка датчика 19

В

- Визуальный контроль 11

Г

- Гарантия изготовителя 25

Д

- Датчик и базовая секция 19

- Дезинфекция 18

- Длительность принятия загара 181

- Длительность эффектного освещения 188

З

- Задание кода, предварительная
настройка 236

- Закон о переработке и устраниению
отходов 22

- Замена внутреннего освещения 218

- Замена канистры VITALIZER 233

Замена ламп

- нижняя часть 208
облучатели лица 212
облучатели плеч 210

Замена ламп эффектного освещения

- верхней части 220

Замена ламп эффектного освещения

- передней блонды 222

Замена патрона ароматизатора

- 231

Замена ультрафиолетовых ламп высокого

- давления

- боковая часть 212

- верхняя часть 215

Запасные части

- 15

Защитные меры

- 17

Знак контроля

- 199

И

Изменение предварительной настройки

- 236

Инструкция по принятию загара

- 23

Использование по назначению

- 13

К

Кондиционер

- 11

- пользование 191

Кондиционер, техобслуживание

- 229

Л

- Лампа (-пы) низкого давления 9

- Лампа эффектного освещения 9

М

- Маленькие дети 13

- Медикаменты 24

Н

- Нажать клавишу 10

- Нагрузка на акриловое стекло 13

- Напряжение 199

- Наушники 10

- Неисправности 16

- Номера для заказа 203

- Нормы и правила 13

О

- Оборудование аппарата 15

- Опасность ожога 9

- Опорожнение бачка для конденсата 229

- Опорожнить 11

- Охлаждение лица 193

- Охлаждение тела 192

П	
Панель управления	184
Периодичность техобслуживания	203
Поверхности пластмассовых деталей	19
Подростки	13
Пользование	
Channel.....	197
VITALIZER.....	195, 196
Volume.....	198
облучателями лица	189
Потребляемая мощность	199
Правила безопасности	14
Правила охраны окружающей среды	22
Предварительная настройка.....	236
Предохранители.....	199
Предохранительное устройство	14
Предохранительный выключатель.....	11
Принадлежности	15, 185
Р	
Режим готовности	188
С	
Символы	9
Система AVS-AROMA VITALIZER, указания по использованию изделием	20
Стартер	9
Стекла фильтра	9
Средства против солнечных ожогов	24
Срок эксплуатации аппарата	14

Т	
Технические характеристики.....	199
Техобслуживание и уход за аппаратом....	15
Тип.....	8
У	
Указания по мерам защиты	24
Указания по пользованию изделиями	20
Ультрафиолетовая (-ые) лампа (-пы) высокого давления.....	9
Ультрафиолетовая (-ые) лампа (-пы) низкого давления.....	9
Ультрафиолетовые лампы высокого давления, указания по пользованию изделием	21
Упаковка	22
Утилизация	22
Уход за аппаратом	15
Ф	
Функции при пуске	186
Функции/клавиши управления.....	184
Ч	
Частота	199
Чистка	18
Чистка фильтров нижней части.....	224
Чистка/замена фильтровой прокладки кондиционера	229
Чистка/замена фильтровых прокладок	
верхней части	226
Чистка/замена фильтровых прокладок облучателей плеч	227
Чувствительность кожи	24
Ш	
Широкополосные излучатели	21
Э	
Эффектное освещение, периодичность техобслуживания	204
А	
AROMA	
Замена патрона ароматизатора	231
пользование	194
С	
Channel	197
Ж	
JK-Global Service GmbH	2
JK-Licht GmbH	2
Р	
Palm	238
В	
VITALIZER, пользование	195, 196
Volume	198

Wykaz haseł

Wykaz haseł

A

AROMA	
Obsługa.....	194
Wymiana zbiornika zapachowego ...	231
Akcesoria	37

B

Bezpieczeństwo	36
----------------------	----

C

Channel	197
Chłodzenie ciała	192
Chłodzenie twarzy	193
Czas opalania	181
Czas pracy urządzenia	36
Czas pracy, oświetlenie dekoracyjne	188
Czyszczenie.....	40
Czyszczenie/wymiana mat filtracyjnych część górna	226
Czyszczenie/wymiana mat filtracyjnych klimatyzator.....	229
Czyszczenie/wymiana mat filtracyjnych w opalacz ramion	227
Częstotliwość.....	199
Części zamienne	37

D

Dane techniczne	199
-----------------------	-----

Dezynfekcja.....	40
------------------	----

Dzieci małe.....	35
------------------	----

E

Element zabezpieczający.....	36
------------------------------	----

F

Funkcje podczas uruchomienia.....	186
-----------------------------------	-----

Funkcje/klawisze obsługi.....	184
-------------------------------	-----

G

Gwarancja producenta	47
----------------------------	----

I

Instrukcja opalania	45
---------------------------	----

J

JK-Global Service GmbH	2
------------------------------	---

JK-Licht GmbH.....	2
--------------------	---

K

Klimatyzator	33
--------------------	----

Obsługa.....	191
--------------	-----

konserwacja	229
-------------------	-----

Konserwacja i pielęgnowanie.....	37
----------------------------------	----

Kontrola wzrokowa	33
-------------------------	----

L

Lampa dekoracyjna	31
-------------------------	----

Lampa niskociśnieniowa	31
------------------------------	----

Lekarstwa	46
-----------------	----

M

Młodzież	35
----------------	----

N

Napięcie	199
----------------	-----

Niebezpieczeństwo oparzenia.....	31
----------------------------------	----

Niskociśnieniowa lampa UV	31
---------------------------------	----

Nr zamówienia.....	203
--------------------	-----

O

Obciążenie szyby akrylowej	35
----------------------------------	----

Obsługa

Channel	197
---------------	-----

Opalacz twarzy	189
----------------------	-----

VITALIZER	195, 196
-----------------	----------

Volume	198
--------------	-----

Ochrona środowiska.....	44
-------------------------	----

Oczyścić filtr część dolna	224
----------------------------------	-----

Okresy konserwacji	203
--------------------------	-----

Wykaz haseł

Opakowanie	44
Opróżnianie zbiornika skroplin.....	229
Opróżnienie	33
Oświetlenie dekoracyjne, okresy konserwacji	204
P	
Palm.....	243
Pielęgnowanie	37
Pobór mocy.....	199
Powierzchnie z tworzywa sztucznego	41
Prawo o usuwaniu odpadów	44
Promienniki szerokopasmowe	43
Pulpit obsługi	184
S	
Stand-by	188
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	35
Symbole.....	31
Systema AVS-AROMA VITALIZER, wskazówki dotyczące produktu	42
Szyby akrylowe, wskazówki dotyczące produktu.....	42
Sluchawki.....	32
Środki ochronne.....	39
Środki przeciwsłoneczne	46

T	
Typ UV	30
U	
Ustalić kod, ustawienia wstępne	242
Ustawienia wstępne	241
Usterki	38
Usuwanie	44
V	
VITALIZER, obsługa	195, 196
Volume	198
W	
Wcisnąć klawisz	32
Wrażliwość skóry	46
Wskazówki bezpieczeństwa.....	46
Wskazówki dotyczące produktu	42
Wymiana kanistra VITALIZER	233
Wymiana zbiornika zapachowego.....	231
Wymienić lampy	
Część dolna.....	208
Opalacz ramion	210
Opalacz twarzy.....	212
Wymienić lampy wysokociśnieniowe UV	
część boczna.....	212
część góra	215

Wymienić oświetlenie dekoracyjne część górna	220
Wymienić oświetlenie dekoracyjne osłona czołowa	222
Wymienić oświetlenie wnętrza	218
Wyposażenie	37, 185
Wysokociśnieniowa lampa UV	31
Wysokociśnieniowe lampy UV, wskazówki dotyczące produktu	43
Wytyczne	35
Wyłącznik bezpieczeństwa.....	33
Z	
Zabezpieczenie	199
Zapach, obsługa	194
Zapłonnik	31
Zmiana ustawień wstępnych	241
Znak kontrolny	199

Seznam klíčových slov

A

AROMA	
Obsluha	194
Vyměnit nádrž na vůni	231

B

Bezpečnost	58
Bezpečnostní zařízení	58

C

Channel	197
Chlazení obličeje	193
Chlazení těla	192
Citlivost pokožky	68
Čištění	62

D

Desky z akrylového skla, upozornění k výrobkům	64
Dezinfece	62
Doba provozu, efektní osvětlení	188
Doby opalování	181
Délka činnosti přístroje	58

E

Efektní lampa	53
Efektní osvětlení, intervaly čištění	204

F

Filtrační kotouče	53
Funkce/ovládací tlačítka	184

I

Intervaly údržby	203
------------------------	-----

J

JK-Global Service GmbH	2
JK-Licht GmbH	2

K

Kanystr VITALIZER vyměnit	233
Klimatizátor	55
Obsluha	191
Údržba	229

Kmitočet	199
----------------	-----

Kontrolní značka	199
------------------------	-----

L

Likvidace odpadů	66
Léky	68

M

Malé děti	57
Mladéž	57

N

Napětí	199
Nebezpečí popálení	53
Náhradní díly	59
Návod k osluňování	67
Názorná tabulka postupných úkolů při obsluze	184
Nízkotlaká/nízkotlaké lampa/lampy	53

O

Objednací čísla	203
Obsluha	
Channel	197
Těleso na opalování obličeje	189
VITALIZER	195, 196
Volume	198
Ochrana životního prostředí	66
Ochranná opatření	61
Ochranné pokyny	68
Ochranný spínač	55
Optická kontrola	55

P	U	Vyčistit filtr spodního dílu	224	
Palm.....	UV nízkotlaká/nízkotlaké lampa/lampy	53	Vyčistit/vyměnit filtrační rohož	
Pojistkové hodnoty.....	UV vysokotlaká/vysokotlaké lampa/lampy	53	klimatizátoru	229
Poruchy.....	Upozornění k výrobkům	64	Vyčistit/vyměnit filtrační rohože	
Povrchy z umělé hmoty	Údržba a péče	59	horního dílu	226
Prostředky protisluneční ochrany	Účelové použití.....	57	Vyčistit/vyměnit filtrační rohože tělesa na	
Péče.....	VITALIZER, obsluha	195, 196	opalování ramen.....	227
Příkon	Volume.....	198	Vůně, obsluha	194
Příslušenství	Vybavení	59	Z	
S	Vyměnit efektní osvětlení horního dílu	220	Zatížení desky z akrylového skla	57
Sluchátko	Vyměnit efektní osvětlení čelní přepážky	222	Začáteční funkce	186
Směrnice.....	Vyměnit kanystr VITALIZER	233	Zákon o odpadu	66
Standardní nastavení.....	Vyměnit lampy		Záruka výrobce	69
Standardní nastavení změnit	Spodní díl	208		
Stand-by	Těleso na opalování obličeje	212		
Stanovit kód, standardní nastavení	Těleso na opalování ramen	210		
Startér	Vyměnit nádrž na vůni.....	231		
Stisknut klávesu.....	Vyměnit vnitřní osvětlení	218		
Symboly	Vyměnit vysokotlaké UV lampy			
Systém AVS-AROMA VITALIZER, upozornění k výrobku	Boční díl	212		
Širokopásmový zářič.....	Horní díl.....	215		
T	Vyprázdnit	55		
Technické údaje.....	Vyprázdnit nádrž na kondenzát.....	229		
Typ ultrafialového záření	Vysokotlaké UV lampy, upozornění k výrobku.....	65		

Seznam kľúčových slov

Seznam kľúčových slov

A

AROMA

- nádobu na vôňu vymeniť 231
- obsluha 194

- AVS-AROMA VITALIZER SYSTÉM,
produktové upozornenia 87

B

- Bezpečnostné zariadenie 80
- Bezpečnostný vypínač 77
- Bezpečnosť 80

C

- Channel 197
- Chladenie tela 192
- Chladenie tváre 193
- Citlivosť pokožky 89
- Čistenie 84

D

- Dezinfekcia 84
- Doba chodu prístroja 80
- Doba chodu, efektívne osvetlenie 188

E

- Efektívne osvetlenie horná časť vymeniť 220
- Efektívne osvetlenie predná clona vymeniť 222

F

- Filter spodná časť vycistiť 224
- Filtre 75
- Frekvencia 199
- Funkcie pri spustení 186

H

- Handheld, prednastavenia 253

I

- Intervaly údržby 202

J

- JK-Global Service GmbH 2
- JK-Licht GmbH 2

K

- Kanister VITALIZER vymeniť 233
- Klimatizačný prístroj 77
 - nádobu na kondenzát vyprázdníť 229
 - obsluha 191
 - údržba 229

- Klimatizačný prístroj, obsluha 191

- Kontrola pohľadom 77

L

- Lampy vymeniť
 - opaľovač ramien 210
 - opaľovač tváre 212, 215
- Lieky 90

L

- Likvidácia odpadu 88

M

- Malé deti 79
- Mladiství 79

N

- Napätie 199
- Nebezpečenstvo popálenia 75
- Nádobu na kondenzát vyprázdníť 229
- Nádobu na vôňu vymeniť 231
- Náhradné diely 81
- Návod na opaľovanie 89
- Nízkotlakové UV lampy vymeniť
 - opaľovač ramien 210
 - spodná časť 208

O

- Obal 88
- Obsluha
 - VITALIZER 195, 196
 - hlasitosť 198
 - hudobný kanál 197
 - opaľovač ramien 190
 - opaľovač tváre 189
- Ochrana životného prostredia 88
- Ochranné opatrenia 83
- Ochranné upozornenia 90
- Ochranný opaľovací prostriedok 90

Odvzdušniť po výmene kanistra,	
VITALIZER.....	233
Opalovac tela.....	190
Osvetlenie vnútorného priestoru vymeniť'.	218
P	
Poruchy.....	82
Použitie podľa určenia	79
Prednastavenia.....	251
zmeniť cez Handheld.....	253
zmeniť cez ovládací panel	251
Prehľad údržby	201
Produktové upozornenia.....	86
Príslušenstvo	81, 185
R	
Rohožky filtra horná časť vyčistiť/vymeniť	226
Rohožky filtra opaľovač ramien	
vyčistiť/vymeniť'	227
Rozmery	200
S	
Skúšobné znaky	199
Smernice.....	79
Stand-by	188
Stanoviť kód, prednastavenia.....	251
Starostlivosť'	81
Stlačiť tlačidlo	76
Symboly, význam.....	74

Širokospektrálny žiarič	87
Startér	75
T	
Tabule z akrylátového skla, produktové	
upozornenia	86
Tabuľka opälenia	181
Technické údaje	199
U	
Umelohmotné povrhy	86
Upozornenia na nebezpečenstvá,	
všeobecne	74
Údržba a starostlivosť'	81
V	
VITALIZER kanister vymeniť'	233
VITALIZER, obsluha	195, 196
Volume	198
Vybavenie	81
Vyprázdníť	77
Vysokotlakové UV lampy vymeniť'	
bočná časť'	212
horná časť'	215
Vysokotlakové UV lampy, produktové	
upozornenia	87
Vysokotlakové UV lampy, symbol	75
Vôňa, obsluha	194

Z	
Zahájenie nominálneho výkonu.....	199
Zaistenie	199
Zákon o odpade	88
Záruka	91
maximálne zaťaženie tabuľe z	
akrylátového skla.....	79

Címszójegyzék

A

A készülék üzemideje	102
Akril üvegtábla maximális megterhelése ..	101
Akril üvegtáblák, termékútmutató	108
Alapbeállítások	256
Alapbeállítások megváltoztatása	256
Alsórész szűrőjének tisztítása	224
Ápolás	103
Archűsítés	193
AROMA	
Illaanyag-tartály cseréje	231
Kezelés	194
AVS-AROMA VITALIZER	
rendszer, termékútmutató	108

B

Barnulási idők	181
Beindítási funkciók	186
Belsőtéri-világítás cseréje	218
Biztonság	102
Biztonsági berendezés	102
Biztonsági kapcsoló	99
Bőrérzékenység	112

C

Channel	197
Csomagolás	110

D

Díszvilágítás felsőrész csere	220
Díszvilágítás homloklap csere	222
Díszvilágítás, Karbantartás gyakorisága ..	204

E

Effektlámpa	97
Égésveszély	97
Ellenőrzés szemrevételezéssel	99
Ellenőrzési jel	199

F

Fejhallgató	98
Felsőrész szűrőlemezeinek tisztítása/cseréje	226
Felszereltség	103
Fertőtlenítés	106
Feszültség	199
Fiatalok	101
Frekvencia	199
Funkciók/kezelőgombok	184
Futamidő, Díszvilágítás	188

G

Gombnyomás	98
Gyártói garancia	113
Gyógyszerek	112

H

Hulladék-mentesítés	110
Hulladékötörvény	110

I

Illaanyag, kezelés	194
Illaanyag-tartály cseréje	231
Indító	97
Irányelvez	101

J

JK-Global Service GmbH	2
JK-Licht GmbH	2

K

Karbantartás és ápolás	103
Karbantartás gyakorisága	203
Kezelés	
Arcbarnító	189
Channel	197
VITALIZER	195, 196
Volume	198

Címszójegyzék

Kezelőtábla	184
Kisgyermekek	101
Kisnyomású lámpa/lámpák	97
Kisnyomás UV-lámpa/lámpák	97
Kisnyomás UV-lámpák cseréje	
Alsórész	208
Vállbarnító	210
Klímaberendezés	99
Kezelés	191
Klímaberendezés, karbantartás	229
Kód rögzítése, alapbeállítások	257
Kondenzvíz-tartály ürítése	229
Környezetvédelem	110
L	
Lámpacsere	
Alsórész	208
Arcbarnító	212
Vállbarnító	210
Lékgondicionáló készülék	99
M	
Megrendelési számok	203
Műanyag felületek	107
Műszaki adatok	199

N	
Nagynyomású UV-lámpa/lámpák	97
Nagynyomású UV-lámpák cseréje	
Felsőrész	215
Oldalrész	212
Nagynyomás UV-lámpák,	
termékútmutató	109
Napvédőszerek	112
O	
Óvintézkedés	199
Óvintézkedések	105
P	
Palm	258
Pótalkatrészek	103
R	
Rendeltetésszerű használat	101
S	
Stand-by	188
Szélesságú sugárzók	109
Szimbólumok	97
Szoláriumozási útmutatás	111
Szűrőtárcsák	97

T	
Tartozékok	103, 185
Teljesítményfelvétel	199
Termékútmutató	108
Testhűsítés	192
Tisztítás	106
U	
Ürítés	99
UV-típus	96
V	
Vállbarnító szűrőlemezeinek	
tisztítása/cseréje	227
Védekezési szabályok	112
VITALIZER	
Kaniszter cseréje	233
Kezelés	195, 196
Volume	198
Z	
Zavarok	104

Kazalo gesel

A

AROMA	
Posluževanje.....	194
Rezervoar z dišavami zamenjati	231
AVS-AROMA VITALIZER Sistem, napotki o proizvodu.....	130
Akrilne šipe, napotki o proizvodu	130

C

Channel	197
Časi za porjavenje	181
Časovni interval naprave	124
Časovni interval, Efektna osvetlitev	188
Čiščenje	128

D

Desinfekcija	128
Doličite kodo, prednastavitev	261
Dišava, Posluževanje	194

E

Embalaža.....	132
Efektna osvetlitev sprednja zaslonka zamenjati	222
Efektna osvetlitev zgornji del zamenjati....	220
Efektna osvetlitev, Vzdrževalni intervali....	204

F

Funkcije pri štartu.....	186
Funkcije/Posluževalne tipke.....	184
Frekvenca	199
Filtrirne blazine naprave za porjavenje ramen očistiti/zamenjati.....	227
Filtrirne blazine zgornji del očistiti/zamenjati.....	226
Filtrirna blazina klimatske naprave očistiti/zamenjati.....	229
Filtrske plošče	119

G

Garancija proizvajalca.....	135
-----------------------------	-----

H

Hlajenje obraza	193
Hlajenje telesa.....	192

J

JK-Global Service GmbH	2
JK-Licht GmbH.....	2

K

Kanto VITALIZER zamenjati	233
Klimatska naprava.....	121
Posluževanje	191

Klimatska naprava, vzdrževanje.....	229
-------------------------------------	-----

Kondenzatni rezervoar izprazniti	229
--	-----

M

Mladoletnik	123
Motnje.....	126

N

Naglavna slušalka	120
Namenska uporaba	123
Napotki o proizvodu.....	130
Napetost	199
Navodilo za osončenost	133
Navodila za zaščito	134
Nega	125
Nevarnost opeklin.....	119
Nizkotlačna lučka (nizkotlačne lučke).....	119

O

Odstranjevanje odpadkov	132
Oprema	125
Otroci	123
Obremenitev akrilne šipe	123
Osvetlitev notranjega prostora zamenjeni ..	218
Občutljivost kože	134

P	
Pribor	125
Palm.....	263
Praznjenje	121
Prednastavite	261
Prednastavite spremeniti	261
Pritikline	185
Površine iz umetne snovi.....	129
Posluževalna tabla.....	184
Posluževanje	
Channel.....	197
Naprava za porjavenje obraza	189
Volume	198
VITALIZER.....	195, 196
R	
Rezervni deli	125
S	
Simboli	119
Smernice.....	123
Sredstvo za sončenje	134
Sprejem moći	199
Stand-by	188
Stisnite tipko	120

Svetilke zamenjati	
Naprava za porjavenje ramen	210
Naprava za porjavenje obraza	212
Spodnji del.....	208
Širokotračni sevalnik	131
Šarter	119
Številke naročila	203
T	
Tehnični podatki	199
Testni znak	199
U	
UV-tip	118
UV-visokotlačne svetilke zamenjati	
Stranski del.....	212
Zgornji del.....	215
UV-visokotlačne lučke, napotki	
o proizvodu	131
UV-visokotlačna lučka (visokotlačne	
lučke).....	119
UV-nizkotlačne svetilke zamenjati	
Naprava za porjavenje ramen	210
Spodnji del.....	208
UV-nizkotlačna lučka (nizkotlačne lučke)..	119

V	
Volume	198
VITALIZER	
Kanto zamenjati	233
Posluževanje	195, 196
Varnost.....	124
Varnostno stikalo.....	121
Varnostna naprava	124
Varstvo okolja	132
Vizualna kontrola	121
Vzdrževalni intervali	203
Vzdrževanje in nega	125
Z	
Zamenjava rezervoarja z dišavami.....	231
Zakon o odpadkih	132
Zavarovanje	199
Zaščitni ukrepi	127
Zdravila	134
Žarnica z učinkom	119

Ευρετήριο λημμάτων

Ευρετήριο λημμάτων

A

Ακουστικά	142
Ακρυλικοί υαλοπίνακες, Υποδείξεις σχετικά με το προϊόν	152
Ανταλλακτικά	147
Αντιηλιακά παρασκευάσματα	156
Αντικατάσταση δοχείου VITALIZER	233
Αντικατάσταση δοχείου αρώματος	231
Αντικατάσταση λαμπτήρων	
Κάτω τμήμα	208
Μαύρισμα ωμοπλάτης	210
Μαύρισμα προσώπου	212
Αντικατάσταση φωτισμού εσωτερικού χώρου	218
Αντικατάσταση φωτισμού εφέ επάνω τμήματος	220
Αντικατάσταση φωτισμού εφέ πρόσθιας μάσκας	222
Αντικατάσταση υπεριωδών λαμπτήρων υψηλής πίεσης	
Επάνω τμήμα	215
Πλευρικό τμήμα	212
Αξεσουάρ	147, 185
Αριθμοί παραγγελίας	203
Ασφάλεια	146, 199
Απολύμανση	150

Απόσυρση	154
----------------	-----

Άρωμα, Χειρισμός	194
------------------------	-----

B

Βλάβες	148
--------------	-----

Δ

Δίσκοι φίλτρου	141
----------------------	-----

Διάρκεια, Φωτισμός εφέ	188
------------------------------	-----

Διάταξη ασφάλειας	146
-------------------------	-----

Διακόπτης	141
-----------------	-----

Διακόπτης ασφάλειας	143
---------------------------	-----

Διαστήματα μαυρίσματος	181
------------------------------	-----

Διαστήματα συντήρησης	203
-----------------------------	-----

Δοχείο VITALIZER, αντικατάσταση	233
---------------------------------------	-----

E

Εγγύηση κατασκευαστή	157
----------------------------	-----

Εκκένωση	143
----------------	-----

Εκκένωση δοχείου υδρατμών	229
---------------------------------	-----

Εξοπλισμός	147
------------------	-----

Ευαισθησία επιδερμίδας	156
------------------------------	-----

Ευρυζωνικοί ακτινοβολητές	153
---------------------------------	-----

Επιβάρυνση ακρυλικού υαλοπίνακα	145
---------------------------------------	-----

Επιφάνειες συνθετικού υλικού	151
------------------------------------	-----

K

Κίνδυνος εγκαυμάτων	141
---------------------------	-----

Καθάρισμα	150
-----------------	-----

Καθάρισμα φίλτρου κάτω τμήματος	224
---------------------------------------	-----

Καθάρισμα/αντικατάσταση πλέγματος φίλτρου κλιματιστικού	229
---	-----

Καθάρισμα/αντικατάσταση πλέγματος φίλτρων επάνω τμήματος	226
--	-----

Καθάρισμα/αντικατάσταση πλέγματος φίλτρων μαυρίσματος ωμοπλάτης	227
---	-----

Καθορισμός κωδικού, Προρρυθμίσεις	267
---	-----

Κατανάλωση ισχύος	199
-------------------------	-----

Κλιματιστικό	143
--------------------	-----

Χειρισμός	191
-----------------	-----

Κλιματιστικό, Συντήρηση	229
-------------------------------	-----

L

Λαμπτήρας εφέ	141
---------------------	-----

Λαμπτήρας(ες) χαμηλής πίεσης	141
------------------------------------	-----

Λειτουργίες κατά την εκκίνηση	186
-------------------------------------	-----

Λειτουργίες/Πλήκτρα χειρισμού	184
-------------------------------------	-----

M

Μικρά παιδιά	145
--------------------	-----

Μέτρα προστασίας	149
------------------------	-----

N	
Νεαρά άτομα.....	145
Νόμος περί απορριμμάτων.....	154
O	
Οδηγίες.....	145
Οδηγίες μαυρίσματος.....	155
Οπτικός έλεγχος	143
P	
Πιέστε πλήκτρο	142
Προρρυθμίσεις	266
Προστασία περιβάλλοντος	154
S	
Συντήρηση και φροντίδα	147
Συσκευασία	154
Συχνότητα	199
Σύμβολα.....	141
Σύστημα AVS-AROMA VITALIZER,	
Υποδείξεις σχετικά με το προϊόν	152
Σήμα ελέγχου	199
T	
Τάση	199
Ταμπλό χειρισμού	184
Τεχνικά στοιχεία	199
Τροποποίηση προρρυθμίσεων	266

Υ	
Υπεριώδεις λαμπτήρας(ες)	
υψηλής πίεσης	141
Υπεριώδεις λαμπτήρας(ες)	
χαμηλής πίεσης.....	141
Υπεριώδεις λαμπτήρες υψηλής πίεσης,	
Υποδείξεις σχετικά με το προϊόν.....	153
Υπεριώδης τύπος.....	140
Υποδείξεις σχετικά με το προϊόν.....	152
Υποδείξεις προστασίας	156
Φ	
Φάρμακα	156
Φροντίδα	147
Φωτισμός εφέ, Διαστήματα συντήρησης ..	204
X	
Χειρισμός	
Μαύρισμα προσώπου	189
Channel	197
VITALIZER	195, 196
Volume	198
Χρόνος λειτουργίας συσκευής	146
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς....	145
Ψ	
Ψύξη σώματος	192
Ψύξη προσώπου	193

A	
AROMA	
Αντικατάσταση δοχείου αρώματος... 231	
Χειρισμός.....	194
C	
Channel	197
J	
JK-Global Service GmbH	2
JK-Licht GmbH	2
P	
Palm	268
S	
Stand-by	188
V	
VITALIZER, Χειρισμός	195, 196
Volume	198

Kavramlar dizini

A

AROMA

Kumanda	194
Koku kabını değiştirme	231
AVS-AROMA VITALIZER sistemi,	
ürün bilgileri	174
Ambalaj	176
Akril camlar, ürün bilgileri	174
Akril camın yükü	167
Aksesuar	169, 185
Ampulleri değiştirme	
Alt kısım	208
Omuz bronzlaştırıcısı	210
Yüz bronzlaştırma	212
Atık yasası	176
Atığa ayırma	176
Alçak basınç ampülü (ampulleri)	163
Arızalar	170
B	
Bakım	169
Bakım aralıkları	203
Bakım ve temizlik	169
Başlatmadaki işlevler	186
Başlatıcı	163

Bebekler	167
----------------	-----

Bekleme	188
---------------	-----

Boşaltınız	165
------------------	-----

C

Channel	197
---------------	-----

Cihazın çalışma süresi	168
------------------------------	-----

Cilt hassasiyeti	178
------------------------	-----

Çalışma süresi, Efekt aydınlatması	188
--	-----

Çevre koruma	176
--------------------	-----

D

Donanım	169
---------------	-----

Dezenfekte işlemleri	172
----------------------------	-----

Düğmeye basınız	164
-----------------------	-----

E

Efekt aydınlatması ön kapağını değiştirme	222
---	-----

Efekt aydınlatması üst kısmını değiştirme	220
---	-----

Efekt aydınlatması, Bakım aralıkları	204
--	-----

Efekt ampülü	163
--------------------	-----

Emniyet	168
---------------	-----

Emniyet tertibatı	168
-------------------------	-----

Emniyet şalteri	165
-----------------------	-----

F

Frekans	199
---------------	-----

Filtre alt kısmını temizleme	224
------------------------------------	-----

Filtre diskleri	163
-----------------------	-----

Filtre plakaları üst kısmını temizleme/değiştirme	226
---	-----

G

Gerilim	199
---------------	-----

Gençler	167
---------------	-----

Gözle denetim	165
---------------------	-----

Güç tüketimi	199
--------------------	-----

Güneşlenme talimatı	177
---------------------------	-----

Güneşten koruyucu maddeler	178
----------------------------------	-----

Geniş bant işinlayıcısı	175
-------------------------------	-----

I

İlaçlar	178
---------------	-----

İç oda aydınlatmasını değiştirme	218
--	-----

İşlevler/kumanda tuşları	184
--------------------------------	-----

J

JK-Global Service GmbH	2
------------------------------	---

JK-Licht GmbH	2
---------------------	---

K	P	V
Koruyucu uyarılar	Palm	Volume
Koruyucu önlemler	Plastik yüzey	VITALIZER bidonunu değiştirme
Koruma		VITALIZER, Kumanda
Klima cihazı	Simgeler	Vücut soğutması
Kumanda	Sipariş numaraları	
Kumanda		Y
Kumanda	T	Yanma tehlikesi
Channel	Talimatlara uygun kullanım	Yedek parçalar
Volume	Teknik veriler	Yönergeler
VITALIZER	Temizleme	Yüz soğutması
Yüz bronzlaştırma		Yoğunlaşma sıvısı kabını boşaltma
Kumanda panosu	U	
Kulaklık	UV alçak basınç ampullerini değiştirme	
Kullanım	Alt kısım	
Vücut bronzlaştırıcısı	Omuz bronzlaştırıcısı	
Kodu belirleme, ön ayarlar	UV alçak basınç ampülü (ampulleri)	
Koku kabını değiştirme	UV tipi	
Koku, kumanda	UV yüksek basınç ampullerini değiştirme	
Kontrol işaretİ	Kenar kısmı	
O	Üst kısım	
Omuz bronzlaştırıcının filtre plakalarını temizleme/değiştirme	UV yüksek basınç ampulleri, ürün bilgileri	
Ön ayarlar	UV yüksek basınç ampülü (ampulleri)	
Ön ayarları değiştirme	Üretici garantisi	
	Ürün bilgileri	

JK-SALES GMBH

Köhlershohner Straße

53578 Windhagen

GERMANY

Internet: www.soltron.de

E-Mail: info@soltron.de

Phone: +49 2224/818-0

Fax: +49 2224/818-116

